

И. А. Дышлева

курс

ИСПАНСКОГО

языка

ESPAÑOL
empezar

para



для

начинающих

И. А. Дышлевая

Курс
ИСПАНСКОГО
ЯЗЫКА

для начинающих

Санкт-Петербург
Перспектива
2017

УДК 811.134.2
ББК 81.2Исп.
Д91

Рецензент:

кандидат филологических наук, доцент *Макарова Т. Н.*

Дышлевая И. А.

Д91 Курс испанского языка для начинающих. — 2-е изд., испр. и доп. —
СПб.: Перспектива, 2017. — 390 с. (Изучаем иностранные языки).

ISBN 978-5-91413-010-4

Пособие позволит усвоить основные правила произношения, грамматики, научит общаться на основные бытовые темы, а также читать и понимать простые, адаптированные тексты.

Предназначено для студентов языковых курсов и факультетов иностранных языков (испанский как второй иностранный язык), а также для всех желающих овладеть основами испанского языка.

УДК 811.134.2
ББК 81.2 Исп.

ISBN 978-5-91413-010-4

© И. А. Дышлевая, 2014
© Перспектива, 2017
© А. В. Панкевич,
оформление обложки 2014

Предисловие

Предлагаемый учебник представляет собой обновленный и, надеемся, улучшенный учебник испанского языка для начинающих. Заменены многие упражнения, диалоги. Значительно расширен и актуализирован лексический материал разговорных тем. Добавлена тема «Еда, ресторан».

Учебник предназначен для всех желающих овладеть основами испанского языка, а также может быть использован факультетами иностранных языков для обучения испанскому языку как второму.

Цель данного учебника — способствовать практическому овладению испанским языком, что и определило структуру учебника. Учебник позволяет усвоить основные правила произношения, грамматики, приобрести начальный словарный запас, достаточный для общения на основные бытовые темы (семья, рабочий день, квартира, гостиница, ориентация в городе, покупки, внешность и характер человека, ресторан, отель), научиться читать и понимать простые, адаптированные тексты.

Учебник рассчитан на 120—140 часов аудиторных занятий (3—4 месяца самостоятельной работы) и состоит из 12 уроков и вводной фонетической части. Во вводной фонетической части представлена краткая характеристика звукового строя испанского языка, описывается артикуляция каждого звука, объясняются правила чтения и кратко характеризуются основные типы интонации.

Каждый урок включает в себя следующее.

1. Грамматический материал.
2. Упражнения, направленные на первичное освоение грамматического материала.

3. Текст на одну из бытовых тем с использованием грамматики урока.
4. Лексико-грамматический комментарий, в котором представлена новая лексика по данной теме, а также поясняются некоторые разговорные клише, глагольные конструкции и т. п.
5. Послетекстовые упражнения, целью которых является активизация лексического материала урока, закрепление грамматических явлений, представленных в уроке.
6. Диалоги на испанском языке, имеющие своей целью показать реализацию данной грамматики и лексики в речи.
7. Последдиалоговые упражнения, имитирующие условия реальной речевой коммуникации, направленные на выработку навыков монологической и диалогической речи (дополнить диалоги, составить монолог и т. д.)
8. Диалоги на русском языке для перевода на испанский.
9. Упражнение на перевод с русского на испанский язык, содержащее весь лексико-грамматический материал урока.
10. Текст на испанском языке, предназначенный для проверки усвоения материала урока.
11. Дополнительный текст для самостоятельного чтения (может быть использован в качестве материала для занятий по домашнему чтению).

При работе с учебником вы, несомненно, обратите внимание на тексты диалогов и упражнений для перевода на испанский язык, во многих из которых присутствует ирония. Автору казалось, что несколько несерьезное содержание упражнений будет способствовать лучшему закреплению лексико-грамматического материала.

Из всех глагольных времен представлено только *Presente de Indicativo*, а также повелительное наклонение.

В учебнике нет словаря. Рекомендуется использовать «Испанско-русский словарь» под ред. Б. П. Нарумова (М., «Русский язык», 1988)

Вводная фонетическая часть

Испанский язык принадлежит к романской группе языков (иберо-романский язык) и является самым распространенным из них.

В настоящее время число говорящих на испанском языке превышает 300 миллионов человек. Кроме Испании, на испанском говорят в 18 странах Латинской Америки (Аргентина, Боливия, Венесуэла, Гватемала, Гондурас, Доминиканская Республика, Колумбия, Коста-Рика, Куба, Мексика, Никарагуа, Панама, Парагвай, Перу, Сальвадор, Уругвай, Чили, Эквадор), а также на Филиппинах. Следует отметить, что национальные варианты испанского языка в Латинской Америке обладают определенными особенностями, которые проявляются как на фонетическом, так и на грамматическом и лексическом уровнях. Универсальным является кастильский диалект Испании.

Алфавит

Буква	Название	Буква	Название	Буква	Название
A a	a	J j	jota	R r	erre
B b	be	K k	ka	S s	ese
C c	ce	L l	ele	T t	te
Ch ch	che	ll ll	elle	U u	u
D d	de	M m	eme	V v	uve
E e	e	N n	ene	W w	uve doble
F f	efe	Ñ ñ	eñe	X x	equis
G g	ge	O o	o	Y y	I griega или ye
H h	hache	P p	pe	Z z	zeta
I i	i	Q q	ku		

Алфавит

Буква	Звук	Как произносится	Позиция	Примеры
A	[a]	близок к русскому ударному 'а' (как в слове <i>мама</i> , <i>аист</i>)	всегда	<i>amar</i> [amár]
B	[b]	близок к русскому 'б', произносится более энергично	после паузы, а также после букв <i>m</i> или <i>p</i>	<i>cambiar</i> [kambiar]
	[β]	нечто среднее между 'б' и 'в', при его произнесении губы не смыкаются, а образуют щель	во всех остальных позициях	<i>bobo</i> [bóβo]
C	[θ]	межзубный глухой звук (как в английском слове <i>think</i>), (в Латинской Америке и в некоторых провинциях Испании произносится как русский 'с').	перед гласными <i>e</i> , <i>i</i>	<i>cine</i> [θíne] <i>cena</i> [θéna]
	[k]	произносится, как русский звук 'к'	во всех остальных случаях (перед согласными и гласными <i>a</i> , <i>o</i> , <i>u</i>)	<i>casa</i> [cása] <i>creer</i> [kreér]
Ch	[č]	близок к русскому 'ч', но испанский звук произносится более твердо и напряженно. При его произнесении кончик языка упирается в нижние зубы.	всегда	<i>muchacho</i> [mučáčo]
D	[d]	близок к русскому твердому 'д', не смягчается перед <i>e</i> , <i>i</i> .	после паузы, после согласных <i>n</i> , <i>l</i>	<i>donde</i> [dónde]

Буква	Звук	Как произносится	Позиция	Примеры
	[d]	щелевой звук, при его произнесении кончик языка почти касается верхних резцов	во всех остальных случаях (в конце слов почти не слышен)	nada [náda]
E	[e]	близок к русскому ударному 'э', уголки губ сильно оттянуты в стороны (как в слове <i>эти</i>)	всегда	tema [téma]
F	[f]	близок к русскому 'ф', но при его произнесении нижняя губа касается нижних зубов (похож на английский звук f)	всегда	faro [fáro]
G	[g]	близок к русскому 'г'	после паузы, в начале слова (не перед гласными e, i) и после буквы n	gato [gáto] tengo [téngo]
	[x]	немного напоминает русский звук 'х'. (Похожий звук произносится человеком, который пытается откашляться при першении в горле.) Этот звук по сути — глухой вариант французского «картавого» 'г'	перед гласными e, i	gente [xénte]
	[y]	щелевой звук, похож на звук 'г' в словосочетании <i>Слава Богу</i> , сказанном быстро,	в потоке речи между гласными (кроме e, i) или согласным	amigo [amiyo]

Буква	Звук	Как произносится	Позиция	Примеры
		а также немного напоминает украинский звук 'г'	(кроме n) и гласной	
		сочетание gui, gue читается как [gi, ge]		guerra [gérra]
H		не произносится		hablar [aβlár]
I	[i]	уголки губ предельно оттянуты в стороны, как в слове <i>ива</i>	всегда	pino [píno]
J	[x]	см. букву g	всегда	jefe [xéfe]
K	[k]	похож на русский 'к'	всегда	kilo [kílo]
L	[l]	произносится мягче, чем русский твердый 'л', и тверже, чем русский мягкий 'ль'. При его произнесении кончик языка касается верхних альвеол.	всегда	cola [kóla]
Ll	[y]	в современном испанском произносится как нечто похожее на русский 'й'. При его произнесении кончик языка упирается в нижние зубы, спинка языка широко и плотно прижимается к твердому нёбу.	всегда	calle [káye]
M		похож на русский 'м'	всегда	mano [máno]
N		похож на русский 'н'	всегда	nena [néna]

Буква	Звук	Как произносится	Позиция	Примеры
Ñ	[ɲ]	артикуляция такая же, как при произнесении [λ], т. е. кончик языка упирается в нижние резцы. Немного похож на русский 'нь'	всегда	niña [niɲa]
O	[o]	более закрытый, чем русский о, произносится с немного вытянутыми вперед губами, как в слове <i>оба</i>	всегда	hora [óra]
P	[p]	похож на русский 'п'	всегда	poco [póko]
Q	[k]	смотри букву K	всегда пишется с u, которая не произносится!	que [ké]
R	[r]	дрожащий одноударный звук. При произнесении этого звука кончик языка касается альвеол и быстро отодвигается	в потоке речи	oro [óro]
	[ř]	дрожащий многоударный звук. Отличается большим напряжением, чем [r]	после паузы в начале слова, а также после букв n, l	Enrique [enřike]
S	[s]	нечто среднее между русскими звуками 'с' и 'ш'	в начале слова, между гласными и между гласной и глухой согласной	esposo [espóso]
	[z]	звонкий вариант [s]	перед звонкими согласными	isla [izla]

Буква	Звук	Как произносится	Позиция	Примеры
	[-]	не произносится	в потоке речи перед буквой r	es Rey [e () rei]
T	[t]	похож на русский 'т'	всегда	té [te]
U	[u]	губы сильно вытянуты, как в слове <i>улей</i>	всегда	cuna [kúna]
V	[b]	близок к русскому 'б', произносится более энергично	после паузы, а также после букв m или n.	vaca [báka]
	[β]	нечто среднее между 'б' и 'в', при его произнесении губы не смыкаются, а образуют щель	во всех остальных позициях	vivo [bíβo]
X	[ks]		между гласными	examen [eksámen]
	[s]*	*в современном языке имеется тенденция произносить x как [ks] во всех случаях	между согласной и гласной	texto [tésto]
Y	[i]	близок к русскому "и"	в союзе y	
	[y]	близок к русскому "й"	в сочетании с гласными	mayo [máyo]
Z	[θ]	межзубный глухой	между гласными и в сочетании с глухими согласными	empezar [empeθár]
	[ð]	межзубный звонкий	перед звонкими согласными	paz mundial [pað mundjál]

Гласные

В испанском языке 5 гласных [a, e, i, o, u]. Гласные [a, e, o] являются так называемыми сильными гласными, а [i, u] — слабыми. В отличие от русского языка, испанские гласные НЕ РЕДУЦИРУЮТСЯ, т. е. произносятся одинаково четко, независимо от того, в какой позиции (ударной или безударной) они находятся.

Дифтонги

Дифтонг — сочетание двух гласных, произносящихся как один слог. В испанском языке дифтонги бывают восходящими и нисходящими.

Нисходящий дифтонг состоит из сильного гласного [a, e, o] и следующим за ним слабого гласного [i, u]. Такими дифтонгами являются: ai(au), au, ei(eu), eu, oi(ou), ou. Например: Nau, sauce, rey, voy.

При этом слабые гласные [e, i] становятся полугласными [i], [u], которые отличаются от [i, u] краткостью и большей закрытостью.

Полугласный [i] немного напоминает русский звук [й] в словах 'май, рой', а полугласный [u] похож на звук [у] в слове 'пауза', если его сказать с сильным ударением на а.

Восходящий дифтонг состоит из слабого гласного [i, u] и следующим за ним сильным гласным [a, e, o]. Такими дифтонгами являются: ie, ia, io, ua, ue, uo. Например: tierno, buenos, piano, antiguo.

Слабые гласные [i, u] становятся полусогласными [j], [w].

Полусогласный [j] произносится похоже на сочетание мягкого знака и гласной в русском языке, но без сильного звука [й], характерного для русского сочетания.

Для этого надо начать произносить звук [i] и быстро перейти к артикуляции следующего звука.

Для произнесения полусогласного [w] нужно выдвинуть губы вперед и сразу произнести следующий звук.

Трифтонги

В испанском языке всего четыре трифтонга (сочетание двух слабых и одной сильной гласной, произносимое как один слог): *iai* [jai], *iei* [jei], *uai* [wai], *uei* [wei].

Трифтонги встречаются в спряжении глаголов (форма *vosotros*), например: *enviáis* [embjáis], *estudiáis* [estudjéis], *averiguáis* [aberigwáis].

Правила чтения

1. Если слово оканчивается на гласную или согласные *n* или *s*, ударение падает на предпоследний слог, например: *sabes*, *pereza*, *adivinas*, *comen*.
2. Если слово оканчивается на согласную, кроме *n*, *s*, то ударение будет падать на последний слог, например: *saber*, *ciudad*, *albornoz*.
3. Если слово произносится не по правилам, при письме ставится ударение, например: *balcón*, *estás*, *difícil*.
4. Графическое ударение иногда служит для смыслоразличения, например: *té* (чай) — *te* (тебе, тебя), *sí* (да) — *si* (если) и т. д.

Обратите внимание на то, что в испанском языке слова произносятся слитно внутри синтагмы, поэтому для испанского предложения характерны:

- а) гласные на стыке слов, как правило, стягиваются в один слог, например, *que haces* [keábes], *una isla* [unaízla] etc.
- б) одинаковые гласные произносятся как один гласный: *sangre entra* [sangre=entra]
- в) одинаковые согласные произносятся как один чуть удлиненный звук: *cien puevos* [θjen:weβo(s)]
- г) согласный и идущий за ним гласный образуют один слог: *bien empieza* [bje-nem-pjéθa], *un amigo* [u-na-mí-γo]

Фонетические упражнения

1. Прочитайте, обращая особое внимание на гласные, которые должны произноситься напряженно и четко (не редуцироваться).

- [a] — para, pan, mano, ala, cantar, una, lana, cama, cana, dama, tal, Paco, pata, acá, canal, mama, amar.
[e] — pena, nena, melena, tema, cena, meter, levemente, Pepe, hacer, parece, que, celebre.
[i] — familia, vivir, vil, clínica, íntimo, pino, vino, tinto, mínimo, química, hilo.
[o] — polo, bola, coco, poco, monólogo, mona, tono, como, copa, nombre, nota, pomo.
[u] — uno, cuna, pulular, luna, último, tumulto, mundo, una, cúmulo, nuca, bulto.

2. Прочитайте, обращая внимание на звуки [b] и [β], передаваемые буквами B и V.

([b] читается в начале слов после паузы, а также после букв n, m; [β] — во всех остальных случаях.)

Vivo, un beso, tabaco, cavar, árbol, invito, una beca, hablar, un vaso, cambio, un libro, Cuba, una bicicleta, cubo, banal, la boca, enviar, abrir, débil, una bota, buen viaje, posible, hombre, la vez, no vale, bobo, una ventana, abandonar, cabeza, venir.

3. Прочитайте, обращая внимание на звуки [θ] и [k].

([θ] передается на письме буквой Z и буквой C перед e, i; [k] передается буквой C во всех остальных случаях, а также сочетанием qu.)

Casa, cine, conozco, que, canal, azucena, vecino, caza, canto, cinta, hace, conocer, dicen, cristal, acto, cinco, quemar, Paco, cita, cena, paquete, cerveza, acacia, Castro, celo, Quito, difícil, fácil, capa, quepo, carta, celebre, máquina, lápiz, brazo, flaco, ofrezco, plaza, música, oficina, nacer, actriz.

4. Прочитайте, тщательно артикулируя звук [č] (буква ch).

Chaval, chica, muchacho, Nacho, coche, tachar, escucha, techo, dicho, hecho, colchón, ancho, leche, noche, fecha, pecho, macho, Chicho, chocolate, chopo, chapuzar, salchichón, Sancho, chofer, mucho, chaqueta, corcho, chupar.

5. Прочитайте, обращая внимание на звуки [d], [d̃] и [(d̃)], передаваемые буквой d.

([d] произносится в начале слова после паузы, а также после согласных n, l; [d̃] произносится во всех остальных случаях; [(d̃)] появляется на конце слов и в окончании -ado.)

Pared, dedo, cada, día, modo, moderno, el dedo, donde, un duro, andar, moneda, vender, el dolor, Madrid, pintado, todo, lavado, conde, una dama, prenda, verdad, hada, tremendo, boda, codo, cantando, comido, recomendar, aldea, bondad, vivido, falda, quedar, edad, idea, facultad, mitad, Usted, dar.

6. Прочитайте, обращая внимание на звук [f] (буква f).

Fofo, sofá, fama, foto, mofar, fino, fardo, fumar, feo, enfermo, fila, flaco, flecha, fin, defecto, fábrica, finca.

7. Прочитайте, тщательно артикулируя звук [x], который передается на письме буквами j и g (перед гласными e, i).

Gente, jamón, José, trabajo, hijo, ojo, dejar, cojo, ginebra, agente, ajo, mojo, ingeniero, mujer, lujo, justo, naranja, cajón, general, elegir, Jorge, jugar, queja, género, joven, inteligente, monje, origen, lejano, jinete, faja, navaja, legenda, gitano.

8. Прочитайте, обращая внимание на звуки [g] и [ɣ].

([g] появляется в абсолютном начале слова, передается буквой g перед гласными a, o, u и перед согласной n, a

также сочетанием *gu* перед *e, i*; [ɣ] передается буквой *g* перед гласными *a, o, u*, а также в сочетаниях *gue, gui*. Появляется в потоке речи, между гласными или согласной и гласной.)

Amigo, guerra, hongo, tengo, salgo, algo, vengo, gato, águila, lago, hago, digo, grande, pagar, jugo, pregunta, gordo, Agosto, Miguel, mago, grado, una gata, cogote, tango, la gota, pegar, negar, nogal, pongo, mucho gusto, vago, madrugada, contigo.

9. Прочитайте, тщательно артикулируя звук [l] (буква *l*), особенно обращая внимание на то, что [l] не смягчается перед гласными *e, i*.

Lana, lino, polo, alumno, mal, papel, plomo, la luna, peluquera, lavar, lo malo, tabla, kilo, Elena, Felipe, Lolita, clave, loco, colina, ala, el lunes, alegre, tal, sal, Sol, leer, lema, Colón, clima, abril, la selva, palma.

10.

- а) Прочитайте, обращая внимание на звук [y] (буква *ll*).

Llamo, calle, llover, pollo, llenar, allí, ella, callar, hallo, bocado, caballo, tortilla, lloro, gallina, bello, talla, mogollón, llama, aquello, canalla, vello.

- б) Прочитайте, обращая внимание на разницу между звуками [l] и [y].

<i>polo — pollo</i>	<i>lana — llano</i>	<i>lama — llama</i>
<i>lave — llave</i>	<i>hola — olla</i>	<i>vale — valle</i>
<i>cala — calla</i>	<i>leve — lleve</i>	<i>mala — malla.</i>

11. Прочитайте слова, содержащие звуки [m] и [n], обращая внимание на то, что эти звуки не смягчаются перед *e, i*.

([m] — передается буквой *m*, а также буквой *n* перед *b, v, p*)

Nena, mimar, cano, envío, sombra, nido, nudo, imita, mucho, cama, como, nuca, camino, monina, criminal, Anita, mentir, menear, mundo, un paso, un paquete.

12.

а) Прочитайте, тщательно артикулируя звук [ɲ] (буква ñ).

Caña, mañana, piña, año, montaña, baño, señor, niño, engaño, niñita, camraña, pequeño, otoño, cuñado, España, moño, guiña, tiña, maña.

б) Прочитайте, обращая внимание на разницу звуков [n] и [ɲ].

una — uña	mano — maño	lena — leña
cana — caña	sonar — soñar	tina — tiña
pena — peña	pino — piña.	

13. Прочитайте, обращая внимание на звук [p] (буква p).

Paco, pino, pena, polvo, mара, cora, pata, Pepe, pepino, pido, pelma, topo, pinta, pipa, Panamá, pescado, palma.

14.

а) Прочитайте слова, содержащие звук [r].

([r̄] передается на письме буквой r в начале слова, после n, l, r, а также буквой rr.)

Corro, perro, Enrique, mirra, burro, barro, un ramo, rosa, torre, honra, morro, rápido, rojo, recto, el rico, un reloj, cerrado, guerra, alrededor.

б) Прочитайте слова, содержащие [r].

caro, pronto, loro, vara, numero, enero, febrero, mar, parar, prado, color, la rora, una rana, una rusa, la ropa, árabe, marzo, carta.

в) Прочитайте, обращая внимание на разницу [r] и [r̄].

caro — carro	pero — perro	rosa — la rosa
cera — cierra	coro — corro	toro — torre
vara — barra	enterar — enterrar	

15. Прочитайте, обращая внимание на различное чтение буквы s.

[s] — caso, cosa, paso, piso, seco, soso, mesa, quiso, sapo, señora, posible, sol, peso, presa, cosaco, ser, secreto, denso, liso

[z] — esbelto, es bueno, los besos, los lomos, desnudo, es malo, esmero, mismo, isla, cosmos, abismo

16. Прочитайте слова, содержащие звук [t], не забывая, что [t] не смягчается перед гласными e, i.

Tío, tema, tisis, cutis, tacón, tecla, testa, trago, Timoteo, tiburón, tigre, tener, tinta, tímido, turco, temo, té, a ti, contigo.

17. Прочитайте, тщательно артикулируя дифтонги.

ie [je] — tierno, bien, también, quiero, tiene, pie, pieza, ingeniero, viene, empiezo, viernes, siempre

ia [ja] — piano, gracias, estudiante, envidia, cambia, sucia, gimnasia, acacia, media

io [jo] — limpio, tibio, edificio, mustio, medio, edificio, nervio, camión, matrimonio, estudios, avión, unión, canción

iu [ju] — diurno, viuda, ciudad, triunfo

ua [wa] — cuando, agua, guapo, cuanto, cual, guardia, guante, cuarenta, manual, cuatro, suave, aguanto, cuadro, su amo

ue [we] — bueno, encuentro, escuela, abuela, puerta, pueblo, suelo, duerme, nuestro, muerto, mueca, suerte, cuento

uo [wo] — antiguo, ambiguo, mutuo, uno u otro, continuo

ui [wi] — cuidado, ruin, ruido, buitre, suizo, juicio, muy

ai (ay) [ai] — hay, aire, baile, traigo, paisano, vais, dais, caimán

ei (ey) [ei] — rey, peinar, seis, reino, nave y buque, Ana y Pedro, veinte

- oi(oy) [oi] — doy, voy, soy, boina, oigo, heroico
 au [au] — aula, causa, pausa, jaula, Paula, auto, flauta
 eu [eu] — Europa, neutro, Eusebio, reuma

18. Прочитайте скороговорки, обращая особое внимание на произношение.

- а) звука [s] — Susana suele salir de paseo con su sobrina Siseguta.
 б) звука [x] — Mojo jamón y lo jamo, jamo jamón y lo mojo.
 в) звука [č] — Si Pancha plancha con cuatro planchas, ¿con cuántas planchas Pancho plancha?
 г) звука [β] — Pablo clavo un clavito en una tablita de Pablito.
 д) звука [ř] — Un ramo de rosas para la Reina.

19. Прочитайте пословицы.

- La cosa pasada está pisada. — (прибл. «Что прошло, то прошло»)
 — La letra con sangre entra. — (прибл. «Учение тяжело»)
 — Un amigo viejo vale por cien nuevos. (букв. «Старый друг стоит ста новых»)
 — Antes de que te cases, mira bien lo que haces. (букв. «Прежде чем женишься, смотри хорошо, что ты делаешь»)
 — Quien bien empieza, bien termina. (букв. «Кто хорошо начинает, хорошо заканчивает»)
 — Vaso, Venus y tabaco hacen al hombre flaco. (букв. «Вакх, Венера и табак делают человека слабым»)
 — De tal palo, tal astilla. (букв. «От такой палки, такая и щепка»)
 — No es oro todo lo que reluce. (букв. «Не все то золото, что блестит»)
 — No hay cuesta abajo sin cuesta arriba. (букв. «Нет склона вниз, без склона вверх»)
 — Lo que de noche se hace de día se ve. (букв. «Что делается ночью, днем видно»)
 — Más vale tarde que nunca. (букв. «Лучше поздно, чем никогда»)

- No todos los letrados son sabios. (букв. «Не все “ученые мужи” мудрые»)

Особенности испанской интонации

1. Интонация повествовательного предложения, состоящего из одной мелодической группы (смысловая группа слов между двумя паузами).

Подобные предложения состоят из 3 частей:

- 1) от начала группы до первого ударного слога — тон постепенно повышается;
- 2) от первого ударного до последнего ударного слога — ровный тон;
- 3) от последнего ударного до конца группы — резкое падение тона.

Raquita es argentina.

2. Интонация вопросительных предложений без вопросительного слова.

Первый ударный слог является самым высоким по тону, затем тон понижается и резко повышается на последнем ударном слоге.

¿Eres de Rusia?

При ответе на вопрос, начинающийся с утвердительной частицы *sí* или отрицательной частицы *no*, тон понижается.

¿Es usted de Francia? — Sí, soy francesa. No, no soy francesa.

3. Интонация вопросительных предложений с вопросительным словом.

На первом ударном слоге тон резко повышается, затем понижается до последнего слога.

¿Que tal la vida?

NB: Интонация в таких вопросах может соответствовать и модели 2 при условии подчеркнутой вежливости говорящего:

¿Como se llama usted?

Если вопрос заключен в словах ¿verdad? no?, то интонационная модель в подобных вопросах будет сочетать в себе интонацию модели 1 и 2:

El es maestro, ¿verdad?

Eres de aquí, ¿no?

Прочитайте, обращая внимание на интонацию:

1. Yo soy ruso. Timoteo es camarero. Usted es maestro. Rosa es alumna.
Muy bien, gracias. Regular. Me llamo Carmen. Se llama Manolo.
2. ¿Es usted alemán? ¿Eres de Rusia? ¿Te llamas Alfonso? ¿Se llama usted Cecilia?
¿Son profesores? ¿Sois españoles? ¿Cómo se llama usted?
3. ¿Cómo te llamas? ¿Qué tal? ¿Qué tal la vida? ¿Cómo se llama ella?
Eres arquitecta, ¿verdad? Usted es de Sevilla, ¿no? Usted se llama Ricardo, ¿no?

Unidad 1

GRAMÁTICA

Los pronombres personales

Личные местоимения, именительный падеж

<i>yo</i> — я	<i>nosotros</i> (м. р.), <i>nosotras</i> (ж. р.) — мы
<i>tú</i> — ты	<i>vosotros</i> (м. р.), <i>vosotras</i> (ж. р.) — вы
<i>él</i> — он	<i>ellos</i> (м. р) — они
<i>ella</i> — она	<i>ellas</i> (ж. р) — они
<i>usted</i> — Вы	<i>ustedes</i> — Вы (мн. ч.)

Вежливая форма *usted* — Вы используется при обращении к одному лицу. В письменной речи *usted* часто заменяется на форму *Ud* (сокращенная форма, образовавшаяся от *vuestra merced* 'ваша милость'), которая читается как полная форма.

Форма *ustedes* — Вы используется при обращении к нескольким лицам, с каждым из которых говорящий общается на 'Вы'.

Форма *vosotros/vosotras* — вы — используется при обращении к группе людей, к каждому из которой говорящий может обращаться на 'ты'.

Личные местоимения в именительном падеже в испанском языке обычно не употребляются с глаголами (кроме форм *usted*, *ustedes*), поскольку форма глагола, как правило, указывает на лицо и число субъекта действия, например: ¿Eres médico? ((ты) есть медик?) вместо ¿Eres tú médico?

Личные местоимения употребляются для логического выделения субъекта, а также для противопоставления одного лица другому, например: Yo soy médico y no, ella. (я врач, а не она).

Artículo. Артикль

В испанском языке, как и во многих европейских языках, перед именами существительными ставится артикль. Артикль может быть определенным или неопределенным.

	Неопределенный артикль		Определенный артикль	
	единственное число	множественное число	единственное число	множественное число
м. род	<i>un*</i>	<i>unos**</i>	<i>el</i>	<i>los</i>
ж. род	<i>una</i>	<i>unas**</i>	<i>la</i>	<i>las</i>

Артикль мужского рода единственного числа *el* пишется слитно с двумя предлогами: *de + el = del* и *a + el = al*

НО: с именами собственными артикль и предлог не сливаются: *Voy a El Cairo* — Еду в Каир. *Este artículo es de El País.* — Эта статья из “Эль Паис”.

*С существительными женского рода, которые начинаются на *á* ударную, используется артикль мужского рода: *el /un agua* — вода, *el hada* — фея, *el alma* — душа.

**многие испанцы рассматривают *unos, unas* не как артикль, а как местоимения *какие-то*.

Género de los nombres sustantivos.

Род имен существительных

а) В испанском языке существительные могут быть мужского и женского рода.

Как правило, существительные мужского рода оканчиваются на *-o*:

el libro — книга, *el caso* — случай

Исключение: существительные женского рода:

la mano — рука

la radio — радио

la foto — фотография

Существительные женского рода обычно оканчиваются на -а:

la cosa — вещь, la casa — дом

Исключение: существительные мужского рода греческого происхождения с окончаниями -*ma, ta*:

el clima — климат

el problema — проблема

el sistema — система

el tema — тема

el idioma — язык и др.,

а также

el mapa — карта

б) Существительные, оканчивающиеся на другие гласные, а также на согласные, могут быть как мужского, так и женского рода.

Однако, чаще всего, существительными мужского рода являются слова, оканчивающиеся

на -е, -í, -и:

el café — кофе, el espíritu — дух, душа

на -l, -n, -r, -s

el dolor — боль, el mes — месяц

Существительными женского рода, как правило, являются слова, оканчивающиеся

на -dad, -ión:

la ciudad — город, la unión — союз

la bondad — доброта, la revolución — революция

исключение:

el avión — самолет

el camión — грузовик и др.

в) Если существительное, обозначающее лицо мужского пола, оканчивается на -o, то существительное, обозначающее лицо женского пола, будет оканчиваться на -a, например:

el ingeniero — инженер la ingeniera — инженер (женщина)

el chico — парень la chica — девушка

г) Многие существительные, обозначающие профессии или звания, имеют одинаковые формы для обоих родов и различа-

ются только формой артикля. Наиболее употребительными из них являются:

- существительные на **-ista** или **-e**
- el (la) pianista — пианист (ка)
- el (la) turista — турист (ка)
- el (la) estudiante — студент(ка)
- el (la) intérprete — переводчик (переводчица)

д) Существительные, обозначающие профессии и звания, оканчивающиеся в мужском роде на **-tor**, **-dor**, в женском роде будут оканчиваться на **-tora**, **-dora**, например:

- | | |
|--------------------------|--|
| pintor — художник | pintora — художница |
| profesor — преподаватель | profesora — преподаватель
(женщина) |

Número de los nombres sustantivos.

Число имен существительных

Образование множественного числа в испанском языке происходит следующим образом:

1. неударная гласная, ударная гласная **é** + **S**:
casa — casaS, libro — libroS, café — caféS
2. согласная, ударная гласная **í**, **ú** + **ES**:
rubí — rubíES, mes — mesES
3. если существительное в единственном числе оканчивается на **-z**, то во множественном числе **-z** заменяется на **-s**, например, el lápiz — los lápices

Género y número de los adjetivos.

Род и число прилагательных

а) Прилагательные, оканчивающиеся на **-o**, являются прилагательными мужского рода, а прилагательные, оканчивающиеся на **-a**, — женского рода:

- la casa bonita — красивый дом;
- el libro bonito — красивая книга.

Если прилагательное оканчивается на любую другую гласную или согласную, то его окончание не изменяется:

la casa azul grande — большой синий дом;
el libro azul grande — большая синяя книга.

НО: если прилагательное, оканчивающееся на согласную, обозначает национальность, то для обозначения лица женского пола к прилагательному добавится окончание -а, например:

un estudiante español — испанский студент;
una estudiante española — испанская студентка.

б) Множественное число прилагательных образуется подобно образованию множественного числа имен существительных:

gris — grisES verde — verdeS
francés — francesES blanco — blancoS

Прилагательные, оканчивающиеся в единственном числе на -z, во множественном числе меняют ее на -с: feliz — felices

Verbo "ser". Глагол "быть"

Yo	SOY	nosotros/nosotras	SOMOS
Tú	ERES	vosotros/vosotras	SOIS
Él	ES	ellos	SON
ella		ellas	
Ud		Uds	

Если после глагола *ser* идет существительное, обозначающее профессию, национальность, звание и т. п., артикль перед существительным, как правило, не ставится:

(yo) soy profesora.

Если существительное, являясь именной частью сказуемого, имеет при себе определение, то обычно оно употребляется с неопределенным артиклем:

María es una chica española.

El orden de las palabras.

Порядок слов

В повествовательном предложении, как правило, порядок слов следующий:

ПОДЛЕЖАЩЕЕ	СКАЗУЕМОЕ
Elena	es maestra.

В отрицательном предложении частица *no* ставится перед глаголом:

Elena no es maestra.

В вопросительном предложении без вопросительного слова обычно порядок слов следующий:

СКАЗУЕМОЕ	ПОДЛЕЖАЩЕЕ
¿Es maestra	Elena?



УПРАЖНЕНИЯ

Упражнение 1. Сделайте по образцу:

amigo — друг — *un amigo, el amigo, los amigos*

mano — рука

parque — парк

casa — дом

ciudad — город

problema — проблема

estudiante — студентка

foto — фотография

clase — класс, урок

mujer — женщина

tema — тема

pianista — пианист

idioma — язык

página — страница

libro — книга

profesor — преподаватель

escuela — школа

avión — самолет

trabajo — работа

hospital — больница

chaval — парень

Universidad — университет

abuelo — дедушка

historia — история

dirección — адрес

chica — девушка
vida — жизнь
coche — машина

maestra — учительница
hombre — мужчина, человек
novio — парень, бой френд

Упражнение 2. Согласуйте существительное с прилагательным, добавив нужную форму неопределенного артикля, потом поставьте во множественное число. Обратите внимание на то, что прилагательные в испанском языке обычно ставятся после существительных.

cosa/bueno — хороший — una cosa buena — unas cosas buenas

estudiante/joven — молодой —
Universidad/ruso — русский —
libro/grande — большой —
parque/hermoso — красивый —
niña/español — испанский —
teatro/francés — французский —
escuela/malo — плохой —
café/rico — богатый —
casa/bonito — красивый —
profesora/triste — грустный —
foto/interesante — интересный —
ciudad/bello — красивый —
hospital/grande — большой —
chica/pequeño — маленький —
maestra/alegre — веселый —
problema/difícil — тяжелый —

► **Запомните следующие антонимичные пары прилагательных**

grande — pequeño	большой — маленький
alegre — triste	веселый — грустный
hermoso — feo	красивый — некрасивый (страшный)
rico — pobre	богатый — бедный
bueno — malo	хороший — плохой

caro — barato	дорогой — дешевый
joven — viejo	молодой — старый
nuovo — viejo	новый — старый
divertido — aburrido	забавный/веселый — скучный
difícil — fácil	сложный — простой
tonto — inteligente	глупый — умный

Упражнение 3. Составьте предложения:

Это интересная работа. — Es un trabajo interesante.

Это дорогая вещь. — Es una cosa cara.

Это веселые ребята. — Son chicos alegres.

► **Обратите внимание, что слово «это» передается в данном случае глаголом *ser* «быть» в 3-м лице единственного или множественного числа: *es* или *son*.**

1. Это скучная история.
2. Это трудная проблема.
3. Это хорошие фотографии.
4. Это богатая женщина.
5. Это бедный служащий.
6. Это грустные студенты.
7. Это красивая жизнь.
8. Это дешевая машина.
9. Это плохие дома.
10. Это глупая книга.
11. Это красивый город.

Упражнение 4. Ответьте по образцу:

¿Es un libro interesante? — No, es aburrido.

1. ¿Es una chica triste?
2. ¿Es un hombre rico?
3. ¿Es una ciudad hermosa?
4. ¿Es una vida fácil?
5. ¿Es un profesor divertido?

6. ¿Es un coche viejo?
7. ¿Es una foto fea?
8. ¿Es un chico malo?
9. ¿Es una casa barata?
10. ¿Es un problema fácil?

Упражнение 5. Прочитайте названия профессий и замените на соответствующие существительные женского рода.

un estudiante — студент	un maestro — учитель
un profesor — преподаватель	un empleado — служащий
un médico — врач	un peluquero — парикмахер
un cantante — певец	un abogado — адвокат
un arquitecto — архитектор	un camarero — официант
un cirujano — хирург	un intérprete — переводчик
un obrero — рабочий	un ingeniero — инженер
un periodista — журналист	un pintor — художник
un secretario — секретарь	un alumno — ученик
un escritor — писатель	un enfermero — медбрат

Упражнение 6. Переведите.

1. Я переводчик. Я хороший переводчик.
2. София — художница. Она интересная художница.
3. Ты писатель? — Нет, я адвокат. — Ты хороший адвокат?
4. Хавьер и Маркос — официанты. Они бедные официанты.
5. Карлос — журналист. Он скучный журналист.
6. Ты не преподаватель, а (у) я не студентка.
7. Педро — врач. Он грустный врач.
8. Вы инженеры? — Нет, мы рабочие.
9. Пилар — некрасивая певица.
10. Кристина — служащая. Она молодая и глупая служащая.

Упражнение 7. Продолжите предложения по образцу:

Yo soy obrero y tú ... — Yo soy obrero y tú eres obrero.

1. Tú eres médico y él ...

2. Ella es maestra y ellas
3. Nosotros somos ingenieros y tú
4. Él es camarero y ellos
5. Usted es de Rusia y yo
6. Mi coche es caro y tu coche
7. Yo soy peluquera y nosotras
8. Ellos son españoles y ella
9. Yo soy rico y Marta
10. Tus amigos son alegres y mi amiga
11. Tomás y Carlos son secretarios y Ana
12. Tú eres escritor y Paquita
13. Vosotros sois rusos y él
14. Yo soy periodista y ustedes
15. El *cine* (кино) es interesante y el teatro

Упражнение 8. Прочитайте диалоги.

1. — Hola, Paco, ¿qué tal?
— Bien, gracias, ¿y tú?
— Más o menos, gracias.
— Hasta luego.
— Hasta pronto.
2. — Buenos días, señora.
— Buenos días, ¿cómo está usted?
— Bien, gracias ¿y usted?
— Así así. ¿Qué tal el trabajo?
— Bueno, más o menos.
— Hasta la vista.
— ¡Adiós!
3. — Buenas noches, señor.
— Buenas, ¿qué tal la vida?
— Regular.
— Bueno, hasta luego.
— Hasta luego, nos vemos.
4. — Hola, eres Carlos ¿verdad?
— Sí, soy Carlos. ¿Cómo te llamas?
— Me llamo Elena.

- Mucho gusto, Elena.
- Encantada.
- 5. — ¿Es Ud español?
- No, soy argentino, y Ud, ¿de dónde es?
- Soy de Francia.
- ¿Cómo se llama Ud?
- Me llamo Cristián.
- Mucho gusto y yo soy Pablo.
- Encantado.
- 6. — Hola, soy Enrique.
- Encantada, me llamo María y mi amiga se llama Julia.
- Mucho gusto. ¿Sois de Alemania?
- No, somos rusas.
- Ah, ¿sí? Sois estudiantes, ¿no?
- Sí. Y tú ¿a qué te dedicas?
- Soy camarero. Hasta luego, señoritas. Nos vemos.
- Hasta pronto, Enrique.
- 7. — Buenas noches, señorita, me llamo Juan.
- Soy Juana.
- Mucho gusto.
- El gusto es mío.
- ¿Eres *de aquí* (отсюда), de Madrid?
- No, soy de Valencia, *pero* (но) tú eres de aquí, ¿verdad?
- Sí.
- 8. — ¿Es usted profesora?
- Sí, y usted ¿a qué se dedica?
- Soy ingeniero.
- ¿De dónde es usted?
- Soy de Italia y usted es española, ¿no?
- Sí, soy de Madrid.
- 9. — ¿Patricia? Hola, ¿cómo estás?
- Perdona, no soy Patricia.
- Oh, lo siento.
- No pasa nada.
- 10. — *Oye* (послушай), ¿quién es la chica rubia *al lado de* (рядом) David?

- Es Catlin, es una amiga de Alicia.
- ¿Y de dónde es?
- Es americana, de Chicago.
- ¿Y a qué se dedica?
- Es profesora de inglés.

Лексический комментарий

1. ¡Hola! — Привет!
2. ¡Buenos días! — Добрый день (утро).
(Так здороваются с утра до 3 часов дня.)
¡Buenas tardes! — Добрый день!
(с 2—3 до 6—7 часов вечера, т. е. до темноты.)
¡Buenas noches! — Добрый вечер! (с 6—7 часов вечера),
а также Спокойной ночи!
В ответ на такое приветствие либо повторяется вся фраза, либо только его часть:
¡Buenas tardes! — Buenas! или ¡Muy buenas! Или ¡Hola, buenas tardes!
3. ¿Cómo está usted? — Как Вы поживаете?
¿Cómo estás? — Как поживаешь?
Может служить ответом на формальное знакомство, в этом случае можно ответить тем же вопросом: ¿Cómo estás?
4. ¿Qué tal? — Как дела? = ¿Cómo te va? ¿Qué es de tu vida?
¿Cómo estás?
¿Qué tal? Может употребляться также с существительными типа:
la vida — жизнь
el trabajo — работа
la familia — семья
los estudios — занятия, учеба и т. д., например:
¿Qué tal la vida? — Как жизнь?
Ответом могут послужить следующие фразы:
Muy bien, gracias. — Очень хорошо, спасибо.
Bien, gracias. — Спасибо, хорошо.
Más o menos. — Более или менее.

- Regular. — Так себе.
 Así así. — Так себе.
 (Vamos) tirando. — Так себе («потихоньку тянем лямку»)
 Mal. — Плохо.
 Fatal. — Ужасно.
5. ¡Hasta luego! — До скорого!
 ¡Hasta pronto! — До скорого!
 ¡Hasta la vista! — До встречи!
 ¡Adiós! — Пока! Прощай(те)!
 Nos vemos. — Увидимся.
6. Encantado. — Очень приятно.
 (женщина говорит: Encantada)
 Mucho gusto. — Очень приятно (в ответ на представление собеседника).
 В ответ можно сказать:
 El gusto es mío. — Мне тоже.
 или
 Igualmente — то же самое, «аналогично»
 или
 Lo mismo digo. — тоже самое, дословно: «Я говорю то же самое».
7. ¿Verdad? — Правда?
 Часто ставится в конце вопросительного предложения с прямым порядком слов, например:
 Eres alumno ¿verdad?
 Таким же образом используется ¿no?
 Eres alumno ¿no?
8. ¿Cómo? — Как?
 ¿Dónde? — Где?
 ¿De dónde? — Откуда?
 ¿De dónde eres? — Откуда ты?
 Soy de ... — Я из
 Soy de aquí. — Я отсюда (здешний).
9. ¿Cómo te llamas? — Как тебя зовут?
 Me llamo ... — Меня зовут
 ¿Cómo se llama Ud? — Как Вас зовут?
 ¿Cómo se llama él (ella)? — Как его (ее) зовут?

Se llama ... — Его (ее) зовут

¿Cómo se llaman ellos (ellas)? — Как их зовут?

Se llaman ... — Их зовут

10. ¿A qué se dedica usted? — Чем Вы занимаетесь?

¿A qué te dedicas? — Чем ты занимаешься?

11. Bueno — ладно, ну ...

12. Perdona — извини. Вежливая форма: Perdone — извините.

13. Lo siento. — Сожалею. (ср. англ. Sorry)

14. No pasa nada. — Ничего страшного. Дословно: «Ничего не происходит».

Упражнение 9. Дополните таблицу названиями столиц, а также названиями жителей данных стран.

Ottawa París la Habana Pekín (Beijing) Atenas Lisboa El Cairo Madrid Helsinki Bucarest Estocolmo Berna Viena México D. F. Budapest Bruselas Buenos Aires Praga Copenhague Canberra Brasilia Ámsterdam Washington Londres Roma Edimburgo Tokio Varsovia Moscú Ankara (Angora)				
país (el país)	Страна	La capital — столица	Un habitante — житель	Una habitante — жительница
Alemania	Германия	Berlín	alemán	alemana
Argentina				argentina
Australia			australiano	
Austria			austriaco	
Bélgica	Бельгия		belga	
Brasil				brasileña
Canadá			canadiense	
Cuba			cubano	
Chequia				checa
China				china
Dinamarca	Дания		danés	
Egipto			egipcio	

Escocia	Шотландия			escocesa
España			español	
Los Estados Unidos			estadounidense	
Finlandia				finlandesa
Francia			francés	
Grecia			griego	
Holanda				holandesa
Hungría	Венгрия		húngaro	
Inglaterra			inglés	
Italia				italiana
Japón			japonés	
México			mexicano	
Polonia				polaca
Portugal			portugués	
Rumanía				rumana
Rusia			ruso	
Suecia	Швеция			sueca
Suiza			suizo	
Turquía			turco	

Упражнение 10. Закончите предложения.

1. Nicolás Sarkozy es francés.
2. BMW es un coche
3. Akira Kurosawa es un director
4. Angela Merkel es una política
5. Adriano Celentano es un actor
6. Nicole Kidman es una actriz
7. J. R. R. Tolkien es un escritor
8. Cracovia es una ciudad
9. Berna es la capital

10. Pizza es un *plato* (блюдо)
11. Wolfgang Amadeus Mozart es un *compositor*
12. Creta es una *isla* (остров)

Упражнение 11. Представьте классу по образцу.

- ¡HOLA! ME LLAMO (Paco, Ingrid ...)
 SOY DE (Alemania, Rusia ...)
 SOY (alemán, ruso ...)
 SOY (ingeniero, camarero, escritor ...)

Составьте с товарищем диалог по образцу.

- ¡Hola!/Buenos días;/¿Cómo te llamas?
- Me llamo
- Mucho gusto!/encantado y yo soy
- El gusto es el mío/encantado
- Soy de ... (país — страна). Y tú ¿de dónde eres?
- Soy ... (национальность).
- Soy ... (профессия), y tú ¿a qué te dedicas?
- Soy ... (профессия).
- Hasta luego/hasta pronto.
- Hasta la vista/adiós!/nos vemos.

Упражнение 12. Переведите на испанский язык.

1. Моя подруга — шведка. Ее зовут Астрид. Она писательница.
2. Книга грустная.
3. Испанский язык трудный.
4. Студенты веселые, они из России.
5. Его зовут Педро, он официант из Аргентины.
6. Меня зовут Люсия, я испанка. Я учительница.
7. Она служащая. Ее зовут Каталина, она красивая.
8. Он швейцарский врач. Он богатый.
9. Их зовут Том и Джерри. Они из Соединенных Штатов Америки.
10. Мы из России, но (pero) мы не рабочие.
11. Откуда они? — Из Италии. Они переводчики.

12. — Привет, как дела?
— Хорошо, спасибо, а ты?
— Нормально.
— Пока.
— До скорого. Увидимся.
13. — Добрый день, сеньор, как семья?
— Спасибо, хорошо.
— До встречи.
— До скорого.
14. — Добрый вечер, сеньорита, как Вас зовут?
— Елена, а Вас?
— Я Санчо.
— Очень приятно.
— Мне тоже.
15. — Привет, меня зовут Рита.
— Очень приятно, а (у) меня зовут Франциско.
— Очень приятно. Вы откуда?
— Я мексиканец, а Вы немка, правда?
— Да, я из Германии. Я секретарь, а Вы?
— А я студент.
— Ладно, до свидания.
— Увидимся.
16. — Добрый день, Лиза, как учеба?
— Потихоньку, а как твоя семья?
— Более или менее, спасибо.
17. — Привет, как дела?
— Очень хорошо, спасибо. Меня зовут Хосе.
— Очень приятно, а я Эстер.
— Откуда ты? Ты испанка?
— Нет, я из Португалии. А ты студент?
— Нет, я преподаватель.
— До свидания, Хосе.
— До скорого, Эстер.
18. — Бланка? Привет!
— Простите, я не Бланка.
— Извините.

Unidad 2

GRAMÁTICA

Спряжение правильных глаголов

Все испанские глаголы по их окончанию в инфинитиве (неопределенной форме) делятся на 3 спряжения:

1-е спряжение — глаголы с окончанием *-ar*

2-е спряжение — глаголы с окончанием *-er*

3-е спряжение — глаголы с окончанием *-ir*

Кроме этого, по типу спряжения все глаголы делятся на:

— правильные глаголы — спрягаются по типовому правилу

— глаголы отклоняющегося спряжения — спрягаются по особой для определенной группы глаголов схеме.

— глаголы индивидуального спряжения — спрягаются по индивидуальной схеме.

1-е спряжение

HABLAR (говорить)

yo	habl <u>O</u>	nosotros	habl <u>AMOS</u>
tú	habl <u>AS</u>	vosotros	habl <u>ÁIS</u>
el		ellos	
ella	habl <u>A</u>	ellas	habl <u>AN</u>
Ud		Uds	

2-е спряжение

COMER (есть, кушать)

yo	com <u>O</u>	nosotros	com <u>EMOS</u>
tú	com <u>ES</u>	vosotros	com <u>ÉIS</u>
él		ellos	
ella	com <u>E</u>	ellas	com <u>EN</u>
Ud		Uds	

3-е спряжение

VIVIR (жить)

yo	vivo	nosotros	vivIMOS
tú	vivES	vosotros	vivÍS
él		ellos	
ella	vivE	ellas	vivEN
Ud		Uds	

Обратите внимание, что формы глаголов 2-го и 3-го спряжения отличаются только двумя формами (форма на *nosotros* и *vosotros*).

yo	habl com viv	O	nosotros	habl com viv	AMOS EMOS IMOS
tú	habl com viv	AS ES ES	vosotros	habl com viv	ÁIS ÉIS ÍS
él	habl com viv	A E E	ellos	habl com viv	AN EN EN

Употребление наречий **TAMBIÉN** (тоже, также) **TAMPOCO** (тоже не, также не)

Наречия *también*, *tampoco* в предложении могут находиться как в начале предложения, перед сказуемым, так и в конце предложения:

(ella) **también** es estudiante.

(ella) es estudiante **también**. — Она тоже студентка.

Если наречие *tampoco* появляется перед сказуемым, то отрицательная частица *no* не ставится:

(ella) **tampoco** es estudiante. — Она тоже не студентка.

NO: (ella) **NO** es estudiante **tampoco**.

Вопросительное слово QUÉ

¿Qué? — Что?

¿Qué es (esto)? — Что это?

Может употребляться с различными предлогами:

¿Por qué? Почему? ¿Por qué estás triste? — Почему ты грустен?

¿Para qué? Для чего? ¿Para qué es esto? — Для чего это?

¿De qué? О чем? ¿De qué hablan? — О чем они говорят?

Если за вопросительным словом *qué* следует существительное, то *qué* переводится как «какой, какая». *Qué* также может употребляться с предлогами:

¿Qué idiomas habla Ud? — На каких языках Вы говорите?

¿En qué país vives? — В какой стране ты живешь?

¿En qué café comen? — В каком кафе они едят?

Вопросительное слово QUIÉN

¿Quién? — Кто?

¿Quién es? — Кто это?

Может употребляться с предлогами:

¿A quién? Кому? Кого?

¿A quién escribes? — Кому пишешь?

¿Para quién? Для кого?

¿Para quién haces eso? — Для кого ты это делаешь?

¿De quién? Чей? или О ком?

¿De quién es el libro? — Чья книга?

¿Con quién? С кем?

¿Con quién habla Ud? — С кем Вы разговариваете?

Глагол индивидуального спряжения ESTAR (быть, находиться)

yo	ESTOY	nosotros	ESTAMOS
tú	ESTÁS	vosotros	ESTÁIS
él	} ESTÁ	ellos	} ESTÁN
ella		ellas	
Ud		Uds	

Глагол *estar* — быть, находиться — чаще всего, обозначает временные состояния объекта, в то время как глагол *ser* — быть, являться — постоянные.

Основные случаи употребления глагола *ser* — быть, являться:

— Идентификация:

Es una amiga. Es una casa grande.

— Профессия, происхождение, родство:

Es maestra. Somos de Francia. Pilar es mi madre.

— Форма, марка, цвет, материал, стоимость и другие характеристики, присущие данному предмету

Es blanco y cuadrado. — Оно белое и квадратное.

Es de oro y es caro. — Он золотой и дорогой.

— Обозначение дат и времени:

Hoy es lunes, es 13 de mayo. — Сегодня понедельник, 13 мая.

Son las cinco de la mañana. — Сейчас пять часов утра.

¿Qué hora es? — Какой час?

— Физические характеристики и характер:

Soy alegre. — Я веселый по характеру.

¿Cómo es él? — Какой он (по внешности, характеру)?

Основные случаи употребления *estar* — быть, находиться

— Определение местонахождения:

Los amigos están en el salón.

La casa está en la calle Verde.

¿Dónde está tu trabajo?

— Гражданское состояние:

Está casada. — Она замужем.

Está soltero. — Он холост.

— Нахождение во времени (всегда в 1-м л. мн. ч):

Estamos en otoño. — Сейчас осень.

Estamos en el siglo XXI. — Сейчас XXI век.

¿A qué día estamos? — Estamos a 2 de mayo. — Какое сегодня число? — Сегодня 2 мая.

— Состояния, в которых находится объект:

Estoy alegre. — Мне весело.

¿Cómo está él? — Как он поживает?



УПРАЖНЕНИЯ

Упражнение 1. Проспрягайте глаголы и запомните их значения.

hablar — разговаривать (español, ruso, con los amigos, de cosas, ...)

comer — есть, кушать (en una cafetería, en un restaurante, un bocadillo, una ración de...)

vivir — жить (en un país, en una ciudad, en una calle, con personas... bien, mal...)

trabajar — работать (en un banco, en una oficina, en una empresa, en una escuela...)

estudiar — учиться, изучать (matemáticas, historia, idiomas...)

descansar — отдыхать (en casa, en un club, en una disco, con los amigos, solo...)

fumar — курить (un cigarrillo, un puro, una pipa...)

bailar — танцевать (en la disco, salsa, bailes de salón...)

cantar — петь (a coro, a capella, una canción...)

escuchar — слушать (música, la radio...)

beber — пить (vino, cerveza, refrescos, agua...)

leer — читать (novelas, libros, revistas, periódicos, cartas...)

creer — думать, верить (a los amigos, en Dios...)

comprar — покупать (ropa, comida, productos, coche...)

vender — продавать (casa, coche, libros...)

escribir — писать (poemas, versos, cartas, novelas... a un amigo, a los padres)

abrir — открывать (una ventana, una puerta ...)

hacer — делать (глагол индивидуального спряжения, 1-е лицо ед. числа) — *hago*, все остальные формы правильные: ¿qué haces? — что ты делаешь? Чем занимаешься?

Упражнение 2. Переведите предложения на русский язык.

1. Trabajamos en una oficina.
2. Estudian español.
3. No hablo francés.
4. Vivimos en Madrid.
5. Creo que sí.
6. Usted vive en Londres, ¿no?
7. Trabaja él en un banco?
8. Vivo *aquí* (здесь).
9. ¿Hablaís alemán?
10. No canto mal.
11. ¿No fumas?
12. No fumo.
13. No, no vendo mi coche.
14. Hablo con mi amigo de mi trabajo.
15. Mi amigo no cree en *nada* (ничего).
16. No, gracias, no bebo coñac.
17. ¿Bailas bien?

Упражнение 3. Поставьте глаголы в нужную форму.

1. María y Pilar (trabajar) en un banco.
2. ¿(ser) joven tu amigo?
3. (vivir, nosotros) aquí.
4. ¿(hablar) Ud español?
5. Yo no (comer) aquí tampoco.
6. (él) (descansar) *ahora* (сейчас).
7. ¿Cómo (llamarse) (tú)?
8. ¿Cómo (llamarse) Ud?
9. Yo no (hacer) nada malo.
10. ¿Cuándo (abrir) el banco?
11. Isabel y Pablo (vivir) en Perú.

12. ¿(bailar, tú) *conmigo (со мной)?*
13. Nosotras no (trabajar) *mañana.*
14. Yo no (cantar) *bien.*
15. Vosotras (escuchar) *la radio ¿no?*
16. ¿Usted (escribir) *muchas cartas?*
17. Ella (comer) *poco y (beber) mucho.*
18. Nosotros (vender) *la casa.*

Упражнение 4. Перепутанные фразы. Поменяйте выделенные слова так, чтобы предложения имели менее абсурдный смысл.

- María baila con *un libro*.
 Juan escribe con *un sofá azul*.
 Ignacio compra *un bocadillo* moderno.
 Yo descanso en *un bolígrafo*.
 Mi amigo vive con *los problemas*.
 Valeria come *un coche* de queso.
 Escucho mucha *cerveza*.
 Hablamos de *sus padres*.
 Cecilia y yo cantamos en *una oficina*.
 Alfonso lee *un amigo* de aventuras.
 Bebéis mucha *música clásica*.
 Carlos trabaja en *una fiesta*.

Упражнение 5. Дополните текст глаголами: ser, hablar, vender, comprar, trabajar, leer, escribir, cantar, bailar, vivir, descansar.

Juana ... mi novia. Es una chica muy buena ... en un banco,
 ... *acciones (акции)*.
 Juana y yo ... en una casa pequeña. *Por las tardes (по вечерам)*
 nosotros: ... yo ... libros o ... poesía, Juana ... , ...
 o ... por teléfono con las amigas.

Упражнение 6. Составьте вопросительные предложения по образцу и ответьте на них.

Comer mucho — ¿Comes mucho? ¿Come usted mucho?— No, no como mucho.

- | | |
|-----------------------------|--|
| 1. ser italiano | 9. fumar |
| 2. vivir en Madrid | 10. bailar bien |
| 3. hablar español | 11. descansar poco |
| 4. llamarse Pedro | 12. escribir poesía |
| 5. estudiar idiomas | 13. beber mucha <i>cerveza</i> (<i>пиво</i>) |
| 6. cantar canciones rusas | 14. hablar mucho |
| 7. leer libros | 15. ser de Rusia |
| 8. escuchar música española | |

Упражнение 7. Переведите на русский язык.

- ¿Dónde descansas?
- ¿Qué idioma estudias?
- ¿Cómo canta Montse?
- ¿Dónde trabajan ustedes?
- ¿Qué compras para Carlos?
- ¿Qué libro lees?
- ¿A quién escribes?
- ¿Qué hace usted?.. ¿estudia o trabaja?
- ¿Qué música escucha usted?
- ¿En qué calle vive tu amigo?
- ¿De quién habláis?
- ¿Por qué abres la ventana?
- ¿Cómo se escribe tu nombre?
- ¿Con quién bailas?
- ¿Cuándo comemos?
- ¿Para qué estudias?

Упражнение 8. Поставьте глагол в нужную форму и переведите вопросы.

- De dónde (ser, vosotros) ?
- ¿Qué libro (leer) Uds? — Es una enciclopedia.
- ¿Qué música (escuchar, tú) ?
- ¿Qué idiomas (hablar) tu amigo?
- ¿En qué país (vivir, tú) ?
- ¿Qué (hacer, vosotros) aquí?

7. ¿Por qué no (comer, tú) ?
8. ¿Para qué (vivir, tú) con ella?
9. ¿Por qué (vender) usted el coche?
10. ¿Cuándo (estudiar, nosotros) ? ¿mañana?
11. ¿Con quién (descansar) usted?

Упражнение 9. Вставьте необходимые вопросительные слова
¿por qué? ¿dónde? ¿cuándo? ¿de dónde? ¿qué? ¿cómo?
¿en qué? ¿para qué? ¿para quién? ¿a quién? ¿quién? ¿con quién?

1. ¿. . . eres? — De Monaco.
2. ¿. . . se llama Ud? — Rodrigo.
3. ¿. . . vive Ud? — En Sevilla.
4. ¿. . . estudias? — Matemáticas.
5. ¿. . . idiomas hablas? — Inglés.
6. ¿. . . trabaja Ud? — En una oficina.
7. ¿. . . vive Ud? — Con un amigo.
8. ¿. . . descansas? — En casa.
9. ¿. . . libros lee Ud? — Novelas rosas.
10. ¿. . . banco trabajas? — En el banco Nacional.
11. ¿. . . música escucha Ud? — Música clásica.
12. ¿. . . trabajas? — De día.
13. ¿. . . escuchas? — A mi maestra.
14. ¿. . . compras eso? — Para mi amigo.
15. ¿. . . país vive Ud? — En Rusia.

Упражнение 10. Составьте мини-диалоги по образцу.

No me llamo Rosa. /Rosana — ¿ah, no? Y ¿cómo te llamas?— Me llamo Rosana.

1. No trabajo en un restaurante/un café —
2. No estudio Historia /Matemáticas —
3. No descanso solo/con mi novio —
4. No bailo salsa/vals —
5. No bebo cerveza/agua —
6. No escribo poemas/novelas —

18. No escriben mucho y nosotros
19. Escucho música y tú
20. No compras un coche y yo
21. No vivo en España y Uds
22. Comemos poco y él

Упражнение 12. Прочитайте и запомните выражения с глаголом *estar*.

estar en casa — быть дома

В разговорной речи вопрос *¿Está en casa Pedro?*

может звучать как *¿Está Pedro?* ср. в русском, «Павел дома?»

Кратким ответом на этот вопрос будет: *Sí, está./No, no está.*

estar triste/alegre — быть грустным/веселым

estar cansado (de una cosa) — быть уставшим, устать (от чего-либо)

estar casado (con una persona) — быть замужем/женатым (на ком-то)

estar ocupado (con una cosa/una persona) — быть занятым (чем-то, с кем-то)

estar libre (de una cosa/una persona) — быть свободным (от чего-то, кого-то)

estar bien/mal/enfermo — чувствовать себя хорошо/плохо/
быть больным

está bien/está mal — хорошо/плохо (Hijo, eso no está bien. — Сын, это нехорошо.)

estar seguro (de una cosa) — быть уверенным (в чем-либо)

estar tumbado — лежать

estar sentado — сидеть

estar de pie — стоять

estar de acuerdo (con una persona) — быть согласным (с кем-то)

➤ **Запомните: *contigo* (с тобой), *conmigo* (со мной)**

- **Обратите внимание:** причастия и прилагательные, оканчивающиеся на -o (*cansado, seguro* etc.) в подобных конструкциях согласуются с подлежащим в роде и числе: ср. в русском *уставшие, уверенная, занятой*:

Estamos cansados. Ella está segura. Ellos están ocupados.

Придумайте маленький рассказик или диалог, по возможности используя как можно больше выражений из упражнения. Например:

Estoy triste porque estoy cansado. Estoy tumbado en el sofá. Estoy mal porque estoy enfermo. Estoy alegre cuando estoy libre y no estoy en casa pero estoy casado y por eso (поэтому) estoy muy ocupado. Mi mujer no está de acuerdo conmigo. Ella está segura de que estoy bien. ¿Y cómo está usted?

Переведите на русский язык.

1. ¿Cómo está tu amiga?
2. ¿Dónde está mi libro?
3. ¿Dónde están los estudiantes?
4. Tampoco estoy de acuerdo contigo.
5. ¿Por qué estás triste?
6. Miguel está sentado en el sofá, el gato está tumbado en una silla y yo estoy de pie en la cocina.
7. Estamos tristes *porque (поэтому что)* estamos cansados.
8. Trabajo mucho y estoy cansado de trabajar.
9. Vivo en la casa que está aquí.
10. Mañana estamos libres, no estudiamos.
11. Mi amigo está en la clase, está muy alegre.
12. ¿Cómo estás? — Bien, gracias.
13. ¿Cómo está tu familia? — Regular.
14. ¿Está Ud ocupado?
15. ¿De qué estás *tan (так)* cansado?
16. ¿Está libre esta *mesa (стол)*?
17. No estoy seguro pero creo que Manuel no está en casa.
18. ¿Está ella casada también?
19. Tampoco estoy casado.

20. ¿Por qué no están de acuerdo conmigo?
21. Está ocupada con los *clientes* (клиенты).
22. Tampoco estoy segura.
23. La señora que está sentada es mi madre.

Упражнение 13. Поставьте глагол *estar* в нужную форму и переведите:

1. ¿..... Ud casado?
2. ¿..... bien tu madre? — Sí, ¿por qué?
3. Ahora (nosotros) sentados en una terraza.
4. ¿Dónde mi teléfono móvil?
5. Usted cansado, ¿no? — Sí, un poco.
6. Mi padre mal, no trabaja ahora.
7. (yo) ocupada también.
8. *Lo siento*(сожалею), mi padre no en casa.
9. ¿Por qué (tú) *tan* (так) segura?
10. Yo no de acuerdo con la idea de Jorge.
11. ¿Por qué (tú) de pie?
12. ¿Por qué (tú) tumbado en mi sofá?
13. Ricardo y Jorge en el parque.
14. *Oiga* (послушайте), por favor, ¿dónde el museo Thyssen?
15. ¿Tú de acuerdo con Samuel?
16. Niños ¿ bien?

Упражнение 14. Переведите на испанский язык.

1. Кто не занят сейчас?
2. Вы согласны со мной?
3. Он лежит, потому что устал.
4. Я устала слушать музыку.
5. Ты не устал работать?
6. Как ты поживаешь?
7. Ты завтра свободен?
8. Твой отец дома?
9. Ты сидишь?

10. Анхель женат? — Да, но я не уверена.
11. Он болен? Это плохо.

Упражнение 15. Добавьте глаголы *ser* или *estar* в нужной форме.

1. Hoy/lunes.
2. Julia/tumbada.
3. Antonio/de Málaga.
4. Pedro/en París.
5. ¿De quién/este móvil?
6. José/ocupado.
7. ¿De qué color/tus ojos (глаза)?
8. Este libro/de Ignacio.
9. Nosotros/de pie.
10. Yo no/alta.
11. María/ingeniera.
12. ¿Cómo/tu novio? — Martín/guapo.
13. Elena/simpática pero cuando ella/cansada...

Упражнение 16. Переведите на испанский язык.

1. Они живут в России.
2. Вы говорите по-французски?
3. Мы работаем в школе.
4. Она грустная, потому что сейчас не работает.
5. Где ты учишься?
6. Мы тоже не говорим по-немецки.
7. Где работает твой отец?
8. Он тоже не студент.
9. Я из Рима, но живу и учусь во Франции.
10. Моя подруга отдыхает с друзьями в кафе.
11. Откуда твой друг? Как его зовут?
12. Я думаю, что она учится плохо.
13. Как поживает твоя семья?
14. Он женат на моей подруге. Ее зовут Кармен и она работает в офисе.
15. Мы тоже читаем книги!

16. Моего друга зовут Хосе, он из Мексики, но учится здесь.
17. На каких языках ты говоришь? — На испанском, но плохо.
18. — Привет, как дела?
— Так себе. Много работаю.
— Я тоже. Кроме того, я учусь.
— А, да? А где?
— В институте. Изучаю языки.
— И на каких языках ты говоришь?
— На английском, но плохо.
22. — Я из Мадрида, а ты?
— Я тоже из Мадрида.
— А, да? А на какой улице ты живешь?
— На улице Паленсия.
— А я работаю на *этой (esta)* улице.
— Тогда до скорого.
— До свидания.
23. — Откуда вы, ребята?
— Мы из Германии.
— А что вы делаете здесь, в Испании?
— Изучаем испанский. А ты чем занимаешься?
— Я учитель.
— Но ты испанец, да?
— Да, я живу в Валенсии, а здесь, в Мадриде, живет моя мама.
24. — Вы сейчас работаете, сеньора?
— Нет.
— Я тоже нет.
— Но (*pero*) мой муж работает.
— А, понятно. (*claro*)
— А почему Вы не работаете?
— Потому что! (*porque no*)
25. — Что делаешь завтра?
— Учусь, а потом обедаю в ресторане с другом.
— В каком ресторане?

- В «Мама Рома».
- Да? Я тоже. А как зовут твоего друга?
- Родриго, а что? (¿por qué?)
- Ну, моего друга тоже зовут Родриго.

Упражнение 17. Прочитайте диалоги (предварительно ознакомьтесь с лексическим комментарием)

1. — ¿Dónde vives?
 — Vivo en Madrid.
 — ¿Trabajas?
 — No, estudio.
 — ¿Qué estudias?
 — Idiomas.
 — ¿Y qué idiomas hablas?
 — Inglés y francés.
 — ¿Es difícil?
 — Pues, no, es bastante fácil.
2. — ¿Cómo se llama Ud?
 — Me llamo María Luisa.
 — ¿De dónde es Ud?
 — Soy de España.
 — ¿A qué se dedica usted?
 — Trabajo en un banco.
 — ¿Qué hace Ud en Rusia?
 — Estudio ruso.
3. — Paula, ¿eres alemana?
 — No, soy austriaca.
 — ¿Dónde vives? ¿en Vienna?
 — No, ahora vivo en Sevilla.
 — ¿Qué hace una austriaca en Sevilla?
 — Pues, trabajo y estudio.
 — ¿Hablas bien el español?
 — Todavía no, hablo un poco. El español es bastante difícil.
 — Sí, estoy de acuerdo. Muy bien. Hasta pronto, entonces.
 — Hasta luego.

4. — ¿De dónde es tu amiga?
 — Es que no es mi amiga, es mi madre.
 — Es muy joven, ¿verdad?
 — Pues, sí.
5. — Buenos días, señora. ¿Qué tal la familia?
 — Muy bien, gracias. Rosita estudia en la Universidad y Enrique trabaja.
 — ¿Es que Rosita no es alumna?
 — No, *ya (уже)* no.
 — ¿Y qué estudia?
 — Economía.
 — ¿Es difícil?
 — ¡Claro que sí! Estudia y lee mucho.
 — Pues, bueno, recuerdos a su marido de mi parte.
 — De acuerdo. Hasta pronto.
6. — Hola, Lola, ¿cómo te va?
 — Pues, regular.
 — ¿Trabajas mucho?
 — Sí, además estudio.
 — Ah, claro. ¿Estás cansada?
 — Sí, un poco.
 — Entonces, hasta la vista, Lola. Saludos a tu madre de mi parte.
 — Vale. Adiós. Nos vemos.
7. — Hola, ¿qué tal? ¿Por qué estás triste? ¿Estás cansado?
 — Sí, estoy cansado de los estudios.
 — ¿Dónde estudias?
 — En la Universidad, estudio idiomas.
 — ¿Es difícil?
 — Sí, bastante.
8. — Hola, ¿está Francisco?
 — No, no está.
 — ¿Trabaja mucho?
 — Sí, ahora está ocupado con los clientes.
 — Y tú, ¿qué haces ahora?
 — Descanso, leo, escucho música.

9. — Hola, Marina. ¿Qué hace Pedro?
 — ¿Quién es Pedro?
 — ¿Es que no se llama Pedro tu novio?
 — No, se llama Pablo.
 — ¿Estás segura?
 — ¡Claro que sí!
10. — ¿En qué país viven ustedes?
 — Somos de Dinamarca.
 — ¿Dónde trabajan?
 — Somos economistas y trabajamos en un banco.
 — ¿Y qué hacen ustedes aquí?
 — Pues, descansamos.
 — Muy bien, hasta luego.
 — Hasta pronto.
11. — Hola, ¿cómo te llamas?
 — Amalia.
 — ¿Eres de aquí, de Rusia?
 — ¡Claro que no! Soy suiza.
 — ¿No estás cansada de Rusia?
 — No, todavía no. Además, Moscú es una ciudad divertida.
 — Sí, estoy de acuerdo.
12. *Teresa:* Hola, Helen. ¿Qué tal?
Helen: Hola, Teresa, bien, ¿y tú?
Teresa: Mira, te presento a mi amigo, Javier. Javier, esta es Helen.
Helen: Encantada.
Javier: Encantado. Eres amiga de Teresa, ¿no?
Helen: Sí, además, estudiamos juntas.
Javier: ¿De dónde eres?
Helen: Soy danesa.
Javier: Vaya! Hablas muy bien el español.
Helen: Gracias.

13. — Hola, me llamo Carolina.
 — Hola, Carolina, yo soy Lars. ¿De dónde eres?
 — Soy brasileña. ¿Y tú?
 — Soy sueco.
 — ¿Sueco? Yo hablo un poco de sueco, pero poco.
 — ¿Dónde vives aquí?
 — Vivo en la calle Goya con unas chicas españolas.
 — Y yo vivo en la plaza de la Paz, también comparto piso con dos chicos. Son alemanes.
14. *Mario*: Hola, Clara, ¿qué tal estás?
Clara: Bien, bien... mira, esta es Marit. Marit, este es mi amigo Mario.
Mario: Encantado.
Clara: Marit es alemana.
Mario: ¿De Berlín?
Marit: No, de Munich.
Clara: Marit estudia conmigo. Nos conocemos desde hace dos meses.
Mario: ¿Y qué tal todo?
Marit: Bien, estoy bien, gracias.
Clara: Mario y yo somos amigos desde pequeños.
Marit: ¿En serio?
Mario: Sí, nuestras madres son amigas desde el colegio.
Marit: Ah, claro.
Clara: Pues, nada, nos vemos. Hasta luego, chico.
Mario: Hasta pronto, señoritas.

Лексический комментарий

1. difícil / fácil — сложный / легкий

¿Es difícil? — Это сложно?

Es difícil hablar español. — Трудно говорить по-испански.

¿Es fácil? — Это легко?

No es fácil estudiar y trabajar. — Нелегко учиться и работать.

Вообще, фразы типа «трудно работать» или «весело жить здесь» строятся следующим образом: Es + прилагательное + глагол (инфинитив).

Es divertido estudiar español. — Весело учить испанский.
Es triste estar solo. — Грустно быть одному.

Чтобы сделать фразу более личной, используется *para mí, para ti, para él* и т. д.

Es difícil para mí leer en italiano. — Мне сложно читать на итальянском.

2. Pues — «потому что», в разговорной речи является вводным словом и переводится как Ну...
Pues, soy rusa. — Ну, я русская.
3. Claro (*прил.*) — ясно, понятно, конечно
¿Está claro? — Понятно?
¡Claro que sí! — Конечно, да!
¡Claro que no! — Конечно, нет!
Claro que — Конечно,
4. Bastante (*нар.*) — достаточно
bastante bien — достаточно хорошо
5. mucho/poco (*нар.*) — много/мало
Leo mucho. — Я много читаю.
Comen poco. — Они мало едят.
6. un poco — немного
¿Estás cansada? — Un poco.
¿Habla Ud español? — Pues, un poco.
7. además — кроме того
Además estudio. — Кроме того, я учусь.
8. entonces (*нар.*) — тогда
¡Hasta la vista, entonces! — Тогда до встречи!
9. ahora (*нар.*) — сейчас
¿Qué haces ahora? — Что ты сейчас делаешь?
10. todavía — все еще (синоним aún)
Todavía hablo mal. — Я все еще плохо говорю.
todavía no — еще нет
No trabajo todavía. или Todavía no trabajo.

11. Es que — расширительная эмфатическая конструкция:
 Дело в том, что ... — Просто (дело в том, что) ...
 Es que no me llamo Elena. — Дело в том, что меня не зовут Елена.
 В вопросительном предложении переводится как: Разве...?
 ¿Es que no estudias? — Разве ты не учишься?
12. Compartir — разделять (мнение, еду, снимать совместно)
13. Nos conocemos — мы знакомы, conocer — быть знакомым
14. Desde — начиная с (какого-то периода времени)
 Desde hace + временной период — desde hace una hora — с прошлого часа, *досл.* с часа тому назад desde hace un año — с прошлого года, с года тому назад
 Desde pequeño/a/os/as — с тех пор, как я был маленьким; с детства
 Desde la escuela — со школы
 ¿Desde cuándo? — С каких пор?
15. Recuerdos a Juan de mi parte. = Saludos a Juan de mi parte. — Передай/те привет Хуану от меня.

Упражнение 18. Составьте мини-диалоги по образцу.

¿Es difícil (para ti) estudiar español?

— Pues, no, para mí, es bastante fácil.

— Pues, sí, es bastante difícil.

1. ¿Es difícil hablar inglés?
2. ¿Es fácil estudiar idiomas?
3. ¿Es fácil vivir en Rusia?
4. ¿Es triste descansar solo?
5. ¿Es difícil vivir en la familia?
6. ¿Es bueno hablar mucho?
7. ¿Es difícil leer en alemán?
8. ¿Es difícil trabajar y estudiar?

9. ¿Está mal creer a los amigos?
10. ¿Es difícil *conducir* (*вести*) un coche?
11. ¿Es difícil hablar conmigo?
12. ¿Es divertido cantar a *coro* (*хором*)?
13. ¿Es fácil descansar con los amigos?
14. ¿Es difícil ser mujer/ hombre?

Упражнение 19. Переведите на испанский язык.

1. Мне сложно говорить об этом.
2. Тебе сложно написать *письмо*? (*una carta*)
3. Мне грустно отдыхать одной.
4. Мне не сложно учиться.
5. Грустно танцевать одному.
6. Интересно учить языки, правда? — Да, но дорого.
7. Тебе сложно водить машину? — Нет, *если* (*si*) это не старые «жигули».
8. Весело жить хорошо.
9. Тебе сложно говорить по-китайски? — Нет, мой папа китаец.

Упражнение 20. Переведите на испанский язык:

1. Я учусь, кроме того, работаю.
2. Они читают, кроме того, пишут.
3. Она грустная, кроме того, она устала.
4. Ты много ешь, кроме того, много куришь.
5. Мы говорим по-английски, кроме того, учим испанский.
6. Он слушает музыку, кроме того, читает интересную книгу.
7. Вы продаете дома, кроме того, вы покупаете машины.

Упражнение 21. Ответьте на вопросы по образцу, используя следующие выражения: ¡Claro que no!, ¡Claro que sí!

¿Trabaja usted? — ¡Claro que sí! Soy empleada. Trabajo en una oficina.

¿Es usted de China? — ¡Claro que no! Soy de Rusia. Soy rusa.

1. ¿Vives aquí?
2. ¿Estudia Ud idiomas?
3. ¿Hablas ruso?
4. ¿Eres de Italia?
5. ¿Es Ud joven?
6. ¿Trabajas mucho?
7. ¿Descansas en casa?
8. ¿Qué hace Ud? ¿Trabaja?
9. ¿Come Ud en casa?
10. ¿A qué te dedicas? ¿Eres pintor?
11. ¿Lees mucho?
12. Usted se llama Antonio, ¿verdad?

Упражнение 22. Спросите товарища и заполните анкету:

1. Nombre:
2. Apellido:
3. *Nacionalidad* (национальность):
4. País:
5. Ciudad:
6. Trabajo:
7. Estudios:
8. Idiomas:
9. Casado/da:

Упражнение 23. Переведите на испанский язык.

1. — Привет, как тебя зовут?
 — Кармен.
 — Ты испанка?
 — Нет, я из Аргентины.
 — Что делает аргентинка в России?
 — Работаю в университете.
 — А, ты преподаватель?
 — Ну да.
 — Говоришь по-русски?
 — Немного, русский язык достаточно сложный.

2. — Как поживает твоя мама?
— Хорошо, спасибо.
— Она сейчас работает?
— Нет, все еще нет.
— А что она делает?
— Она дома, отдыхает.
3. — Пабло дома?
— Нет, его нет.
— А где он?
— В доме Марии. (*casa de María*)
— Да? А что он делает?
— Ну, думаю, что они отдыхают, слушают музыку.
— Понятно, тогда до скорого.
4. — Где Мануэла?
— В университете.
— Разве она студентка?
— Конечно, да!
— А что она изучает?
— Языки.
— И на каких языках она уже говорит?
— Еще не говорит, но учит английский и русский.
— Да? А зачем она учит русский?
— Дело в том, что она работает в русском банке, кроме того, ее друг Андрей — из России.
— А! Понятно.
5. — Добрый день.
— Добрый.
— Как твои занятия?
— Так себе.
— Почему? Разве сложно учиться?
— Конечно, нет! Я хорошо учусь, но я работаю.
6. — Привет, что ты тут делаешь?
— Я здесь учусь.
— Да? Я тоже. А что изучаешь?
— Литературу, ты тоже?

— Я нет. Я учу английский.

— Уже (*ya*) говоришь?

— Да, немного.

— Ладно, до скорого.

7. — Почему ты грустный?

— Я немного устал. Много работы.

— А как поживает твоя подруга Роза?

— Хорошо, она учится в университете и работает в банке.

— А, понятно.

— А ты чем занимаешься? Работаеть?

— Нет. Я тоже учусь, как и Роза.

8. — Мария дома?

— Нет.

— А где она?

— На работе, но я не уверена.

— Она не учится?

— Да, она учится днем и работает ночью.

— А где она работает?

— Это *секрет* (*secreto*).

9. — Привет, ты почему не на работе?

— Я немного болен и устал работать.

— Понятно. Что делаешь?

— Читаю, отдыхаю, слушаю музыку.

— А куришь много?

— Нет, *сейчас* (*ahora*) не курю и не пью.

10.

Привет. Меня зовут Катрин, я из Франции. Сейчас я живу в Мадриде, потому что я студентка и учусь в Университете Мадрида. Изучаю испанский, но все еще плохо говорю по-испански. Испанский не сложный, но я очень (*мну*) занята, потому что работаю в офисе. Я снимаю квартиру с одной испанкой. Ее зовут Лолита. Она изучает французский. Она очень хорошая девушка. Мы разговариваем с ней по-испански. Когда (*cuando*) я очень уставшая от работы и занятий, я говорю по-французски.



ПРОВЕРОЧНЫЙ ТЕКСТ

(Проверьте, насколько хорошо вы усвоили материал первых двух уроков.)

- a) Прочитайте и переведите.
- б) Расскажите текст от лица Claudio.

Hola, *os (вам)* presento a mi amigo. Se llama Claudio. Es un chaval alegre y bueno. Nos conocemos desde hace tres años. Es de Sevilla, el padre de Claudio es español y la madre es italiana. Yo creo que es bastante guapo. Ahora Claudio vive en Rusia en Moscú. Es que trabaja en una *empresa (фирма)* importante. Además es estudiante de la Universidad, estudia idiomas. Habla el inglés bastante bien, pero todavía no habla ruso. Claudio y yo compartimos piso en el centro de Moscú. Hablamos ruso en casa (y es muy divertido para mí y muy difícil para él), pero cuando él está cansado o (*или*) triste, hablamos español. Cuando estudiamos (yo también estudio idiomas en la Universidad) comemos en la cafetería de la Universidad. ¿Qué hacemos cuando no trabajamos o estudiamos? Pues, descansamos, leemos libros o escuchamos música. Ahora Claudio está tumbado en el sofá y lee un libro, yo estoy sentada en la mesa y escribo este texto.

Unidad 3

GRAMÁTICA

Numerales cardinales.

Количественные числительные

0 — cero	
1 — uno	11 — once
2 — dos	12 — doce
3 — tres	13 — trece
4 — cuatro	14 — catorce
5 — cinco	15 — quince
6 — seis	16 — dieciséis
7 — siete	17 — diecisiete
8 — ocho	18 — dieciocho
9 — nueve	19 — diecinueve
10 — diez	20 — veinte

21 — veintiuno (veintiún перед существительными мужского рода)

22 — veintidós, etc.

30 — treinta

31 — treinta y uno, (treinta y un перед существительными мужского рода), etc.

40 — cuarenta

50 — cincuenta

60 — sesenta

70 — setenta

80 — ochenta

90 — noventa

- 100 — cien (ciento в числительных)
 200 — doscientos/as (doscientos años, doscientas personas)
 300 — trescientos/as
 400 — cuatrocientos/as
 500 — quinientos/as
 600 — seiscientos/as
 700 — setecientos/as
 800 — ochocientos/as
 900 — novecientos/as
 1000 — mil

Числительные, оканчивающиеся на единицу, согласуются в роде с существительным, при этом существительное остается во множественном числе: 31 años — treinta y un años, 41 casas — cuarenta y una casas.

Союз *y* ставится только между десятками и единицами:

- 123 — ciento veinte y tres
 1234 — mil doscientos treinta y cuatro

Годы читаются так же, как и в русском языке:

- 1988 — mil novecientos ochenta y ocho — тысяча девятьсот
 восемьдесят восьмой
 2008 — dos mil ocho

Глагол индивидуального спряжения TENER — иметь

yo	tengo	nosotros	tenemos
tú	tienes	vosotros	tenéis
él	tiene	ellos	tienen

Глагол индивидуального спряжения IR — идти

yo	voy	nosotros	vamos
tú	vas	vosotros	vais
él	va	ellos	van

Глагол *ir* употребляется с предлогом *a*:

Voy al cine. — Я иду в кино.

Вопросительное слово ¿CUÁNTO? — сколько?

¿Cuánto es? — Сколько стоит?

Если вопросительное слово *cuánto* употребляется с существительным, то тогда оно согласуется с ним в роде и числе:

¿Cuántos años tienes? — Сколько тебе лет? (досл. Сколько лет имеешь?)

¿Cuántas casas tiene Ud? — Сколько у Вас домов?

¿Cuántos coches tiene este señor? — Сколько машин у этого сеньора?

Вопросительное слово ¿CUÁL/CUÁLES? — какой, который/какие, которые?

Наиболее употребительно в вопросах типа:

¿Cuál es tu número de teléfono? — Какой у тебя номер телефона? (досл. Каков есть твой номер телефона?)

¿Cuál es su dirección? — Какой у Вас адрес?

¿Cuál es tu nacionalidad? — Какая у тебя национальность?

Такие вопросы можно задать и по-другому:

¿Qué número de teléfono tienes? — Какой у тебя телефон? (досл. Какой номер телефона имеешь?)

MUCHO/POCO — много/мало

Слова *mucho*, *poco* могут быть как наречиями, так и прилагательными.

Как наречия они относятся к глаголу и не изменяются: Como mucho у leo poco.

Как прилагательные они согласуются в роде и числе с существительными, к которым относятся:

muchas cosas	pocos estudiantes
mucha gente	poca gente
mucho trabajo	poco dinero

NB: *mu* — очень употребляется с прилагательными и наречиями.

✓ УПРАЖНЕНИЯ

Упражнение 1. Прочитайте числительные.

27	13	28	99	15	47
68	73	26	31	57	54
62	97	61	94	55	14
123	247	375	482	590	664
711	843	912	115	550	767

Упражнение 2. Какие числа связаны со следующими словами?

1. El ajedrez — шахматы —
2. Los Beatles —
3. Los días — дни —
4. Los meses — месяцы —
5. El febrero —
6. Las estaciones del año — времена года —
7. Los dedos — пальцы —
8. El equipo de fútbol — футбольная команда —
9. Las medallas olímpicas —
10. La Blancanieves — Белоснежка —
11. Alí-Babá —
12. El viernes — пятница —
13. Sherezade — Шахерезада —

Упражнение 3. Скажите, сколько стоят закуски и напитки в баре.

¿Cuánto cuesta/n? — ... euros ... céntimos

- Patatas bravas — картошка с острым соусом — 2,70
Tortilla de patata — картофельный омлет — 1,75
Bocadillo de queso — бутерброд с сыром — 2,75
Croquetas de jamón — крокеты из окорока — 1,80
Caña de cerveza — стакан пива — 1,90
Una copa de vino — бокал вина — 1,60

Una botella de agua mineral (1/2 l) — бутылка минеральной воды — 1,50

Refresco de Cola/Fanta — прохладительный напиток — 2,30

Un café exprés — кофе эспрессо — 1,50

Упражнение 4. Прочитайте следующие фразы.

1. Vivo en la avenida Colón, 193.
2. El teléfono de mi hermano es el 928 29 13 50.
3. Mi cumpleaños es el 30 de junio.
4. El hotel está a 100 metros del mar.
5. Mi abuelo tiene 89 años.
6. Esta enciclopedia es muy cara. Cuesta 136 euros.
7. Juan *nació* (родился) el 24 de agosto de 1980.
8. El modelo 340 es más bonito que el 418.
9. Buenos días:

Os (вам) escribe el *alcalde* (мэр) de un pueblo que está a 15 kilómetros de Teruel. Se llama Malasuerte. Es un pueblo muy bonito con 1 iglesia, 4 bares y 2 restaurantes. Solo tiene un problema: en el pueblo viven 53 hombres y 12 mujeres. Tenemos 8 familias en total, que tienen 5 hijos y 4 hijas, todos son menores de edad. 9 hombres del pueblo están divorciados, 7 hombres son viudos. *Todos los demás* (все остальные) no están casados. La edad media de los hombres no casados es 45 años. El más joven tiene 38 años y el más viejo, 62.

Queridas mujeres de 20 a 50 años, os esperamos en nuestro pueblo.

Don Agustín Beato

Упражнение 5. Составьте предложения по образцу, не забывая согласовывать *cuánto*, *mucho* и *poco* с существительными.

(cuánto) libros tienes? — (mucho) —
¿cuántos libros tienes? — Tengo muchos libros.

1. ¿(cuánto) idiomas hablas? — (mucho)
2. ¿(cuánto) amigos tiene Carmen? — (poco)

3. ¿(cuánto) *dinero* (*деньги*) tenemos? — (poco)
4. ¿(cuánto) alumnos tiene usted? — (poco)
5. ¿(cuánto) problemas tienes? — (mucho)
6. ¿En (cuánto) países hablan español? — en (mucho)
7. ¿Con (cuánto) mujeres descansa Pedro? — (mucho)
8. ¿Para (cuánto) hombres compra cosas Lola? — (poco)
9. ¿(cuánto) años tiene tu amiga? — no (mucho)
10. ¿(cuánto) *cartas* (*письма*) escribe usted? — (poco)

Упражнение 6. Выберите правильный вариант.

1. Tengo muy/mucho/mucha tiempo.
2. La calle donde vivo es mucho/muy/mucha *ruidosa* (*шумная*).
3. Este músico en mucho/muy bueno, es un *crack* («*супер*» *разг.*).
4. La maestra tiene muchos/muchas alumnos, son muy/mucho inteligentes.
5. Elena no estudia mucho/muy, porque tiene muchos/muchas problemas en casa.
6. Jorge bebe mucho/muy.
7. No creo muy/mucho en tu historia. Es muy/mucho tonta.

Упражнение 7. Прочитайте и переведите диалоги.

1.
 - Buenos días, señora. ¿Cómo se llama usted?
 - ¿Cómo?
 - ¿Cuál es su nombre?
 - Ah, sí. Me llamo Pepita.
 - Muy bien, ¿cuál es apellido?
 - Mi apellido es Rodríguez.
 - Muy bien, señora. ¿Cuál es su nacionalidad?
 - ¿Cómo?
 - ¿De dónde es usted?!
 - Soy española.
 - Bien, y ¿cuál es su dirección?

- ¿Qué?
- que ¿dónde vive usted?
- En Salamanca.
- Muy bien, ¿en qué calle?
- En la calle Santa Cruz, 5.
- ¿Vive sola o con su familia?
- Sola.
- Entonces, usted no está casada, verdad?
- ¿Qué?
- ¿Cuál es su estado civil?
- ¿Cómo?
- ¿Está usted casada, soltera o divorciada?
- Ah, no. Soy viuda.
- ¿Cuál es su edad, señora?
- ¿Edad?
- Sí, sí, señora, ¿cuántos años tiene usted?
- Pues, muchos. Tengo 92 años, es que soy muy vieja, señor.
- Ya lo veo. Y ¿la fecha de nacimiento, por favor?
- ¿Cómo dice?
- ¿Cuándo es su día de cumpleaños?
- El 8 de marzo.
- ¿Cuál es su número de teléfono, señora?
- No tengo teléfono.
- ¿Está usted segura? Muy bien, señora, ya está, aquí tiene usted su pasaporte, ¡adiós!
- Hasta la vista. Eh, ¿a dónde va usted?
- ¡A casa! ¡Estoy muy, muy cansado!

2.

Secretaria: Helen, necesito tus datos. ¿Tienes cinco minutos?

Helen: Sí, claro.

- A ver, ¿cuál es tu apellido?
- Herberg.
- ¿Erber? No? ¿cómo se deletrea?
- Hache, e, ere, be, e, ere, ge
- Ah, vale. Y ¿dónde vives ahora?
- En Madrid, en la calle San Ignacio, 3.

- ¿El código postal?
- No lo sé.
- No te preocupes, no es muy necesario. ¿Tienes un número de teléfono?
- Sí, el móvil. Es el 655 092 138.
- Muy bien, y no tienes teléfono fijo ¿verdad?
- No.
- ¿Cuál es tu dirección de correo?
- *helenherberg* todo junto y sin mayúsculas, arroba (@) gmail punto (.) com.
- Perfecto, Helen. Muchas gracias. Ya tengo todos tus datos. Las clases empiezan mañana a las 10 de la mañana.
- Muy bien, hasta mañana.

Лексический комментарий

1. ¿Cómo? ¿Qué? — Как? Что? используются для переспроса.
 ¿Cómo? — более вежливо.
 Когда испанцы вынуждены повторить тот же самый вопрос, они часто начинают с *que*:
 ¿Cómo estás? — ¿Cómo? — *que* ¿cómo estás?
2. Los datos personales — личные данные
 el nombre — имя
 el apellido — фамилия
 la edad — возраст
 la dirección — адрес
 el código postal — почтовый индекс
 el estado civil — гражданское состояние:
 (estar) casado/a — женат, замужем
 (estar) separado/a — супруг, живущий отдельно
 (estar) divorciado/a — разведенный
 (ser) viudo/a — вдовец/вдова
 (estar, ser) soltero/a — холост/незамужем
 la nacionalidad — национальность

la profesión — профессия
 el número de teléfono — номер телефона
 el fijo — домашний телефон
 la dirección de correo electrónico — адрес электронной почты
 arroba — @, todo junto — все слитно, mayúscula — заглавная буква, punto — точка
 guión — дефис, guión bajo — нижний дефис
 la fecha de nacimiento — дата рождения
 el día de cumpleaños — день рождения
 ¿Cuándo es tu día de cumpleaños? — Mi día de cumpleaños es el (число) de (mes).

3. Los meses del año:

<i>El invierno</i> — зима:	diciembre	enero	febrero
<i>La primavera</i> — весна:	marzo	abril	mayo
<i>El verano</i> — лето:	junio	julio	agosto
<i>El otoño</i> — осень:	se(p)tiembre	octubre	noviembre

4. Ya está. — Всё (закончено, готово и т. п.).

5. Aquí tiene Ud. — Вот Вам

Aquí tienes tu libro. — Вот тебе твоя книга.

Aquí tengo — Вот у меня здесь

6. Предлог *de* часто употребляется для выражения родительного падежа:

la casa de Pedro — дом Педро

el nombre de la chica — имя девушки

7. ¿A dónde vas? — Куда ты идешь?

A casa. — Домой. (употребляется без артикля)

Al trabajo. — На работу.

8. necesitar — нуждаться (Gracias, no lo necesito. — Спасибо, мне это не нужно.)

9. ¿Cómo se deletrea? — Как это пишется по буквам?

Упражнение 8. Спросите личные данные у «глуховатого» товарища.

- | | |
|------------------|------------------------|
| 1. Nombre | 7. Estado civil |
| 2. Apellido | 8. Fecha de nacimiento |
| 3. Nacionalidad | 9. Edad |
| 4. País | 10. Número de teléfono |
| 5. Ciudad | 11. Profesión |
| 6. Código postal | 12. Correo electrónico |

Упражнение 9. Выберите подходящий ответ на вопросы.

- | | |
|---------------------------------|--------------------------------|
| ¿Cómo se llama? | rico@gmail.com |
| ¿Cuál es su estado civil? | Es el 17/09. |
| ¿Cuál es su edad? | Empleado. |
| ¿Cuándo es su cumpleaños? | De Valencia. |
| ¿Qué idiomas habla? | 944785741. |
| ¿Cuál es su número de teléfono? | Español e inglés. |
| ¿Cuál es su correo electrónico? | Marcos Blanco. |
| ¿A qué se dedica? | 30 años. |
| ¿Dónde vive? | Soltero. |
| ¿De dónde es? | En la calle Santa Eulalia, 10. |

Упражнение 10. Вставьте глагол *ir* в нужной форме.

- Yo ... al parque a descansar de las clases.
- ¿A dónde ... tú a estas horas?
- Nosotros ... a comer ¿y tú?
- Ellos ... al cine todas las tardes.
- Vosotros ¿a dónde ...? ¿A la disco?
- Eleonora ... a dormir, yo, también.
- Yo ... al teatro. — ¿Ah, sí? ¿... juntos!

Упражнение 11. Прочитайте, вставляя пропущенные *mucho/a/os/as* или *mu*. Переведите на русский язык.

¡Hola! Me llamo Carmela. Mi apellido es Gutiérrez. Tengo 39 años. Mi día de cumpleaños es el 12 de Marzo. Estoy

soltera. Soy de Barcelona, pero vivo en Valencia. Valencia es una ciudad ... bonita. Soy secretaria en un banco. Mi trabajo es duro pero interesante. Trabajo ... horas, ocho o nueve horas al día. Por las mañanas escribo ... cartas para mi jefe. Es un hombre de 50 años, es bastante simpático. Por las tardes tengo clases particulares de inglés en mi casa. El inglés es ... importante para mí. Aprendo ... palabras. Mi profesora es norteamericana. Las clases son ... divertidas. Estudio, Por las noches veo la tele o llamo a mi amiga y nosotras hablamos de hombres y moda. Los fines de semana descanso, voy al cine con mi amiga, leo, escucho música y hago mis deberes de inglés.

Лексический комментарий

1. **duro** — тяжелый, трудный
 Чаше всего употребляется со следующими существительными:
 la vida — жизнь
 el trabajo — работа
 el día — день
2. Por las mañanas — по утрам/por la mañana — утром
 por las tardes — днем/por la tarde — днем
 por las noches — по вечерам, ночам/por la noche — ночью
 los fines de semana — по выходным (досл. по концам недели)
3. **para** — для
 Es importante *para mí*. — Это важно для меня.
 Es duro *para ella*. — Это тяжело для нее.
 Escribo cartas *para mi jefe*. — Я пишу письма для моего шефа.
para + Infinitivo — для того чтобы, чтобы
 Estudio español *para tener un trabajo bueno*.
 Trabaja mucho *para tener mucho dinero*.

4. aprender — учить
 palabras — слова
 versos — стихи
 el idioma — язык
5. la hora — час
 dos o tres horas AL día — два или три часа В день
 или
 dos o tres horas POR día
 а также:
 una vez AL día — раз в день = una vez por día
 dos veces A LA semana — два раза в неделю = dos veces
 por semana
 tres días A LA semana — три дня в неделю = tres días por
 semana
 cuatro días AL mes — четыре дня в месяц = cuatro días
 por mes
 cinco meses AL año — пять месяцев в год = cinco meses
 por año
6. particular — частный
 clases particulares — частные уроки
7. divertido — развлекательный, занимательный
 una película divertida — занимательный фильм
 un libro divertido — развлекательная книга
 А н т о н и м: aburrido — скучный
8. VER — видеть (ver la televisión) = ver la tele
 yo VEO nosotros VEMOS
 tú VES vosotros VEIS
 él VE ellos VEN
9. Предлог *a* обозначает:
 а) направление движения ir a la disco
 б) ставится перед прямым или косвенным дополнением,
 если оно выражено одушевленным существитель-
 ным:
 ver A una persona;
 escuchar A una persona.

10. el cine — кино (ir AL cine)

11. llamar (a una persona) — звать, звонить по телефону

Упражнение 12. Переведите на русский язык.

1. Es importante para nosotros aprender idiomas.
2. Por las mañanas yo escucho música y por las noches veo la tele.
3. Mi trabajo no es muy divertido.
4. Tenemos muchos amigos de muchos países.
5. ¿Cuándo aprendes las palabras? ¿Por las noches?
6. ¿Por qué no me escuchas? ¿Es que es aburrido?
7. Las cartas de mi amigo son muy divertidas.
8. Cuando vamos al cine, Antonio compra *helado* (мороженое) para mí.
9. Estoy muy cansado de trabajar 10 horas al día.
10. Los fines de semana mi madre va al cine con su amiga.
11. ¿Es que no ve usted? ¡Estoy ocupado!
12. Mi familia es muy importante para mí.
13. Por las tardes ellos tienen clases particulares de alemán. En la clase hablan con la profesora de los problemas y de los estudios.
14. Por las noches Juana llama a Pedro y habla con él de los amigos.
15. ¿A dónde vas? — A casa.
16. Por la mañana el padre de Juana va al trabajo y trabaja 8 horas. Es muy aburrido.

Упражнение 13. Восстановите пропущенное (предварительно прочитайте еще раз упражнение 11).

- Ella _____ Carmela. Su _____ Gutiérrez.
— _____ 39 _____ y su día _____ en marzo.
— _____ Barcelona, pero _____ Valencia.
— _____ secretaria. Su _____ duro, _____ interesante.
— _____ muchas horas, _____ al _____

- Por las _____ muchas _____ su jefe.
- _____ tardes _____ clases de inglés. El inglés _____ muy _____ para ella.
- Las _____ son muy _____. Su profesora _____.
- Por las _____ ella _____ la tele o _____ a su amiga.
- Los _____ de semana _____ música o _____ al cine.

Упражнение 14. Прочитайте и запомните выражения с глаголом TENER:

- Tener hambre* — испытывать голод, досл. иметь голод (el hambre — женского рода)
- Tengo mucha hambre. — Я очень голоден.
- Tener sed* — хотеть пить, испытывать жажду (la sed — женского рода)
- ¿Tienes sed?— Sí, y mucha. — Ты хочешь пить? — Да, очень.
- Tener sueño* — хотеть спать
- Tengo sueño, voy a la cama. — Я хочу спать, я пошел в кровать.
- Tener miedo (de/a una cosa, una persona)* — бояться (чего-то, кого-то) досл. иметь страх
- Tienes miedo de tu maestro? — Ты боишься учителя?
- Tener prisa* — торопиться, досл. иметь спешку
- Perdona, tengo prisa. — Извини, тороплюсь.
- Tener problemas (con algo)* — иметь проблемы (с чем-либо)
- No tengo problemas con dinero. — У меня нет проблем с деньгами.
- Tener razón* — быть правым (la razón — женского рода)
- Sí, tienes razón. — Да, ты прав.
- Tener suerte* — везти, досл. иметь удачу, судьбу (la suerte — женского рода)
- Tengo mucha suerte de vivir en una ciudad muy bella. — Мне очень везет в том, что я живу в очень красивом городе.
- Tener frío/calor* — чувствовать холод/ чувствовать жару.
- Tengo frío, voy a casa. — Мне холодно, я пошел домой.

Tener ganas de + Infinitivo (tener muchas ganas) — иметь желание сделать что-либо

— Tiene usted ganas de ver la tele? — У Вас есть желание посмотреть телевизор?

Упражнение 15.

a) Переведите.

1. ¿A dónde vas? — A casa y tengo prisa.
2. ¡No tengo ganas de ir al cine contigo!
3. Ud tiene razón: ella tiene miedo de hablar español.
4. ¿No tienes problemas con dinero? ¡Tienes suerte!
5. ¿Estás triste? — Es que tengo miedo del examen.
6. ¿Tienes sed? — No.
7. Cuando tengo hambre voy a un restaurante.
8. No sé por qué pero tengo mucho sueño.
9. No tienes razón, él no está casado.
10. Tengo calor. Voy a la *playa* (пляж).

b) Вставьте пропущенные слова по смыслу.

1. ¿Tienes ... de escuchar música? — No, tengo muchas ... de ver la tele.
2. Hola, ¿qué tal? — Bien, perdona, tengo Adiós.
3. ¿Por qué no comes? ¿No tienes ... ?
4. ¿Es que Ud no tiene ... con dinero? Tiene
5. ¿De qué tiene ... tu amigo? — Tiene ... de estar *solo* (один) en casa.
6. ¿Estás cansado? — Sí, y tengo mucho
7. Cuando trabajo mucho tengo mucha ... después.
8. Ya es muy tarde pero no tengo ... , no sé qué me pasa.
9. Mi amiga Lola tiene mucha ...: tiene una casa grande, un coche bueno y padres muy ricos.
10. Chicos, ¿tenéis ... de hacer una fiesta esta noche? — Sí, ¿por qué no?
11. Te veo muy intranquila. ¿De qué tienes ...?
12. No tengo ... de comer aquí.
13. Mi marido dice que su madre siempre tiene No estoy de acuerdo con él.

14. Tengo mucha ... ¿Tienes *algún* (какой-нибудь) refresco?

в) Переведите на испанский язык.

1. Вы не правы.
2. У меня большое желание с тобой поговорить. — Извини, тороплюсь.
3. Тебе везет. У тебя нет проблем с занятиями.
4. Пить хочешь? У меня есть пиво (*cerveza*).
5. Хочешь спать?
6. Ты боишься быть один?
7. Мы очень хотим есть. Идем в кафе?

Упражнение 16. Согласитесь или не согласитесь со следующими утверждениями, используя фразы: (no) *tienes razón* или (no) *estoy de acuerdo contigo*. Дайте подробный ответ.

1. El español es un idioma fácil.
2. Roma es la capital de San Marino.
3. Tienes problemas con el dinero.
4. Tienes miedo a los ratones.
5. Tienes 40 años.
6. Tienes suerte.
7. Estás divorciado.
8. Por las mañanas lees revistas de corazón.
9. Por las noches comes en una cafetería.
10. Hablas bien el inglés.
11. Tu día de cumpleaños es en abril.

Упражнение 17. Переведите диалоги на испанский язык.

1.
 - С кем разговаривает Кармен?
 - С моей подругой.
 - О чем они говорят?
 - Ну, об одной трудной проблеме.
 - О занятиях, правда?
 - Нет, о работе.

- И какая у нее проблема? (досл. Какова ее проблема? или Какую проблему имеет?)
 - Она боится шефа.
- 2.
- Как зовут девушку? (каково имя девушки? или Как зовут?)
 - Марина, а что?
 - У меня есть желание поговорить с ней.
 - О чем?
 - О занятиях испанским.
 - Разве у тебя проблемы с испанским?
 - Да, и много.
- 3.
- Что ты делаешь?
 - Читаю книгу, а что?
 - Она скучная.
 - Я не согласна, она очень занимательная.
- 4.
- Привет, ты куда идешь?
 - Домой к Розе (в дом Розы). Пойдем вместе! (juntos)
 - Извини, я иду домой, чтобы учить слова.
 - Ну, тогда пока.
 - До свидания.
- 5.
- Привет, Пепа.
 - Привет, как работа?
 - Нормально. Работаю 5 часов 3 дня в неделю и 10 часов 2 дня в неделю.
 - Везет тебе! Я работаю много, и моя работа очень тяжелая.
 - А где ты работаешь?
 - В офисе, я секретарь.
 - А разве ты не учительница?
 - Да, но сейчас я работаю в офисе.
 - Понятно. И по вечерам ты уставшая, да?
 - Конечно.

6.

- Как Ваше имя, сеньор?
- Антонио.
- А Ваша фамилия?
- Бандерас.
- Какой у Вас адрес?
- Сейчас я живу на Кубе.
- А какая у Вас национальность?
- Я испанец.
- А Ваша профессия?
- Актер.

7.

- Сесилия дома?
- Ее нет. Она в кино. А что?
- Я хочу (есть желание) поговорить с ней. Это очень важно.
- Да?
- Просто у нас проблемы на работе.

8.

- Добрый день, куда идете?
- Иду домой, а что?
- Я иду в театр, не хотите пойти со мной.
- С удовольствием. Идем!

9.

- Паблито, почему ты не идешь в школу?
- У меня нет желания.
- Почему? Разве скучно учиться в школе?
- Ну, нет. У меня проблемы с учительницей английского.
- Ты боишься учителя?
- Да, немного.
- Почему?
- Я не учу слов, кроме того, у меня нет учебника (*manual*).

Упражнение 18. Переведите на испанский язык устно (по материалам всех трех уроков).

1. Как поживаешь? (твоя мама, занятия, жизнь).
2. Откуда ты? (они, Вы)
3. Ты студент? (Вы адвокат? Они журналисты? Вы учителя?)
4. Какой у Вас возраст? (возраст Елены? национальность Пако? профессия Педро? социальное положение твоей подруги? твой номер телефона?)
5. Сколько тебе лет? (сколько у тебя друзей? у него машин? у них денег? у Вас книг? у нее студентов?)
6. Что ты делаешь? (они едят? вы читаете? она пишет? мы покупаем?)
7. Где Вы работаете? (они учатся? ты живешь? она читает? ты отдыхаешь?)
8. Тебе везет. (У нее проблемы. Они голодны. Вы боитесь? Он прав. Мы торопимся. Ты хочешь пить? Я боюсь говорить.)
9. Она дома. (Он уставший. Я замужем. Ты согласен? Вы уверены? Она больна. Мы заняты. Она лежит.)
10. По утрам мы едим. (По вечерам я занимаюсь. Днем я занимаюсь. По ночам они отдыхают. По выходным мы ходим в театр.)
11. Когда у тебя день рождения? (Когда она ходит в кино? Когда Вы работаете?!)



ПРОВЕРОЧНЫЙ ТЕКСТ

Hola, Sofía:

¿Cómo estás? Yo estoy bien, pero estoy un poco triste porque no veo a mi familia.

Tengo muchas ganas de estar en casa contigo, de hablar con los amigos, de ver a la *hija* (дочь), Lolita. Estoy seguro de que tú también tienes ganas de ver a tu Rodrigo.

¿Tengo razón?

¿Qué tal Lolita? ¿Todavía tiene miedo de ir a la escuela o ya no tiene problemas con los estudios? ¿Qué hace ahora? ¿escucha música? ¿lee?

Pues, aquí la vida está bastante bien, ahora trabajo 10 horas al día y es un poco duro para mí. Por las noches estoy muy cansado, veo la tele, escucho la radio o escribo cartas como ahora. Además, 2 días a la semana tengo clases particulares de italiano con un chico joven y alegre que trabaja conmigo en la oficina. (En la empresa trabajan 90 personas de muchos países y es muy interesante hablar con ellos).

El chico se llama Rodrigo como yo y su apellido es Álvarez también, es divertido, ¿verdad?

Yo como bien. Cuando tengo mucha hambre voy a un restaurante que está en la casa donde vivo. Es que es muy aburrido comer solo, ¿no? Los fines de semana descanso, voy al cine o al teatro.

Pues, bien. Ya está. Perdona, tengo prisa, voy al trabajo ahora.

Un beso,

Rodrigo.

Ps. ¿Qué tal Manolo? ¿Ya está divorciado o todavía no? Tengo ganas de escribir a su familia.

¿Cuál es su dirección? y ¿cuándo es su día de cumpleaños? ¿El 8 de Abril o no?

PPs. Tengo mucha suerte de estar casado contigo, con una chica hermosa y buena, gracias.

Напишите ответное письмо от лица жены Родриго.

Unidad 4

GRAMÁTICA

Притяжательные местоимения

Притяжательные местоимения указывают на принадлежность предмета (лица) другому предмету (лицу).

В испанском языке различаются притяжательные местоимения-*прилагательные*, которые ставятся перед существительным и согласуются с ним в числе, а некоторые в роде, и притяжательные местоимения-*существительные*, которые употребляются, как правило, самостоятельно, заменяя существительное.

Притяжательные местоимения-прилагательные

mi — мой, моя

tu — твой, твоя

su — его, ее, Ваш, Ваша

nuestro/nuestra — наш, наша

vuestro/vuestra — ваш, ваша

su — их, Ваш, Ваша

mis — мои

tus — твои

sus — его, ее, Ваши

nuestros/nuestras — наши

vuestros/vuestras — ваши

sus — их, Ваши

- **ЗАПОМНИТЕ!** Все местоимения согласуются в числе с существительным, перед которым ставятся: *mi casa* — мой дом, *mis hijos* — мои дети, а местоимения *nuestro*, *vuestro* согласуются и в роде: *nuestro coche* — наша машина, *vuestra escuela* — ваша школа

Местоимения *su*, *sus* могут переводиться как *его*, *ее*, *их*, *Ваш*, *Ваша*, *Ваши*, *su trabajo* может переводиться как *его*, *ее*, *Ваша работа*, если по контексту или в ситуации непонятно, о ком

идет речь, то уточнить можно с помощью личного местоимения и предлога *de*:

el trabajo de él — его работа	el trabajo de ellos — их работа
el trabajo de ella — ее работа	el trabajo de ellas — их работа
el trabajo de Ud — Ваша работа	el trabajo de Uds — Ваша работа

Русское местоимение *свой, своя, свои* переводится каждый раз соответствующим притяжательным местоимением:

leo mi libro — читаю *свою* книгу

lees tu libro — ты читаешь *свою* книгу и т. д.

Притяжательные местоимения-существительные

Местоимения-существительные изменяются по числам и родам:

mío, mía — мой, моя

tuyo, tuya — твой, твоя

suyo, suya — его, ее, Ваш, Ваша

nuestro, nuestra — наш, наша

vuestro, vuestra — ваш, ваша

suyo, suya — их, Ваш, Ваша

míos, mías — мои

tuyos, tuyas — твои

suyos, suyas — его, ее, Ваши

nuestros, nuestras — наши

vuestros, vuestras — ваши

suyos, suyas — их, Ваши

Местоимения-существительные обычно употребляются самостоятельно. Чаще всего они используются, чтобы избежать повтора, в этом случае они употребляются с определенным артиклем соответствующего рода и числа:

Mi amigo trabaja y el tuyo estudia. — Мой друг работает, а твой учится.

Кроме того, местоимения-существительные могут быть частью именного сказуемого с глаголом *ser*, и тогда артикль перед местоимением не ставится:

¿De quién es la casa? — Es suya. — Чей это дом? — Он его (ее, их, Ваш).

Для перевода русских местоимений среднего рода типа *мое, твое, наше* используется местоимение мужского рода единственного числа с так называемым артиклем среднего рода *lo*:

lo mío — мое,
lo nuestro — наше и т. д.

Местоимения-существительные иногда могут употребляться с существительным, но только в постпозиции (*un amigo mío*), такое употребление характерно для следующих случаев:

— если перед прилагательным стоит указательное местоимение или числительное:

Ese amigo tuyo es aburrido. — Этот твой друг достаточно скучен.

Tres tías mías son ricas. — Три мои тети богаты.

► **Обратите внимание:** *Tres tías mías* — предполагает, что у меня могут быть еще тети. *Mis tres tías* — предполагает, что у меня всего три тети.

— в обращениях:

¡Dios mío! — Бог мой!

¡Amigo nuestro! — Наш друг!

Указательные местоимения

esto — это	este — этот	esta — эта
	estos — эти м. р.	estas — эти ж. р.
eso — это	ese — этот	esa — эта
	esos — эти м. р.	esas — эти ж. р.
aquello — то	aquel — тот	aquella — та
	aquellos — те м. р.	aquellas — те ж. р.

Esto, eso, aquello употребляются без существительных, указывают на нечто абстрактное, ситуацию, идею:

Eso no me gusta. — Это мне не нравится. *Eso es verdad.* — Это правда.

Este, esta ... указывают на предметы, находящиеся ближе к говорящему.

Ese, esa ... указывают на предметы, находящиеся ближе к собеседнику или достаточно отдаленные от говорящего.

Aquel, aquella ... — указывают на предметы, находящиеся далеко от собеседников по расстоянию или времени.

Aquel año — в тот год, *aquella chica* — та девушка

Конструкция IR a + Infinitivo

Конструкция *Ir a + Infinitivo* выражает действие, которое должно совершиться в будущем, и часто переводится как *собираться что-то сделать*.

Voy a trabajar en agosto. — Я буду (собираюсь) работать в августе.

¿Qué vas a hacer los fines de semana? — Что ты собираешься делать в выходные?

Форма 1-го лица мн. числа *Vamos a + Infinitivo* употребляется в значении повелительного наклонения:

¡Vamos a leer! — Давайте читаем!

¡Vamos a cantar! — Давайте споем! или Спойте!

➤ **ЗАПОМНИТЕ** еще несколько выражений с глаголом *ir*:

ir de compras — ходить по магазинам

ir de copas — ходить по барам

ir de vacaciones — уехать на каникулы

ir de viaje — ехать в путешествие

Модальные глаголы PODER (мочь), QUERER (хотеть), DEBER (быть должным)

	poder	querer	deber
yo	puedo	quiero	debo
tú	puedes	quieres	debes
él	puede	quiere	debe
nosotros	podemos	queremos	debemos
vosotros	podéis	queréis	debéis
ellos	pueden	quieren	deben

Se puede — можно
Se debe — нужно, должно

No se puede — нельзя
No se debe — нельзя

— Глагол *querer* также имеет значение «любить кого-то»:
¿Quieres a Lucía? — Ты любишь Люсию?

— Глагол *poder* используется в разговорной речи в виде следующей конструкции:

(No) *poder con (una cosa, una persona)* — которая, будучи эллиптической (выпал глагол, который должен стоять после модального глагола), каждый раз переводится в зависимости от контекста:

No puedo con esta chica. — Я с этой девушкой не могу (сладить и т. д.).

No puedo con este televisor. — Не могу с этим телевизором (не могу включить, не могу починить и т. д.)

— **DEBER / TENER QUE + INFINITIVO:**

Значением долженствования также обладает конструкция TENER QUE + Infinitivo.

В данной конструкции, в отличие от глагола *deber*, который выражает приказание или внутреннюю необходимость сделать что-то, в значении конструкции *tener que + Infinitivo* преобладает оттенок вынужденности действия:

Debo ir. — Я должен идти.

Tengo que ir. — Мне нужно идти. (Я вынужден идти.)

Глагол индивидуального спряжения SABER (знать, уметь)

yo sé	nosotros	sabemos
tú sabes	vosotros	sabéis
él sabe	ellos	saben

► **ЗАПОМНИТЕ:**

Lo sé. / No lo sé.

Я это знаю./Я этого не знаю.

Если после глагола *saber* стоит инфинитив, глагол *saber* переводится как «уметь»:

Yo sé cantar. — Я умею петь.

Ella sabe hablar japonés. — Она умеет говорить по-японски.

В разговорной речи часто употребляется как вводное слово
¿sabe Ud? ¿sabes?

(ср. русское «понимаешь», «понимаете»)

Глагол *saber* не обладает значением «знать, быть знакомым с кем-то, чем-то».

Для этого используется другой глагол — **CONOCER** (знать, быть знакомым, познакомиться)

yo **conozco** nosotros **conocemos**

tú **conoces** vosotros **conocéis**

él **conoce** ellos **conocen**

No conozco a tus amigos. — Я не знаком с твоими друзьями.

¿Conoces a Juan? — Ты знаешь Хуана? (Ты знаком с Хуаном?)

No conozco bien la ciudad. — Я не знаю города.

➤ **Обратите внимание, что после глагола требуется предлог *a*, а не предлог *con* (как в русском языке).**

Местоимение **TODO** (весь, все, целый)

Местоимение *todo*, если употребляется с существительным, то согласуется с ним в числе и роде, при этом существительное употребляется с артиклем или с притяжательным местоимением:

а) с определенным артиклем или притяжательным местоимением (*todo* переводится как «весь»):

todo el día — весь день

todas las cosas — все вещи

todos mis parientes — все мои родственники.

б) с неопределенным артиклем встречается довольно редко (*todo* переводится как «целый» или указывает на то, что существительное обладает полным семантическим значением):

A mis amigos les gusta comer. — Моим друзьям нравится есть.

A mi hermano y a mí nos gusta leer. — Моему брату и мне (нам) нравится читать.

Основными глаголами, употребляемыми в таких фразах, являются:

gustar — нравиться

encantar — очень нравиться

doler (duele) — болеть

interesar — интересоваться

preocupar — беспокоить

molestar — докучать

irritar — раздражать

aburrir — вызывать скуку



УПРАЖНЕНИЯ

Упражнение 1. Замените личные местоимения в скобках на соответствующие притяжательные местоимения.

1. (yo) amigos — mis amigos
2. (yo) casa —
3. (tú) libros —
4. (ella) profesión —
5. (nosotros) amigos —
6. (Ud) madre —
7. (vosotros) problemas —
8. (él) clases —
9. (ellos) coche —
10. (ellas) novio —
11. (Uds) pasaporte —

Упражнение 2. Переведите на русский язык.

1. ¿De quién es esta casa? ¿Es suya?
2. Mi coche es grande y el tuyo es pequeño.
3. Ahora todo lo mío es tuyo.
4. Perdona, ¿son tuyas estas gafas (очки)?

5. Veo a mis amigas los fines de semana y Ud, ¿ve a las suyas?
6. ¿Son tuyas estas cosas?
7. Tengo dos fotos tuyas.
8. Hablas mucho de lo tuyo y poco, de lo nuestro.
9. Nuestra profesora es amiga de la vuestra, ¿no?
10. Oye, ¿me das tu móvil para llamar a los míos? — Sí, claro.
11. Aquí tiene su *paraguas* (*зонт*) y sus *maletas* (*чемоданы*). — Las maletas son mías pero el paraguas, no.
12. El padre de ella no lo sabe todavía y el mío, ya sí.

Упражнение 3. Вставьте соответствующую форму притяжательного местоимения.

1. Jorge, ¿tú vives con padres?
2. Señora Verde, ¿dónde trabaja marido?
3. Chicos, ¿dónde está casa?
4. Esta es mi amiga, novio es médico.
5. Nosotros somos pobres, vida es triste.
6. Ellos tienen un hijo, hijo tiene 5 años.
7. Señora, oiga, ¿es este paraguas? — No, no es
8. Mira, te presento a Juan, compañero de trabajo, trabajamos juntos desde hace 10 años.
9. Vosotros vivís en el centro ¿no? Y ¿es viejo *pisó* (*квартира*)?
10. Señor, ¿me *da* (*даеме*) billete, por favor?
11. Hola, Pili, ¿qué tal hijos?
12. José, ¿es este coche negro? — No, es blanco.
13. Chicas, ¿son estas maletas?

Упражнение 4. Составьте ответные реплики по образцу.

¿De quién son estas cosas? — (yo) ¡Son mías!

1. ¿De quién es este libro? (nosotros) —
2. ¿De quién es este coche? (tú) —

3. ¿De quién es este parque? (ellos) —
4. ¿De quién son estas amigas? (ella) —
5. ¿De quien es este teléfono? (vosotros) —
6. ¿De quién son estos estudiantes? (él) —
7. ¿De quién es este problema? (Uds) —

Упражнение 5. Составьте фразы по образцу.

Mi coche/moderno — mi coche es más moderno que el tuyo.*
Mi casa/moderno — mi casa es más moderna que la tuya.

1. Mi madre/joven —
2. Mi piso/caro —
3. Mi marido/rico —
4. Mis hijos/inteligente —
5. Mis amigas/divertido —
6. Mi vida/alegre —
7. Mi casa/grande —
8. Mi ciudad/hermosa —

Упражнение 6. Замените глаголы на конструкцию *ir a + Infinitivo* и переведите.

1. Voy a la disco.
2. ¿Dónde descansas?
3. Trabajan el fin de semana.
4. No hablo con ella.
5. Compramos una casa.
6. ¿Cuándo haces los *deberes*? (*домашнее задание*)
7. ¿A dónde van Carlos y Carla?
8. ¿Qué leemos hoy?
9. ¿Quién cree en eso?
10. ¿Qué hace usted mañana?
11. ¿A quién llamas?
12. ¿Cuándo trabajáis?
13. No bebo este vino.

* más ... que — более ... чем

Упражнение 7. Переведите на испанский язык.

1. Что ты собираешься делать?
2. С кем ты собираешься танцевать?
3. Куда они собираются поехать?
4. Где мы будем отдыхать?
5. Что мы будем есть?
6. О чем мы собираемся поговорить?
7. Когда ты собираешься работать?
8. Что Вы здесь собираетесь покупать?

Упражнение 8. Продолжите предложения глаголами из списка:

vender, descansar, comprar, ir, visitar, ver, comer, llamar, hacer

1. Hoy no trabajo y voy a descansar.
2. Estamos en Barcelona y la Sagrada Familia.
3. Está enfermo y al médico.
4. Tenéis hambre y un sándwich.
5. Necesito dinero y mi casa de campo.
6. Quieren vivir en el extranjero y una casa en Marbella.
7. Hoy Teresa y Antonio a la playa.
8. Después de cenar mis padres una película.
9. Este año Luisa un máster en Inglaterra.

Упражнение 9. Переведите на русский язык.

1. No queremos estudiar chino, es muy difícil para nosotros.
2. ¿Es que vas a ir a la fiesta?
3. No puedo con este coche.
4. ¿Puedes leer en italiano?
5. Tengo que hacer *lo que (то что)* quieren ellos.
6. Debemos ir a la Universidad.
7. ¿Por qué debe usted ir al trabajo ahora?
8. ¿Con quién quieres bailar, niña?
9. Debes llamar a tu amigo.

10. Sabes, no quiero ser tu mujer.
11. ¿Cuándo tenéis que estar en casa?
12. ¡Vamos al cine! ¿Quieres?
13. No puedo escuchar esa música.
14. Ella tiene que trabajar muchas horas al día, es muy duro.
15. No conozco bien a tu novio.
16. ¿Sabe cocinar Ud? — Pues, sí. Cocino bien.
17. ¿Dónde quieren vivir Uds?
18. No sé bailar ni cantar. Soy una persona aburrida.
19. ¿Vas a llamar a este chaval?
20. ¿Conoces a mi marido?

Упражнение 10. Выберите 3 варианта в порядке убывания значимости для Вас:

¿Qué quiere Ud en su vida?

Quiero...

- tener una familia buena
- tener un trabajo interesante
- vivir *al extranjero* (за границей)
- ser rico y no trabajar
- viajar por el mundo (путешествовать по миру)
- saber mucho y hablar 10 idiomas
- tener una casa grande y bonita
- conocer a *alguien* (кто-то) muy famoso

Упражнение 11. Составьте предложения о себе, используя следующие выражения.

(no) quiero, (no) puedo, (no) sé, (no) debo, (no) tengo que, (no) voy a

1. bailar — Yo sé bailar.
2. cantar
3. conducir un coche (водить машину)
4. ser mujer/hombre
5. hablar idiomas extranjeros
6. leer en alemán
7. comer poco

8. beber mucho
9. escuchar a los padres/amigos
10. hablar con la gente (люди)
11. tocar el piano (играть)
12. vivir con la familia/vivir solo
13. hacer ejercicios gramaticales
14. cocinar (готовить)

Упражнение 12. Переведите, используя глаголы *querer, saber, poder, deber, tener que + Infinitivo, ir a + Infinitivo*.

1. Мы не можем сегодня работать.
2. Он не хочет жить здесь.
3. Я не должна знать, где находятся твои вещи!
4. Ты должен много работать.
5. Почему Соль собирается поехать в Индию?
6. Мой друг не умеет готовить.
7. Моя семья хочет купить дом в Марбелье, но не может.
8. Тебе надо идти.
9. Почему они хотят жить за границей?

Упражнение 13. Составьте мини-диалоги по образцу.

Me encanta — мне очень нравится

Me gusta mucho — мне очень нравится

Me gusta bastante — мне достаточно нравится

No me gusta mucho — мне не очень нравится

No me gusta nada — мне совсем не нравится

Образец:

A: ¿Te gusta bailar?

B: Pues, me encanta. ¿Y a ti?

A: A mí también me gusta mucho. A mí no me gusta mucho.

1. cantar
2. tocar el piano
3. las flores
4. ir de compras

5. viajar
6. cocinar
7. aprender el español
8. ir de copas con los amigos
9. practicar el deporte
10. salir (*выходить, гулять*)
11. ayudar (*помогать*) a los padres
12. navegar por Internet
13. hablar por teléfono

Упражнение 14. Дополните предложения глаголом *gustar* и местоимениями.

- A Carlos le gusta jugar al tenis.
- A mí *pintar* (*рисовать*).
- A vosotros los poemas.
- A Pilar y Gonzalo *componer* (*сочинять*)
música.
- A ti hablar por teléfono.
- A Eduardo comprar comics.
- A Daniel ver el fútbol.
- A Miguel tocar la guitarra.
- A mis amigas *charlar* (*болтать*).
- A mi madre y a mí los libros de psicología.
- A Pedro criticar.

Упражнение 15. Вставьте личное местоимение, подходящее по смыслу.

1. A mí ... gusta estudiar.
2. ¿A ti ... gustan las rosas?
3. A ella no ... gusta navegar por Internet.
4. A él ... gusta mucho comer.
5. A nosotros ... aburren las películas de terror.
6. A usted no ... gusta hablar, ¿no?
7. A nosotros ... encanta viajar.
8. A vosotros ... molestan mis preguntas ¿verdad?

9. A mi amigo ... interesa la cultura alemana.
10. A mi madre ... aburre cocinar.
11. ¿A tus amigos ... gusta la cocina asiática?
12. A mi madre y a mí ... gusta viajar.
13. ¿A ustedes no ... irrita esta película?
14. A mis padres ... encanta el jazz.

Упражнение 16. Дополните фразы.

A mí ... gust ... las clases. — A mí me gustan las clases.

1. A mí ... interes... el cine.
2. A nosotros ... gust... los animales.
3. A ellas ... irrit... los compañeros de clase.
4. A ellos ... molest... los comentarios de las chicas.
5. A Paco ... interes... la música.
6. A ustedes ... aburr... el teatro ¿verdad?
7. A Elena ... preocup... los estudios.
8. A vosotros ... encant... el fútbol ¿no?
9. A Jorge ... interes... los deportes.

Упражнение 17. Скажите, как вы относитесь к следующим вещам и понятиям.

(no) me gusta/n — мне нравится/нравятся, me encanta/n — мне очень нравится/нравятся, (no) me interesa/n — меня интересует/интересуют, (no) me molesta/n — мне докучает/докучают, me irrita/n — меня раздражает/раздражают, no me importa/n — меня не волнует/волнуют, me aburre/n — у меня вызывает/вызывают скуку

1. las flores
2. la vida política
3. viajar (путешествовать)
4. España
5. aprender muchas palabras
6. gastar (тратить) dinero
7. hablar con la gente que no conozco
8. las películas (фильмы) románticas

9. la televisión
10. conducir
11. los turistas

Упражнение 18. Закончите фразы.

1. Me encanta
2. Me gusta mucho
3. Me irrita
4. Me interesa
5. No me gusta nada

Упражнение 19. Составьте фразы и поставьте глаголы в правильную форму.

- | | |
|--------------------------------|--|
| 1. No quiero ver esta película | porque (encantar)
los idiomas. |
| 2. Vamos a la playa | porque no (gustar) me gu-
stan los actores. |
| 3. Estudian inglés | porque (aburrir)
las chicas tontas. |
| 4. Vais al zoo | porque (encantar)
tomar el sol. |
| 5. Voy a la biblioteca | porque no (interesar)
este tema. |
| 6. No quieren leer este libro | porque no (gustar)
comprar libros. |
| 7. No hablo con Inma | porque (interesar)
los animales. |

Упражнение 20. Продолжите предложения с глаголом *doler* — болеть (duele, duelen), выбрав существительные, подходящие по смыслу.

los ojos — глаза *la cabeza* — голова *los pies* — ноги, ступни
la garganta — горло *los oídos* — уши *el estómago* — желу-
док, живот *la espalda* — спина

1. Soy profesora y hablo mucho, siempre me duel — Soy profesora y hablo mucho, siempre me *duele la garganta*.
2. Mi marido es informático. Siempre le duel
3. No me gustan las discotecas porque me duel de la música alta.
4. Eres un cartero. Sé que te duel
5. Pepe y Pepa comen muchísimo. A veces les duel
6. Estamos mucho tiempo sentados en el trabajo y por las noches nos duel
7. Un amigo mío va a los conciertos por las noches donde fuma y bebe, por eso por las mañanas le duel

Упражнение 21.

а) Переведите на испанский язык.

1. Тебе нравятся мои фильмы? — Нет, они вызывают у меня скуку.
2. Моим друзьям нравится готовить.
3. Нашего преподавателя раздражают глупые студенты.
4. Его жене очень нравится тратить его деньги.
5. А мне больше нравится болтать, чем читать.
6. Нам нравится знакомиться с людьми, путешествовать, узнавать что-то новое.
7. Вам нравится сочинять музыку? А мне нравится писать стихи. Давайте сочиним песню.
8. Почему его интересуют наши чемоданы?
9. Твоих родителей не раздражают твои друзья?
10. Тебе скучно слушать эту программу?

б) Переведите вопросы и ответьте на них.

1. Куда тебе нравится ходить по выходным?
2. С кем тебе нравится болтать?
3. Кому тебе нравится звонить?
4. Где тебе нравится *проводить* (*pasar*) каникулы?
5. Что тебе не нравится делать?
6. Какую музыку тебе нравится слушать?

7. Куда тебе нравится ходить за покупками?
8. Когда тебе нравится заниматься?

Упражнение 22. Прочитайте текст, предварительно ознакомьтесь с лексико-грамматическим комментарием.

Hola. Me llamo Enrique. Soy de España y vivo en Granada. Mi familia es bastante numerosa: tengo padres, dos hermanos y una hermana. Vivimos todos juntos en una casa grande en la calle San Martín.

Mis padres no trabajan, están jubilados ya. Yo trabajo en una empresa importante y cobro mucho. Tengo 28 años, no estoy casado pero tengo novia. Es una chica inteligente y guapa. Sabe tocar el piano, jugar al tenis y ¡Cómo sabe cocinar, madre mía! Yo quiero mucho a Catalina (así se llama mi novia), le hago muchos regalos y nos gusta pasar todos los fines de semana juntos, muy a menudo vamos al cine, al teatro o salimos con nuestros amigos.

Mi hermano mayor está casado y tiene una hija de 5 años. Me encanta mi sobrina y juego mucho con ella. Pilar se parece mucho a su padre. Es alegre y divertida. En cuanto a su mujer, ella no me gusta mucho. Está siempre triste y no hace nada en casa, pero le gusta mucho hablar por teléfono o navegar por Internet.

La edad de mi hermano menor es 20 años. Estudia en la facultad de idiomas extranjeros de la Universidad. Quiere ser intérprete. Tiene que estudiar mucho, leer muchos libros, revistas, periódicos ingleses para pasar sus exámenes. Yo hablo bien el inglés y por eso a veces ayudo a mi hermano a traducir del inglés. En verano él va a ir a Inglaterra para practicar el idioma. Va a visitar Londres y Cambridge.

Mi hermana, Clarita, es alumna y va al colegio. Es una niña buena, pero a veces, sabe, no puedo con ella. Clara puede invitar a unos diez amigos suyos y ellos escuchan música muy alta, cantan o bailan.

Además, tengo un montón de parientes: tíos, sobrinos, primos. En cuanto a mis abuelos ellos viven en Madrid y no puedo visitar a mis yayos muy a menudo, pero ellos van a pasar este verano con nosotros y mi familia es feliz.

Лексико-грамматический комментарий

1. numeroso — многочисленный
2. juntos — вместе (для группы лиц женского пола *juntas*)
3. estar jubilado — быть на пенсии
4. la empresa — фирма
5. tocar el piano, la guitarra — играть на пианино, на гитаре
(досл. трогать)
6. jugar al tenis (al fútbol) — играть в теннис (в футбол)
yo juego nosotros jugamos
tú juegas vosotros jugáis
él juega ellos juegan
7. cocinar — готовить (еду), la cocina — кухня
8. hacer regalos — делать подарки (regalar — дарить, el regalo — подарок)
9. pasar — происходить, проводить
pasar el verano — проводить лето
pasarlo bien — lo paso muy bien — хорошо провести время
pasar el examen — сдавать экзамен
¿Qué pasa? — Что происходит?
¿Qué te (le, les...) pasa? — (досл. Что тебе (ему, ей, им...) происходит?) Что с тобой (с ней, ним, ними) происходит?
10. Наречия частотности:
siempre — всегда
casi siempre — почти всегда
(muy) a menudo — часто
a veces — иногда (la vez — раз)
rara vez — редко
casi nunca — почти никогда
nunca — никогда
¿Cuántas veces a la semana? — Сколько раз в неделю?
¿Cuántas veces al día? — Сколько раз в день?

11. salir — выходить
 yo **salgo** nosotros salimos
 tú sales vosotros salís
 él sale ellos salen
 salir de casa — выходить из дома
 salir — выходить (для прогулки, для ужина и т. п.)
 salir con una persona — встречаться с кем-то
 salir de paseo — выйти погулять
 no me sale (una cosa) — у меня не выходит (не получается) что-то
12. mayor — старший
 menor — младший
13. parecerse a — быть похожим на
 Ella se parece a su madre. — Она похожа на свою мать.
14. la facultad de idiomas extranjeros — факультет иностранных языков
15. al extranjero — за рубежом, за рубеж
16. la revista — журнал
17. el periódico — газета
18. visitar — посещать
19. practicar — практиковать, постоянно заниматься (el idioma, el deporte — спорт)
20. invitar — приглашать
 invitar a los amigos a pasar una noche en su casa/a una cena
21. el pariente — родственник
22. en cuanto a — что касается. . .
23. ser feliz (de) — быть счастливым
24. nada — ничто, ничего (nadie — никто)
25. un montón (de) — разг. куча, много
 Leo un montón. — Я много читаю.
 Tengo un montón de parientes. — У меня куча родственников.
26. ayudar a una persona a hacer una cosa — помогать кому-то делать что-то
27. traducir de un idioma a un idioma — переводить с одного языка на другой

yo traduzco	nosotros traducimos
tú traduces	vosotros traducís
él traduce	ellos traducen

28. por eso — поэтому

LA FAMILIA (семья)

el marido — муж

la mujer — жена

los esposos — супруги (la esposa y el esposo)

los padres — родители (el padre y la madre)

los hijos — дети (el hijo y la hija)

los hermanos — братья и сестры (el hermano y la hermana)

los tíos — дядя и тетя (el tío y la tía, el tito y la tita — ум. ласк.)

los primos — двоюродные братья и сестры (el primo y la prima)

los sobrinos — племянники (el sobrino y la sobrina)

los abuelos — бабушка и дедушка (el abuelo y la abuela, el yayo y la yaya ум. ласк.)

los bisabuelos — прабабушка и прадедушка (el bisabuelo y la bisabuela)

los nietos — внуки (el nieto y la nieta)

los bisnietos — правнуки (el bisnieto y la bisnieta)

los suegros — родители супруга или супруги (la suegra y el suegro)

el yerno — зять (муж дочери)

la nuera — невестка (жена сына)

los cuñados — зять и невестка (муж, жена сестры или брата)
(la cuñada, el cuñado)

el padrastro — отчим

la madrastra — мачеха

el hijastro/la hijastra — пасынок/падчерица

el padrino/la madrina — крестный отец/крестная мать

el ahijado/la ahijada — крестник/крестница

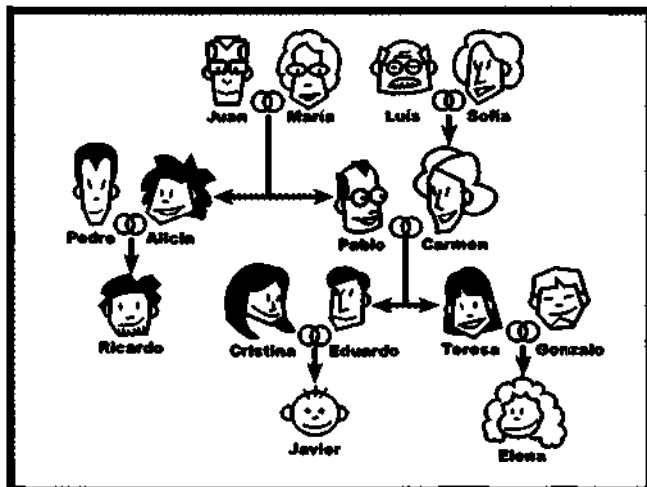
Упражнение 23. Ответьте на вопросы по тексту.

1. ¿Tiene Enrique hermanos o hermanas?
2. ¿Cómo se llama la novia de Enrique?
3. ¿Qué hace su hermano menor?
4. ¿Cómo es Clara?
5. ¿Dónde viven los abuelos de Enrique?
6. ¿Por qué a Enrique no le gusta la mujer de su hermano mayor?
7. ¿Qué hacen Enrique y su novia los fines de semana?
8. ¿Cuál es la profesión del hermano mayor de Enrique?
9. ¿Cuál es su estado civil?
10. ¿Dónde trabaja el padre de Enrique?
11. ¿Por qué a veces Enrique no puede con su hermana?
12. ¿Para qué estudia inglés el hermano menor de Enrique?

Упражнение 24. Посмотрите на рисунок.

а) Найдите и назовите все родственные связи.

- *Cristina*
- *Javier*
- *Alicia*



б) Напишите, кем являются друг другу изображенные на нем люди (не забывайте про притяжательные местоимения).

1. Soy Luis. Sofia es *mi mujer*.
2. Soy Juan. Carmen es
3. Eres Cristina. Teresa es
4. Sois Alicia y Pablo. Juan es
5. Usted es Sofia. Elena es
6. Sois Teresa y Eduardo. Alicia es
7. Usted es Gonzalo. Cristina es
8. Somos Luis y Sofia. Carmen es
9. Soy Pedro. Maria es
10. Eres Juan. Pedro es

Упражнение 25. Задайте вопросы товарищу.

1. ¿Es numerosa tu familia? ¿cuántas personas forman tu familia?
2. ¿Tienes hermanos o hermanas?
3. ¿Qué hacen tus padres?
4. ¿Cuál es la edad de ellos?
5. ¿Dónde viven tus abuelos?
6. ¿Tienes tíos?
7. ¿Cómo se llama tu primo?
8. ¿Vives con tu familia o solo?

Упражнение 26. Переведите текст.

Его зовут Энрике, он из Испании и живет в Барселоне. Его семья достаточно многочисленная: у него есть родители, два брата и сестра. Они живут все вместе в большом доме. Его родители уже не работают, они на пенсии. Энрике работает в одной важной фирме и много получает. Ему 28 лет, он еще холост, но у него есть невеста, которую зовут Каталина. Это очень красивая и хорошая девушка. Она умеет играть на пианино, играть в теннис и очень хорошо готовит. Энрике очень

любит Каталину. Он делает много подарков своей невесте, и они проводят все выходные вместе. Очень часто они ходят в кино или встречаются со своими друзьями.

Старший брат Энрике женат и имеет дочку пяти лет. Энрике очень нравится его племянница и он часто играет с ней. Она похожа на своего отца. Что касается жены брата, она совсем не нравится Энрике. Она не делает ничего дома, но ей нравится разговаривать по телефону.

Младшему брату Энрике 20 лет, он студент. Он учится на факультете иностранных языков университета. Ему надо много заниматься, читать кучу журналов и газет. Энрике хорошо говорит по-английски и поэтому иногда помогает своему брату переводить на английский. Летом его брат собирается поехать в Англию, чтобы практиковать язык.

Сестра Энрике — ученица и ходит в школу. Она очень забавная и веселая. Иногда Клара приглашает своих друзей, и они слушают музыку или танцуют.

Кроме того, Энрике имеет кучу родственников: тетя и дядя, племянников и двоюродных братьев. Что касается его бабушки и дедушки, то они живут в Мадриде, и Энрике не может навещать своих стариков часто. Но они собираются провести это лето с его семьей, и поэтому его семья счастлива.

Упражнение 27. Прочитайте текст и ответьте на вопросы.

El señor y la señora Martínez tienen dos hijos y una hija. El hermano de la señora Martínez se llama Antonio. Antonio tiene una hija que se llama María. El marido de Carmen, la hija del señor Martínez, se llama Juan y tiene la *misma* (то́т же са́мый) edad que su mujer. El hijo mayor del señor Martínez tiene dos años más que su hermana, y el hijo menor, tres años menos que Carmen.

- ¿Cuántos sobrinos tiene Antonio?
- ¿Quién es mayor, Juan o el hijo menor del señor Martínez?
- ¿Es María hermana de Juan?
- Si María se casa y tiene un hijo ¿quién va a ser su tía y sus abuelos?

Упражнение 28. Дополните письмо безударными местоимениями и переведите.

Hola, estimado redactor de la revista "Familia y niños":

... escribe Malena. Es que necesito su *consejo* (*совет*). No sé qué hacer. Somos 6 en mi familia: mis padres, mis abuelos, mi hermano y yo. Vivimos todos juntos y todos estamos infelices. A mi madre no ... gusta el fútbol, a mi papá ... encanta ver el fútbol y hablar de él. A mi hermano ... interesa jugar todas las noches en el ordenador en la habitación donde dormimos. A mí ... molesta esta situación. A mi abuelo ... aburren las conversaciones telefónicas de la abuela. A mi abuela ... encantan los programas de corazón que a todos los demás no ... gustan nada. A mis padres ... preocupa la situación económica. A mi hermano y a mí ... duelen sus discusiones sobre dinero. A la abuela ... molesta el tabaco pero a mi padre ... gusta fumar. A mi madre y a mí ... gusta ir al cine los fines de semana, y a mi padre y a mi hermano ... gusta más estar en casa tranquilos y ver la tele. Total, no estamos contentos. ¿Qué me aconseja (*советовать*)?

Упражнение 29. Прочитайте и переведите диалоги.

1.

- ¿Está tu hermano?
- No, no está. Ahora compra regalos para mi madre.
- Pero su día de cumpleaños es en Septiembre ¿no?
- ¿Es que no sabes que mañana es el 8 de Marzo?

2.

- Carolina ¿qué te gusta hacer en tu tiempo libre?
- Pues... me gusta ir de compras, ver conciertos, jugar al billar, ¿te gusta el billar?
- Pues, no me gusta mucho, la verdad. Me gusta más jugar al fútbol.
- Vale... ¿y qué más te gusta hacer?
- Me encanta viajar.
- A mí también.

3.

- Niño, ¿por qué estás aquí solo? ¿Dónde están tus padres?
- No sé.
- ¿Cómo te llamas?
- Miguelito.
- Tienes hambre, ¿verdad?
- Sí, señora.
- Pues, Miguelito, vamos a comer y luego (*nomom*) a la policía.

4.

- ¿Qué te pasa? ¿Por qué estás triste?
- Es que no tengo bastante dinero para comprar un regalo para mi maestra, las flores, *por ejemplo* (*например*).
- Pero ¿por qué debes hacer regalos a la maestra?
- Tengo examen mañana y no sé nada.
- ¿Y por qué no sabes nada? ¿No estudias?
- Es que Historia me aburre.

5.

- ¿Qué hace usted por las tardes?
- Pues, depende. A veces cuando estoy cansado, leo periódicos y veo la tele.
- ¿Va usted al cine?
- Sí, muy a menudo.
- ¿y al teatro?
- Pues ... casi nunca, no me interesa mucho.
- Y los fines de semana ¿qué le gusta hacer a usted?
- Me gusta no hacer nada, descansar.

6.

- ¿Qué vas a hacer este verano?
- Voy a trabajar en una agencia turística y en septiembre voy a empezar un máster en psicología.
- ¡Vaya! ¿Nunca descansas?
- Sí, claro que descanso. Mira, vamos a una cafetería y me vas a invitar a un café.

7.

- ¿Qué vamos a hacer esta noche?
- No sé, y tú, ¿qué quieres hacer?

- Sabes, no tengo muchas ganas de salir.
- ¿Por qué no invitamos a los amigos o vamos al cine?
- Pues, bien, vamos al cine.
- Si (*если*) quieres puedo llamar a Sofía y Pablo para saber si quieren ir con nosotros.
- Sabes, estoy un poco cansada de ellos. Vamos solos.

8.

- ¿Qué te gusta hacer los fines de semana?
- A veces toco la guitarra, muy a menudo practico un poco de deporte en el parque y casi siempre salgo con los amigos por las noches.
- Pues, veo que lo pasas muy bien.
- Claro que sí.

9.

- ¿Qué le gusta a usted hacer en su *tiempo libre*? (*свободное время*)
- En verano me gusta viajar y visitar países extranjeros.
- ¿Y en invierno?
- No me gusta el frío. Me gusta estar en casa, escuchar música y leer un libro bueno. Además, me encanta cocinar.
- ¡Qué suerte tiene tu familia!
- Pues, sí.

10.

- ¿Quieres ir al cine el lunes por la tarde?
- Lo siento, no puedo, el lunes voy a casa de Alfredo.
- Entonces, ¿quieres cenar en casa el viernes?
- Lo siento, no puedo, el viernes ceno con mis padres.
- Bueno, ¿cuándo estás libre esta semana?
- El domingo. ¿Quieres ir a cenar conmigo?
- Vaya, lo siento, no puedo, el domingo estoy ocupada todo el día.

11.

- ¿Qué te gusta hacer?
- Me gusta bailar.
- Entonces, vamos a la disco.
- Vale (*удем*).

12.

— ¿Cuándo vais de vacaciones?

— En agosto, como siempre. Primero, vamos a *alquilar* (*снять*) un apartamento en la playa y luego vamos a hacer una excursión en las montañas, nos encanta la naturaleza.

— Pues yo voy a ir a Portugal con unos amigos.

— ¡Qué bien!

— Vamos a visitar Lisboa, Oporto, Faro. Además, voy a aprender portugués. Voy a hacer un curso intensivo en julio.

Упражнение 30.

a) Скажите, насколько часто вы занимаетесь следующей деятельностью.

*Siempre > casi siempre > a veces > muy a menudo
> rara vez > casi nunca > nunca*

1. llamar a los amigos
2. invitar a los amigos a casa
3. visitar a los abuelos
4. hacer regalos a los amigos o los padres
5. practicar deporte
6. jugar al tenis
7. viajar por el país
8. viajar al extranjero
9. cocinar
10. ir de compras
11. gastar mucho dinero
12. tocar el piano/la guitarra
13. salir con los amigos
14. ir a la disco
15. comer en un restaurante
16. ayudar a los amigos o los padres
17. traducir de o a un idioma extranjero
18. ir de copas

б) Закончите предложения.

1. Yo siempre.
2. muy a menudo.

3. gaга vez.
4. (casi) nunca.

Упражнение 31. Переведите на испанский язык.

1.

- Привет, куда ты идешь?
- Домой, а что?
- Тебе нравится театр?
- Да, очень.
- Пойдем в театр сегодня вечером.
- Извини, не могу. Я сегодня ужинаю с семьей.

2.

- Почему грустный?
- Я устал.
- От чего?
- От работы, от жизни, от сеньоры Лопес.
- Кто такая эта сеньора Лопес?
- Да моя теща. . .

3.

- Привет, как дела?
- Нормально, а у тебя?
- Так себе. У меня проблемы с деньгами.
- У меня тоже.
- Знаешь, пойдём выпьем.
- Согласен.

4.

- Ребенок, ты что здесь делаешь один, где твои родители?
- Не знаю.
- А как тебя зовут?
- Пепе.
- Ты голоден, правда?
- Да, кроме того, я хочу пить.
- Ну, пойдём поедим, а потом в полицию, ладно?

5.

- Что с тобой? Почему ты грустен?
- Мне нужно купить подарок учительнице, а у меня проблемы с деньгами.

- Но почему ты должен делать подарки учительнице?
- У меня завтра экзамен, а я ничего не знаю.
- Думаешь, что подарок поможет?
- Я не уверен, но думаю, что да.

6.

- Что тебе нравится делать в конце недели?
- Я почти ничего не делаю. Иногда играю на гитаре, часто занимаюсь спортом и почти всегда встречаюсь с друзьями по вечерам.
- Ну, я вижу, что ты хорошо проводишь время.
- Конечно, да!

7.

- Что Вам нравится делать в Ваше свободное время?
- Летом мне нравится путешествовать по стране или за рубежом.
- А зимой Вы тоже путешествуете?
- Нет, зимой я сижу дома, слушаю хорошую музыку или читаю.

8.

- Что тебе нравится делать?
- Мне нравится танцевать, а что?
- Я хочу пригласить тебя на дискотеку. Согласна?
- Хорошо, а кто еще идет?

Упражнение 32. Переведите на испанский язык

1. Один мой дядя работает с отцом моей невесты. Они друзья и по выходным они вместе играют в теннис.
2. Его племянник умеет очень хорошо петь, но ему не нравится танцевать.
3. Завтра день рождения моей племянницы, она собирается пригласить кучу родственников. Это меня раздражает, потому что она сейчас живет в моей квартире.
4. Я не могу сладить с моим внуком: он не учится, не работает. Он проводит вечера в парке, где играет в футбол с друзьями.

5. Знаешь, мне очень нравится делать подарки. — Да? И что ты мне собираешься подарить? — Ну, еще не знаю, а что ты хочешь?
6. Давай пойдем на дискотеку потанцевать! — Не могу, у меня завтра экзамен и мне нужно выучить много слов.
7. Два ее брата собираются провести это лето за рубежом, я очень хочу поехать с ними.
8. Моему брату нравится выходить с друзьями, а мне нравится быть дома и читать.
9. Нам везет, нашего преподавателя еще нет.
10. Я не хочу знать, где и с кем она проводит этот вечер!
11. Извините, я тороплюсь, у меня болен ребенок. Он сейчас один дома и грустит.
12. Да, я согласна с Вами. Ей очень нравится играть на пианино, но она не умеет делать это (eso) хорошо.
13. Иногда ей приходится навещать своего брата в больнице.
14. А что касается супруга моей двоюродной сестры, он мне совсем не нравится, потому что говорит много, а делает мало.
15. В вашей фирме Вы зарабатываете достаточно? — Для чего?
16. Нам не очень нравится путешествовать с этими родственниками.
17. Хорхе редко выходит из дома, и если выходит, то идет к Хуаните. (досл. в дом Хуаниты).
18. Роберто Карлос несчастен: он вынужден провести этот месяц без жены.
19. Люсия и Бартоломео редко бывают одни дома, дело в том, что у них куча родственников, которые (que) часто их навещают.
20. Его тесть с тещей разведены, но живут вместе.
21. Извини, я не могу помочь тебе сейчас. Я занят.
22. Я уверена, что Сесилия не собирается быть дома весь вечер. Давай пригласим ее пойти с нами в бар. Пойдет?
23. Кто мне может помочь перевести это тяжелое упражнение?
24. Разве можно купить любовь?

25. Почему ты всегда торопишься, когда идешь домой с работы? — Дело в том, что я боюсь мою супругу. Она уже дома.
26. Пойдем в кафе. — Извини, я иду к одному моему племяннику (*досл.* в дом одного моего племянника), сегодня день его свадьбы. (*la boda*) — Разве он уже не женат на моей кузине? — Нет, это другой племянник (*otro*), у меня куча родственников.
27. Жизнь тяжела, когда получаешь мало. — Вы правы, тяжело жить сейчас в этой стране.
28. Какое имя у девушки, которая разговаривает с моим дядей? — Это Чаро, моя кузина, она разведена, но вынуждена жить в доме своего экс-мужа. — Да, не везет ей.
29. У меня парень хочет жить за границей, поэтому он учит языки. — А у тебя есть желание ехать с ним? — Еще не знаю.
30. Я хочу поговорить с вами о массе вещей. — Извините, я должен идти сейчас. — Но это очень важно для нашей фирмы! Почему Вы не хотите послушать меня?
31. По вечерам он отдыхает у себя дома со своей многочисленной семьей и, конечно, по утрам идет на работу уставшим.
32. Двое ее внуков работают в одной важной газете и получают достаточно много, но их бабушка грустна: им по сорок лет, а они еще холостяки.
33. Чей это журнал? — Мой. — А почему он здесь, в моей машине?
34. Один мой друг очень богат, у него 3 машины и 2 подруги, он работает в банке, но у него одна проблема: он боится быть один дома вечерами, а когда он боится, он много ест. Он не знает, что делать.



ПРОВЕРОЧНЫЙ ТЕКСТ

Una entrevista (Интервью)

- Antonio, ¿cuál es su estado civil?
- Pues, yo no tengo muchas ganas de hablar de ese tema.

- Bien y ¿de qué quiere hablar usted?
- No sé, de mis padres, por ejemplo.
- ¿Qué hacen sus padres?
- Ahora ya están jubilados.
- ¿Les hace usted regalos?
- Claro que sí. Muy a menudo.
- ¿Sus padres viven con usted?
- No, pero yo paso todo mi tiempo libre con ellos.
- Gracias, Antonio.

- Y usted, Adelina ¿ve a menudo a sus padres?
- No, yo vivo en Salamanca y ellos, en Valencia, pero si tengo tiempo, les llamo.
- ¿Es usted soltera?
- No, estoy divorciada y tengo una hija.
- ¿Es pequeña su hija? ¿Cuántos años tiene?
- 7 años, es alumna y va a la escuela.
- ¿Le gusta estudiar?
- No mucho. Le aburre. No sé por qué no le interesa mucho.

- Señor Martínez, ¿su esposa trabaja o es ama de casa?
- Ahora no trabaja porque tenemos un hijito de un año y, claro, ella tiene un montón de cosas que hacer en casa.
- ¿Ayuda usted a su mujer?
- Pues a veces. Es que estoy demasiado ocupado con mi trabajo, por eso en casa yo descanso.

- Julia, ¿estas casada?
- No, todavía no, pero tengo novio.
- ¿Pasáis mucho tiempo juntos?
- Sí, casi todas las tardes.
- Y ¿cómo os gusta pasar vuestro tiempo libre?
- Nos encanta bailar y vamos a la disco muy a menudo.
- Y tu novio, ¿qué sabe hacer bien?
- Sabe cocinar muy bien y si cocino yo, él me ayuda siempre. Además toca la guitarra muy bien.
- ¿Eres feliz, Julia?
- Sí.



TEXTO COMPLEMENTARIO

(для самостоятельного ознакомления)

1)

Aunque aparecen otros tipos de familia, todavía la más común es la familia tradicional, es decir, compuesta por padre, madre e hijos, que normalmente son dos. Ahora hay muchas familias con solo un hijo o sin hijos. Además, la gente se casa o decide tener hijos cada vez más tarde.

Tradicionalmente, la familia española es muy unida. En una casa pueden vivir los padres y todos sus hijos. Cuando los hijos ya son adultos ellos no tienen prisa de ir a vivir solos.

Los otros parientes también tienen un lugar importante en la vida de una familia. Primero, los abuelos, que muy a menudo viven con uno de sus hijos mayores, son muy importantes. El abuelo en muchas familias es como un patriarca y los miembros de la familia consultan con él en muchas cosas. La abuela tiene mucha importancia en la educación de sus nietos.

En cuanto a los tíos y las tías, los primos y las primas son parientes que visitan muy a menudo a la familia. Todos los parientes casi siempre se reúnen juntos en las ocasiones especiales: la boda, el día de cumpleaños, el bautizo y otros.

aparecer — появляться

común — общий, обычный

compuesto — состоящий

casarse — жениться

decidir — решать

unido — дружный, сплоченный

el miembro — член (семьи, партии)

adulto — взрослый

consultar — советоваться

otro — другой

la importancia — важность

un lugar — место

la educación — образование

reunirse — собираться

la ocasión — случай
especial — особый
la boda (las bodas) — свадьба
el bautizo — крестины

2)

El señor García sube al tren. Va solo. Lleva una maleta y un libro. Entra en un departamento vacío, coloca la maleta, se sienta con un libro que quiere leer. En ese momento entra un señor muy nervioso.

— Buenas tardes — dice.

— Muy buenas — dice el señor García.

El señor que acaba de entrar parece que quiere mantener una conversación y pregunta:

— ¿Qué? ¿va usted lejos?

El señor García lo mira, cierra el libro y le dice:

— A ver, me llamo Juan María García, no voy muy lejos, estoy casado con una andaluza, tengo un hijo, soy maestro y trabajo en un colegio, voy a casa de mis suegros porque mi suegro está enfermo, y me encanta leer cuando voy de viaje.

la maleta — чемодан
el departamento — купе
colocar — класть, помещать
mantener — поддерживать

Unidad 5

GRAMÁTICA

Личные местоимения в функции прямого и косвенного дополнений (беспредложная форма)

Прямое дополнение
(винит. падеж)
кого? что?

me — меня

te — тебя

lo — его, это

la — ее

le — Вас (м. р)

la — Вас (ж. р)

nos — нас

os — вас

los — их (м. р)

las — их (ж. р)

les — Вас (мн. ч)

Косвенное дополнение
(дательн. падеж)
кому? чему?

me — мне

te — тебе

le — ему, ей, Вам

nos — нам

os — вам

les — им, Вам (мн. ч.)

1. Беспредложная форма личных местоимений обычно ставится перед глаголом:

Las veo muy a menudo. — Я их часто вижу.

No lo sé. — Я этого не знаю.

2. Если сказуемое состоит из глагола в личной форме и инфинитива, то беспредложная форма может стоять как перед основным глаголом, так и присоединяться к инфинитиву и писаться с ним слитно:

Te quiero escribir. — Я хочу написать тебе.

или

Quiero escribirte.

3. То же самое правило действительно и для герундиальных конструкций:

Estoy leyéndolo. — Я читаю это.

Lo estoy leyendo.

4. Беспредложная форма пишется слитно с глаголом в утвердительной форме повелительного наклонения:

Ayúdame. — Помоги мне.

5. В разговорной речи часто употребляются *le, les* вместо *lo, los* для обозначения лиц, а *lo, los* — только для предметов.

Veo a Paco. = Le veo. (вместо Lo veo.)

Veo un coche. = Lo veo.

6. В разговорной речи в предложениях типа *Es difícil para mí. Es fácil para ella. Es interesante para nosotros.* предложные формы местоимений очень часто заменяются на предложную (косв. доп):

Es difícil para mí. = Me es difícil.

Ср. русск.

«Это сложно для меня. = Мне это сложно.»

Конструкции EMPEZAR A + INFINITIVO

TERMINAR DE + INFINITIVO

ACABAR DE + INFINITIVO

EMPEZAR A + Infinitivo обозначает начало действия (синонимичная конструкция — *comenzar a + Infinitivo*).

Yo empiezo a leer. — Я начинаю читать. Nosotros empezamos a leer.

Tú empiezas a leer. Vosotros empezáis a leer.

Él empieza a leer. Ellos empiezan a leer.

- Обратите внимание, что дифтонг появляется только под ударением.

TERMINAR DE + Infinitivo обозначает окончание действия.

Yo termino de leer. — Я заканчиваю читать.

¿Cuándo terminas de trabajar? — Когда ты заканчиваешь работать?

ACABAR DE + Infinitivo

В данной конструкции глагол *acabar* (заканчивать) полностью потерял свое значение. Вся конструкция выражает действие, которое только что закончилось.

Эта конструкция употребляется преимущественно в Presente de Indicativo и Pretérito Imperfecto.

Yo acabo de llamarle. — Я только что ему звонила.

El jefe acaba de salir. — Шеф только что вышел.

Безличная форма HAY

Безличная форма *hay* (от глагола *haber*) обозначает наличие предмета или лица где-либо и переводится на русский как «есть, имеется, имеются».

En la clase hay un estudiante. — В классе есть один студент.

Порядок слов в повествовательном предложении с глаголом *hay* обычно следующий:

Обстоятельство места + *hay* + дополнение

En la casa hay una mesa.

Если дополнение, выраженное существительным, стоит в единственном числе, то перед ним ставится неопределенный артикль:

Aquí hay un televisor.

Во множественном числе артикль опускается:

Aquí hay televisores.

В отрицательном предложении артикль, чаще всего, не ставится:

Aquí no hay televisor. /televisores.

Вопросительные предложения с *hay* будут начинаться либо с самой формы *hay*, либо с вопросительного слова:

¿Hay aquí una silla?

¿Cuántas sillas hay aquí?

Кратким ответом на вопрос ¿Hay ... ? является

Sí, (lo, la, los, las) hay.

No, no (lo, la, los, las) hay.

Беспредложное местоимение соответствует в роде и числе существительному в вопросе:

¿Hay una mesa aquí? — Si, la hay. No, no la hay. (Есть здесь стол? — Да, есть. Нет его.)

Hay aquí estudiantes? — Si, los hay. No los hay.

Если вы хотите сказать «у меня есть», «у тебя есть» и т. д., используется глагол *tener*, а не *hay*.

Tengo un gato. — У меня есть кот.

Конструкция Hay que + Infinitivo

Конструкция *hay que + Infinitivo* является безличной и выражает долженствование, на русский язык переводится как «нужно, необходимо»:

Hay que trabajar mucho. — Надо много работать.

Hay que leer para saber mucho. — Нужно много читать, чтобы много знать.

Синонимичными конструкциями («Нужно, необходимо») являются:

Se necesita: *Se necesita tener paciencia*. — Нужно иметь терпение.

Hace falta: *Hace falta tener paciencia*.

Фраза строится по схеме:

Necesitar + infinitivo + sustantivo — *Necesito tener paciencia*.

Me/te/le + hace falta + infinitivo — *Me hace falta tener paciencia*.

Если мы хотим сказать «мне/тебе/ему и т. д. нужно, необходимо», то можем использовать:

Tener que + infinitivo — *Tengo que tener paciencia*. — Мне нужно иметь терпение.

Конструкция *Soler + Infinitivo*

Эта конструкция выражает действие, которое является обычным и привычным для кого-то:

Suelo descansar en el parque. — Я обычно отдыхаю в парке.

yo	suelo	nosotros	solemos
tú	sueles	vosotros	soléis
él	suele	ellos	suelen

Глагол индивидуального спряжения *DECIR* (сказать)

yo	digo	nosotros	decimos
tú	dices	vosotros	decís
él	dice	ellos	dicen

decir — сказать *decir la verdad* — говорить правду
decir la mentira — говорить неправду
decir tonterías — говорить глупости

Ср.: *decir* — сказать, говорить (требует прямого дополнения)
hablar — говорить, рассказывать.

Lo digo. — Я это говорю.

Hablo de eso. — Я говорю (рассказываю) об этом.



EJERCICIOS

Упражнение 1. Замените дополнения на соответствующие личные безударные местоимения.

1. Veo a ALEX todos los días.
2. Tenemos CLASES mañana.
3. No debe tener PROBLEMAS con esto.
4. Ella compra ROPA (одежда) en Alemania.
5. No necesito COCHE.
6. Voy a hacer UN EJERCICIO.
7. No quiero ver a PACO Y LUCÍA.
8. Bueno, compro ESTA LÁMPARA (лампа).
9. No, gracias, no bebo VODCA.
10. Aprendemos VERSOS.
11. Van a hacer un VIAJE.
12. No puedo invitar a LOS AMIGOS.
13. No puedo regalar flores a ELENA.
14. ¿Ves a CARMEN?
15. No voy a llamar a CATALINA.
16. ¿Por qué no escuchas a LAS MAESTRAS?
17. Suelo pasar EL VERANO en Suiza.
18. Necesito escribir una carta a MIS PADRES.
19. Yo siempre digo LA VERDAD.
20. ¿Vendes TU MOTO?
21. ¿Qué vas a decir a TU MADRE?
22. No conozco a USTED.
23. ¿Quiere usted conocer a MIS AMIGAS?
24. Me gusta traducir TEXTOS interesantes.
25. No creemos a ESTOS SEÑORES.
26. ¿Por qué no quieres invitar a LOLITA?
27. ¡Necesito UNA CASA!
28. Veo a MIS AMIGOS rara vez.
29. Da mucho dinero a SU HIJO.
30. Abro LAS VENTANAS.

Упражнение 2. Замените русские местоимения на их испанский эквивалент.

1. Quiero invitar (тебя).
2. (их) vemos rara vez.
3. ¿Qué (нам) va usted a regalar?
4. No tengo ganas de escuchar (Вас).
5. No (это) tenemos.
6. ¿Por qué (мне) dices la mentira?
7. El padre (им) lee libros.
8. No (это) como.
9. ¿Por qué (ему) haces mal?
10. (это) sabemos muy bien.
11. ¿Para qué (ей) llama usted?
12. ¿No (вам) dan dinero?
13. No va a escribir (тебе).
14. ¿Puedes ayudar (им)?
15. No (ее) conozco.
16. Pere (нас) visita a veces.
17. Yo (тебе) digo que no (это) sé.
18. (Вам) voy a regalar un gato.
19. (вас) pregunto de dónde acabáis de regresar.
20. (им) escribimos muy a menudo.

Упражнение 3. Переведите на испанский язык.

1. Я никогда их (журналы) не читаю.
2. Спасибо, мы в этом не нуждаемся.
3. Они редко нас приглашают.
4. Ты должен иногда их навещать.
5. Мы редко это делаем.
6. Почему ты часто ему звонишь? — Я в нем нуждаюсь.
7. Вам нравятся машины? — Да, у меня их три.
8. Я не могу дать Вам мою книгу. Она мне нужна (я в ней нуждаюсь).
9. Зачем ты делаешь им подарки? — Они мне нравятся.
10. Я не хочу этого знать!

11. Я их редко вижу, но часто им звоню.
12. Что вы собираетесь им (девушкам) дарить?
13. Я не знакома с ним.

Упражнение 4. Дополните предложения по образцу.

¿Tienes coche? — No ... , pero ... quiero ... =
No lo tengo, pero quiero tenerlo = Lo quiero tener.

1. ¿Tienes casa? — No ... pero ... voy a comprar
2. ¿Estudia usted el japonés? — No ... y no ... quiero
3. ¿Regalas las flores? — Sí, ... me gusta
4. ¿Hablan ellos chino? — No ... , ni tienen ganas de
5. ¿Os escucha ella? — No ... ni ... quiere
6. ¿Quiere ella a Ramón? — Sí, pero no ... va a querer ... siempre.
7. ¿Sabes estas cosas? — No ... y no ... quiero
8. ¿Ven la tele? — No ... pero tienen muchas ganas de
9. ¿Hace ella los ejercicios? — Sí, ... y le gusta
10. ¿Conoces a estos chicos? — No ... pero ... quiero
11. ¿Escuchas la radio? — Sí, ... suelo ... por las noches.
12. ¿Invitas a tus parientes? — A veces sí, ... pero no me gusta mucho
13. ¿Bebe él mucho vino? — Sí ... y no va *menos* (меньше).

Упражнение 5. Трансформируйте предложения по образцу.

- **NB:** При переносе дополнений в начало предложения они обязательно дублируются личными безударными местоимениями.

Tengo una *casa* grande. — Y la *casa*, la tengo grande.

1. Leo muchas *revistas*.
2. No conozco a *tu marido*.
3. No escucho a *la profesora*.
4. No quiero hacer *regalos*.
5. Voy a comprar *este jersey*.
6. Visitamos a *nuestros amigos* rara vez.

7. Sus hijos no ven *la televisión*.
8. No voy a abrir *la puerta*.

Упражнение 6. Ответьте на вопросы по образцу.

¿Va a leer el libro? — Sí, lo voy a leer(lo). No, no lo voy a leer(lo).

1. ¿Vas a llamar a Juan? —
2. ¿Vas a escribir al decano? —
3. ¿Vas a comprar flores a Laura? —
4. ¿Vas a escribir un poema? —
5. ¿Vas a comer el bocadillo? —
6. ¿Vas a tomar una cerveza? —
7. ¿Vas a cantar esta canción? —
8. ¿Vas a hacer un máster? —
9. ¿Vas a escuchar lo que te digo? —

Упражнение 7. Ответьте на вопросы по образцу.

¿Vas a hacer el ejercicio? — ¡Acabo de hacerlo!

1. ¿Va usted a saludar a su maestra?
2. ¿Van ellos a comprar un coche?
3. ¿Vas a hacer la pregunta al señor?
4. ¿Vais a traducir el texto?
5. ¿Van ustedes a leer esta revista?
6. ¿Vais a aprender este verbo?
7. ¿Va Marisa a hacer un viaje?
8. ¿Vas a decir la verdad?
9. ¿Vas a comer este bocadillo?

Упражнение 8. Дополните предложения данными глаголами по смыслу.

entrar (входить), escuchar, trabajar, poner, hacer, decir, estudiar, tener, leer, tomar

1. Ella termina de ... tarde, a las once de la noche.
2. ¿A qué hora empezáis a ... mañana?

3. Cuando termino de ... un libro, se lo regalo a mi hermana.
4. ¿Qué música sueles ... cuando estás triste?
5. Termino de ... los ejercicios para la clase de mañana.
6. Acaban de ... por la radio que mañana va a haber una *huelga* (*забастовка*) general.
7. Mi amiga suele ... problemas con el ordenador.
8. Acabamos de ... una canción popular mexicana.
9. Hola, cariño, te llamo luego, es que acabo de
10. Cuando salimos, solemos ... unas copas en este bar.

Упражнение 9. Переведите на испанский язык, используя следующие конструкции.

terminar de + Infinitivo; empezar a + Infinitivo ; acabar de + Infinitivo; soler + Infinitivo.

1. Почему ты начинаешь петь, когда я заканчиваю танцевать?
2. Он только что вышел, а что Вы хотите?
3. Они обычно проводят лето в Италии.
4. Нет, спасибо. Я только что поел.
5. Когда ты заканчиваешь работать сегодня?
6. Куда Вы обычно ходите по вечерам?
7. Кто хорошо начинает, хорошо заканчивает. (*исп. пословица*)
8. Мне обычно нравится, как ты готовишь.

Упражнение 10. Дополните предложения следующими выражениями.

hablar en voz baja — говорить тихо
 llamar al camarero — звать официанта
 esperar — ждать
 estudiar — учиться
 coger un carrito — взять тележку
 rezar — молиться
 hacer cola — стоять в очереди

1. En una biblioteca hay que

2. En un restaurante hay que
3. En una iglesia hay que
4. En un supermercado hay que
5. En la universidad hay que

A теперь дополните предложения сами.

1. Hay que ... para vivir bien.
2. Hay que leer mucho para ...
3. Hay que ... para ser feliz.
4. Para estar en forma hay que ...
5. Hay que *pasear* (*гулять*) para ...
6. Hay que ver la tele para ...
7. Para encontrar trabajo hay que ...

Упражнение 11. Прочтите текст, предварительно ознакомившись с лексико-грамматическим комментарием.

Estamos a 20 de febrero, hoy es lunes. Es el primer día laborable de la semana. Son las nueve en punto. Todos los empleados ya están en la oficina. Yo acabo de entrar y veo que mi jefe todavía no está. Yo pienso: "¡Qué bien! Hoy tengo suerte." Es que suelo llegar tarde al trabajo y si llego muy tarde mi jefe me saluda y dice: "¡Ya es hora de trabajar! Creo que usted sabe que una secretaria debe llegar a la oficina a tiempo o piensa que puede llegar aquí cuando quiera?! ¿Es que no puede salir de casa 10 minutos más temprano?!" Yo no le digo nada, ¿qué le puedo contestar? Le entiendo perfectamente. ¿Me va a despedir? Espero que no.

De todos modos, me gusta trabajar aquí. Nuestra oficina es pequeña y cómoda. Las paredes son amarillas, el techo es blanco y el suelo es de color marrón oscuro. Aquí hay 5 mesas (una de ellas es mía) y 5 sillas.

De ordinario empiezo a trabajar a las nueve y termino a las cinco. Tengo un intervalo para almorzar desde la una hasta la una y media. Trabajo todos los días de la semana menos el sábado y el domingo, que son días de fiesta. Suelo escribir muchas cartas para mi jefe, a veces traduzco documentos, contesto a las llamadas. A veces cuando tenemos mucho trabajo el jefe nos hace trabajar hasta las 7.

Por cierto, ¿qué hora es? ¿Ya son las 11? Creo que debo empezar mi trabajo, hay que terminar de traducir una carta importante...

Лексико-грамматический комментарий

1. Estamos ... (число) de ... (месяц). — Сегодня
¿A cuántos estamos hoy? — Какое сегодня число? —
Estamos a 20 de febrero.

Этот вопрос можно задать и по-другому:

¿Qué fecha es hoy? — Какое сегодня число?

2. Hoy es lunes. — Сегодня понедельник.

Los días de la semana son:

el lunes — понедельник

el martes — вторник

el miércoles — среда

el jueves — четверг

el viernes — пятница

el sábado — суббота

el domingo — воскресенье

un día laborable — рабочий день

un día de fiesta — праздничный, выходной день

¿Qué día es hoy? — Какой сегодня день недели? —

Hoy es viernes. — Сегодня пятница.

► Обратите внимание, что артикль в данном случае не требуется.

В понедельник, ВО вторник. . .

el lunes, el martes (предлог не требуется.)

ПО понедельникам, ПО вторникам. . .

los lunes, los martes

Los sábados solemos ir de compras. — По субботам мы обычно ходим за покупками.

Как правило, существительные, оканчивающиеся в ед. числе на -s, во множественном числе не меняют окончание: el lunes — los lunes.

► NB: ¿En qué día cae el día 10? — El 10 cae en lunes. / El 10 es lunes. — Какой день недели 10 число? — Десятое — это понедельник.

3. a) Son las nueve en punto. — Сейчас 9 часов ровно.
¿Qué hora es ahora? — Который сейчас час?
Время можно спросить также следующим образом:
¿Qué hora tiene (tienes)?
¿Quiere (quieres) decirme la hora?
¿Me dice la hora, por favor?

1.00/13.00 — Es la una.

2.00/14.00 — Son las dos **en punto**.

3.05/15.05 — Son las tres y cinco.

4.15/16.15 — Son las cuatro y **cuarto**.

5.30/17.30 — Son la cinco y **media**.

6.40/18.40 — Son las siete **menos veinte**.

7.45/19.45 — Son las ocho **menos cuarto**.

8.55/20.55 — Son las nueve **menos cinco**.

12.00 — Es el mediodía.

24.00 — Es la medianoche.

► NB: С часа ночи до 3 — ... de la madrugada
с 3 часа ночи до 12 дня — ... de la mañana
с 12 часов дня до 19 часов вечера — ... de la tarde
с 19 до 12 часов ночи — ... de la noche

hasta — до Trabajo hasta las 3. — Я работаю до трех.

antes de — до, прежде Vuelvo antes de las 2. — Вернусь раньше двух.

desde — hasta — с ... до Como desde las dos hasta las tres. — Я ем с двух до трех.

de — a — с ... до Como de dos a tres. — Я ем с двух до трех. (употребляется без артиклей)

- б) ¿A qué hora? — Во сколько? В котором часу?
A la una. — В час.

A las dos. — В два.

Al mediodía (a mediodía). — В полдень.

A la medianoche (a medianoche). — В полночь.

4. entrar en — входить в (антоним — salir)

la entrada — вход

la salida — выход

5. pensar — думать (el pensamiento — мысль)

yo pienso nosotros pensamos

tú piensas vosotros pensáis

él piensa ellos piensan

pensar mal, bien de una cosa/una persona — думать плохо/хорошо о чем-то, ком-то

pensar en una cosa/una persona — думать о чем-то/ком-то

pensar + Infinitivo — думать, намереваться сделать что-либо

¿Qué piensas de Emilio? — Что ты думаешь об Эмилио?

¿En qué piensa usted? — О чем Вы думаете?

Yo pienso ir a Francia. — Я намереваюсь поехать во Францию.

6. llegar a — приходить куда-либо (la llegada — приезд, прибытие)

llegar tarde a — опоздать куда-либо

llegar a tiempo — приходить вовремя

7. tarde — поздно

Ya es tarde para hacerlo. — Уже поздно делать это.

más tarde — позднее

temprano — рано

¿No es temprano? — Не рано?

más temprano — раньше = antes

Ya es hora (de + Infinitivo). — Пора (делать что-либо).

8. saludar — приветствовать (un saludo — приветствие)

9. contestar — отвечать

contestar a la carta, a la llamada, a la pregunta — отвечать на письмо, на телефонный звонок, на вопрос

preguntar — спрашивать (hacer una pregunta — задать вопрос)

10. entender — понимать

entender de — разбираться в чем-либо

yo entiendo nosotros entendemos
tú entiendes vosotros entendéis
él entiende ellos entienden

No te entiendo. — Я тебя не понимаю.

¿Entiendes de mecánica? — Ты разбираешься в механике?

11. despedir — увольнять (despedirse — прощаться)
12. esperar — ждать, надеяться (la espera — ожидание, la esperanza — надежда)
¿A quién esperas? — Кого ждешь?
Espero que sí. — Надеюсь, что да.
13. perfectamente (наречие) — отлично
14. de todos modos — в любом случае
15. la pared — стена
el techo — потолок
el suelo — пол
la mesa — стол
la silla — стул
la puerta — дверь
16. colores — цвета
¿De qué color es? — Какого цвета это? — Es gris.
= Es (de) color gris.
¿De qué color son? — Какого цвета (они)?
¿Cuál es tu color preferido/favorito? — Какой твой любимый цвет?
Mi color preferido/favorito es...
amarillo — желтый rojo — красный
azul — голубой blanco — белый
negro — черный gris — серый
marrón — коричневый violeta — фиолетовый
verde — зеленый rosado — розовый
oscuro — темный rojo oscuro — темно-красный
claro — светлый marrón claro — светло-коричневый
entre amarillo y verde — желто-зеленый
17. de ordinario — обычно = normalmente
ordinario — обычный

18. menos — кроме, за исключением
 Todos son buenos menos ella. — Все хорошие, кроме нее.
19. hacer + Infinitivo a una persona — заставлять кого-то сделать что-то
 ¿Quién te hace decirlo? — Кто тебя заставляет это говорить?
20. por cierto — кстати

Упражнение 12. Скажите, какое сегодня число.

¿ A cuántos estamos hoy?

Estamos a

- | | | |
|----------|----------|-----------|
| 1) 27.05 | 5) 13.12 | 9) 14.10 |
| 2) 23.03 | 6) 10.02 | 10) 31.09 |
| 3) 8.01 | 7) 28.07 | 11) 7.11 |
| 4) 4.04 | 8) 19.06 | 12) 20.08 |

Упражнение 13. Который час? — ¿Qué hora es ahora?

- Son las
- | | | |
|---------|----------|---------|
| 1) 6.15 | 3) 8.45 | 5) 2.10 |
| 2) 3.40 | 4) 10.05 | 6) 7.30 |

Упражнение 14. Ответьте на вопросы, прибавляя каждый раз по десять минут.

¿A qué hora comes? — 15.10
 — Como a las tres y diez.

- ¿A qué hora empiezas a trabajar? — 10.05
- ¿A qué hora terminan ellos de estudiar? — 4.20
- ¿A qué hora tienes la cita? (свидание) — 6.50
- ¿A qué hora llegas al trabajo? — 8.10
- ¿A qué hora tiene que llegar Elena a la Universidad? — 9.05
- ¿A qué hora vamos al cine? — 8.20
- ¿A qué hora empieza la película? — 8.50

Упражнение 15. Перед вами ваш распорядок на неделю. Расскажите товарищу, что и когда вы собираетесь делать на этой неделе.

L.	<i>piscina</i> (бассейн)	12.45
M.	teatro	19.00
Mi.	restaurante	16.00
J.	casa de los abuelos	18.30
V.	biblioteca	9.00—13.00
S.	cine	23.00
D.	disco	20.00
	la fiesta	2.00

Упражнение 16. Вы можете выбрать любые цвета для вашего кафе. Назовите их.

La pared es de color ...
El techo va a ser color ...
El suelo debe ser ...
Las mesas son de color ...
La *barra* (барная стойка) es ...
Las sillas pueden ser ...
La puerta es ...

Упражнение 17. Переведите на русский язык.

1. ¿Sabes dónde están Amalia y Pedro? — Acaban de llamar, dicen no pueden llegar a tiempo.
2. Me es muy importante estudiar bien y por eso en mi casa hay muchos libros, los leo muy a menudo.
3. Necesito comprarlo hoy. — Pero dónde lo vas a comprar ahora, ya son las once de la noche.
4. ¿De quién es esta silla? ¿Es suya?
5. Normalmente tenemos muchos problemas con los estudios en junio.
6. Veo que mi madre está triste pero no entiendo qué le pasa.

7. Suelen estar muy ocupados los lunes.
8. ¿A quién vas a invitar a la fiesta?
9. ¿Los conoces? ¿Quiénes son? — Son unos amigos de una sobrina mía.
10. Suelo empezar a hacer los ejercicios a la una de la madrugada.
11. ¿Hay aquí turistas españoles? — No los hay.
12. ¿Por qué le haces decir la mentira a nuestro hijo?
13. Hay que aprender muchas palabras para hablar bien un idioma extranjero.
14. Pienso que él no entiende de música. Dice que sabe tocar el piano pero no lo creo.
15. Sabes, tengo hambre y quiero ir a una cafetería. ¿Hay aquí una buena? — Sí, hay una en la calle Martínez. A propósito, yo voy allí. Vamos juntos, ¿quieres?
16. Un primo mío tiene un coche gris, el coche no me gusta, el primo, tampoco.
17. Mañana terminamos el trabajo antes ¿no? — Espero que sí.
18. A las ocho en punto mi abuelo siempre empieza a ver la tele.
19. No sé dónde trabaja Angel, pero sé que tiene que viajar mucho y que conoce a un montón de personas importantes de la ciudad.
20. Un amigo nuestro no tiene suerte, está casado con una chica que no sabe cocinar.
21. ¿Por qué no me contestas? ¿Es que es difícil la pregunta?
22. ¿Por qué ella no nos saluda?
23. ¿A quién espera usted aquí?
24. Hay que pensar bien de la gente.
25. Hoy tengo que trabajar hasta las nueve.
26. ¿A qué hora suele usted llegar a casa? — Depende.
27. ¿Quiere usted decirme la hora?— Perdona, es que no tengo reloj (часы).
28. En la oficina hay una mesa negra y una silla color entre gris y marrón.
29. ¿Conoces a María Luisa? — Sí, es la hermana de un pariente mío. ¿Por qué? — La acabo de ver en un bar, con mi marido.

30. ¿Y qué dice Pedro de toda eso? — No dice nada, no lo entiende.
31. Me acaban de decir que mañana vamos a trabajar hasta las 8.

Упражнение 18. Дополните текст про кого-либо (юмористические варианты приветствуются, например, про Дон Хуана или Красную Шапочку).

¡Hola! Me llamo

Soy

Por las salgo de casa para

Por las suelo ir para

Regreso (*regresar* — *возвращаться*) a casa a las

y empiezo

Me gusta mucho pero no me gusta nada

Además yo sé muy bien, pero no me sale bien

Los martes yo y dos veces a la semana.

Los fines de semana, os digo la verdad yo

Упражнение 19. Переведите диалоги на русский язык.

1.

— ¿A cuántos estamos?

— A 15 de mayo.

— Ah, entonces hoy es viernes, ¿verdad?

— Sí, claro.

— ¿Vamos a terminar el trabajo temprano hoy?

— Sí, hombre. Hoy trabajamos hasta las 4.

— ¡Qué bien!

2.

— ¿Qué piensa usted hacer este fin de semana?

— Aún no lo sé, creo que voy a visitar a un amigo mío que acaba de llegar de Italia. ¿Y usted?

— Pienso ir al teatro con mi mujer. Quiero hacerle un regalo, el sábado es su día de cumpleaños.

3.

- ¿Cuál es tu color preferido?
- Pues, creo que rojo.
- ¿Y sabes conducir?
- Sí, ¿por qué?
- Nada...
- ¿Me quieres decir para qué me haces estas preguntas?
- No, todavía no. Es un secreto.

4.

- Papá, no entiendo este ejercicio, ¿me puedes ayudar?
- Estoy ocupado. Creo que mamá te puede ayudar.
- Pero mamá acaba de ir de compras.
- Y tu hermana, ¿dónde está?
- Habla por teléfono.
- Pues, ¡pobre chico! Nadie en esta casa quiere hacer nada para el niño!

5.

- ¿No tienes prisa? ¡Ya es hora de salir! Vamos a llegar tarde al aeropuerto!
- ¿A qué hora sale el avión?
- A las 8.00 y ya son las 5.
- Tranquila, creo que es todavía bastante temprano.

6.

- ¿Qué haces normalmente los sábados?
- Pues, por la mañana *me levanto (встаю)* a las nueve, escucho la radio y voy al gimnasio.
- ¿A qué hora comes?
- A las dos, en un restaurante de un amigo, está en la calle Colón. Por la tarde navego por internet y juego al tenis con una compañera de trabajo de cuatro a cinco y media.
- ¿Y por la noche?
- Voy al cine con unas amigas. Luego cenamos en una cafetería y vamos al café Sol para escuchar a mi novio Jorge, que toca la guitarra española.

Упражнение 20. Задайте вопросы товарищу.

1. ¿Qué piensas hacer este fin de semana?

2. ¿Qué va a hacer este *finde* = *fin de semana*?
3. ¿Qué piensas hacer este verano?
4. ¿Qué vas a hacer esta tarde?
5. ¿Qué sueles hacer en tu tiempo libre?
6. ¿Qué sueles hacer por las tardes?
7. ¿Cómo sueles descansar los fines de semana?
8. ¿Qué sueles hacer cuando estás cansado?
9. ¿Qué sueles hacer cuando estás triste?

► **Выражения в помощь:**

Ir al campo/a la piscina /al restaurante/visitar a los amigos/
 parientes tener una cita (*свидание*) tocar la guitarra
 cocinar hacer deporte salir pasear leer escuchar música
 ver pelis nada especial

Упражнение 21. Раскройте скобки.

1. Yo no te (entender) en absoluto, ¿por qué (querer) comprarlo?
2. Ellos (soler) tener fiestas los fines de semana.
3. Marta (empezar) a trabajar muy temprano.
4. No, gracias, yo no (tener) sed.
5. Yo no (saber) dónde (estar) tus cosas.
6. ¿Cuándo (pensar, vosotros) salir de vacaciones?
7. Ellos (ver) la tele por las noches.
8. Yo te (conocer) muy bien.
9. Yo le (decir) a usted que yo (hacer) todo lo posible para ayudarle.
10. Nosotros no (esperar) nada bueno del jefe nuevo.

Упражнение 22. Переведите на испанский язык.

a)

1. Что он обычно делает по утрам? — А почему я должен знать это?
2. Чья эта желтая машина? — Моих родителей.
3. Откуда эти красивые девушки? — Думаю, что отсюда.
4. Где наши дети? — Надеюсь, что в школе...
5. Какой у тебя жених? Молодой или старый? А зарабатывает много? — Почему ты хочешь все это знать?

6. Твоя подруга не очень красивая, да? — Она также и не страшная, правда?
7. Я иду в дом к Сусанне. — Тебе везет, меня она не приглашает.
8. Почему ты не можешь пойти с нами? — Нужно заниматься!
9. Я собираюсь подарить тебе книгу! — Знаешь, книги мне совсем не нравятся.
10. Мой муж приходит домой поздно. — Что делать... мой тоже.
12. Вы собираетесь ответить на мои вопросы?
13. Разве ты не должен ходить в институт по понедельникам?
14. Надо хорошо учиться, чтобы иметь хорошую работу потом.
15. Здесь есть кафе? — Нет, нет.
16. Сегодня заканчиваем работать раньше, в 2 часа.
17. В среду он ходит в бассейн с одной своей подругой.
18. Я тебя не заставляю думать как я, но думаю, что красный цвет тебе не идет.
19. В апреле я собираюсь посетить моего дедушку, который живет за рубежом.
20. Что касается меня, то я играю в теннис очень хорошо.
21. Мой брат умеет играть на гитаре достаточно хорошо, и мы очень часто поем вместе.
22. Им совсем не нравится отвечать на звонки весь день.
23. Я только что позвонила им, чтобы спросить, есть ли у них желание выйти сегодня вечером.
24. Почти все дни я работаю до 8, это очень тяжело.
25. Надеюсь, что ты знаешь, что делаешь.
26. Мы не собираемся покупать этот синий стол.

б)

1.

— Почему ты не хочешь пригласить ее?

— Просто она мне не нравится.

— Почему? Разве она плохая?

— Она говорит слишком много, кроме того, я ей не верю больше.

2.

- Я хочу Вам сказать одну очень важную вещь.
- Да? Я Вас слушаю.
- Один мой друг собирается подарить Вам машину.
- У меня есть одна, и мне не надо еще одну.

3.

- Как поживает твой брат?
- Не знаю, он всегда занят.
- Разве вы не живете вместе?
- Ну, да, но я его вижу очень редко. Он много работает.

4.

- Кого ты ждешь?
- Кармен.
- Она не придет.
- Почему?
- Какой сегодня день недели?
- Ну, четверг.
- По четвергам она ходит в бассейн.

5.

- Хорошо, дорогая, давай поговорим. Что тебе нужно для хорошей жизни?
- Хочу иметь большой дом.
- В мае у нас будет много денег и я думаю, что это возможно. (posible)
- Кроме того, хочу кучу детей.
- Ну, здесь я тоже могу тебе помочь. Что еще?
- И я хочу иметь другого (otro) мужа.
- Как?!

6.

- Во сколько начинают работать в вашей фирме?
- Зависит... если шеф в командировке (*estar de viaje de negocios*), мы приходим достаточно поздно, в одиннадцать.
- А когда он на работе?
- В 8.30.
- А что происходит, если ты опаздываешь?
- Я никогда не опаздываю!

7.

- Почему ты не смотришь телевизор?
- Не хочу, устал.
- Если хочешь, можем пойти в театр.
- Ты же знаешь, что мне не нравится театр.
- Пойдем в кино, а?
- Во сколько начинается фильм?
- Не знаю, *наверное, (a lo mejor)* в девять.
- Ладно, согласен.

8.

- Дорогой, когда ты собираешься позвонить своей маме?
- Я только что ей позвонил.
- И что она говорит?
- Она хочет пригласить нас на *ужин (cenar)*.
- Когда? Сегодня?
- Нет, 12-го. У нее день рождения.
- А какой это день недели?
- Четверг.
- Что мы ей подарим?
- Еще не знаю. У тебя есть идеи?

9.

- Когда Вы заканчиваете сегодня работать, Елена?
- В 18.15, а что?
- Хотите пойти в театр со мной?
- С удовольствием, а во сколько?
- В 19.00
- Ладно.

10.

- Куда ты идешь?
- В магазин.
- Зачем?
- Я хочу купить стол для кухни.
- Да? А какого цвета?
- Коричневый, потому что стулья темно-желтые.
- Пойдем вместе. Мне нужно купить лампу.

11.

- Я не хочу идти на вечеринку к Пабло. Он мне не нравится.
- Почему ты это говоришь, если его не знаешь?
- Многие говорят, что он плохой.
- Кто, например?
- Его бывшая жена.
- И ты ей веришь?!

12.

- Я только что узнала, что во вторник мы не учимся.
- Почему?
- Наша преподавательница больна, поэтому мы можем отдохнуть.
- Давай пойдем в клуб.

13.

- Какое сегодня число?
- 10 февраля.
- А день недели?
- Пятница.
- Отлично, мы сегодня собираемся закончить работать раньше?
- Конечно, мы работаем до 4.
- Как хорошо!

14.

- Что Вы намереваетесь (думаете) делать завтра?
- Еще не знаю, думаю, что навещу одного моего друга, который только что приехал из Испании. А Вы?
- Я думаю пойти с женой в ресторан. Я хочу сделать ей подарок, дело в том, что у нее завтра день рождения.

15.

- Какой твой любимый цвет?
- Ну, красный.
- А умеешь водить машину?
- Да, а что?
- Да, нет, ничего.

- Ты мне (не) хочешь сказать, зачем ты задаешь мне все эти вопросы?
 - Нет, сейчас нет. Это секрет.
- 16.
- Папа, я не понимаю это упражнение.
 - Я занят, не видишь? Я уверен, что мама тебе может помочь.
 - Мама только что пошла за покупками.
 - А твоя сестра, где она и что делает?
 - Разговаривает по телефону со своим парнем.
 - Бедный! Никто в этом доме (не) хочет ничего делать для ребенка.

в)

1. Где ты намереваешься провести эти выходные? — Я обычно сижу дома, у меня, как правило, много дел, а что? — Я собираюсь пойти в клуб в субботу, играет моя любимая группа. Пойдем вместе, а? — С удовольствием. Во сколько? — В шесть. Пойдет?
2. Я вижу, что ты уже устал заниматься. Надо иногда отдыхать. — Да, ты права, пойдем прогуляемся?
3. Знаешь, мама, у меня не выходит это упражнение, можешь помочь? — Что за упражнение? — По-немецкому. — Но я не разбираюсь в немецкой грамматике, сынок.
4. Что ты сейчас делаешь, дочка? — Слушаю музыку, а что? — Ты знаешь, который час?! Разве тебе не надо завтра идти в школу или тебе нравится всегда опаздывать? — Да нет, мама, просто завтра мы начинаем учиться в 12 часов.
5. Давай поговорим. — О чем? — Ты любишь Марио, да? — Да, а что? — Ты знаешь, что он женат на твоей кузине и уже имеет ребенка? Надеюсь, что ты понимаешь, о чем я говорю?
6. Почему ты не хочешь поговорить с отцом? — Он обычно задает слишком много вопросов.
7. Почему Вы не отвечаете на мои вопросы? — Я Вам не собираюсь ничего говорить.

8. Мама, я не понимаю, почему я должен здороваться с этой старой и некрасивой сеньорой! — Это твоя тетя, сынок!
9. Ты мне всегда говоришь, что надо делать все вовремя. Тогда почему ты обычно опаздываешь на свидания?
10. А во сколько вы завтра заканчиваете работу? — Это *depende (depende de)* от шефа: он должен позвонить мне и сказать это.
11. Мне не нравятся стены темно-зеленого цвета. — А где такие стены? — В офисе, и я вынуждена их каждый день видеть.
12. Пойдем в кино. — Немного попозже, ладно?



ПРОВЕРОЧНЫЙ ТЕКСТ

(проверьте, насколько хорошо вы усвоили материал этого урока)

- 1) Прочитайте и переведите.

UN DÍA ORDINARIO DE UNA PROFESORA

Acabo de llegar a la Universidad. Todavía no hay mucha gente aquí. Estamos a 10 de septiembre, hoy es lunes. Dicen que el lunes es un día duro, no lo creo. Claro que si el domingo vas a una fiesta o un club por la noche y regresas a casa a las 4 de la madrugada, el lunes necesitas un descanso... (conozco a muchos estudiantes que suelen pasar *así (так)* los fines de semana pero yo los entiendo... son jóvenes.)

Son las diez menos veinte de la mañana. Mis estudiantes entran en la clase y me saludan. Están alegres como siempre. Casi todos los estudiantes llegan a tiempo a las clases menos dos chicas que siempre llegan tarde. Además en el grupo hay un estudiante que siempre llega a la Universidad más temprano que yo.

Pues, ya es hora de empezar a *enseñarles (обучать)* el español. Les hago preguntas y ellos deben contestar. En mis clases les hago pensar y decir *lo que (то что)* piensan. Cuando veo que no tienen ganas de hacer nada, les digo que hay que estudiar mucho para

poder tener un trabajo bueno y cobrar mucho. A veces eso ayuda... pero no me creen mucho.

La clase donde estudiamos es pequeña. Las paredes son de color azul claro, el techo es blanco y el suelo es marrón. No sé, creo que no son colores muy buenos para una clase, ¿estáis de acuerdo? De todos modos, estudiamos aquí y no se puede hacer nada.

A las once y diez terminamos de estudiar, yo digo: "Pues, segura que mañana ustedes van a escribir la *prueba* (контр. работа) bien" y todos salimos de la clase.

6) Перескажите текст с точки зрения одной из студенток.



TEXTOS COMPLEMENTARIOS

1)

Un pianista y un cantante famosos llegan a Salamanca donde tienen que dar sus conciertos.

Por la noche a la hora de empezar el primer concierto, van al teatro y ven que en la sala no hay más de 30 personas.

A pesar de todo, el pianista toca muy bien como de ordinario y el cantante canta perfectamente. Cuando termina el concierto el cantante dice al público:

— Señores y señoras, les invitamos a todos a cenar con nosotros.

Primero, el público no puede creerlo pero luego todos aceptan la invitación de los artistas.

La cena es estupenda y todos están muy contentos.

Al día siguiente, la sala está llena, pero, claro, el pianista y el cantante no vuelven a hacer la invitación.

dar — давать

primer — первый (primero — сначала)

a pesar de todo — несмотря ни на что

cenar — ужинать (la cena — ужин)

aceptar la invitación — принять приглашение

estar contento (de) — быть довольным

al día siguiente — на следующий день
lleno — полный
volver a + Infinitivo — снова делать что-то

2)

En la oficina Gregorio se pasa el día entero preguntando a todo el mundo la hora. Todos están ya un poco cansados de eso. Uno de sus compañeros le dice:

- Greg, no llevas reloj, ¿verdad?
- No, nunca. No me gusta.
- Y ¿cómo sabes la hora que es?
- Se lo pregunto a alguien y ya está.
- Vale, pero a veces es complicado. Por ejemplo, si te despiertas a medianoche y quieres saber la hora ¿qué haces?
- Empiezo a tocar la trompeta.
- ¿La trompeta? ¿para qué?
- Siempre hay algún vecino que abre la ventana y grita: “Pero usted cree que se puede tocar la trompeta a las cinco de la mañana?”

alguien — кто-то

te despiertas — просыпаешься (despertarse — просыпаться)

la trompeta — труба, горн

gritar — кричать

Unidad 6

GRAMÁTICA

I. Особенности употребления глаголов индивидуального спряжения

ESTAR

Глагол *estar* употребляется с некоторыми прилагательными, причастиями и наречиями, образуя с ними устойчивые речевые единицы. Ниже предлагаются наиболее употребительные из них: (для систематизации ваших знаний мы повторим и те, которые уже были представлены ранее):

estar triste/alegre — быть грустным/веселым

estar cansado (de una cosa) — быть уставшим, устать (от чего-либо)

estar casado (con una persona) — быть замужем/женатым (на ком-то)

estar ocupado (con una cosa/una persona) — быть занятым (чем-то, с кем-то)

estar libre (de una cosa/una persona) — быть свободным (от чего-то, кого-то)

estar bien/mal/enfermo — чувствовать себя хорошо/плохо/
быть больным

está bien/está mal — хорошо/плохо (Hijo, eso no está bien. — Сын, это нехорошо.)

estar seguro (de una cosa) — быть уверенным (в чем-либо)

estar tumbado — лежать

estar sentado — сидеть

estar de pie — стоять

estar de acuerdo (con una persona) — быть согласным (с кем-то)

► **Запомните: contigo (с тобой), conmigo (со мной)**

1. Estar **cerca de/lejos de** — находиться близко/далеко от чего-то
Y tu casa, ¿está cerca de aquí? — Твой дом рядом?
El bar no está lejos de mi casa. — Бар находится рядом с моим домом/недалеко от моего дома.
2. Estar **contento/a ... de** — быть довольным чем-то
Estamos muy contentos de verte alegre. — Мы довольны видеть тебя веселым.
3. Estar **acostumbrado/a a + inf., a una cosa** — быть привыкшим к чему-либо
Aún no está acostumbrado a trabajar mucho. — Он еще не привык много работать.
4. Estar **preocupado/a de ... , con una cosa** — быть озабоченным чем-то
con una persona — кем-то
Ella está preocupada de tu futuro. — Она обеспокоена твоим будущим.
5. Estar **loco/a de una cosa** — сходить с ума от чего-то
por una persona — от кого-то, по кому-то
Está loco de alegría. — Он с ума сходит от радости.
¿Cómo puedes estar loca por él? — Как ты можешь сходить с ума по нему?
6. Estar **enfadado/a con una persona** — сердиться на кого-то
estar enfadado de + Inf. — сердиться на что-то
de + Infinitivo — на что-то
Estoy enfadado con ella. — Я на нее сердит.
Estamos enfadados de esperar. — Мы досаждаем из-за того, что ждем.
7. Estar **harto/a de una cosa, una persona** — пресыщаться чем-то или кем-то, уставать, быть по горло сытым
Estoy harto de hacerlo todos los días. — Я сыт по горло делать это каждый день.

8. Estar **enamorado/a** de una persona — быть влюбленным в кого-то

► Обратите внимание на предлог *de*, которым управляет словосочетание.

¿De quién estás enamorado? — No te voy a decir. — В кого влюблен? — Не скажу.

9. Estar **a gusto** — находиться с удовольствием где-либо
¿Estás a gusto aquí? — Тебе здесь нравится?
Siempre estoy a gusto con mi familia. — Мне всегда приятно находиться в семье.

TENER

В разговорной речи фразы типа «мне некуда идти, ему негде жить» переводятся так:

No tengo adonde ir. — *досл.* Я не имею куда идти.

No tiene donde vivir. — *досл.* Он не имеет где жить.

(No)Tener	nada	que	инфинитив
	mucho	que	с предлогами
	poco	quien	
	algo	quien	с предлогами
	donde	
		cuando	
		por que	
		

Tengo mucho que hacer. — У меня много дел. (*досл.* Мне много чего делать.)

No tengo nada que decirte. — Мне нечего тебе сказать.

► **NB:** Подобные фразы могут употребляться с другими глаголами, например, с глаголом *saber* — знать, уметь:

No sé cómo decirte. — Я не знаю, как тебе сказать.

VER — видеть

yo veo nosotros vemos

tú ves vosotros veis

él ve ellos ven

MIRAR — смотреть

yo miro nosotros miramos

tú miras vosotros mirais

él mira ellos miran

¿Por qué me miras así? — Почему ты смотришь на меня так?
Aquí no veo nada interesante. — Я здесь не вижу ничего интересного.

➤ **NB!** *ver la tele, ver la película* более употребительны, чем *mirar la tele*

➤ **ЗАПОМНИТЕ:**

Mira — ну вот посмотри, послушай

Mire Vd — послушайте

Ср. англ. Look ...

OÍR — слышать

yo oigo nosotros oímos

tú oyes vosotros oís

él oye ellos oyen

ESCUCHAR — слушать

yo escucho nosotros escuchamos

tú escuchas vosotros escuchais

él escucha ellos escuchan

➤ **ЗАПОМНИТЕ:**

Oye — послушай (вводное слово)

Oiga — послушайте (Вы)

Ср. англ. Listen ...

Te oigo bien. — Я тебя хорошо слышу.

Te escucho. — Я тебя слушаю.

TRAER — приносить

yo traigo nosotros traemos

tú traes vosotros traéis

él trae ellos traen

LLEVAR — носить, относить

yo llevo nosotros llevamos

tú llevas nosotros llevais

él lleva nosotros llevan

Siempre traigo el periódico cuando vuelvo del trabajo. — Я всегда приношу газету, когда возвращаюсь с работы.

¿Puedes llevar estas cartas, por favor? — Можешь отнести эти письма, пожалуйста?

Раговорная фраза *Aquí te traigo*. — (досл. Тут я тебе несу.) переводится как «Я тут тебе принес», т. е. настоящее время вместо прошедшего.

VENIR а — приходить, приезжать куда-то (туда, где говорящий)

IR — идти, ехать

LLEGAR — приходить, приезжать куда-то (не туда, где говорящий)

yo	vengo	nosotros	venimos
tú	vienes	vosotros	venís
él	viene	ellos	vienen

Yo voy al teatro cada sábado. — Я хожу в кино каждую субботу.

Mi madre viene mañana a España. — Моя мама приезжает завтра в Испанию (говорящий находится в Испании).

Llego al trabajo a las 9. — Я прихожу на работу в 9.

Для глагола *venir* также характерно употребление настоящего времени вместо прошедшего:

Vengo a decirte una cosa. — Я пришел, чтобы сказать тебе что-то.

➤ **NB:** ¿A qué viene..? ¿A qué vienen..? — К чему это? К чему эти?
¿A qué viene esa risa tuya? — И к чему этот твой смех?

DECIR — сказать (что-то)

HABLAR — говорить, разговаривать

yo	digo	nosotros	decimos
tú	dices	vosotros	decís
él	dice	ellos	dicen

Me dicen que es así. — Мне говорят, что это так.

¿De qué habláis? — О чем вы разговариваете?

➤ **NB:** *es decir* — то есть (пояснение информации)

digo — то есть (чаще всего употребляется, когда человек оговаривается или хочет сказать то же самое иначе).

Yo, digo, nosotros ... — Я, то есть, мы ...

Nosotros, es decir, nuestra empresa ... — Мы, то есть, наша фирма ...

¡Diga! — Алло! (досл. Говорите!)

VOLVER a — возвращаться куда-либо

yo	vuelvo	nosotros	volvemos
tú	vuelves	vosotros	volvéis
él	vuelve	ellos	vuelven

Volver a + Infinitivo — грамматизованная конструкция (глагол полностью теряет свое первоначальное значение), обозначающая повторение действия.

Vuelvo a decirte. — Я тебе снова говорю.

¿Volvemos a vernos? — Мы снова увидимся?

SABER — знать, уметь

CONOCER — знать, быть знакомым

yo	sé	nosotros	sabemos
tú	sabes	vosotros	sabéis
él	sabe	ellos	saben

DAR — давать

yo	doy	nosotros	damos
tú	das	vosotros	dais
él	da	ellos	dan

Часто вместо некоторых глаголов используется аналитическая форма **dar** + существительное:

besar — целовать

dar un beso — поцеловать

gritar — кричать

dar un grito — вскрикнуть

II. Ударные (предложные) формы личных местоимений

	A	DE	PARA	POR	SIN	CON
YO	a mí (мне, меня)	de mí (обо мне, от меня)	para mí (для меня)	por mí (из-за меня, для меня)	sin mí (без меня)	conmigo (со мной)
TÚ	a tí (тебе, тебя)	de tí (о тебе, от тебя)	para tí (для тебя)	por tí (из-за тебя, для тебя)	sin tí (без тебя)	contigo (с тобой)
ÉL, ELLA, UD	a él (ему, его)	de él (о нем)	para él (для него)	por él (из-за него)	sin él (без него)	con él (с ним)
NOSOTROS	a nosotros (нам, нас)	de nosotros (о нас, от нас)	para nosotros (для нас)	por nosotros (из-за нас)	sin nosotros (без нас)	con nosotros (с нами)
VOSOTROS	a vosotros (вам, вас)	de vosotros (о вас, от вас)	para vosotros (для вас)	por vosotros (из-за вас)	sin vosotros (без вас)	con vosotros (с вами)
ELLOS, ELLAS, UDS	a ellos (им, их)	de ellos (от них, о них)	para ellos (для них)	por ellos (из-за них)	sin ellos (без них)	con ellos (с ними)

Ударные формы личных местоимений с предлогом **a** НЕ употребляются самостоятельно и служат только для пояснения или логического ударения:

Le digo **a él**. — Я говорю ему (а не ей, Вам).

A mí eso no me gusta. — А мне это не нравится.

Y a ti, ¿qué te gusta hacer? — А тебе что нравится делать?

III. Герундий и герундиальные конструкции

Герундий — неизменяемая форма глагола. Он имеет некоторое сходство с русским деепричастием и совмещает в себе признаки глагола и наречия. Простая форма герундия образуется от основы глагола путем прибавления в 1-м спряжении суффикса *-ando*, во 2-м и 3-м спряжении *-iendo*

hablar — hablando

comer — comiendo

vivir — viviendo

У ряда отклоняющихся глаголов и глаголов индивидуально-го спряжения будут происходить определенные изменения, например: decir — diciendo.

Употребление герундия

1. В предложении герундий может являться обстоятельством образа действия:

Se pasa todo el tiempo cantando. — Она проводит весь день, напевая.

➤ **NB:** Если в русском языке в качестве обстоятельства образа действия употребляется деепричастие с частицей *не*, то на испанский язык оно будет переводиться с помощью предлога *sin* и инфинитива:

Sale de casa **sin decirme** adiós. — Он выходит из дома, не попрощавшись со мной.

2. Конструкция ESTAR + GERUNDIO

Конструкция *estar + gerundio* обозначает действие, которое происходит в момент речи (ср. англ. времена группы Continuous).

Estoy trabajando. — Я работаю (сейчас).

¿Qué estás haciendo? — Что ты сейчас делаешь?

3. Конструкция LLEVAR + GERUNDIO

Конструкция *llevar + gerundio* обозначает действие, которое продолжается уже некоторое время. Чаще всего между *Llevar* и герундием ставится обстоятельство времени. На русский язык, как правило, переводится как «(Вот) уже ... как»:

Llevo una semana trabajando. — Я уже неделю работаю.

¿Cuánto tiempo llevas estudiando el español? — Сколько времени ты уже учишь испанский?

Поскольку герундий в качестве обстоятельства образа действия не употребляется с частицей *не*, то если необходимо сказать «Вот уже ... как не ...», вместо герундия будет употребляться *sin + Infinitivo*:

Llevo una semana sin trabajar. — Я уже неделю не работаю;

¿Cuánto tiempo llevas sin trabajar? — Сколько времени ты уже не работаешь?

► **NB:** Герундии от многих распространенных глаголов (*trabajar, vivir, estudiar, estar, salir* etc) в данной конструкции опускаются, так как из контекста, скорее всего, понятно, о чем идет речь:

Llevo un año (saliendo, trabajando, estudiando etc) con este chico. — Я уже год (встречаюсь, работаю, учусь и т. д.) с этим парнем.

Llevo 3 años casado. = Llevo 3 años estando casado. — Он уже три года женат.

Синонимичной этой конструкции является *Hacer... que...*:

Llevo una semana trabajando. = Hago una semana que trabajo. — Вот уже неделя, как я работаю.

Llevo una semana sin trabajar. = Hace una semana que no trabajo. — Вот уже неделя, как я не работаю.

¿Cuánto tiempo llevas sin trabajar? = ¿Cuánto tiempo hace que no trabajas? — Сколько времени ты уже не работаешь?

4. Конструкция SEGUIR + GERUNDIO

Конструкция *seguir + gerundio* выражает продолжающееся, развивающееся, длительное действие.

yo	sigo	nosotros	seguimos
tú	sigues	vosotros	seguís
él	sigue	ellos	siguen

Sigo trabajando aquí. — Я все еще работаю здесь (я продолжаю работать здесь).

Как и в случае с конструкцией *llevar + gerundio*, для выражения отрицания употребляется *sin + Infinitivo*:

Sigo sin trabajar. — Я все еще без работы.

В этой конструкции, так же как и в *llevar + gerundio*, часто опускаются герундии частотных глаголов:

Sigo (trabajando, viviendo, descansando ...) aquí. —

Я все еще (продолжаю) здесь (работать, жить, отдыхать и т. д.)

Sigo (saliendo) con este chico. — Я продолжаю встречаться с этим мальчиком.

¿Cuánto tiempo sigues así? — Сколько времени ты уже так (сидишь, живешь и т. д.)

IV. Основные группы отклоняющихся глаголов

В испанском языке существует большое количество глаголов, спрягающихся с определенными отклонениями от основного правила. Ниже предлагаются основные группы отклонений.

1 группа e -> ie

К этой группе относятся глаголы, в которых корневой гласный *e* под ударением дифтонгизируется. (Обратите внимание, что формы на *nosotros*, *vosotros* практически всегда спрягаются по основному правилу).

Preferir — предпочитать

yo	prefiero	nosotros	preferimos
tú	prefieres	vosotros	preferís
él	prefiere	ellos	prefieren

К этой группе относятся:

pensar — думать, *entender* — понимать, *querer* — хотеть, *perder* — терять, *mentir* — врать, *sentir* — сожалеть, чувствовать, *encender* — зажигать, включать, *recomendar* — рекомендовать, *divertir* — развлекать, *defender* — защищать, *cerrar* — закрывать, *atender* — обслуживать и многие другие.

2 группа o -> ue

В данной группе корневой *o* чередуется под ударением с дифтонгом *ue*.

Dormir — спать

yo	duermo	nosotros	dormimos
tú	duermes	vosotros	dormís
él	duerme	ellos	duermen

➤ NB: глаголы *dormir*, *morir* имеют следующие герундии: *durmiendo*, *muriendo*

К этой группе относятся:

morir — умирать, *recordar* — помнить, напоминать, *encontrar* — находить, *almorzar* — завтракать (ланч), *volver* — возвращаться, *devolver* — возвращать, *resolver* — решать, *probar* — пробовать, *mostrar* — показывать, *demostrar* — доказывать, *volar* — летать, *soñar* — мечтать, видеть сны, *contar* — рассказывать, *llover* — идти (о дожде) и др.

В эту же группу входит глагол *jugar* — играть.

3 группа e->i

К данной группе относятся только глаголы 3 спряжения, у которых корневой *e* переходит под ударением в *i*.

pedir — просить

yo	pedo	nosotros	pedimos
tú	pides	vosotros	pedís
él	pide	ellos	piden

К этой группе относятся:

seguir — продолжать, *perseguir* — преследовать, *conseguir* — достигать, *elegir* — выбирать, *servir* — служить, *reírse* — смеяться, *sonreír* — улыбаться, *medir* — измерять, мерить, *competir* — соревноваться, *repetir* — повторять и др.

В герундиальной форме эти глаголы также имеют гласную *i*: *pidiendo*, *mintiendo*, *siguiendo*.

4 группа c->zc

В данной группе находятся глаголы на *-acer*, *-ocer*, *-ecer*, *-ucir* (искл. *hacer*), которые в первом лице ед. числа имеют окончание *-zco*.

traducir — переводить

yo	traduzco	nosotros	traducimos
tú	traduces	vosotros	traducís
él	traduce	ellos	traducen

К данной группе относятся:

conducir — вести (машину), *parecer* — казаться, *pertenecer* — принадлежать, *nacer* — рождаться, *aparecer* — появляться, *desaparecer* — исчезать, *reconocer* — признавать, *agradecer* — благодарить и др.

► NB: глагол *parecer* — *Me parece que...* — Мне кажется, что...

(синонимичное предложение — *Creo que...* — Я думаю, что...)

✓ EJERCICIOS

Упражнение 1. Вставьте пропущенные части словосочетаний, не забывая о предлогах.

cansado alegre contento acostumbrado de acuerdo
preocupado ocupado cerca lejos enamorado loco harto
enfadado seguro

1. Estamos estar aquí y esperar no sabemos qué.
2. Todavía no estoy vivir en esta ciudad grande.
3. Sabes, ella está él, pero él no la quiere.
4. Yo estoy que Ramón no puede hacerlo.
5. Veo que no estás nosotros. ¿Puedes decirme por qué?
6. ¡Basta! Estoy escuchar estas tonterías.
7. Sabes, yo estoy muy tu *salud* (*здоровье*), no debes fumar así.
8. Te regalo mi coche, ¿estás?
9. Tu nuera no me gusta, siempre está migo, dice que yo no sé hacer nada.
10. ¿Vas a comprar un gato más? ¿Estás ! Ya los tienes 6!
11. Esta escuela no está de aquí, sólo 5 minutos en el metro.
12. Hola, Eugenia. Estoy verte. ¿Qué haces por de aquí?

Упражнение 2. Продолжите одним из словосочетаний с глаголом *estar*, подходящим по смыслу.

1. Son las doce de la noche y mi marido no está en casa. Yo
2. Miguel trabaja todos los días, incluso los fines de semana, el pobre
3. Hoy es el cumple de Carolina, hace una fiesta en casa, ella

4. María piensa en Antonio todo el tiempo, le escribe emails cada día, ella
5. Cuando mis vecinos ponen música por la noche y no puedo dormir, yo

Упражнение 3. Переведите предложения, употребляя словосочетания с глаголом *estar*.

1. Ты не устал соглашаться с ними все время?
2. Меня достали занятия!
3. Почему он так рад это слышать?
4. Но ты в нем уверен?
5. Да, он только что пришел, но занят с клиентами.
6. Он не привык спать один.
7. Почему вы сердитесь на нас?
8. Он говорит, что влюблен в тебя.
9. Ты с ума сходишь по ней, я права?
10. Твой сын уже привык к новой школе?
11. Мы озабочены ситуацией в нашей стране.
12. Я не доволен вашей работой.
13. Как Вы можете быть *так (tan)* уверены?
14. Мы должны быть сейчас рядом с ними.
15. Мы рады видеть вас, ребята.
16. Я не могу согласиться с тобой.
17. Они всегда заняты своими делами.
18. Эта девушка сходит с ума по Хулио Иглесиасу.
19. Послушай, я обеспокоен твоим *поведением (comportamiento)*.
20. Ты не должен сердиться на меня!

Упражнение 4. Закончите предложения, переведя на испанский язык стоящие в скобках словосочетания.

1. No puedo vivir (без тебя).
2. ¿Para quién son estas flores? (для нее)?
3. ¿Piensas (обо мне)?
4. No sé nada (о них).

5. ¿Vienes al club (с нами)?
6. Estamos hablando (о тебе).
7. No es muy difícil (для меня).
8. ¿Está usted de acuerdo (с нами)?
9. La hermana no quiere decir nada (о нем).
10. El sábado voy a trabajar (с тобой).

Упражнение 5. Вставьте необходимые ударные личные местоимения.

a mí, a ti, a él, a ella, a usted, a nosotros, a vosotros, a ustedes, a ellos

- me gusta el café. — A mí me gusta el café.
1. nos gusta el té.
 2. les encanta descansar.
 3. les aburre hacer los ejercicios.
 4. ¿..... te gusta cantar?
 5. nos molesta vivir en esta casa.
 6. no le gusta pasar el tiempo sola.
 7. no os gusta nada aprender las palabras.
 8. me gusta ir al cine.
 9. le interesan las chicas guapas.
 10. me encanta escribir libros y te gusta leerlos.

Упражнение 6. Дополните предложения безударными формами местоимений.

1. Cuando Jorge ... ve siempre ... saluda (a mí). Pero yo no ... digo nada (a él).
2. La madre ... prepara el desayuno (a nosotros).
3. Nunca ... pregunto nada (a ti).
4. Su novio nunca ... pide perdón a su chica cuando llega tarde pero ella ... perdona (a él).
5. El niño está callado, no sé qué ... pasa (a él).
6. A sus hijos María ... lleva al teatro y al cine cada domingo.

7. No sabemos por qué los Gómez ... invitan (a nosotros) a todas sus fiestas, no somos amigos.
8. Creo que ya no ... debo nada (a vosotros).
9. No conozco a la novia de Jesús. ¿... conoces tú?

Упражнение 7. Переведите на русский язык.

1. Мне не нравится петь, а тебе?
2. Нам не нравится работать, а Вам?
3. Мне очень нравится танцевать, а вам?
4. Я его вижу часто, а ее — нет.
5. Я тебе дарю розы, а ему нет.
6. Я Вас знаю, а их нет.
7. Я люблю его, а тебя нет.
8. Они нуждаются во мне, а в вас нет.
9. А меня он раздражает.
10. Мы его видим по телевизору, а не тебя.

Упражнение 8. Выберите нужный глагол.

1. ¿Diga? ¿Diga? ¿Javi? Te (oigo, escucho) muy mal ¿Puedes volver a llamar?
2. No sé qué hacer con mi hijo, no me (oye, escucha), (viene, llega) a casa tarde y además no me (dice, habla) nada de sus cosas.
3. Oiga, perdone, ¿la plaza Central, por favor? — Lo siento, no (sé, conozco) bien la ciudad.
4. ¿(sabes, conoces) a Pedro? Sí, sí, el chico guapo que siempre me (trae, lleva) a los conciertos.
5. ¿Haces una fiesta esta noche? Estupendo. ¿Qué (traigo, llevo)?
6. ¿Por qué me (ves, miras) así? ¿Quieres (decirme, hablarme) algo?
7. ¿Señor Ruiz? No (sé, conozco) de quién me (dices, hablas).
8. Quiero preparar una tortilla. ¿Puedes (venir, ir) a la tienda de al lado y (traerme, llevarme) una botella de *aceite* (масло)? Ah, además, ¿puedes (traerle, llevarle) esta bolsa a la señora López, la vecina del primer piso, por favor?

Упражнение 9. Прочитайте текст и перескажите его от первого лица.

Se llama Maribel. Tiene 20 años. Los miércoles y los viernes va al gimnasio y hace deporte. Todos los días por la tarde normalmente da una vuelta por el parque con su perra. Todas las tardes ve la tele, los viernes sale con sus amigos y vuelve bastante tarde. Conoce todos los grupos de rock de la ciudad y siempre va a todos los conciertos. Los sábados por la noche vienen sus amigos a su casa y traen algo de beber. Lo pasan muy bien, hablan de la música, escuchan discos nuevos, miran fotos. Los domingos viene su novio que vive en otra ciudad y la lleva al cine o al teatro. Maribel le quiere y le da muchos besos cuando están juntos.

Упражнение 10. а) Раскройте скобки (рассказ идет от первого лица).

(ser) un marido ejemplar. (estar) muy a gusto en mi familia y no (ver) otra manera de ser feliz. Siempre que (venir) a casa, yo le (traer) flores a mi mujer y yo (saber) que ella (estar) contenta.

La única cosa que no (poder) hacer tranquilo es footing o joggin. No lo (hacer) porque no me gusta nada, pero cuando (oír) que mi mujer *grita* (*кричит*), yo no (soler) protestar porque (ver) que está enfadada. Yo le (dar) un beso, (decir) que (ir) y (salir) de casa para correr unos kilómetros. (volver) contento y cansado, (querer) descansar pero ya (tener) que ir al trabajo. Pues, (volver) a besar a mi mujer y salgo. (ser) muy bueno, ¿verdad?

б) Составьте рассказ про «идеального»

Упражнение 11. Переведите на испанский язык.

1. Я тебе говорю, что ты не прав!
2. А дети опять играют в футбол в квартире! Не хочешь отвезти их в парк?
3. Армандо часто приносит мне цветы и говорит, что не может жить без меня. Врет, но я верю.

4. Ты с ними знаком? — Да, это мои соседи, они всегда смотрят телевизор до утра.

5. Послушай, а когда он возвращается домой? — Не знаю, но его жена говорит, что он всегда опаздывает к ужину.

6. Сегодня вечером ко мне домой собираются прийти родители моего парня. Я не знаю, о чем с ними разговаривать.

7. Она обычно ходит по магазинам по утрам, когда нет много народа.

8. Я не знаю, куда ходит Карлос по утрам, но думаю, что на работу.

9. Ты меня слышишь? — Слышу, дорогая, но, по правде говоря, не слушаю.

10. Я Вам снова говорю, что не знаком с Вашей дочкой.

11. Почему все на меня так смотрят? — Дело в том, что ты только что потеряла свою юбку (la falda).

12. Ты не хочешь меня поцеловать?

13. К чему это тут бутылка вина?

14. Я пришел сказать тебе, что я не собираюсь больше водить тебя в клубы.

15. Когда дедушка приезжает навестить нас, он нам обычно привозит кучу подарков.

Упражнение 12. Замените *Presente de Indicativo* на конструкцию *estar + gerundio*, одновременно заменяя существительные на соответствующие безударные личные местоимения.

Leo un libro. = Estoy leyéndolo. или Lo estoy leyendo.

1. Vemos la tele.
2. Conducen el coche.
3. Dices tonterías.
4. Hace el ejercicio.
5. Escuchas la radio.
6. Traduzco el texto.
7. Perdemos el tiempo.
8. Tocáis el piano.
9. Preguntamos al profesor.
10. Paso el tiempo muy bien.

11. Compran una casa.
12. Aprenden los versos.

Упражнение 13. Дополните диалог герундиями следующих глаголов:

vestir preparar hacer tomar bañar dormir
 leer navegar llover llamar

- ¿Sí, dígame?
- Hola, soy Paula.
- Hola, ¿qué tal?
- No *paro* (*parar* — *останавливаться*) en todo el día, ahora estoy unos bocadillos para el viaje.
- ¿Cuándo salís?
- Dentro de un *rato* (*короткий промежуток времени*), Manuela todavía no está lista, se está ¿y tú, qué tal?
- Muy bien, Estoy el sol, hace muy buen tiempo.
- Ay, qué envidia te tengo. Aquí está Y Pedro ¿qué está ?
- El se está
- ¿y los niños?
- Pues Dani está , Noeli está por Internet y la perra está
- Oye, te dejo, parece que Marcelo me está Hasta luego.
- Hasta luego, que lo paséis bien.

Упражнение 14. a) ¿Qué están haciendo estas personas? Соедините колонки.

Los turistas están visitando un museo.

- | | |
|-----------------------|-------------------------------|
| — La camarera | hacer inyección a un paciente |
| — Los turistas | escribir un artículo |
| — La telefonista | servir un café |
| — La dependienta | visitar un museo |
| — La enfermera | atender a un cliente |

- | | |
|-----------------|-------------------------|
| — El director | contestar al teléfono |
| — El periodista | explicar la gramática |
| — La profesora | trabajar en su despacho |

б) Продолжите самостоятельно.

Pancho está en casa, ... — Pancho está en casa, está durmiendo.

1. Los amigos están en el bar, ...
2. Yo estoy en la oficina, ...
3. Marisa está en la biblioteca, ...
4. Estamos en el parque, ...
5. Mis padres están en la cocina, ...
6. Mi marido está en el teatro, ...
7. Sus hijos están en Londres, ...
8. Los turistas finlandeses están en San Petersburgo, ...

Упражнение 15. Ответьте за вопросы по образцу.

¿Vas a escuchar la canción? — La estoy escuchando.

1. ¿Vas a tomar una cerveza? —
2. ¿Vas a escribir un artículo? —
3. ¿Vas a hacer la cena? —
4. ¿Vas a llamar a tus padres? —
5. ¿Vas a pedir la cuenta? —
6. ¿Vas a preparar la paella? —
7. ¿Vas a llamar a Pascual? —
8. ¿Vas a poner la música? —
9. ¿Vas a leer el periódico? —
10. ¿Vas a lavar (мыть) el coche? —

Упражнение 16. Переведите на испанский язык.

1. Она влюблена в него, не может прожить дня, не позвонив ему.
2. Где мой журнал? — Я его читаю, а что? Тебе он нужен?
3. Не видишь, мы едим!

4. Я голоден, где ужин? — Я его еще готовлю.
5. Что ты делаешь там? — Смотрю, как Лола делает гимнастику.
6. Слышишь? Наши соседи кричат! — Ты не права, они поют!
7. О чем ты думаешь? — Ни о чем. Я так устал, что *почти* (*casi*) сплю.
8. Мы живем играючи.
9. Гильермо всегда выходит из дома, не поцеловав жену.
10. Иногда мне кажется, что она говорит, не думая.
11. Сегодня суббота, все гуляют, хорошо проводят время, а Вы работаете?!

Упражнение 17. Замените конструкцию *Llevar + gerundio* на *hace ... que ...* и наоборот.

1. Hace un año que vive solo.
2. Llevamos una semana sin hablar.
3. Hace un mes que no fuma.
4. Llevan 3 meses sin salir de casa.
5. Hace 5 años que trabaja conmigo.
6. Lleva un año (saliendo) con este chico.
7. Hace una hora que te espero.
8. Lleva una semana sin ir al cine.
9. Hace un mes que no ven la tele.
10. Llevo 2 semanas escribiendo este libro.
11. Hace 10 años que viven juntos.

Упражнение 18. Спросите товарища, сколько времени он уже делает или не делает чего-либо.

1.

¿Cuánto tiempo llevas haciéndolo? — Llevo un año haciéndolo.

¿Cuánto tiempo llevas sin hacerlo? — Llevo un año sin hacerlo.

2.

¿Cuánto tiempo hace que lo haces? — Hace un año que lo hago.

¿Cuánto tiempo hace que no lo haces? — Hace un año que no lo hago.

3.

¿Desde cuándo lo haces? — Lo hago desde hace un año.

¿Desde cuándo no lo haces? — No lo hago desde hace un año.

1. fumar
2. no ir al teatro
3. no llamar a los amigos
4. no regalar nada a los padres
5. no comer fruta
6. no ir al extranjero
7. no ir al concierto
8. no leer un libro histórico
9. aprender el español
10. aprender idiomas extranjeros
11. vivir en Rusia
12. vivir en esta ciudad
13. salir con el novio/la novia

Упражнение 19. Переведите на русский язык.

1. Sigo trabajando allí.
2. ¿Aún sigues en esta casa?
3. Seguimos juntos.
4. ¿Sigue usted viviendo aquí?
5. ¿Aún sigues escuchando esta música?
6. Seguimos con este texto.
7. ¿Sigues con Marcos?
8. ¿Sigue usted diciendo que tiene razón?

Упражнение 20. Выберите наиболее подходящий по смыслу глагол.

1. ¿Dónde está tu hermana? — Lleva/sigue/está cocinando.
2. Mi mujer está/lleva/sigue todo el día sin hablar. Es raro.
3. ¿Cuántos años llevas/estás/sigues en España?
4. Llevo/estoy/sigo sin entender por qué Pedro lleva/está/sigue soltero.

Упражнение 21. Переведите на испанский язык.

1. Ты все еще занимаешься? Молодец!
2. Мы уже час ждем нашу пиццу.
3. Вот уже два года, как мы живем вместе.
4. Наш шеф уже неделю болеет.
5. Почему Вы все еще здесь?
6. Они уже три месяца без зарплаты, но продолжают работать.
7. Мы только два дня женаты, а ты уже на меня кричишь.

Упражнение 22. Переведите фразовые единства, используя в ответах глагол *tener*.

1. Почему ты грустен? — Мне негде жить.
2. Пойдем в театр. — Нет, спасибо. Мне много чего делать дома.
3. Почему ты не звонишь своим друзьям? — Просто я не знаю, как звонить.
4. Ты любишь Софию? — Нет, мне некого больше любить.
5. Почему Вы *до сих пор (hasta ahora)* здесь? — Просто мне некуда идти.
6. Почему Вы ждете Педро? — У меня есть много о чем с ним поговорить.
7. Пако, у тебя хороший дом? — Да, кроме того, у меня уже есть где работать.
8. Дорогая, ты хочешь пойти в ресторан? — Да, потому что у нас мало есть что поесть.
9. Почему Ваш сын не ходит в библиотеку? — У него есть много что читать дома.
10. Почему ты не идешь в школу? — Мама, я не знаю, как туда идти.
11. А почему твой родственник не работает? — Ему не для кого и не для чего.

Упражнение 23. Выберите из каждой предложенной пары вариант, подходящий вам, скажите об этом, используя следующую формулу.

Prefiero ... у no ... или Prefiero más ... que ...

1. viajar mucho/vivir tranquilamente pero ser rico
2. tener un marido rico (una mujer rica)/vivir solo pero cobrar mucho
3. tener muchos parientes/tener muchos amigos
4. vivir solo/con los padres
5. ver la tele/ir al cine
6. ir al cine/ir al teatro
7. pasear/estar en casa
8. leer un libro interesante/hablar por teléfono
9. beber/comer
10. ir a una fiesta/ir *al campo* (за город)

Упражнение 24.

а) Поставьте все нижеследующие глаголы в 1-е л. ед. числа, переведите.

pensar	resolver	parecer	divertir	defender	conducir
reconocer	repetir	llover	costar	sentir	contar
desaparecer	elegir	demostrar	nacer	almorzar	cerrar
volar	sonreír	agradecer	volver	soñar	encender
pedir	perder	encontrar	pertenecer	devolver	jugar

б) Переведите предложения, используя некоторые глаголы из пункта а), и ответьте на вопросы.

1. Во сколько ты обедаешь?
2. Какой у тебя рост?
3. Ты часто улыбаешься?
4. Тебе трудно (стоит труда) защищать свои интересы?
5. Ты летаешь во сне?
6. Тебя развлекают американские комедии?
7. Ты легко решаешь кроссворды (*crucigramas*)?
8. Ты много мечтаешь?
9. Ты часто теряешь вещи?
10. Ты всегда возвращаешь книги в библиотеку?

Упражнение 25. Раскройте скобки и соотнесите вопросы с ответами.

¿A qué hora (empezar) la película?	Sí, me (divertir) mucho.
¿(Calentar, yo) la cena?	No, gracias, estoy lleno.
¿Cuánto (costar) estos zapatos?	Sí, parece que hace frío.
¿Le gusta la fiesta a usted?	A las diez y veinte.
¿(Cerrar, yo) la ventana?	35 euros.
¿Te (servir, yo) más sopa?	Yo (preferir) el negro.
¿Cuál (elegir, tú): el blanco o el negro?	Pues, sí, ya es hora.
¿Por qué no (encender, tú) la luz?	Ah, no sé. Estoy bien así.

Упражнение 26. Раскройте скобки и переведите.

- Juan, no (entender, yo) los ejercicios de gramática inglesa. ¿Me ayudas?
- Vale, a ver.
- Yo no me (acordar) para qué (servir) la forma en *-ing*.
- Es como nuestro gerundio, más o menos, hablando es *speaking*.
- Ah, muchas gracias.
- Por cierto, te (recomendar, yo) este manual, es muy bueno.
- Gracias. ¿Me (corregir, tú) la traducción, por favor?
- Bueno, vale.

Упражнение 27. Переведите.

1. Моя сестра всегда теряет свои вещи в транспорте.
2. Я только что вспомнил, что у меня завтра экзамен.
3. Ребенок спит?
4. Я предпочитаю больше разговаривать с друзьями, чем читать.
5. Я только что потерял работу, мне нужно найти другую.

6. Я его не защищаю и ничего не хочу доказать, я хочу решить проблему.
7. Сколько это стоит? Простите? Можете повторить?
8. Я благодарю тебя за помощь. Спасибо.
9. Этот дом принадлежит тебе?
10. Мы не просим Вас возвращать всё сейчас.
11. Никто не водит машину, как я. (*перед глаголом может стоять только одно отрицание*)
12. Я обычно завтракаю в полдень и предпочитаю делать это дома.
13. Если мой сын теряет свои вещи, его отец очень сердится на него.
14. Мне кажется, что он умирает. — А мне, что он спит.

Упражнение 28. Прочитайте диалоги, предварительно ознакомившись с комментариями.

1.
 - ¿Vienes a mi casa hoy?
 - Con mucho gusto, ¿a qué hora vengo?
 - A las 6, ¿te parece?
 - Sí, muy bien, hasta luego.
2.
 - ¿Qué haces esta tarde?
 - Todavía no sé, ¿por qué?
 - Quiero invitarte al cine, ¿te parece bien?
 - Pues, sí, creo que sí. ¿A qué hora quedamos?
 - A las 6, porque la película empieza a las 7, ¿de acuerdo?
 - Claro.
3.
 - ¿Quieres venir a mi casa el sábado?
 - No sé, ¿vas a hacer una fiesta?
 - Sí. Pienso invitar a unos amigos.
 - ¿Quién va a ir?
 - Andrés Castro, por ejemplo, ¿lo conoces?
 - Sí.
 - Entonces, ¿vienes o no?
 - Sí, vale, vengo.

4.

- Vamos a la disco esta noche, ¿quieres?
- No, gracias, tengo mucho que hacer.
- ¿Y mañana?
- Bueno, sí, de acuerdo. ¿A qué hora quedamos?
- A las 11.
- ¿Pasas por mi casa a recogerme?
- Claro.

5.

- ¿Vamos a salir esta noche?
- Lo siento, pero no puedo, tengo un examen mañana.
- Venga, hombre, ¡llevas ya un mes sin salir!
- No, la verdad, no puedo.
- ¡Qué lástima!

6.

- ¡Hola, ¿a dónde vas?
- A casa de Lola, tiene el día de cumpleaños.
- ¿Y cuántos años cumple?
- 25.
- ¡Vaya! ¿Es tan vieja?

7.

- Buenos días, señora. ¿Está su marido?
- No.
- ¿Sabe dónde puede estar?
- Ni idea.
- ¿Y cuándo debe venir a casa?
- ¡Qué sé yo!

8.

- Hola, querida, ¿a qué viene tu *vestido* (*платье*) bonito?
- ¿Es que no vamos al restaurante?
- ¡Vaya! ¿por qué? ¿Es una fiesta hoy o qué?
- No, es que no tenemos nada que comer en casa.
- Pues, qué le vamos a hacer. Vamos.

9.

- Vamos al cine a ver la última película de Amenábar el viernes por la noche?

- ¿Por la noche? No. Mejor por la tarde. Los viernes por la noche siempre hay mucha gente.
- Bueno, vale. Y luego vamos a la cafetería Don Pancho a tomar una copa y unas tapas. También van a ir Alfredo y Pilar.
- ¡Qué bien! Entonces luego vamos a bailar a una discoteca.
- Pues, no sé, a lo mejor (наверное).
- Vale, ¿dónde quedamos?
- ¿Qué tal la Plaza Mayor a las cuatro?
- De acuerdo. Hasta mañana.

Лексический комментарий

1. ¿Te parece? (¿te parece bien?)
Тебе подходит? Как тебе?
¿Vale? — Пойдет?
¿De acuerdo? — Согласен?
2. Vamos a la disco, ¿quieres? — Не пойдешь ли ты на дискотеку?
Очень часто в конце побудительного предложения ставится глагол *querer* для смягчения или усиления просьбы.
Usted va de aquí, ¿quiere? — Не пойдете ли Вы отсюда?
Dime la hora, ¿quieres? — Не скажешь ли время?
3. cumplir — исполнять/ся (años, promesa, palabra...)
Voy a cumplir 20 años. — Мне исполнится 20 лет.
¿Cuántos años cumple? — И сколько лет ему/ей исполняется?
4. ¿A qué hora quedamos? — На какой час договариваемся?
quedar — договариваться
¿Dónde quedamos? — Где договоримся (встретиться)?
¿En qué quedamos? — О чем мы договорились?
5. ¡Venga! — Ну-ка, давай! (ср. англ. Come on!)
6. pasar por — зайти куда-либо
7. recoger — собирать (грибы, ягоды), в разговорной речи переводится как «забрать кого-то, захватить за кем-то»

Te recojo a las 5, ¿vale? — Я заеду за тобой в 5, подходит?

Фразы, выражающие Ваше отношение к услышанному:

- 1) ¡Vaya! — Выражает удивление, одобрение, восхищение (Вот это да! Да ты что!)
- 2) ¡Qué sé yo! — Почему я знаю!
- 3) ¡Ni idea! — Понятия не имею.
- 4) ¡No me digas! ¡No me diga! — выражает удивление. (Что вы говорите? Да что Вы, неужели!)
- 5) ¡Qué va! — Выражает недоверие, сомнение. (Вот еще! Не может быть!)
- 6) Lo siento. — Сожалею. Извини(те).
- 7) ¡Qué lástima! — Как жаль! = ¡Qué pena!
- 8) ¡Qué remedio!/Qué le vamos a hacer! — Ну что поделаешь!
- 9) ¡Naranjas!/ Cuentos! Cuentos chinos! — Чепуха!
- 10) Allá tú (usted, ellos, ella etc.) — Дело твое (ваше, их дело и т. д.)
Здесь имеет место опущение части предложения — Allá usted, qué se las arregle. — *досл.* Сами разбирайтесь.
- 11) Me da igual. — Мне все равно.
- 12) ¿Qué más te (le) da? — Какая тебе (вам) разница?

► **NB: основные фразы для выражения пожеланий:**

- ¡Que lo pases bien! — (желаю тебе) Хорошо провести время.
- ¡Que duermas bien! — (желаю тебе) Спокойной ночи.
- ¡Feliz/buen fin de semana! — Счастливых выходных!
- ¡Felices /buenas vacaciones! — Счастливого отпуска/каникул!
- ¡Que te diviertas! — (желаю тебе) Хорошо развлекься!
- ¡Mucha suerte! — Удачи!
- ¡Felicidades! — Поздравляю. Поздравления.
- ¡Cumpleaños feliz! — С днем рождения!

- ¡Feliz Navidad! ¡Feliz Año Nuevo! — Счастливого Рождества! Счастливого Нового Года!
- ¡Enhorabuena! — В добрый час. Вот и хорошо! Так держать!

Упражнение 29. Договоритесь или нет пойти куда-либо с товарищем. Используйте следующие варианты.

1. *Voy al cine. ¿Vamos juntos?*
 2. *Vamos al cine ¿quieres?*
 3. *Vamos al cine ¿te parece?*
 4. *¿Qué te parece si vamos al cine?*
 5. *¿Te parece si vamos al cine?*
 6. *¿Por qué no vamos al cine?*
 7. *Te invito al cine ¿te parece?*
-
1. *Pues sí, con mucho gusto.*
 2. *Vale.*
 3. *Sería estupendo. (было бы прекрасно)*
 4. *De acuerdo.*
 5. *¡Qué buena idea!*
 6. *Lo siento, no puedo.*
 7. *No gracias, la verdad, tengo que...*
 8. *Bien. ¿a qué hora y dónde quedamos?*
-
1. *Pues, entonces, a las ...¿te parece?*
 2. *¡Qué lástima!*
 3. *Pues, qué remedio.*
 4. *Estupendo.*

Упражнение 30. Выразите свое отношение к следующей информации, используя выражения:

- ¡Vaya! ¡Qué sé yo! ¡Ni idea! ¡No me digas! ¡Qué va! Lo siento. ¡Qué lástima! ¡Qué remedio! ¡Qué le vamos a hacer! ¡Naranjas! ¡Cuentos! Allá Me da igual. ¿Qué más te (le) da?
 ¡Qué lo pases bien! ¡Qué duermas bien! Feliz/buen fin de semana! Qué te diviertas!
 ¡Mucha suerte! ¡Felicidades! ¡Enhorabuena! ¡Feliz cumpleaños!

1. Perdona, no puedo venir a tu casa hoy.
2. ¡Tu amiga piensa ir a Italia con tu novio!
3. La capital de Suecia es Berna.
4. Este domingo cumpla 20 años.
5. ¡La vida es muy, muy cara!
6. La próxima semana trabajamos todos los días de la semana.
7. Estoy cansado, voy a la cama.
8. Mañana vamos de excursión a Toledo.
9. ¿Sabes que tu hermano va a Francia en abril?
10. Me parece que Joaquín tiene problemas con dinero.
11. ¿Sabes dónde están los amigos de Jorge?
12. Paco y yo vamos a vivir juntos.
13. ¡Ella acaba de comprar un BMW rojo!
14. Mañana empiezas a trabajar a las 6 de la mañana.

Упражнение 31. Вставьте предлоги, где они необходимы.

1. Estoy harta ... (el) perro ... Paco. Paco está ... vacaciones y su perro está conmigo.
2. ... las noches suele tener miedo ... estar solo ... casa.
3. Yo voy ... ir ... la casa ... Sandra, que está casada ... un primo mío.
4. Usted tiene ... venir ... la oficina ... hablar ... nuestro *asunto* (*дело*).
5. Estoy preocupada ... nuestro hijo. Mira, está en el patio, jugando ... fútbol solo.
6. ¿ ... qué vienen todas tus preguntas? No debes volver ... hacérmelas.
7. ... los martes invito ... mis amigos que viven cerca ... mi casa y estamos muy ... gusto.
8. No puedo ... Pepa, yo soy hombre y ella me hace ir ... compras ... los fines ... semana.
9. No tengo ... quién hablar, ni ... donde ir, ni ... que esperar. ¡Qué remedio! Soy anatomista.

10. Estamos ... 20 ... mayo. Queremos salir ... paseo, pero tenemos ... estar ... casa y esperar ... Menchu, que vuelve ... Egipto y dice que nos trae regalos.
11. ¿Veo que no estás contento ... verme?— ¡Qué va! Soy feliz ... tenerte cerca.
12. Mi marido siempre sale ... casa cuando llama mi madre y dice que va ... pasar ... nuestra casa ... hablar ... un problema.
13. Llevamos un par ... semanas ... oír nada ... José. ¿Qué le pasa?
14. En nuestra tienda estamos acostumbrados ... atender rápido ... los clientes.
15. ¿Qué piensas ... Maribel? ¿Es una chica buena?
16. No entiendo nada ... este tema por eso me cuesta traducir ... español ... ruso.

Упражнение 32. Переведите на испанский язык.

1.

- Ты ко мне сегодня приходишь?
- С удовольствием. Во сколько?
- В шесть, тебе подходит?
- Да, очень хорошо, до скорого.
- Мне принести что-нибудь? (досл. Приношу что-нибудь.)
- Нет, у меня все есть.

2.

- Что ты делаешь сегодня вечером?
- Еще не знаю, а что?
- Я хочу пригласить тебя в кино. Как тебе?
- Отлично. Где встречаемся?
- В восемь, около кинотеатра. Подходит?
- Конечно.

3.

- Хочешь прийти ко мне в субботу?
- Не знаю, ты собираешься устроить вечеринку?
- Да, и собираюсь пригласить друзей.
- Кто придет?

— Андрес, например, ты его знаешь?

— Да.

— Так ты приходишь или нет?

— Да, ладно, приду.

4.

— Пойдем на дискотеку этим вечером, хочешь?

— Нет, спасибо, у меня много дел.

— Ну давай, ну, пожалуйста.

— Ладно, согласна. Во сколько?

— Я за тобой зайду в 10.

— Ладно.

5.

— Пойдем в бар сегодня вечером?

— Извини, не могу, у меня завтра экзамен.

— Но ты уже месяц не выходишь!

— Нет, правда, не могу.

— Как жаль!

— Сожалею.

— Ну, тогда удачи!

— Спасибо.

6.

— Привет, ты куда?

— К Лоле, у нее день рождения.

— И сколько ей исполняется?

— 25

— Вот это да! И почему она еще не замужем?

— Откуда я знаю?

7.

— Добрый день, Ваш муж дома?

— Нет.

— А знаете, где он может быть?

— Без понятия.

— А когда должен прийти домой?

— Почем я знаю!

— А Вы точно его жена?

- 8.
- Привет, дорогая, к чему это платье?
 - Разве мы не идем в ресторан?
 - Да ты что! Почему? Сегодня разве праздник?
 - Нет, просто дома нечего есть.
 - Ну что поделаешь, пойдем! Но это последний раз.
 - Ладно.
- 9.
- Что ты сейчас делаешь?
 - Учю слова, а что?
 - Я иду на вечеринку, хочешь, пойдем вместе?
 - Извини, но я, правда, не могу.
 - Ну что поделаешь, тогда до завтра.
- 10.
- Как поживает твой кузен?
 - Ничего, спасибо.
 - Он все еще гуляет с Пакитой?
 - Разве ты не знаешь, что Пакида уже его жена.
 - Да ты что! Ну и хорошо! В добрый час!
- 11.
- Не видишь мою книгу? *Ту, которую (el que) я сейчас читаю.*
 - Почему я должен знать, где находятся твои вещи?
 - Что с тобой? Почему ты кричишь?
 - Извини, я устал.
- 12.
- Какое сегодня число?
 - 3 сентября.
 - Сегодня день рождения Марии.
 - Ну вот еще, он у нее в марте.
 - Ничего не понимаю, а почему тогда Мигель просит денег ей на подарок?
- 13.
- Я с Родриго больше не могу!
 - Почему? Мне кажется, что он хороший парень, нет?
 - Согласна, но по вечерам он обычно смотрит телевизор.
 - Ну и что?

— Дело в том, что он говорит, что предпочитает смотреть его один!

14.

— Знаешь, я не пойду завтра в университет.

— Вот это да! Но у нас завтра экзамен!

— А мне все равно, у меня нет желания.

— Ну, дело твое.

15.

— Придешь ко мне домой в воскресенье?

— Хочешь устроить вечеринку?

— Ну, да. У меня в воскресенье день рождения.

— Да ты что! И сколько тебе исполняется?

— 30.

— Я приду с удовольствием. Во сколько мне прийти?

— В 8, тебе подходит?

— Конечно.

16.

— Твой супруг много получает?

— Достаточно, а тебе-то какая разница?

— Просто он мне должен кучу денег.

— Чепуха! Этого не может быть. Ты врешь!

— Можешь спросить его сама.

17.

— Что ты делаешь?

— Ем, а что?

— Разве мы не идем в ресторан с друзьями?

— Если хочешь, можешь идти, а я не хочу.

— А ты не помнишь, какое сегодня число?

— 13 мая, почему ты спрашиваешь?

— Сегодня день нашей свадьбы (*la boda*), мы уже 10 лет вместе!

— Извини, дорогая. Старый я, ничего не помню. Я не прав. Пойдем.

18.

— Послушай, только что звонила Роза, она меня приглашает на ужин сегодня вечером, пойдём?

— У меня нет желания.. кроме того, она приглашает тебя, а не меня.

19.

— Как ты насчет того, чтобы пойти на дискотеку?

— Я не умею танцевать.

— Ерунда. Ты очень хорошо танцуешь.

— Ну, не знаю. Я предпочитаю сходить в театр, чем танцевать.

— Ладно, пойдем в театр.

20.

— Алло (*diga*), дорогая. Я заканчиваю сегодня работать рано, пойдем в кафе, согласна?

— Конечно. Во сколько договоримся?

— Я за тобой заеду в 4, пойдет?

— Ты знаешь, я предпочитаю взять такси.

— Почему?

— Помнишь, сколько времени ты уже не водил машину?

Упражнение 33. Переведите предложения на испанский язык.

1. К чему все эти вопросы, дорогой? Почему ты мне не веришь?
2. А сколько тебе исполняется? — А тебе какая разница?
3. И как ты думаешь заставить его учиться? — Понятия не имею.
4. Ребята, надо заканчивать опаздывать на работу!
5. Мы уже три месяца изучаем испанский, нам нравится, но есть одна проблема: нам не с кем поговорить по-испански.
6. Ты не должен говорить, не думая.
7. Вот это да! Он все еще продолжает болтать по телефону!
8. Послушайте, я Вас не заставляю идти туда, если Вам не хочется, Ваше дело.
9. Чепуха! Этого не может быть. Ему нравится классическая музыка.
10. Я привык жить один и поэтому мне не от кого устать.

11. Ты еще не устал играть в «тетрис»?
12. Ну вот еще! Я уверен, что они не собираются ее приглашать!
13. Что с тобой, жена? С ума сошла или что? Почему ты не приносишь мне поесть?
14. Я вынужден Вам сказать, что мы очень озабочены вашим здоровьем. Вы всегда заняты и проводите все выходные, печатая (*escribir*) на компьютере.
15. Если ты снова придешь в полночь ...
16. Я с тобой не согласен, мне кажется, что если он этого не делает, это потому, что не может или не знает как.
17. Послушай, я хочу тебя спросить: она довольна своей жизнью?— А я почему знаю!
18. А Сусанну ты приглашаешь или нет? Потому что если нет, то я тоже не приду.
19. Тебя заставляют ходить в бассейн, а меня нет.
20. Ты не торопишься? Разве ты не знаешь, что шефу не нравится ждать?

Упражнение 34. Переведите на испанский язык.

1. Ты должен принести Пауле подарок! — А если нет, тогда что?
2. Мне нравится говорить правду, а тебе?
3. Мои родители живут вместе уже 30 лет и продолжают быть счастливыми. Везет им!
4. А бабушка что сейчас делает?— Смотрит телевизор, а что ты хочешь?
5. Вот уже два месяца, как я его не вижу.
6. Я уже 6 месяцев без работы, и меня уже достало ничего не делать.
7. Знаешь, я привыкла жить, много работая, а сейчас я провожу все дни, обзванивая фирмы, чтобы найти работу.
8. Ее сын говорит, что он еще слишком молод, чтобы иметь семью. Я его не понимаю, ему скоро исполнится 30 лет!
9. Моя дочь уже год гуляет с парнем, который живет рядом с нашим домом.

10. Думаю, что они влюблены, но я не могу быть уверена.
11. Ее муж предпочитает проводить время, разговаривая с друзьями, чем сходить с женой в театр.
12. Думаю, что сейчас Кармен, так зовут мою сестру, танцует в одном из клубов Лондона.
13. Что касается твоего парня, я еще не могу тебе сказать, нравится он мне или нет, потому что я его не знаю хорошо. Он кажется хорошим.
14. Вы все продолжаете работать в фирме своего дяди?
15. У меня муж, который мне во всем помогает. — Везет тебе.
16. По средам они начинают учиться раньше, в девять часов утра. Что поделаешь!
17. Сожалею, но его тоже нет дома, он только что вышел.
18. А мне он все время врет.
19. Мне некуда идти по вечерам.
20. Когда она начинает делать домашнее задание, ей звонит подруга, и она вынуждена час с ней болтать.
21. Ты хочешь меня снова увидеть? Ты меня приглашаешь к себе домой? Как хорошо!
22. Иногда, когда мне грустно, я звоню подруге, и мы разговариваем о наших друзьях.
23. Я тебе звоню, чтобы узнать, хочешь ли ты пойти со мной в кино.
24. По средам она ходит в бассейн с подругой, а по субботам приглашает своего парня домой, и они хорошо проводят время.
25. Сын, разве сложно не говорить, когда ешь? — Для меня, мама, это достаточно сложно.
26. Знаешь, мы покупаем дом в Испании. — В добрый час.
27. Я знаю много испанских слов, но все еще боюсь говорить.
28. В какой стране вам нравится проводить каникулы?
29. Что ты собираешься подарить своей маме? — Ничего. Я почти не делаю никогда подарков.
30. У меня куча родственников, они счастливы, потому что я замужем за миллионером.

31. Чем ты занят? Почему не помогаешь маме?
32. Я не переводчик, но достаточно хорошо перевожу с английского.



ПРОВЕРОЧНЫЙ ТЕКСТ

¡Hola, Pili! ¡Qué bien! Hace 2 años que no te veo por aquí. Estoy muy contenta de verte. Oye, no tienes prisa ahora, ¿no? Entonces, si te parece bien, te invito a una cafetería ¿de acuerdo? Es que tengo un montón de cosas que contarte y preguntarte.

Pues, ¿qué tal la vida? ¿Sigues en la empresa de tu cuñado? ¿No? ¿No me digas! Y ¿qué haces ahora? ¡Vaya! Una taxista, ¿tú? ¿Es que sabes conducir? Ah, vale. ¿Y qué piensa tu marido de tu nueva profesión? Tienes suerte de tener un marido que entiende cosas de mujeres. ¿Cómo está tu hijo? ¿Sigue en el colegio? ¿No? ¿Cómo pasa el tiempo! ¿Acaba de pasar los exámenes en la Universidad? ¡Vaya!

¿Yo? Pues, tirando. Llevo 6 meses sin trabajar y ya estoy harta de no hacer nada. Me conoces muy bien y sabes que estoy acostumbrada a vivir trabajando mucho y ahora paso todos los días llamando a las empresas diferentes para encontrar un trabajo. Mi hijo está bien, gracias. Me dice que todavía es muy joven para tener una familia, pero, mira, este año va a cumplir 28! Sí, claro, tiene una novia. Lleva un año saliendo con una chica que vive cerca de nuestra casa. ¿Cómo? Creo que sí, que están enamorados. Pero no puedo estar muy segura. Prefiere más pasarlo en los bares hablando con los amigos que decirme "Hola, mamá" o preguntarme cómo estoy. Sabes, estoy preocupada con él, come mal, viene a casa tarde y casi no duerme. A veces me parece que me miente. Si, puede ser. Puede ser. No sé qué le pasa, pero no tengo a quien pedir ayuda. ¡Qué remedio!

A veces cuando él va a dormir le doy un beso y miro en sus ojos, yo veo que es infeliz. ¿Miras el reloj? ¿Ya tienes que ir? Claro...

¿Qué? ¿Quieres volver a verme? ¿Me invitas a tu casa? Sí, claro que puedo pasar por tu casa mañana. ¿A qué hora quedamos? Pues,

a las cinco me parece un poco temprano. A las seis, muy bien, me hace muy bien, de acuerdo. Hasta mañana.

Расскажите о собеседнице говорящей или восстановите их диалог.



TEXTOS COMPLEMENTARIOS

Употребите глаголы в скобках в конструкции *estar + gerundio* и перескажите текст:

1)

Un señor en una cabina telefónica (buscar) un número de teléfono en la guía telefónica. En la calle le (esperar) otro señor. Pasan 5 minutos y el señor de la cabina todavía (buscar) algo en la guía. 10 minutos pasan, el señor que está en la calle está ya un poco nervioso. Después de 15 minutos el señor todavía (mirar) la guía. El otro abre la puerta de la cabina y pregunta:

— ¿Puedo ayudarle? ¿Qué número busca?

— ¡Qué amable es Vd! Yo (buscar) el número 7583930.

la cabina telefónica — телефонная будка

la guía telefónica — телефонный справочник

abrir — открыть

la puerta — дверь

amable — любезный

2)

Un campesino está casado con una mujer muy perezosa. A ella no le gusta trabajar.

Pasa todos los días mirando a la calle sin hacer nada. Un día de otoño el campesino dice a su mujer:

— Mañana voy al huerto porque todas las manzanas ya están en la tierra. Hay que recogerlas y tú debes prepararme la comida.

— Está bien — contesta la mujer —, pero no tenemos casi nada que comer, en casa no hay más que 3 vasos de leche: un vaso para ti y dos vasos para mí.

— ¡Qué va! — dice el marido —. Yo trabajo y debo beber 2 vasos y para ti un vaso de leche es bastante.

— ¡Naranjas! Yo soy ama de casa. Si no como, me pongo enferma.

Y se mete en la cama y no quiere levantarse.

— Bueno, yo también estoy enfermo — contesta el marido, y se mete en la cama.

El tiempo pasa y los dos están en la cama. Un hombre que pasa cerca de la casa ve las manzanas y piensa que no tienen amo. Entonces las recoge y se va.

El marido piensa:

Soy hombre, tengo que trabajar, tengo que pensar en mi familia y recoger las manzanas.

Pero cuando llega al huerto no encuentra nada.

el campesino — крестьянин

preparar la comida — готовить еду

perezoso — ленивый

el vaso de leche — стакан молока

el huerto — сад

me pongo enferma — я заболеваю (ponerse enfermo)

la manzana — яблоко

meterse en la cama — залезать в постель

la tierra — земля

se va — уходит

Unidad 7

GRAMÁTICA

Numerales ordinales

порядковые числительные

primer(o)	(a, os, as)	— первый
segundo	(a, os, as)	— второй
tercer(o)	(a, os, as)	— третий
cuarto	(a, os, as)	— четвертый
quinto	(a, os, as)	— пятый
sexto	(a, os, as)	— шестой
séptimo	(a, os, as)	— седьмой
octavo	(a, os, as)	— восьмой
noveno	(a, os, as)	— девятый
décimo	(a, os, as)	— десятый
undécimo	(a, os, as)	— одиннадцатый
duodécimo	(a, os, as)	— двенадцатый
décimotercero	(a, os, as)	— тринадцатый
décimocuarto ...		— четырнадцатый
décimoquinto. ...		— пятнадцатый
décimosexto. ...		— шестнадцатый
décimoséptimo. ...		— семнадцатый
décimooctavo. ...		— восемнадцатый
vigésimo. ...		— двадцатый
vigésimo primero		— двадцать первый
trigésimo		— тридцатый
cuadragésimo		— сороковой
quincuagésimo		— пятидесятый
sexagésimo		— шестидесятый

septuagésimo	— семидесятый
octogésimo	— восемьдесятый
nonagésimo	— девяностый
centésimo	— сотый
milésimo	— тысячный
millonésimo	— миллионный

а) Порядковые числительные согласуются с существительным в роде и числе и могут стоять как перед существительным, так и после него, причем существительное обычно употребляется с определенным артиклем:

la primera clase
el cuarto piso
los primeros días

б) Числительные *primero* и *tercero* приобретают усеченную форму перед существительными мужского рода единственного числа:

el primer día
el tercer piso

в) Из всех испанских порядковых числительных наиболее употребительными являются числа от 1 до 10. Они, как правило, используются:

— для названия классов школ:

el quinto grado de la escuela — пятый класс школы;

— для обозначения этажей:

el octavo piso — восьмой этаж;

— для обозначения места и ряда в театрах, кинотеатрах и т. п.:

la segunda butaca en la primera fila — второе место в первом ряду;

— для первого числа месяца.

Estamos al primero de mayo. — Сегодня первое мая;

— при именах царей и королей (порядковые числительные будут употребляться только до числа десять):

Pedro Primero — Петр Первый; Catalina Segunda — Екатерина Вторая;

— для названия глав и разделов книг:

el capítulo noveno — девятая глава.

г) Цифровое изображение порядковых числительных сопровождается написанием окончания числительного мелким шрифтом справа от цифры:

1^o — primero 2^a — segunda 1^{os} — primeros 2^{as} — segundas

► **ЗАПОМНИТЕ:**

Por primera (... última) vez — в первый (... последний) раз
Es la primera (... última) vez que. ... — Это первый (... последний) раз, как ...

ser el primero (... último) en hacer algo — сделать что-то первым (...последним)

Неопределенные местоимения *cada* и *otro*

CADA употребляется непосредственно с существительным и переводится как «каждый». Если слово «каждый» употребляется как существительное или необходимо сказать «каждый из...», то употребляются следующие формы:

cada uno (de) — каждый (из), **cada una (de)** — каждая (из).

Cada lunes salgo de paseo. — Каждый понедельник я выхожу на прогулку.

Cada 5 minutos me pregunta cosas. — Каждые пять минут он меня что-то спрашивает.

Cada uno quiere vivir bien. — Каждый хочет хорошо жить.

Cada una quiere tener una familia. — Каждая хочет иметь семью.

Cada uno de ellos habla español. — Каждый из них говорит по-испански.

Если надо сказать «каждый второй, десятый и т. д.», употребляется формула:

uno/una de cada + количественное числительное + (существительное):

uno de cada diez — каждый десятый

una de cada cinco — каждая пятая

uno de cada veinte hombres — каждый двадцатый мужчина
una de cada dos mujeres — каждая вторая женщина

OTRO изменяется по числам и родам и переводится как «другой», может употребляться как самостоятельно, так и с существительным.

Es otra cosa. — Это другое дело.

Yo leo otras revistas. — Я читаю другие журналы.

Otros piensan que es así. — Другие думают, что это так.

Местоимение *otro* может употребляться с определенным артиклем, если речь идет о втором из двух предметов/лиц или о хорошо известном говорящему, ранее уже упоминавшемся предмете или лице.

¿Le gusta este periódico? — No, prefiero el otro.

Esta chica es simpática. La otra también es simpática.

Система основных неопределенных и отрицательных местоимений и наречий

ALGO — что-то

NADA — ничто

не изменяются по числам и родам

в разг. речи *algo* может
заменять *un poco*

(estoy algo cansado =
estoy un poco cansado)

в разг. речи может
переводиться как «ничуть
не»: No está nada mal. —
Это совсем не плохо.

ALGUIEN — кто-то

NADIE — никто

не изменяются по числам и родам
и не могут стоять перед предлогом *de* (*alguien de)

ALGUNO — какой-то

NINGUNO — никакой

изменяются по числам и родам

перед сущ. м. р. ед. ч.
имеет форму *algún* (*algún*)

перед сущ. м. р. ед. ч.
имеет форму *ningún* (*ningún*)

hombre). В постпозиции к существительному уподобляется местоимению *ninguno*:
un libro alguno = ningún libro

hombre). В разг. речи используется во фразах типа «Никакой я не...»
No conozco a ninguna Rosa. — Не знаю я никакой Розы.

Употребляются с предлогом *de* и переводятся

как «кто-то из»
alguno de ellos — кто-то из них

«никто из»
ninguno de ellos — никто из них

ALGÚN DÍA — когда-нибудь

NUNCA — никогда

EN ALGUNA PARTE — где-то

EN NINGUNA PARTE — нигде

A ALGUNA PARTE — куда-то

A NINGUNA PARTE — никуда

В предложении перед глаголом может стоять только одно отрицание, поэтому если перед глаголом стоят *nadie, ninguno, nunca* и т. д., то после них отрицание не ставится:

Ninguno de ellos lo sabe. — Никто из них этого не знает.
En ninguna parte hay nadie mejor que tú. — Нигде нет никого лучше, чем ты.



EJERCICIOS

Упражнение 1. Прочитайте следующие предложения.

1. Estamos al 1º de mayo.
2. Su 3ª mujer vive en el 7º piso.
3. Mi amigo quiere comprar el 5º coche.
4. Ella no entiende la 8ª lección del manual.
5. ¿Es la 1ª vez que estás aquí?

6. A la estudiante del 5º año le gusta mucho el estudiante del 4º año.
7. Pero ya bebes la 10ª botella.
8. En este libro no hay la 9ª página.
9. La 6ª edición de esta novela es muy divertida.
10. El 2º viaje allí es siempre *mejor* (лучше) que el 1º.
11. ¿Y usted va a pasar su 6º día aquí sin salir del hotel?

б) Переведите на испанский язык.

1. первые уроки
2. третий муж
3. десятый класс
4. шестой автомобиль
5. вторые часы
6. девятый день
7. восьмая книга
8. четвертая кошка
9. седьмой телевизор
10. пятый год

Упражнение 2. Переведите на испанский язык.

а)

1. Каждый охотник (*cazador*) знает, где сидит фазан (*el faisán*).
2. В нашей фирме каждый второй хочет бросить (*dejar*) работу, а каждый четвертый собирается это сделать этим летом.
3. Я выходная каждый пятый день.
4. Каждому хочется счастья (*felicidad*).
5. У каждой есть свои секреты.
6. Каждая десятая книга — наш подарок.
7. Все мои друзья меня навещают каждый день.
8. Каждый студент должен учиться каждый день.
9. Каждая из них хорошо поет.
10. Эта книга нравится каждой из нас.

6)

1. А другие рабочие уже работают!
2. Я предпочитаю другой отдых.
3. Нет, я живу в другом городе.
4. У меня две подруги. Одну зовут Лена, а другую — Маша.
5. Если ты покупаешь эту машину, то мы даем тебе другую бесплатно (*gratis*).
6. Где твои другие брюки? Эти мне не нравятся.

Упражнение 3. Добавьте alguno/alguna или ninguno/ninguna, algo, nadie, alguien, nada

1. Yo regalo ... cosas a Pepa.
2. No te hago ... preguntas.
3. Voy a comprar ... libro para Carmen.
4. No quiero dar mis *apuntes* (*записки*) a ...
5. ¿Oye, te debo ... ? ¿No?
6. No me apetece ir a ... parte hoy. Me pasa ... raro.
7. Yo sé que María sale con ... de ellos.
8. ... día te voy a pedir un favor.
9. ... estudiantes creen que los profesores no saben ...
10. No, no conozco a ... de sus amigos.
11. En este asunto ... te puede ayudar. Lo tienes que resolver tú solo.
12. Pero no es ... interesante. — De acuerdo, es ... aburrido.
13. No tengo amigo ... en ... parte.
14. No tengo ... ganas de hablar con ... Ernesto.
15. ¡Qué horror! En esta oficina ... entiende de ordenadores.

Упражнение 4. Ответьте на вопросы отрицательно.

¿Conoces a un chico guapo? — No, no conozco a ninguno.

1. ¿Tienes algunos discos de Pugacheva?
2. ¿Sabes algo de eso?

3. ¿Me debes dinero?
4. ¿Te gusta Juan?
5. ¿Vas a hacer algo esta tarde?
6. ¿Tienes algún plan para el sábado?
7. ¿Tienes problemas?
8. ¿Tienes algunas ganas de visitar India?
9. ¿Quieres ir a alguna parte?
10. ¿Me vas a perdonar algún día?

Упражнение 5. Ответьте на вопросы уклончиво, используя *algo, alguno, alguien*.

¿Conoces a un chico guapo? — Sí, conozco a alguien/a alguno...

1. ¿Tienes amigos en España?
2. ¿Lees libros españoles?
3. ¿Aprendes palabras españolas?
4. ¿Recuerdas tus amigos de infancia?
5. ¿Te gustan las flores?
6. ¿Tienes problemas?
7. ¿Escribes a tus amigos?
8. ¿Entiendes la gramática?

Упражнение 6. Переведите на испанский язык.

1. Не знаю я никакого Санчо!
2. Некоторые думают, что это правда.
3. У тебя есть какие-нибудь родственники? — Да, но я их уже десять лет не вижу.
4. В каком-нибудь городе есть кто-нибудь, кто тебя сейчас ждет.
5. Никто из нас его не любит.
6. Он никогда ничего никому не дарит, но говорит, что он никакой не скупой (*tacaño*).
7. Педро нигде не может найти никакую работу. Кто-нибудь из вас может ему помочь?
8. У Вас есть какие-нибудь вопросы? — Никаких.

9. Почему, когда я говорю, что ничего не знаю об этом, мне никто не верит?
10. А где твой брат? — В каком-нибудь кафе с кем-нибудь из своих друзей.
11. Никто из студентов не хочет отвечать первым.
12. Ничего не вижу, ничего не слышу, ничего никому не скажу.
13. У вас есть какая-нибудь хорошая книга?
14. Давай сходим посмотреть какой-нибудь фильм. — У меня нет никакого желания выходить.
15. Я вижу, что некоторые из вас ничего не понимают, но мне кажется, что никто из вас не собирается мне это говорить.
16. Никто тебя ничего не спрашивает.

Упражнение 7. Прочитайте и переведите диалоги.

1. (La mujer y su marido entran en su apartamento.)

Marido: Estoy muy cansado. Tengo hambre.

Mujer: Pronto vamos a cenar. ¿Quieres tomar algo?

Marido: Sí, una cerveza, por favor.

Mujer: ¡Vaya! ¿Pero qué pasa? ¡Todo está sucio!

Marido: No sé, mira, hay un montón de botellas vacías sobre la mesa.

Mujer: No entiendo nada, en la nevera no hay nada de comer.

Marido: ¡Y mi botella de coñac está vacía!

Mujer: ¿Y dónde está Alfonso?

Marido: Creo que acaba de salir. Espero que nos vaya a *explicar* (объяснить) qué pasa aquí.

Mujer: Pues, no sé qué hacer. ¿Qué tal si vamos a algún restaurante, ¿te parece?

Marido: Sí, de acuerdo y luego hablamos con el hijo.

2.

— Dígame.

— Hola, Fernando, soy Andrea, ¿qué tal?

- Bien, gracias, ¿y tú?
- Bien, gracias, oye ¿tienes algún plan para esta tarde?
- No, de momento no tengo ninguno, ¿y tú?
- A mí me gustaría ir a bailar ¿qué me dices?
- ¿A una disco?
- Sí.
- Pues a mí me gustaría ir a algún restaurante.
- Bueno, podemos ir primero a cenar y luego a bailar. ¿O tienes alguna idea mejor?
- No, me parece bien.
- ¿Quedamos a las 8 en tu casa?
- Sí, vale, hasta las 8.

3.

- Привет, Пепе. Тебе надо быть в 6 часов в кафе на улице Художников.
- Зачем?
- Чтобы познакомиться с моей сестрой.
- Но у меня нет никакого желания ни с кем знакомиться!
- Ну да! Послушай, чтобы хорошо жить, каждый парень должен гулять с красивой девушкой. Понятно?
- Ну, ладно, наверное, ты прав. Что я должен сделать?
- Ну вот, это другое дело.

4.

- Здесь есть рядом кафе?
- Да, есть одно.
- Я хочу пригласить Вас.
- Хотите поговорить или что?
- Просто мне нужно задать Вам несколько вопросов.
- Но почему? Я никогда ничего плохого не делаю.
- Я знаю, но есть одна проблема.
- Хорошо, пойдемте.

Упражнение 8. Прочитайте тексты (предварительно ознакомьтесь с комментариями)

1.

Vivo en un barrio del centro, en la calle Zorolla, en un edificio antiguo, muy bonito y reformado. Es de 4 pisos y nosotros vivimos en el tercero. Mi casa no es muy grande, pero es cómoda. Tiene 1 dormitorio, un salón, la cocina y un cuarto de baño. Mi casa está en una calle bastante tranquila. Sólo tiene dos problemas: en invierno la casa está muy fría porque no tenemos calefacción y en verano, muy calurosa porque no tenemos aire acondicionado. Además tengo unos vecinos muy, muy ruidosos o a lo mejor las paredes son demasiado finas.

2.

Mi novio y yo vivimos en el sexto piso (la sexta planta) de un edificio moderno y bastante céntrico. El apartamento no es nuestro, está alquilado, o sea, somos arrendatarios y no propietarios. Cada mes tenemos que pagar el alquiler. También tenemos que pagar las facturas de la luz, el agua y la comunidad. No tenemos ascensor por eso subimos y bajamos (por) la escalera.

El apartamento es muy grande, es de dos dormitorios. Además tenemos un salón, un despacho, una cocina y una terraza bonita.

Cada cuarto tiene dos ventanas que dan a la calle bastante ruidosa, las ventanas de la cocina dan al patio. Todas las habitaciones son espaciosas, altas de techos.

De los muebles tenemos todo lo necesario. En los dormitorios hay camas, armarios para ropa, mesillas de noche y un tocador.

En el salón hay un sofá muy cómodo. Hay unos cuadros colgados en la pared, dos sillones cerca de la chimenea y una alfombra roja en el suelo. Las cortinas rosadas hace juego con la alfombra. Al lado de un sillón hay una lámpara de pie. En un rincón tenemos una mesa redonda y un par de sillas.

El despacho es una habitación con una terraza. En el despacho hay una estantería llena de libros. El ordenador está en un escritorio pequeño. El suelo aquí es parquet.

La cocina es pequeña, es de 5 metros cuadrados. Claro que es poco pero ¡qué remedio! Aquí hay una nevera, una cocina de gas, una mesa cuadrada y dos sillas. La cocina siempre está muy limpia y me gusta estar allí.

Лексический комментарий

- el barrio — квартал, микрорайон
- la ubicación — местоположение
- el edificio — здание antiguo/moderno — старинное/современное
- la vivienda — жилье
- el porche — портик, крыльцо
- la entrada — вход
- el tejado — черепичная крыша, кровля
- el ático — мансарда
- el balcón — балкон
- la terraza — терраса (con macetas de plantas — с цветочными горшками)
- el sótano — подвал
- la bodega — винный подвал
- la buhardilla — чердак
- el garaje — гараж
- el ascensor — лифт
- subir/bajar (por) la (las) escalera(s) — подниматься/спускаться по лестнице
- el apartamento — квартира
- amueblado — меблированный
- el piso — этаж, квартира
- exterior — внешний, выходящий на улицу
- interior — внутренний, с окнами во двор
- la planta — этаж
- la planta baja — первый этаж в здании (отсчет этажей начинается со второго этажа, который считается первым)
- comprar / vender / alquilar el piso — купить / продать / снять = сдать квартиру

mudarse — переезжать (la mudanza — переезд)
trasladarse — переезжать (el traslado — переезд)
el alquiler — рента
el propietario (dueño, casero) — собственник
el arrendatario — квартиросъемщик
pagar las facturas (los recibos) — оплачивать счета (квитанции)
la comunidad — общие расходы жильцов всего дома
el inquilino — жилец
el precio — цена
el precio alto/ bajo — высокая/низкая цена
estrenar el piso — обновить квартиру
la habitación /el cuarto — комната
alto/bajo de techo — с высокими/низкими потолками
espacioso — просторный
luminoso — светлый, полный света
reformado — после ремонта
las reformas — ремонт
ancho/estrecho — широкий/узкий
el rincón — угол (внутренний)
hacer juego con — гармонировать, сочетаться (= combinarse)
la ventana — окно
dar a la calle, al patio — выходить (об окнах) на улицу, во двор
el alféizar — подоконник
las cortinas — занавески
tranquilo — спокойный
ruidoso — шумный
limpio/sucio — чистый/грязный
frío/caluroso — холодный/жаркий
el vecino/la vecina — сосед/соседка
las comodidades — удобства
la calefacción central — центральное отопление
el radiador — батарея
el agua corriente — водопровод
el agua fría/caliente — холодная/горячая вода
el aire acondicionado — кондиционер

- el calentador de agua — водонагреватель
- la caldera — котел
- el contador de agua — счетчик воды
- el gas — газ
- la moqueta — ковролин
- el parquet — паркет
- el parquet laminado — ламинат

Las habitaciones:

- el dormitorio — спальня
 - la puerta corredera — раздвижная дверь
 - la cama — кровать
 - la cama de una plaza/de dos plaza — односпальная/двухспальная кровать
 - el cabecero — изголовье кровати
 - la manta — легкое одеяло
 - el edredón — стеганое одеяло
 - el colchón — матрас
 - la colcha — покрывало
 - la sábana — простыня (cambiar las sábanas)
 - la sábana encimera/la sábana bajera (ajustable)
 - la almohada — подушка
 - la funda — чехол, пододеяльник, наволочка
 - la mesilla de noche — прикроватная тумбочка, столик
 - la cómoda — комод
 - el armario — шкаф (para guardar ropa — чтобы хранить одежду)
 - el armario empotrado — стенной шкаф
 - el tocador — туалетный столик
 - las persianas — жалюзи
-
- el despacho — кабинет
 - el escritorio — письменный стол
 - el cajón — ящик (стола)
 - el ordenador — компьютер
 - la estantería — этажерка
 - lleno de — полный чего-либо (антоним — vacío)

- el estante — полка
- la librería — книжный шкаф
- la lámpara (de mesa) — настольная лампа
- la bombilla — лампочка (fundirse — перегореть о лампочке)
- el flexo — настольная лампа
- la papelega — корзина для бумаг

la cocina — кухня

- el lavavajillas/el lavaplatos — посудомоечная машина
- el fregadero — раковина, мойка
- el grifo — кран
- lavar, fregar los platos, la vajilla — мыть, чистить тарелки, посуду
- el horno — духовка
- la cocina de gas — газовая плита
- la vitrocerámica — плита стеклокерамическая
- el armario de cocina — посудный шкаф
- la encimera — кухонная рабочая поверхность
- los electrodomésticos — электробытовые приборы
- enchufar/desenchufar — включать/отключать
- el enchufe — штепсель
- la caja de enchufe, el tomacorriente — розетка
- el frigorífico/la nevera — холодильник
- el congelador — морозильная камера
- el microondas — микроволновая печь
- la lavadora — стиральная машина
- la tostadora — тостер
- la freidora — фритюрница
- la cafetera eléctrica/exprés — кофеварка
- la campana extractora — кухонная вытяжка (el extractor, la campana)
- el taburete — табуретка
- el cubo de basura — ведро для мусора

el cuarto de baño — ванная комната

- la bañera — ванна

- la ducha — душ
- el inodoro/taza de váter — унитаз
- la escobilla — щетка для унитаза
- el papel higiénico — туалетная бумага
- el lavabo — раковина, умывальник
- el armario de baño — шкаф в ванной
- el bidé — биде
- el toallero — вешалка для полотенец
- la cortina de baño — занавеска для ванны
- la percha — вешалка (маленькая)
- el aplique — бра
- la repisa — полочка
- los servicios/los aseos — туалет (обычно в общественных местах)

la antesala/el recibidor — прихожая

- recibir a los huéspedes/a las visitas — принимать гостей
- el perchero — вешалка (напольная или настенная)
- el zapatero — обувной шкаф
- el espejo — зеркало

el salón — салон, гостиная

- la alfombra — напольный ковер
- el tapiz — настенный ковер
- el sillón — кресло
- la butaca — кресло (побольше)
- el sofá — софа, диван
- el cojín — декоративная подушка на диван
- la chimenea — камин
- el equipo de música — музыкальный центр
- el televisor — телевизор
- el reproductor DVD — DVD-проигрыватель
- el cuadro — картина
- la lámpara de techo — лампа, люстра
- la lámpara de pie — торшер
- el juego de muebles — гарнитур
- la estufa eléctrica — электрокамин, радиатор

- el pasillo — коридор
- la despensa — кладовая, чулан
- el comedor — столовая
- el aparador — сервант, буфет
- la mesa — стол
- abatible — складной
- cuadrado — квадратный
- redondo — круглый
- triangular — треугольный
- ovalado — овальный
- la silla — стул

- el trastero — чулан, кладовка
- la aspiradora — пылесос (pasar la aspiradora)
- la tabla de planchar — гладильная доска
- la plancha — утюг (planchar)
- el tendedero — сушилка
- la escoba — швабра
- el recogedor de basura — совок для мусора
- la fregona — швабра для мытья пола
- el cubo — ведро
- la caja — коробка
- el detergente — моющее средство
- la lejía — щелок
- la caja de herramientas — набор инструментов
(el destornillador — отвертка, el martillo — молоток, la llave inglesa — гаечный ключ, el tornillo — шуруп, la tuerca — гайка, el clavo — гвоздь)

- a la izquierda — налево
- a la derecha — направо
- delante (de) — перед
- detrás (de) — позади
- entre — между
- sobre — на
- encima — над
- dentro (de) — внутри
- cerca (de)/junto (a)/al lado (de) — рядом

alrededor (de) — вокруг
debajo (de) — под
fuera (de) — вне, снаружи

Упражнение 9. Скажите, где обычно находятся данные предметы в квартире (*en la cocina, en el cuarto de baño, en el salón, en el dormitorio, en la antesala o en el despacho*):

— el colchón	— la campana
— la escoba	— el inodoro
— el tocador	— el cojín
— el fregadero	— el aparador
— el frigorífico	

Упражнение 10. Переведите на русский язык.

1. Me gustaría tener un ático con una terraza muy grande desde donde poder ver toda la ciudad.
2. El piso donde vivo tiene un pasillo muy largo.
3. Yo vivo en un apartamento compartido.
4. La casa de mis sueños tiene un porche enfrente de la piscina, un despacho para trabajar, tres dormitorios y dos baños, una cocina grande, un salón comedor y un jardín.
5. Miriam prefiere vivir de alquiler.
6. El inquilino siempre tiene que pagar la comunidad.
7. ¿Tiene plaza de garaje esta casa?
8. Mis padres viven en un quinto sin ascensor por eso quieren cambiarse de piso.
9. ¿Dónde están las toallas de baño? — Donde siempre, en el armario.
10. Yo prefiero dormir sin almohada, para mí es más cómodo.
11. Me gusta dormir con la persiana subida.
12. Cambiamos las sábanas todas las semanas.
13. Los pisos nuevos y espaciosos no suelen ser muy céntricos.
14. Cuando recibo mis facturas de la luz, siempre me pongo de mal humor.
15. En el edificio donde vivo tengo piscina y zonas verdes, por eso pago mucho de comunidad.

16. Mi piso es de segunda mano pero tiene muy buena ubicación y es muy soleado.
17. Me voy a comprar un piso, ya no puedo más con mi casero.
18. ¿Es muy cara la comunidad? ¿Hay portero en el edificio?
19. ¿Me puedes decir dónde está el baño? — Sí, claro, es la segunda puerta a la derecha.
20. ¿Nos puede decir, por favor, cuánto cuesta el dormitorio completo? — Dos mil euros con el descuento.
21. ¿Cómo es tu nueva casa? — Muy grande y luminosa.
22. ¿Entonces, el apartamento es tuyo? — No, es alquilado.
23. ¿Puedes decirme cuánto es más o menos el alquiler? — Bastante barato, unos 300 euros.
24. ¿Acabas de alquilar una casa amueblada? — No, excepto la cocina.
25. ¿Cuándo pensáis mudaros? — El primero de junio.
26. ¿Por qué no te gusta el apartamento? A mí me parece muy buena oportunidad. — Ya, pero está en el último piso y no tiene ascensor.
27. La casa está bien comunicada, eso es muy importante. — Sí, está a diez minutos de metro.
28. A ver, díganos dónde ponemos el sofá. — Debajo de la ventana, creo.
- 29.
- Adelante, pasa.
 - Vaya, qué piso más bonito!
 - Sí y es bastante cómodo.
 - ¿Y este cuadro del salón? ¡qué estilo!
 - Es de mi abuela, pinta muchos cuadros. En su piso hay más.
 - ¿Te ayudo con la cena?
 - Sí, por favor. ¿Puedes traerme el pan? Está encima del microondas.
 - Toma, aquí lo tienes. ¿Puedo tomar un vaso de agua? Tengo mucha sed.
 - Claro. Los vasos están en el armario blanco.
 - Perdona, y el baño ¿dónde está?
 - Al fondo del pasillo, a la izquierda.
- 30.
- Te veo muy contenta ¿qué te pasa?

- Ya tengo casa.
- ¡Vaya! ¿Comprada?
- No, alquilada, pero está sin amueblar. Aquí tengo un catálogo de IKEA. Quiero mirar.
- Muy bien. A ver, ¿qué necesitas?
- Pues, un sofá para el salón y una estantería, para el dormitorio un armario porque ya tengo cama.
- Mira este armario, es muy bonito y bastante barato.
- Sí, pero creo que es un poco pequeño, ya sabes cuánta ropa tengo.
- Ya... ¿y este sofá? ¿qué te parece?
- Huy, no, es muy caro.
- Mira esta estantería. Es muy bonita.
- Sí, me gusta, y está muy bien de precio.

Упражнение 11. Постарайтесь объяснить по-испански следующие слова.

el escritorio, la lavadora, la ventana, el espejo, el dormitorio, el ascensor, la lámpara, la cocina, el sillón, la alfombra

Упражнение 12. Найдите что-то общее между словами в следующих парах.

Например: el armario — la cama: el armario y la cama pueden estar en el dormitorio, las dos cosas siempre están en un apartamento

- | | |
|-----------------------|------------------------|
| 1. armario — percha | 5. ascensor — lavadora |
| 2. alfombra — cama | 6. estante — lámpara |
| 3. espejo — televisor | 7. ventana — puerta |
| 4. mesa — aparador | 8. despacho — cocina |

Упражнение 13. Ответьте на вопросы.

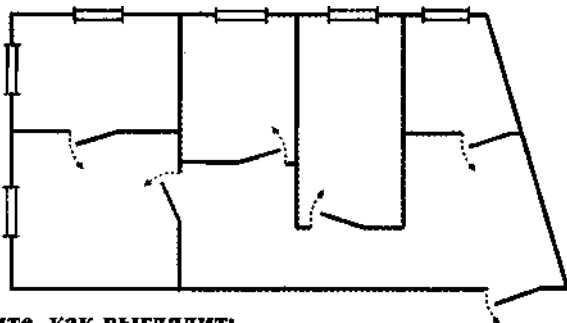
- ¿Qué tipos de muebles prefiere usted? ¿Clásicos, funcionales, modernos...?
- ¿Todas las habitaciones de la casa deben seguir el mismo estilo?

- ¿Cree que un mueble tiene que ser para toda la vida o es mejor cambiarlo según la moda? ¿Por qué?
- ¿Qué estilo prefieren en su país, ciudad?
- ¿Qué prefiere, un chalé o un piso? ¿Qué ventajas y desventajas tiene cada uno de ellos?
- ¿Qué tipo de vivienda es más habitual en su país/ciudad?
- ¿Qué le parece mejor para vivir, el campo o la ciudad?

Упражнение 14.

а) Перед вами план квартиры, но неизвестно, где находится та или иная комната. Каким образом будут располагаться комнаты, если это:

- el piso de una familia de tres personas;
- el piso de una chica rica y moderna.



б) Опишите, как выглядит:

- самая обычная квартира (un piso corriente);
- квартира очень богатого человека (un piso de un rico);
- квартира Вашей мечты (el apartamento de sus sueños).

в) Опишите Вашу квартиру товарищу, используя образец.

Vivo en un barrio. ... en un edificio ... de ... pisos

Mi apartamento está en el

Mi apartamento es ... tiene ... habitaciones.

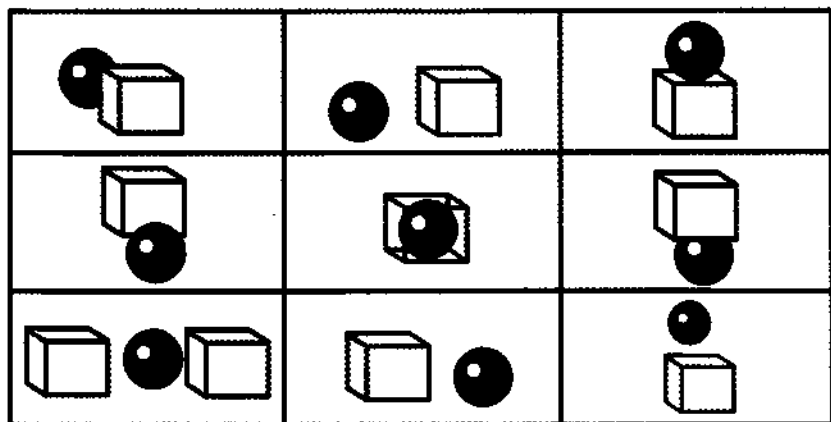
Son

Las ventanas dan a

La cocina es

En mi apartamento hay

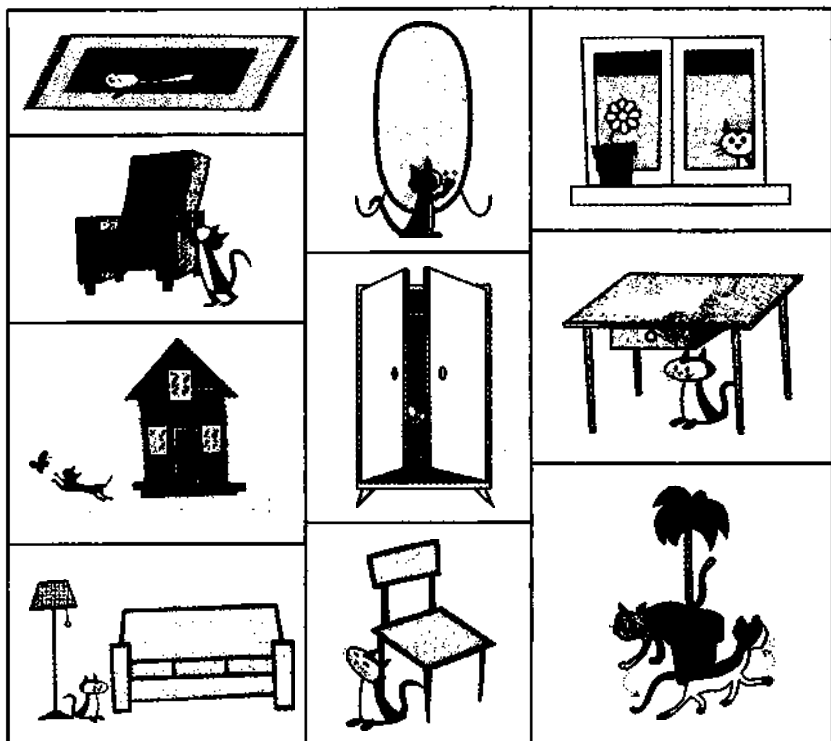
Упражнение 15. Посмотрите на картинку в течение 1 минуты, закройте книгу и попробуйте восстановить местоположение шарика в каждой из клеток.



Упражнение 16. Догадитесь, о каких словах идет речь (учтите, что определения даны детьми).

1. Da a un parque bonito.
2. Allí hay una cama de mis padres.
3. Allí hay muchas cosas ricas (зд. вкусных), está en la cocina, pero mi madre no me permite abrirlo.
4. Es oscuro porque no tiene ventana, tengo miedo de pasar allí sola.
5. Allí trabaja mi padre.
6. Tiene libros, está en la pared.
7. Un cuarto pequeño en que subo y bajo.
8. En el dormitorio en el suelo, es muy suave.
9. No me gusta ir allí por las mañanas.
10. Está en la pared, es de muchos colores.
11. Mi hermana se pasa horas delante de él.
12. Todas las macetas están allí.
13. Allí hay una percha.
14. Muy cómodo, está en el rincón, allí descansa el abuelo.

Упражнение 17. Расскажите, где находится кот на каждой из картинок



Упражнение 18. Замените выделенные слова на противоположные по значению.

1. Vivimos **MUY LEJOS DEL** centro.
2. ¿Por qué mi carta está **DEBAJO DE** los periódicos?
3. Los estudiantes están hablando **DENTRO DEL** aula.
4. **A LA DERECHA** está una mesa redonda.
5. Juan suele aparcar su coche **DETRÁS DE** la casa.
6. El comedor está **A LA IZQUIERDA DE** la sala.
7. La lámpara debe estar **DEBAJO DEL** escritorio, ¿no entiendes?
8. ¿De quién es el niño que está **FUERA DE** los servicios?

Упражнение 19. Найдите спрятанные слова, связанные с темой «дом, квартира».

Erbarrigobiedificiorinutascensormuniescaleracitupleantesalavi
hssquserviciosjliobtucomedorjuegodemuebleswirubmoicocinampl
edidespachoantiguosikhottplcamaniespaciosobinotiredondolpiom
miuarmarioljoinmgrabadoramfkfirwntapizbniehhpisoconmniooal
fombraaeribombombillswuurifovnalféizarhondemicrohondasvecin
okjitoplalquilarnoriestrenarjalcmlircortinasdspwoenaoduchalpprn
lleutyilimpiosuciokhppquirecotocadorespejonuretiasqueperchaasp
iradoramueblegootidorabituneverarogopreciobañeravobitdlesesord
enadordetrásnobretuburotranquilorincondoructorabiletoderolfmo
dernosillónmirutyriisubirmaarbajaranatoridormalcuadrohacerli
mpiezawpperezosoestanteriafineriaslasafueradeijjjarmariocolomap
aradornvljaubaratodkllodbvoyicaromrogipisofkleoykalmohadafun
cionardiretomdentroderogophotelmaspiradora

Упражнение 20. Вычеркните лишнее слово из каждой группы слов, объясните свой выбор.

1. tapiz, retrato, cuadro, estante, lámpara de techo
2. dormitorio, comedor, despacho, pasillo, salón
3. sillón, silla, cama, taburete, mesa
4. ordenador, video, televisor, escritorio, equipo de música
5. ascensor, piso, planta, escalera, recibidor
6. aspiradora, lavadora, nevera, lámpara
7. precio, caro, barato, comprar, alquilar, estrenar
8. alfombra, armario, aparador, estante, ascensor
9. lavabo, piso, retrato, sillón, taburete

Упражнение 21. Представьте себе, что Вы какой-то предмет мебели. Опишите себя.

Например, Yo suelo ser cuadrada, estoy en cada casa. (la mesa)

Упражнение 22. Вы находитесь в агентстве по недвижимости, Вы решили купить или снять квартиру. Ответьте на вопросы агента, который заполнит на Вас карточку-заказ.

- El cliente quiere comprar/alquilar un piso:
- centro/alrededores?
 - Barrio tranquilo/ruidoso/verde/otro...
 - Ascensor necesario/ no importante
 - El edificio es de ... pisos?
 - El apartamento debe estar en ... piso.
 - El apartamento es de ... dormitorios.
 - Los cuartos son altos/bajos de techos.
 - La cocina es grande/pequeña.
 - La cocina equipada/no equipada.
 - Las ventanas de las habitaciones dan
 - Las ventanas de la cocina dan
 - El balcón necesario/ no importante .
 - La terraza necesaria/no importante.
 - El cuarto de baño es de ... m².
 - Ducha o bañera?
 - Amueblado/ no amueblado.
 - El precio no debe ser más de
 - El alquiler no debe ser superior a

Упражнение 23. Ответьте на вопросы, исходя из следующий данных.

Usted es obrero.

- ¿Cuántas habitaciones hay en su apartamento?
- ¿Su barrio es tranquilo?
- ¿Qué suele hacer por las tardes?
- ¿Qué electrodomésticos tiene?

Usted es una maestra.

- ¿En qué piso vive usted?
- ¿Su cocina es pequeña o grande?
- ¿Qué muebles hay en su dormitorio?

Usted es un arquitecto.

- ¿La casa de qué color quiere tener?
- ¿Las ventanas de qué forma le gustan más?
- ¿Qué habitación de su casa le gusta más?

Usted es una vieja.

- ¿Tiene usted que subir las escaleras?

- ¿Siempre hay agua caliente en su casa?
- ¿Es usted propietaria del piso o lo alquila?
- Usted es un periodista.
- ¿Qué hay en su despacho?
- ¿Pone usted el lavavajillas muy a menudo? Y la lavadora?
- ¿Quién hace limpieza de su casa?

Упражнение 24. Прочитайте и переведите диалоги.

1.

- Hotel «El séptimo cielo», dígame.
- Hola, buenos días. Quería hacer una reserva.
- Muy bien. ¿Para qué días?
- El 3 de abril.
- Lo siento, para estos días el hotel está completo.
- Vaya. Entonces tienen habitaciones libres para el 10 y 11 de abril?
- Sí, ¿habitación doble o individual?
- Doble. Pero no interior si es posible.
- De acuerdo. ¿Necesita plaza de garaje? Además, disponemos de aparcamiento gratuito para los clientes.
- No, gracias.
- ¿Es usted un cliente habitual?
- No, pero si voy a quedar contento con el servicio del hotel. Perdona, a qué hora es el registro de entrada al hotel?
- Es a las doce y la salida es a las diez.
- ¿A qué hora es el desayuno, por favor?
- De 8 a 10. Es buffet libre y está incluido en el precio.
- Muy bien. La última pregunta: ¿tienen conexión wi-fi?
- No, pero tenemos ordenadores conectados para los clientes en el salón.

2.

- Hola, buenas tardes. ¿Qué desea?
- Por favor, quiero una habitación sencilla.
- A ver, una habitación individual, sí. ¿Para cuántos días?

- Para una semana.
- Habitación 325, en el tercer piso. El botones le puede ayudar con su maleta.
- No, gracias, no hace falta. Yo quiero ir a la playa ¿está lejos?
- Detrás del hotel hay una playa bonita, queda a cinco minutos caminando, pero en el hotel tenemos piscina.
- No, playa, por favor.

3.

- Buenos días, señor. ¿En qué puedo servirle?
- ¿Tienen habitaciones libres?
- Como no, señor. ¿La habitación doble o individual?
- Individual si es posible, para siete noches.
- ¿Con desayuno o media pensión?
- Media pensión.
- Muy bien. ¿Puede llenar esta ficha?
- Claro. ¿Qué comodidades hay en la habitación?
- Hay un televisor, un teléfono, un frigorífico con un bar.
- Bien. ¿Cuánto es?
- Vamos a ver: una habitación individual para siete noches, total: 100 euros.
- Es muy barato.
- Sí, señor. Como estamos en temporada baja....
- Bien, aquí tiene mi tarjeta.

4.

- Bueno, ya estamos aquí, ¿te gusta el hotel?
- Me encanta, es magnífico.
- Sí, es un hotel de cuatro estrellas con unas vistas fantásticas.
- Buenas tardes, dígame.
- Buenas tardes, somos los señores García, tenemos una habitación reservada.
- Vamos a ver, sí, aquí está. 5 noches, ¿verdad?
- Exactamente.
- Su habitación es la 115, está en el primer piso. Estas son sus llaves.

- Muchas gracias.
- ¿Subimos por las escaleras? solo es un piso.
- Claro, muy bien.
- Me parece que esta habitación está ocupada, estas maletas no son nuestras.
- Es verdad, creo que hay un error, vamos a la recepción.

5.

- Hotel «La Rosca», buenos días. ¿En qué puedo ayudarle?
- Buenos días, quiero reservar dos habitaciones para este fin de semana.
- ¿Qué tipo de habitaciones necesita? ¿Individuales o dobles?
- Necesito una habitación doble con cama de matrimonio para mis padres y una habitación individual para mí.
- ¿Quiere alojamiento y desayuno, media pensión o pensión completa?
- Solo alojamiento y desayuno, porque vamos a hacer turismo y vamos a comer y cenar en la ciudad.
- El precio de la habitación doble es de 130 euros, el de la individual es de 80 euros. El precio incluye el desayuno. ¿A nombre de quién pongo la reserva, por favor?
- A nombre de Elena Machado.
- ¿Cómo desea pagar su factura?
- Con tarjeta de crédito.
- De acuerdo. Pues su reserva está hecha.
- Una pregunta más. ¿Puedo cancelar la reserva?
- Sí, pero tiene que avisarnos con un día de antelación. En caso contrario, cobramos un 10 por ciento por la cancelación.
- Muy bien, muchas gracias.

После прочтения диалогов напишите перевод следующих слов/

- Alojarse/el alojamiento

- Hacer una reserva/reservar
- Habitación individual/doble
- Estar completo
- Estar incluido/incluir
- El buffet libre
- Plaza de garaje
- Disponer de
- Llenar una ficha/un formulario
- La recepción/el recepcionista
- El cliente habitual
- Temporada baja/ alta
- El botones
- Cancelar/la cancelación
- La antelación

Упражнение 25. Переведите и соедините виды отелей с их определениями.

Albergue	establecimiento público de menor categoría que el hotel donde se da alojamiento y comidas
Hotel	casa donde se alojan los clientes y pueden comer
Hostal	hotel y restaurante que está situado en lugares turísticos. Muy a menudo son construcciones históricas rehabilitadas.
Parador	hotel de carretera
Pensión	pequeña construcción en el campo o en la montaña. Sirve para alojar a personas durante estancias cortas.
Motel	establecimiento público donde se da alojamiento y comida a los clientes.

► **Запомните:**

A. D. — alojamiento y desayuno

M. P. — media pensión (el desayuno y la comida o la cena)

P. C. — pensión completa (el desayuno, la comida y la cena)

S. A. — solo alojamiento

Упражнение 26. ¿Cuántas estrellas crees que tienen los siguientes hoteles?

1. El *Don Curro* tiene una ubicación excelente en pleno centro de Málaga. Ofrece elegantes habitaciones con conexión inalámbrica a internet gratuita y TV con canales vía satélite. Las habitaciones del *Don Curro* tienen aire acondicionado y una elegante decoración en tonos cálidos. Todas incluyen mini-bar y un cuarto de baño privado con secador de pelo. El servicio de habitaciones también está disponible hasta tarde.

2. La *Posada del Patio* es un hotel situado en el centro de Málaga. Cuenta con una piscina en la azotea y con conexión Wi-Fi gratuita. Todas las habitaciones incluyen productos de bienvenida, caja fuerte y TV de pantalla plana. Su diseño es contemporáneo e incorporan un baño moderno. El hotel también dispone de un elegante bar y una terraza.

3. Este moderno hotel se encuentra en el corazón de Málaga, cerca de la famosa calle de Marques de Larios. El *Trebol* está ubicado en un edificio de nueva construcción en el principal distrito comercial de la ciudad. También está a pocos pasos de los principales lugares de interés turístico de la ciudad andaluza, como la Catedral, el Museo Picasso, la Alcazaba y el puerto (500 m). El hotel dispone de unas acogedoras y familiares habitaciones, decoradas con obras de arte moderno y muebles de madera de pino.

Упражнение 27. Напишите электронное письмо в один из представленных выше отелей.

En la carta debe indicar:

- los días que va a estar;
 - sus datos personales.
 - el tipo de habitaciones que quiere y para cuántas personas;
- Debe preguntar por los servicios que tiene el hotel.
Debe pedir información sobre las actividades.

Modelo:

Estimados señores:

Quiero hacer una reserva para los días

Necesito ... habitación/habitaciones También me gustaría saber si en el hotel hay

Mis datos personales son:

¿Pueden enviarme la confirmación de la reserva?

Muchas gracias y un cordial saludo.

Упражнение 28. Вставьте пропущенное слово.

doble, completo, reserva, libre, pensión, reservar, individual, media

- Hotel Ecoland, buenos días.
- Buenos días, quiero ... una habitación para este fin de semana. ¿Tiene alguna ... ?
- No, lo siento, está todo
- ¿Y el fin de semana siguiente?
- Ese sí, no hay problema, ¿quiere una habitación ... ?
- Individual.
- ¿ ... completa?
- No, mejor ... pensión.
- Bien, son 100 euros, tiene que pagar un suplemento por habitación individual. ¿Le hago la ... ?
- Sí, por favor.

Упражнение 29. Переведите на испанский язык.

1.

- Добрый день, чем могу служить?
- Добрый день, у Вас есть свободные номера?
- Конечно, одноместный или двухместный?
- Двухместный, пожалуйста.
- На сколько ночей?
- На три.
- Очень хорошо, вот ваш ключ. Ваш номер на пятом этаже.
- А завтрак включен в стоимость?
- Нет, надо платить дополнительно.

- Сколько я Вам должен?
- Вы будете завтракать?
- Да.
- Тогда 150 евро.

2.

- Здравствуйте, у меня был заказан номер.
- На чье имя? (¿A nombre de quién?)
- Фернандо Перес.
- Одноместный на две ночи и полный пансион?
- Да.
- Отлично, сеньор Перес. Заполните формуляр.
- Платить сейчас?
- Нет, в конце пребывания. Вот Ваши ключи.
- Спасибо, до свидания.

Упражнение 30. Переведите на испанский язык.

1.

- Где находится твоя дача? (casa de campo)
- Рядом с Витторией.
- А каков твой дом? Он большой?
- Не очень, но уютный. Рядом с морем.
- А сколько в нем комнат?
- Три спальни и салон.
- Здорово, когда едем?
- Разве я тебя приглашаю?

2.

- Там достаточно сложно жить.
- Почему? Разве дом плохой?
- Нет, дом отличный, с садом и маленьким бассейном. Просто туда нелегко доехать. Сорок минут на автобусе.
- Надо купить машину, тебе не кажется?
- Может быть. С другой стороны (por otro lado), я могу продать дом и снимать что-нибудь в центре, рядом с работой.

3. Я не ленивый, но мне совсем не нравится убираться.
4. Стиральная машина не работает, пылесос тоже, что будем делать? — Ждать маму.
5. Кое-кто из моих соседей собирается купить мебельный гарнитур, я тоже хочу.
6. Для меня цена этого серванта очень высокая. Есть другие дешевые? — Здесь нет.
7. Как тебе нравится идея поставить эту вешалку в угол, справа от двери?
8. Все кресла, которые Вы здесь видите, очень удобные, а цена зависит от модели.
9. Как тебе может нравиться спальня без туалетного столика?
10. Где моя ручка? Я ее уже час *ищу*. (*buscar*) — Ты должен войти в кабинет, слева стоит письменный стол, за ним корзина для бумаг, там она и есть.
11. Я уверен, что когда-нибудь где-нибудь Вы найдете то, что Вам нужно.
12. Никакая это не Эстер, у Эстер глаза синие.
13. Никто не может назвать меня дураком только потому, что я предпочитаю письменный стол компьютеру.
14. Мы живем в шумном квартале, в современном здании в 20 этажей, и окна нашей квартиры выходят на улицу, где обычно играют дети наших соседей, они все время кричат и бегают. Кроме того, лифт иногда не работает, а поскольку (*como*) мы живем на 19-м этаже, нам достаточно сложно спускаться и почти невозможно подняться.
15. Здесь есть какой-нибудь стул? — Нет, но есть кровать и стол.
16. Мне не нравятся маленькие кухни, там все кажется очень грустным.
17. Какова цена этих занавесок? — Они не очень дешевые, но хорошо сочетаются со всей мебелью.
18. Этот шкаф слишком дорогой для меня, я не могу купить его.
19. Я тебе тут принес новую вешалку. — Спасибо, но у меня их уже 3.

20. Вот уже 3 часа, как я ищу свой телефон, но нигде его не вижу.
21. Я предпочитаю комнаты с низкими потолками, там я кажусь высоким.
22. Где может находиться мой учебник? — Не хочешь посмотреть под столом или на кровати?
23. Я справляю сегодня новоселье, придешь? — Да, и принесу тебе лампочку как подарок, пойдет?
24. Никто из моих соседей не имеет ни одного персидского ковра, у меня их имеется два.
25. Здесь в кабинете есть несколько полок, полных книг, но нет никаких журналов, как жаль!
26. Какой красивый настенный ковер! Я тоже подумываю купить ковер, но не знаю, какой.
27. Почему моя подушка находится в холодильнике? — Боже мой! Тогда что лежит под одеялом?
28. Он чем-то озабочен. Он только что положил учебник в сервант, а чашку в книжный шкаф.
29. Лампа на столе, разве ты ее не видишь? — Как же я ее увижу, если нет света?
30. Вы не должны стоять за мной, это мне не нравится.

31. Я живу в красивом и спокойном квартале в центре Мадрида. Здание, в котором я живу, современное, хотя (*aunque*) все здания, которые находятся вокруг, старинные.

Это пятиэтажный дом, и моя квартира находится на последнем этаже. Это мансарда. В здании нет лифта, и поэтому я вынужден спускаться и подниматься по лестнице, а поскольку у меня есть собака и я должен выходить гулять с ней 3 раза в день, поднимаюсь и спускаюсь я много раз. Каждый день, когда (*cada vez que*) я спускаюсь, из своей квартиры выходит одна моя соседка и здоровается со мной. Я понимаю, что она от меня хочет. Просто она знает, что я собираюсь купить сервант в кухню, а у нее есть один очень хороший. Поэтому она старается заставить меня купить его.

Моя квартира достаточно большая для меня одного. Если мы войдем в квартиру, то слева находятся удобная спальня,

просторная гостиная, справа находятся кабинет и кухня со всем необходимым (холодильник, плита, микроволновая печь), в глубине коридора вы видите ванную комнату в 14 кв. м. Окна всех комнат выходят на улицу, но это не проблема. У меня очень большая терраса. В моей квартире не много мебели: в спальне есть кровать, круглый ночной столик, туалетный столик с большим зеркалом и шкаф. Светло-зеленые занавески сочетаются с настенными коврами зелено-коричневого цвета. В кабинете имеется серый ковер на полу, письменный стол и книжный шкаф, полный книг и журналов. Но комната, которая мне очень нравится и где я обычно провожу все свое свободное время, это гостиная. Там почти ничего нет, она почти пустая: только 2 кресла, перед ними телевизор, который работает только, когда хочет, 2 портрета на стене. Ну, я думаю, что вы уже устали от всего этого: пойдете выйдете на террасу, хорошо?



TEXTOS COMPLEMENTARIOS

1)

Un señor entra en un hotel y pregunta al recepcionista:

- ¿Cuánto cuesta una habitación individual en este hotel?
- Depende, en el primer piso cuesta 120 euros.
- ¿Y en el segundo?
- Es 100 euros.
- ¿Y en el tercero?
- 80 euros, señor.
- ¿Y en el cuarto?
- Lo siento, pero este hotel sólo tiene 3 pisos.
- La verdad es que este hotel está muy bien, pero, por desgracia, es demasiado bajo para mí.

costar (cuesto, cuestas ...) — стоить
por desgracia — к сожалению

2)

Un campesino va un día a Madrid a visitar a un amigo que está en el hospital. Es la primera vez que ve una ciudad grande. Aquí le

sorprende todo: las casas altas, los cines, los parques y otras muchas cosas. Cuando llega al hotel, ve un ascensor. Con los ojos muy abiertos el campesino ve como entra en el ascensor una señora vieja, cierran las puertas y poco después vuelven a abrirse y sale una señorita muy joven y guapa. Con gran sorpresa él dice: "Y si entro yo allí, ¿me va a reconocer mi mujer en mi pueblo?"

sorprender — удивляться

sorpresa — удивление (con sorpresa — удивленно)

abierto — открытый

cerrar — закрыть (cierro, cierras, cierra, cerramos, cerráis, cierran)

abrir — открыть

reconocer — узнавать

3)

En España mucha gente prefiere comprar un piso y no alquilarlo. Para alquilar una casa tienes que firmar un contrato con el propietario, es decir, con el casero, generalmente por un año o más tiempo. El dueño de la vivienda normalmente se encarga de las reparaciones de las averías de la casa. A veces el pago de los gastos de la comunidad y la calefacción pueden estar incluidos en el precio del alquiler, pero el inquilino tiene que pagar las facturas o recibos del gas, de la luz, del teléfono y del agua. Normalmente el inquilino tiene que pagar por adelantado, equivalente a un mes, como fianza. Al acabar el contrato el dueño puede subir el alquiler.

Comprar una casa supone pagar una hipoteca mensual. Para eso tienes que pedir un crédito a un banco. Y si pierdes trabajo...

Además, antes de comprar un piso hay que decidir si se quiere una casa tipo chalé o un piso. El mantenimiento de un chalé es muy caro. Si quieres tener un piso o un apartamento, la ubicación es muy importante: los pisos nuevos son más espaciosos y tienen mejores vistas porque normalmente están bastante lejos del centro de la ciudad. Los pisos de segunda mano son más pequeños pero más céntricos. En todos los casos tienes que contratar un seguro de hogar para cubrir riesgos.

firmar un contrato — подписать контракт
encargarse — заниматься, брать на себя
la reparación — ремонт
pagar por adelantado — платить вперед
la fianza — залог
suponer — предполагать
 cubrir riesgos — покрывать риски

Unidad 8

GRAMÁTICA

Verbos pronominales.

Местоименные глаголы

Местоименными глаголами называются глаголы, которые оканчиваются в инфинитиве на *-se* (*lavarse* — мыться, *peinarse* — причесываться). Чаще всего, подобные глаголы образуются от переходных глаголов (*lavar* — мыть, *peinar* — причесывать). Испанские грамматисты обычно выделяют 2 типа местоименных глаголов: **в о з в р а т н ы е** и **в з а и м н ы е**.

Возвратные глаголы обозначают действия, направленные на сам субъект:

me lavo — я умываюсь

te lavas — ты умываешься и т. д.

Взаимные глаголы выражают взаимные действия:

besarse — целоваться,

hablarse — разговаривать друг с другом.

Естественно, что такие глаголы могут иметь только формы множественного числа.

При спряжении глагола возвратное местоимение *-se* изменяется по лицам и обычно ставится перед спрягаемой формой глагола:

<i>yo</i>	me	<i>lavo</i>	<i>nosotros</i>	nos	<i>lavamos</i>
<i>tú</i>	te	<i>lavas</i>	<i>vosotros</i>	os	<i>laváis</i>
<i>él</i>	se	<i>lava</i>	<i>ellos</i>	se	<i>lavan</i>

Если сказуемое состоит из глагола в личной форме и инфинитива или герундия, то соответствующее местоимение может

стоять как перед основным глаголом, так и присоединяться к инфинитиву или герундию и писаться с ними слитно:

Quiero lavarme. — Me quiero lavar.

Estoy lavándome. — Me estoy lavando.

Надо отметить, что местоименные глаголы не всегда соответствуют русским возвратным или взаимным глаголам, например:

ducharse — принимать душ

nacer — рождаться

Некоторые испанские глаголы при присоединении к ним *-se* меняют свое значение:

ir — идти

irse — уходить

dormir — спать

dormirse — засыпать.

Pronombres personales.

Личные местоимения (продолжение)

При некоторых глаголах могут употребляться одновременно два беспредложных личных местоимения (одно в функции прямого дополнения, другое в функции косвенного). Если необходимо употребить сразу оба местоимения, то косвенное дополнение (*кому*) ВСЕГДА предшествует прямому дополнению (*что*):

Кому? Что? + Сказуемое

Te digo la verdad. — Te la digo.

Nos hacen regalos. — Nos los hacen.

Если употребляются одновременно 2 местоименных дополнения третьего лица, то косвенное дополнение (ед. и мн. числа) заменяется на форму *se*:

Le digo la verdad. — Se la digo. (нельзя сказать *le la digo!*)

Если из предложения и ситуации не ясно, о ком идет речь, то для пояснения после глагола ставится дополнительно предложная (ударная) форма личного местоимения с предлогом *a*:

Se la digo a él. — Я ее (правду) говорю ему.

Se la digo a ella. — Я ее говорю ей.

Se la digo a ellos. — Я ее говорю им и т. д.

Если сказуемое состоит из глагола в личной форме и инфинитива или герундия, то соответствующее местоимение может стоять как перед основным глаголом, так и присоединяться к инфинитиву или герундию и писаться с ними слитно:

Tengo que decírtelo. — Те lo tengo que decir.

Estoy diciéndotelo. — Те lo estoy diciendo.

Если прямое дополнение употребляется с местоименным глаголом, то местоимение в функции прямого дополнения ставится между глаголом и личным местоимением при этом глаголе:

Me lavo la cara. — Me la lavo.

Tengo que lavarme la cara. — Tengo que lavármela.

или Me la tengo que lavar.

Estoy lavándome la cara. — Estoy lavándomela.

или Me la estoy lavando.

Construcciones conjuntas con infinitivo.

Связные инфинитивные конструкции

al + Infinitivo

antes de + Infinitivo

después de + Infinitivo

Все три конструкции выступают в предложении в роли обстоятельств времени, при этом логическим субъектом действия, выраженного инфинитивом, является подлежащее всего предложения:

Antes de decir algo, hay que pensar. — Прежде, чем сказать что-то, нужно подумать.

Mi papá siempre lee después de comer. — Мой папа всегда читает после еды (после того, как поест).

Конструкция *al + infinitivo* чаще всего переводится деепричастным оборотом:

Al verme él me saluda. — Увидев меня, он со мной здоровается.



EJERCICIOS

Упражнение 1. Замените существительные на безударные личные местоимения, а глаголы поставьте в 1-м лице единственного числа.

venderte el piso — te lo vendo

- | | |
|-------------------------------|---------------------------|
| 1. darte las cosas | 8. alquilarte el piso |
| 2. leernos el libro | 9. hacernos los regalos |
| 3. regalaros las flores | 10. hacerte las preguntas |
| 4. escribirme las cartas | 11. deciros la verdad |
| 5. comprarte los diccionarios | 12. deberte un millón |
| 6. explicarte la gramática | 13. darte el dinero |
| 7. limpiaros el apartamento | |

Упражнение 2. Ответьте на вопросы по образцу.

1. ¿Le das las cosas a Paco? — Sí, se las doy.
2. ¿Le lees el libro a Sandra?
3. ¿Nos compras pan?
4. ¿Les regalas estas flores a Concha y Martín?
5. ¿Les compras los manuales a los alumnos?
6. ¿Les haces regalos a Sancho?
7. ¿Me prestas tu jersey rojo?
8. ¿Le haces preguntas a la profesora?
9. ¿Les lavas la ropa?
10. ¿Nos traduces el artículo?
11. ¿Le alquilas el piso a ella?
12. ¿Le dices la verdad a tu novio?
13. ¿Les debes mucho dinero?

Упражнение 3. Составьте диалоги, используя слова, написанные курсивом, или свои варианты.

- ¿Puedes prestarme tu ... ? *boli, libro, manual, diccionario, ordenador, apuntes, moto, coche, vestido, zapatos...*

- Bueno, te (lo, la, los, las) presto si me das tu ... *boli, libro, manual, diccionario, ordenador, apuntes, moto, coche, vestido, zapatos...* .
- De acuerdo, te (lo, la, los, las) puedo prestar si me ayudas a ... *hacer los deberes, limpiar el piso, preparar la comida, lavar los platos, traducir un texto, escribir una composición...* .
- Pues, te ayudo si me invitas ... *al cine, al teatro, al restaurante, a tu casa, a la disco...* / или te ayudo si tú me ... *regalas algo... me besas...* .

Упражнение 4. Проспрягайте следующие возвратные глаголы (для отклоняющихся глаголов представлено 1-е лицо ед. числа).

**Las acciones cotidianas (ежедневные действия),
la rutina**

- despertar/se — будить/ просыпаться — me despierto
- levantar/se — поднимать/подниматься (de la mesa, de la silla, de la cama)
- mover/se — двигать/двигаться (el movimiento — движение) — me muevo
- quedarse — оставаться
- bañarse — купаться (tomar un baño — принять ванну)
- ducharse — принимать душ (tomar una ducha)
- afeitarse — бриться
- lavar/se — мыть/ся
- secar/se — сушить/вытираться
- limpiar/se — чистить/чистить себе
- peinar/se — причесывать/ся (el peine — расческа)
- cepillar/se — расчесывать/ся щеткой (el cepillo — щетка)
- vestir/se — одевать/ся — me visto
- ponerse — надевать
- desnudar/se — раздевать/раздеваться (desnudo — обнаженный)
- quitar/se — отнимать, убирать/снимать с себя

calzarse — обуваться (los zapatos — ботинки, туфли)
sentar/se — усаживать/садиться (en la silla, a la mesa) — me siento
despedirse (de) — прощаться — me despido
acostar/se — укладывать спать/ложиться спать — me acuesto
dormir/se — спать/засыпать — me duermo
irse — уходить = marcharse

Упражнение 5. Переведите предложения.

1. Mis hijos se despiertan a las 8.
2. Esta mañana Juan no se afeita.
3. ¿Por qué no te lavas?
4. Debo despedirme de todos.
5. Ella dice que puede vestirse en diez minutos.
6. El chico contesta que no quiere levantarse.
7. Me pongo el abrigo negro.
8. Os calzáis.
9. Nos vestimos y salimos a la calle.
10. Tú puedes limpiarte los dientes aquí.
11. Nos levantamos a las 6 y media.
12. Prefiero peinarme antes de acostarme.
13. Hoy me quedo en casa.
14. ¿A qué hora se acuesta usted?
15. ¿Nos vamos ya o no?
16. ¿A qué hora os sentáis a la mesa para comer?
17. Sigue duchándose.
18. ¿Tienes ganas de bañarte?
19. Llevo una hora lavándome.
20. Se viste y se va.
21. Necesito quitarme los zapatos.
22. Empieza a afeitarse.
23. Mira, ella está desnudándose.
24. Aquí podéis quitaros los abrigos.
25. Él siempre se va sin despedirse de nadie.
26. Adiós, me marchó, tengo que irme.

Упражнение 6. Вставьте соответствующее возвратное местоимение.

1. Yo ... despierto tarde.
2. ¿A qué hora ... levantas?
3. Tenemos que despedir ...
4. ¿Por qué no ... sienta usted?
5. ¿Dónde ... quito los zapatos?
6. ¿... vistes rápido?
7. ¿Prefieres peinar ... o cepillar ... ?
8. Por la mañana Javier ... baña y por las noche ... ducha.
9. ... vamos, tenemos que ir ...
10. ¿Por qué no ... afeitas?
11. ¿Por qué no quieres secar ... el pelo?
12. Si estoy cansado, ... duermo rápido.
13. ¿A qué hora ... acostáis?
14. ¿Por qué no quieres mover ... un poco?
15. ... pongo el abrigo y ... voy.

Упражнение 7. Поставьте глаголы в нужную форму по образцу

1. él (irse) — él se va

él (bañarse)	y yo (ducharse).....
yo (vestirse).....	y él (desnudarse)
tú (afeitarse).....	y yo (maquillarse)
ellos (acostarse).....	y nosotros (levantarse)
yo (dormirse)	y ellos (despertarse).....
ella (irse)	y tú (quedarse)

2. tengo que (lavarse) — tengo que lavarme (me tengo que lavar)

quiero (lavarse).....	y vosotros queréis (bañarse) ...
trato de (dormirse).....	y el niño no quiere (acostarse) .
no voy a (desnudarse).....	porque acabo de (vestirse)
necesito (levantarse).....	y ellos no quieren (despertarse)
podéis (marcharse).....	y yo no tengo que (irse).....
no me gusta (peinarse)	ella no le gusta (cepillarse)

Упражнение 8. Раскройте скобки и продолжите предложения.

1. Yo (dormirse) y él no quiere
2. Tú (afeitarse) y yo no tengo que
3. Nosotros (vestirse) y tú no necesitas
4. Vosotros (peinarse) y ella termina de
5. Ud (bañarse) y nosotros también vamos
6. Nosotros (despedirse) y yo también debo
7. Él (dormirse) y nosotros preferimos no
8. Yo (ducharse) y ustedes empiezan a
9. Tú (quitarse) los zapatos y nosotros acabamos de
10. Yo (quedarse) aquí y tú no debes
11. Ellos (casarse) y yo vuelvo a ... de segundas.
12. Yo (despertarse) y vosotros acabáis de
13. Ud (ponerse) el abrigo y tú no vas
14. Uds (lavarse) y yo no necesito
15. Yo (acostarse) y tú también debes
16. Nosotros (irse) y yo no tengo ganas de

Упражнение 9. Раскройте скобки, поставьте глаголы в нужную форму.

1. ¿Cuándo prefieres (despertarse)?
2. ¿A qué hora (acostarse) usted?
3. ¿Los niños están (bañarse)?
4. Debes (afeitarse), ¿no te parece?
5. Llevamos una semana sin (lavarse).
6. ¿Qué hacéis después de (levantarse)?
7. Al (despertarse), prefiero (quedarse) en la cama.
8. ¿Sigues (ducharse)?
9. ¿Cuántas veces al día (limpiarse, vosotros) los dientes?
10. Vaya, ¿estás tan cansado que ya no puedes (quitarse) los zapatos?
11. A ella le gusta (desnudarse) delante de la ventana.
12. Prefiero (vestirse) de rojo.
13. Niño, eres grande, ¿por qué no tratas de (vestirse) solo?
14. No queremos (prepararse) para el examen.

15. ¿Cuántas veces al día (peinarse) ustedes?
16.
 - ¿A qué hora (levantarse, tú)?
 - Bueno, yo (levantarse) pronto, a las siete, más o menos, (ducharse) rápidamente, tomo un café y salgo de casa.
 - Y tu mujer ¿a qué hora (levantarse)?
 - A las 7 y media.
 - ¿Y los niños?
 - Bueno, ellos (levantarse) a las 8, (ducharse), desayunan y (irse) al colegio porque entran a las 9.
 - ¿Y los días de fiesta también (levantarse, vosotros) temprano?
 - Ah, ni hablar, los domingos (levantarse, nosotros) a las once, porque, claro, el sábado (acostarse, nosotros) más tarde.

Упражнение 10. Переведите на испанский язык.

1. Он спит, не раздеваясь.
2. Я не собираюсь надевать эту юбку (*falda*).
3. Ты быстро одеваешься?
4. Утром вся моя семья садится за стол и завтракает.
5. Она причесывается каждые 3 минуты.
6. Никто из нас не собирается вставать так рано!
7. Вы (*vosotros*) засыпаете быстро?
8. Можешь разбудить меня в семь? — В это время я еще сплю, у тебя что, нет будильника?
9. Я не заставляю тебя оставаться.
10. Меня просят встать.
11. Мы сейчас моемся.
12. Ты уже неделю не брился.
13. Ты не хочешь уйти?
14. Они продолжают причесываться.
15. Мне не нравится одеваться в серое.
16. Тебе нужно заснуть.
17. Нам лень двигаться.
18. Предпочитаете (Вы) остаться?
19. Я только что приняла душ.

20. Я просыпаюсь в шесть, но мне не нравится просыпаться рано.
21. Он бреется каждый день, но ему лень бриться.
22. Я ложусь спать и сразу засыпаю.
23. Когда ты хочешь уйти?
24. Предпочитаете остаться дома?
25. Почему ты не хочешь подняться и позавтракать?
26. Она моется *холодной водой*. (*con agua fría*)
27. Вам надо почистить зубы.
28. Почему бы тебе не сесть?
29. Мы одеваемся и выходим из дома.
30. Ты думаешь, что тебе не нужно обуться?
31. Вы должны снять это, если хотите войти.
32. Смотри, он не двигается.
33. Я так устала, что могу заснуть прямо в кресле.
34. Не хочешь попрощаться со мной?
35. Мне надо принять ванну, выпить чашечку кофе.
36. Я собираюсь надеть это *платье* (*vestido*).
37. Если хочешь проснуться рано, тебе надо лечь спать сейчас же.

Упражнение 11. Преобразуйте предложения по образцу:

- I. Salgo de casa pero primero beso a mi madre. —
Beso a mi madre antes de salir de casa.
 1. Nos vestimos pero primero nos duchamos.
 2. Romario se sienta a la mesa pero antes se lava las manos.
 3. Se acuestan pero primero salen de paseo.
 4. Me calzo pero primero me visto.
 5. Me voy pero primero me pongo el abrigo.
 6. Se duerme pero primero ve la tele.

- II. Primero me baño y luego me visto. —
Me visto después de bañarme. или Al bañarme me visto.
 1. Primero me levanto y luego desayuno.
 2. Primero se despiden y luego se van.

3. Primero te peinas y luego te vas.
4. Primero me lavo las manos y luego me siento a la mesa.
5. Primero dan un paseo y luego regresan a casa.
6. Ella va de compras y luego prepara la comida.

Упражнение 12. Измените глаголы в Presente de Indicativo на конструкцию *estar + gerundio*.

1. Me lavo. — Me estoy lavando. или Estoy lavándome.
2. Te vistes.
3. Se despierta.
4. Se duchan.
5. Te bañas.
6. Se duerme.
7. Se afeita.
8. Nos peinamos.
9. Me desnudo.

Упражнение 13. Замените существительные на безударные личные местоимения.

1. Me lavo la cara. — Me la lavo.
2. Estoy limpiando los dientes.
3. Se pone el abrigo.
4. Están quitándose los zapatos.
5. Acabo de ponerme el vestido.
6. Sigo peinándome el pelo.
7. Estoy preparando el desayuno.
8. Estoy poniéndome la falda.
9. ¿Por qué no te calzas estos zapatos?
10. Debes quitarte este jersey.

Упражнение 14. Переведите текст, предварительно ознакомившись с лексическим комментарием.

Son las 7 de la mañana. Suena el despertador y me despierto, pero no me levanto enseguida, me da pereza moverme, prefiero

quedarme un rato en la cama. La cosa es que no me gusta madrugar. Por eso los fines de semana duermo hasta las 11.

De todos modos, a las 7 y media mi madre entra en mi cuarto para despertarme. Después de repetirme diez veces que ya es hora de levantarme ella se va y yo me levanto y voy al cuarto de baño. A estas horas allí suele estar mi hermano menor, le echo del cuarto gritando: "Llevas ya una hora bañándote! Fuera!". El pobre niño sale llorando. Yo sé qué está haciendo tanto tiempo en el cuarto de baño — trata de afeitarse con la cuchilla de afeitar de papá. Normalmente le trato muy bien a mi hermano, lo que pasa es que por las mañanas estoy de mal humor. Pues, yo me quito el pijama, me ducho con jabón o gel de baño, me lavo el pelo con champú y acondicionador, me limpio los dientes con un cepillo de dientes y dentífrico. Si tengo tiempo no me seco el pelo con secador, no me gusta, prefiero una toalla. Al salir del cuarto de baño voy a la cocina donde me está esperando el desayuno que acaba de preparar mi madre. Normalmente tomo una taza de café con algunos pasteles. Me levanto de la mesa y vuelvo a mi habitación. Hago la cama, me visto, me peino, y me maquillo: me pinto las pestañas y los labios, a veces me limo las uñas. Trato de hacerlo todo rápido sin perder el tiempo. Luego, me calzo, me despido de todos y al besar a mi madre salgo corriendo de casa.

Estudio hasta las cinco y vuelvo a casa muy cansada y con hambre porque nunca tengo tiempo para almorzar. Claro que tengo que ayudar a mi madre a preparar la cena, poner la mesa y luego quitarla. Nuestro lavavajillas está estropeado por eso no puedo meter los platos en el lavavajillas y olvidarme de eso, tengo que fregarlos yo. Ah, y mi hermano saca la basura.

A las ocho me pongo a estudiar un poco, luego leo o vemos la tele juntos. A las once me tomo un baño caliente con mucha espuma, me pongo mi pijama y después me acuesto.

Los sábados arreglamos la casa. Entre todos nos repartimos las tareas domésticas: mi hermano tiene que quitar el polvo de los muebles con un trapo y barrer con escoba. A veces le pedimos pasar el aspirador y luego yo paso la fregona por el suelo del baño y de la cocina. Mi madre pone la lavadora para hacer la colada. Le echa detergente y suavizante a la lavadora y la programa. Cuando

la ropa está limpia, la tiendo en el tendedor de la terraza o en la cuerda del balcón. A mí no me gusta nada planchar así que lo hace mi madre. Por la tarde hacemos la compra: vamos al supermercado que está cerca y compramos todo lo necesario para la semana.

Nuestro padre siempre está de viajes durante la semana pero cuando vuelve a casa los domingos tenemos una gran fiesta. Es que a él le gusta mucho cocinar. Él se pone el delantal y nos hace las comidas exóticas y muy sabrosas. El domingo por la tarde los padres van al cine y yo quedo con mis amigos en una cafetería o una terraza para charlar. Este domingo yo voy a una fiesta grande porque se casa una de mis mejores amigas. Espero pasarlo bien.

Лексический комментарий

1. sonar — звенеть, бить (о часах)
в разг. речи показаться, быть знакомым
Este nombre no me suena. — Это имя мне незнакомо (ничего мне не говорит).
2. el despertador — будильник
3. enseguida — en seguida — сразу
4. dar pereza — лениться (me da pereza — мне лень)
5. un rato — небольшой промежуток времени/mucho rato — достаточно долго
6. madrugar — рано вставать/trasnochar — полуночить
7. de todos modos — с любым случаем
8. echar — бросать что-то, выкидывать, выгонять
9. fuera — Вон!
10. llorar — плакать
11. la cuchilla de afeitar = la maquinilla de afeitar — бритва
12. tratar — относиться (bien o mal)
13. el jabón — мыло, el gel — гель, la piedra pómez — пемза, la esponja — губка
14. el dentífrico (la pasta de dientes) y cepillo de dientes — зубная паста и зубная щетка
15. un secador — фен

16. una toalla — полотенце
17. hacer la cama — убирать постель
18. maquillarse — накладывать макияж
19. pintarse — красить себе (что-то)
20. limarse las uñas con una lima — подпиливать ногти пилкой
21. tratar de + infinitivo — стараться сделать что-то
22. desayunar — завтракать (el desayuno)
23. almorzar — обедать = ланч (el almuerzo)
24. merendar — полдничать, перекусить (la merienda)
25. cenar — ужинать (la cena)
26. preparar/se — готовить/ готовиться
27. poner la mesa/quitar = recoger la mesa — накрыть на стол/
убрать со стола
28. fregar los platos — мыть посуду (lavar los platos)
29. sacar la basura — tirar la basura — выкидывать мусор
30. ponerse a + infinitivo — приниматься за что-то
31. arreglar la casa = hacer la casa = hacer las labores domésticas =
hacer las tareas domésticas — приводить в порядок дом,
заниматься домашними делами
32. repartir — делить на части, распределять
33. quitar el polvo = limpiar el polvo con un trapo — вытирать
пыль тряпкой
34. barrer — подметать (la escoba — швабра)
35. pasar el aspirador o la aspiradora — пылесосить
36. pasar la fregona — помыть пол шваброй
37. poner la lavadora — hacer la colada — включить стиральную
машину
38. el detergente — стиральный порошок, el suavizante — кондиционер,
el blanqueante — отбеливатель
39. tender la ropa — повесить белье (el tendedor — сушилка,
la cuerda — веревка)
40. planchar con plancha en la tabla de planchar — гладить
утюгом на гладильной доске
41. hacer la compra — ходить за покупками
42. el delantal — передник
43. casarse — жениться, выходить замуж

Упражнение 15. Составьте фразы, используя все три колонки.

Hay que lavar	el suelo	una vez al mes
Hay que barrer	las cortinas	una vez a la semana
Hay que fregar	la cama	cada dos días
Hay que pasar	el polvo	de vez en cuando
Hay que planchar	la aspiradora	todos los días
Hay que poner	la casa	a menudo
Hay que limpiar	la ropa	
Hay que hacer	los platos	
Hay que arreglar	la lavadora	

Упражнение 16. Дополните фразы.

1. Me despierto porque ... el despertador.
2. Se afeita con ...
3. Trisha se ducha con ...
4. Carlos se peina con ... y Carla se cepilla el pelo con ...
5. Me seco el pelo con ... y no con ...
6. Te lavas el pelo con ...
7. Él se limpia los dientes con ...
8. Friego el suelo con ...
9. Filomena barre con ...
10. Pongo la lavadora y hago ... con ...
11. Tiendo la ropa en ...
12. Yo siempre ... la basura antes de dormir.
13. Mi madre se pone ... cuando cocina.
14. Soy alérgica por eso tengo que quitar ... con ... todos los días.
15. Los sábados los españoles hacen ... y ... la casa.
16. Después de comer mi madre ... la mesa y yo ... los platos.

Упражнение 17. Переведите на русский язык.

- Pedro ¿cuántas horas duermes?
- Yo, duermo lo normal, unas ocho horas.
- ¿Te acuestas temprano?

- No, me gusta acostarme tarde, a la una o a las dos.
- ¿Qué es lo primero que haces al levantarte?
- Me ducho, necesito tomar una ducha para despertarme, después desayuno.
- Y en tu casa ¿quién limpia y hace la compra?
- Vivo con mi hermano, que trabaja más que yo. Por eso normalmente hago la compra yo. Limpiamos juntos los sábados.
- ¿Qué haces antes de acostarte?
- Escucho música, navego por internet. Luego me limpio los dientes y voy a dormir.

Упражнение 18. Спросите товарища или ответьте сами.

1. ¿Cuántas horas duermes?
2. ¿A qué hora te despiertas?
3. ¿Te cuesta despertarte por la mañana?
4. ¿Qué es lo primero que haces al levantarte?
5. ¿Qué haces normalmente por la mañana?
6. ¿Te lavas con agua fría, tibia o caliente?
7. ¿Quién te prepara el desayuno?
8. ¿Te gusta ducharte o bañarte?
9. ¿Cuántas veces al día te duchas o te bañas?
10. Si eres una chica ¿te maquillas?
11. ¿Te secas el pelo con secador?
12. ¿Cuántas veces a la semana te lavas el pelo?
13. ¿Cuántas veces al día te peinas?
14. ¿Prefieres peinarte o cepillarte el pelo?
15. ¿Con qué frecuencia te cortas el pelo? (cortarse — стричься)
16. Si eres un chico ¿cuántas veces a la semana te afeitas?
17. ¿Sueles hacer la cama?
18. ¿Dónde almuerzas?
19. ¿Qué haces después de vestirte?
20. ¿Qué haces antes de salir a la calle?
21. ¿A qué hora vuelves a casa?
22. ¿Qué haces antes de sentarte a la mesa a comer?
23. ¿Qué haces por la noche?

24. ¿Te acuestas temprano?
25. ¿Qué haces antes de acostarte?
26. ¿Qué haces los viernes por la noche?
27. ¿Qué haces los sábados?
28. ¿A qué hora te levantas los domingos?
29. ¿Qué sueles hacer después de bañarte?
30. ¿Qué haces después de comer?
31. ¿Qué haces después de acostarte?
32. ¿Te duermes rápido?
33. ¿Cuándo limpias la casa?
34. ¿Cuándo haces la compra?
35. ¿Cuántas veces al mes pones la lavadora?
36. ¿Sueles fregar los suelos? ¿con qué frecuencia?

Упражнение 19. Составьте и напишите расписание дня человека какой-нибудь профессии, например, жены «нового русского», актера или президента.

Упражнение 20. Прочитайте диалоги.

1.

- Pepe y Paco no se ven desde hace mucho tiempo. Son vecinos pero Pepe estudia en otra ciudad (en un internado)
- Pepe, colega, ¿qué tal? No te veo desde hace mucho.
 - Hola, es que cuando vengo del internado no salgo mucho. Tengo muchas cosas que hacer.
 - ¿Y qué tal allí?
 - Bastante bien. Nos levantamos temprano a las 7 y estamos en clase toda la mañana hasta la una. Luego comemos y dos horas de siesta. Por la tarde cada uno hace sus cosas: proyectos, informes o deberes. Antes de cenar hacemos deporte. Yo juego al baloncesto. A las once nos vamos a la cama.
 - Parece un poco aburrido, ¿no?
 - No, ¡qué va! Nos lo pasamos genial. Tengo muchos amigos allí. Casi todas las noches vemos una peli o salimos a dar una vuelta por la ciudad.

- Oye, si quieres, mañana podemos quedar para tomar algo y hablamos tranquilamente. ¿Te parece?
- Vale. ¿A las seis en nuestra cafetería de siempre?
- De acuerdo. Hasta mañana.
- Hasta luego, nos vemos.

2.

- Todavía estás en la cama? Ya son las 8. Debes levantarte enseguida si no quieres llegar tarde al trabajo.
- No, hoy no me levanto, tengo pereza.
- ¿No quieres ir a trabajar?
- No.
- ¿Pero por qué?
- Porque estoy muy a gusto en la cama y voy a quedarme aquí todo el día.
- Pero tienes que ir. Necesitamos dinero.
- Me da igual. Hoy no me levanto.
- No entiendo nada. ¿Estás loco? ¿Qué te pasa?
- Déjame en paz, querida. No haces más que perder el tiempo.
- Pero...

3.

- Pues, me despido de todos, adiós.
- ¡Pero si todavía es temprano! ¿Por qué no puedes quedarte un poco más?
- La verdad, no puedo. Tengo que irme. Mañana tengo que levantarme muy temprano.
- Pues, qué remedio. Hasta pronto.
- ¡Adiós!

4.

- ¿A qué hora tenéis que irnos?
- Pues, tenemos que irnos a las siete, nuestro avión sale a las ocho y media.
- Ah, bueno. Son las cinco, os quedan dos horas. ¿Tomamos un café?
- Sí, por favor.

5.

- ¿Por qué se va Ud? ¿No quiere Ud quedarse a cenar?
- No, gracias, me voy, me están esperando en casa.
- ¿Por qué no llama por teléfono y dice que cena con nosotros?
- Pues, de acuerdo...

6.

- Me gustaría volver a verte. ¿Cuándo tienes tiempo? El domingo por la tarde, por ejemplo, ¿vas a estar libre?
- Sí, creo que sí. Pero ¿por qué no por la mañana? Podemos pasar juntos todo el día, ¿no te parece?
- Sí, muy bien. Entonces, a las nueve de la mañana paso por tu casa, ¿de acuerdo?
- Sabes, no estoy muy acostumbrada a despertarme temprano los domingos. Además, no tengo despertador alguno, es mejor si me llamas a las once y me despiertas, ¿te hace bien?
- Pues, vale. Y ahora tengo que marcharme, tengo mucho que hacer, adiós.
- Hasta el domingo.

7.

- Querido, hoy por la noche tenemos visita: van a venir los Gómez. ¿Me puedes ayudar un poco a hacer la limpieza o ir de compras?
- Acabo de llegar y estoy cansado. Ya sabes que siempre tengo demasiado trabajo en la oficina para hacer algo en casa.
- Yo sé muy bien tu "demasiado trabajo". En tu empresa no haces más que fumar y hablar con la secretaria.
- ¿Y piensas que después de las palabras así yo voy a ayudarte? ¡Qué va!

Лексический комментарий

1. Déjame en paz — Оставь меня в покое!
(dejar en paz a alguien = dejar a alguien tranquilo)

2. No haces más que perder tiempo. — Ты только теряешь время.

No hacer más que + Infinitivo — только и делать, что

Упражнение 21. Переведите на испанский язык

1.

— Во сколько ты просыпаешься по утрам?

— Если я должна идти на работу, я просыпаюсь в шесть.

— Так рано?

— Да, что делать. Но я заканчиваю работать рано, в четыре.

2.

— Вы встаете сразу после того, как просыпаетесь?

— Нет, предпочитаю оставаться в кровати несколько минут.

3.

— Сын, ты такой грязный, ты должен помыться с мылом.

— Но, мама, нет горячей воды, я не могу мыться холодной водой.

4.

— Сколько времени вы не купались в море (Vds)?

— Ой, много лет, но надеемся, что этим летом сможем поехать на море.

5.

— В какой цвет ты предпочитаешь одеваться?

— Ну, мне нравятся все цвета, кроме розового, который мне абсолютно не идет.

6.

— Почему ты не надеваешь эту белую рубашку?

— А почему я должен надевать ее, если она мне не идет?

— Но сегодня твоя свадьба! и ты не можешь идти в черной рубашке!

Упражнение 22. Переведите диалоги.

1.

- Привет, выглядишь усталым, наверное, мало спишь, да?
- Понимаешь, я сейчас готовлюсь к экзаменам, поэтому ложусь поздно, а встаю очень рано.
- И во сколько ты ложишься?
- В три, а просыпаюсь в шесть. Но что поделаешь, надо все выучить. Я только и делаю, что учу слова.
- Понятно.

2.

- А сколько раз в день ты принимаешь душ?
- Знаешь, я предпочитаю принимать ванну, но сейчас холодно (*hace frío*), и я сплю, не раздеваясь.
- А сколько раз ты готовишь еду?
- У меня сейчас не работает плита, поэтому я хожу есть в кафе.

Упражнение 23. Переведите и продолжите диалоги.

1.

- Наш сын не готовит домашнее задание, иногда не ходит в школу, он только и делает, что слушает музыку, мне не помогает, а тебе все равно!
- Дело его ... знаешь, думаю, что никто не может заставить ребенка учиться, если он не хочет.
- Но это твой сын!
-

2.

- Меня достала эта ситуация, почему ты все время врешь?
- А! Так ты хочешь знать правду? Тогда слушай

3.

- Ну, а новый шкаф мы можем поставить в этот угол.
- Новый шкаф? Разве мы собираемся покупать шкаф?
- Да, для одежды (*la ropa*) моей мамы.
- Твоей мамы? А она разве собирается приехать к нам домой?

- Да, она пишет, что хочет остаться с нами на несколько месяцев.
- Но, дорогая, у нас же всего одна комната!
-
- 4.
- Что ты думаешь делать завтра вечером?
- Зависит. А ты что хочешь?
- Давай пойдем в кино!
- Давай пойдем в ресторан вместо (en vez de) кино!
- А кто будет платить?
-
- 5.
- Есть что-нибудь поесть?
- Не знаю, можешь открыть холодильник и поискать.
- А если там ничего нет?
- Тогда я звоню моим родителям и мы идем к ним домой.
- А если их нет дома или они не хотят нас видеть?
- Ну, тогда

Упражнение 24. Переведите на испанский язык.

1. Я привык рано просыпаться.
2. У тебя есть желание выкупаться?
3. Я не прощаюсь.
4. Я не собираюсь раздеваться.
5. Он начинает бриться.
6. Я это не надеваю, потому что мне это не нравится.
7. Я ему предлагаю уйти.
8. Я уже час моюсь.
9. Он продолжает мыться под душем.
10. Мне нужно обуться.
11. Почему ты не встаешь?
12. Я умываюсь и иду спать.
13. Она не может выйти на улицу, не причесавшись.
14. Поскольку у нас жаркий климат, мы принимаем душ много раз в день.

15. После того как я выкупался, я одеваюсь и сажусь за стол завтракать.
16. Уже 3 часа ночи, я уже 2 часа в кровати, стараюсь заснуть, но у меня ничего не выходит.
17. Дочка, ты должна чистить зубы 2 раза в день.
18. Ну, я прощаюсь со всеми, я должен идти, пока.
19. Она обычно одевается и раздевается перед зеркалом.
20. Мы выходим или остаемся дома сегодня вечером? — Предпочитаю остаться дома.

Упражнение 25. Переведите на испанский язык.

1. А где папа? — Он бреется, не слышишь?
2. Вы знакомы с Кристиной? — Кристина? Нет, мне это имя ничего не говорит.
3. Послушай, сынок, ты уже час моешься, а мне что, не надо душ принимать?
4. Почему ты не надеваешь эту рубашку (la camisa)? — Я ее не надеваю, потому что она мне не идет.
5. Почему ты сначала обуваешься и только потом одеваешься? — Мне так легче.
6. Я возвращаюсь домой поздно, но если я не очень устал, я принимаю ванну, прежде чем лечь спать.
7. Можешь помочь мне подняться, мальчик?
8. Все дни недели, кроме воскресенья, в 8 часов ровно звонит будильник, и я просыпаюсь. Я хочу остаться в постели, но я понимаю, что должен встать и пойти будить дочку. Я ей говорю: «Пора вставать!», а она мне обычно отвечает: «Мне лень, папа. Дай мне поспать еще немного!»
9.
 - Ты все еще в кровати? Уже восемь! Ты должен встать сейчас же, если не хочешь опоздать на работу.
 - Сегодня я не встану, мне лень.
 - Не хочешь идти на работу?
 - Нет.
 - Но почему?
 - Потому что мне очень хорошо в постели, я собираюсь оставаться здесь весь день.

- Но ты должен идти, нам нужны деньги!
 - А мне все равно.
 - Я ничего не понимаю, что с тобой?
 - Оставь меня в покое, ты только теряешь время.
- 10.
- Ну, ладно, я прощаюсь со всеми, прощайте.
 - Но ведь еще рано, почему ты не можешь остаться еще немного?
 - Правда, не могу. Мне надо идти. Завтра мне надо вставать рано.
 - Ну ладно, что поделаешь!
- 11.
- Почему вы уходите? Не хотите остаться на ужин?
 - Нет, спасибо, я ухожу, меня ждут дома.
 - Почему бы Вам не позвонить и не сказать, что ужинаете с нами?
 - Согласен.
- 12.
- Мне бы хотелось снова тебя увидеть. Когда у тебя свободное время? В воскресенье днем, например.
 - А почему не утром? Мы можем провести вдвоем весь день, тебе не кажется?
 - Очень хорошо, тогда в девять я захожу, пойдет?
 - Знаешь, я не привыкла просыпаться так рано по воскресеньям, кроме того, у меня нет будильника. Лучше, если ты мне позвонишь в 11 и разбудишь меня, ладно?
 - Ладно, а сейчас мне надо идти, у меня много дел. До воскресенья.
- 13.
- Дорогой, у нас гости сегодня вечером. Можешь мне помочь немного?
 - Я только что пришел и устал. У меня слишком много работы в офисе, чтобы делать что-то дома.
 - Знаю я твое «слишком много работы», ты только и делаешь, что куришь и разговариваешь с секретаршей.
 - И думаешь, что после таких слов я буду тебе помогать? Вот еще!



La *conversación* (разговор)
de un psicoterapeuta con un paciente

— Buenos días, señor Aguirre. Puede sentarse aquí. No, no necesita quitarse los zapatos...

Pues, bien, antes de empezar nuestra conversación. ¿a lo mejor le apetece tomar algo, café, cerveza?

— No, gracias. Acabo de merendar.

— Ah, bien. Entonces, vamos a empezar. Yo veo que usted está preocupado, dígame ¿qué le pasa?

— Pues, mire, no sé cómo explicarlo. Duermo mal, me despierto cada media hora. Yo no soy madrugador y suelo levantarme a las nueve, pero últimamente me levanto a las 2 de la madrugada, me lavo, me afeito, me visto de prisa y me siento en un sillón esperando las ocho.

— ¿Y qué hace usted a las ocho?

— Nada. Me desnudo y vuelvo a acostarme.

— ¿Y el trabajo? ¿Es que no tiene que ir al trabajo?

— Es que de momento trabajo en casa, soy jefe de una pequeña agencia inmobiliaria. Si los empleados me necesitan, me llaman.

— ¿Está usted contento de su trabajo?

— Sí, gano mucho y los empleados me quieren porque les pago bien y los trato de ayudar cuando puedo.

— Bueno, y ¿qué hace usted después de despertarse por segunda vez?

— Preparo el desayuno y salgo de paseo. A veces tengo pereza y me quedo en casa y no hago más que ver la tele.

— Dígame, por favor, ¿cuánto tiempo lleva así?

— Creo que seis meses, sabe, después del divorcio. . .

— Ah, entiendo, y ¿cuánto tiempo lleva usted sin salir con chicas?

— No recuerdo. A lo mejor tres o cuatro meses. La verdad, me gustaría conocer a una chica buena, pero no sé, tengo miedo.

— ¿Tiene miedo de volver a casarse?

— No, no es eso. Creo que no puedo gustarle a ninguna chica.

- Pero ¿por qué? usted es joven y guapo.
- Pues, tengo unas manías, o sea, *costumbres* (*привычки*) que pueden parecer *extrañas* (*странные*)...
- ¿Cuáles, por ejemplo?
- Me peino cada 10 minutos, me baño cuatro veces al día, cuando veo una película triste lloro, miento cuando me preguntan cuál es mi edad. Además, pierdo llaves cada semana.
- Pero ¿quiere usted tener una novia?
- Claro que sí. Estoy harto de vivir solo...
- Entonces, vamos a hablar sobre este tema el martes, ¿vale?
- ¿Puede usted venir a mi casa el martes a las 7?
- Sí, creo que sí.
- Y una cosa más: ¿me puede traer algunas fotos tuyas y las de su ex-mujer?
- Las mías, sí, pero las de Luisa no, porque después del divorcio no puedo encontrar ni una en ninguna parte. No sé dónde están.
- Vale. Terminamos por ahora, ¿no? Y nos despedimos. Hasta luego, Timoteo.
- Hasta el martes, señor.

a) Переведите на испанский язык. Перескажите текст.

У сеньора Агирре проблемы. После того, как он развелся со своей женой, он плохо себя чувствует (*sentirse -ie*): спит плохо, просыпается каждый час. Хотя (*aunque*) он привык вставать поздно, сейчас он встает в 2 часа ночи, одевается и садится в кресло, ожидая девяти утра. В девять он раздевается и снова ложится спать.

Сеньору Агирре не надо ходить на работу, потому что он шеф одной маленькой фирмы и, если служащие в нем нуждаются, они ему звонят.

Сеньор Агирре уже четыре месяца не общается с девушками. Ему бы хотелось познакомиться с какой-нибудь симпатичной девушкой, но он боится. У него есть некоторые привычки, которые могут показаться странными. Например, он причесывается каждые 10 минут, принимает ванну четыре раза в день, кроме того, он теряет ключи почти каждую неделю.

- б) Вы являетесь психотерапевтом, лечащим сеньора Агирре. Расскажите своим коллегам о данном случае. Поставьте диагноз, назначьте лечение.
- в) Вы находитесь на встрече психотерапевтов. Расскажите интересные случаи из своей практики.



TEXTO COMPLEMENTARIO

Hoy es el día de cumpleaños de Teresa. Por la tarde da una fiesta en su casa, la fiesta empieza a las 8 de la tarde y termina a las 3 de la madrugada. Se acuesta casi a las 4. Sólo puede dormir 4 horas. Al día siguiente llega una hora tarde a la oficina. El jefe está muy enfadado.

— Señorita, ¿no sabe que aquí empezamos a trabajar a las 8? Son casi las 9, ¿qué piensa Ud? ¿Cree que la oficina es un bar donde se puede entrar y salir a cualquier hora?

— Lo siento mucho, me encuentro un poco mal.

— ¿Se siente mal? ¿Está enferma? Sí, tiene mala cara, está muy pálida, ¿le traigo un poco de agua?

— No, no hace falta, ya me encuentro mejor.

— ¿No prefiere volver a casa y acostarse?

— No, creo que puedo trabajar.

— Si Ud prefiere...

al día siguiente — на следующий день

a cualquier hora — в любое время

encontrarse mal (me encuentro ...) — чувствовать себя плохо

sentirse (me siento ...) — чувствовать себя

tener mala cara — иметь нездоровый вид

pálido — бледный

hace falta (no hace falta) — нужно (не нужно)

Por la mañana todo está patas arriba en casa. Los niños desayunan de prisa y se preparan para ir a la escuela. El padre está leyendo un periódico en un sillón. La madre está preparando la merienda para los niños y mira el reloj y dice a uno de los niños:

— Pedrito, tu padre puede llegar tarde a la oficina. Debes decirle que faltan quince minutos para las nueve.

Pedrito se acerca a su padre y le dice:

— Papá, mamá dice que faltan quince minutos para las nueve.

El padre le contesta distraído:

— Sí, sí, ya lo sé. En esta casa siempre falta algo. Es mejor si preguntas al abuelo, a lo mejor él sabe dónde están.

patas arriba — вверх тормашками

faltar — не хватать, недоставать

acercarse a — приближаться к (alejarse de — удаляться, отходить)

a lo mejor — наверное

distraído — рассеянный

Unidad 9

GRAMÁTICA

Степени сравнения

Для выражения сравнения в испанском языке используются степени сравнения прилагательных и наречий.

СРАВНИТЕЛЬНАЯ степень показывает качество в сравнении и образуется по следующей схеме:

más + прилагательное/наречие + que = более ... чем

menos + прилагательное/наречие + que = менее ... чем

tan + прилагательное/наречие + como = такой же ... как

igual de + прилагательное/наречие + que = такой же ... как

Este parque es más bonito que aquél. — Этот парк красивее того.

Yo trabajo más lejos que tú. — Я работаю дальше, чем ты.

Este libro es menos interesante que aquél. — Эта книга менее интересная, чем та.

El parque está más cerca que el bar. — Парк ближе, чем бар.

Él es menos alegre que tú. — Он менее веселый, чем ты.

Yo soy tan buena como tú. — Я такая же хорошая, как и ты. = Yo soy igual de buena que tú.

Su coche es tan cómodo como el mío. — Его машина такая же удобная, как и моя. = Su coche es igual de cómodo que el mío.

Yo trabajo tan bien como ella. — Я работаю также хорошо, как и она. = Yo trabajo igual de bien que ella.

Для более точного сравнения используются *mucho*, *bastante*, *un poco*, которые ставятся перед сравнительной степенью.

X es mucho más guapo que Y. — X гораздо красивее Y.

Este tema es un poco más difícil que el anterior. — Эта тема немного тяжелее предыдущей.

ПРЕВОСХОДНАЯ степень прилагательных, которая показывает самую высокую/низкую величину качества, имеет 2 формы: относительную и абсолютную.

а) **Относительная** форма образуется прибавлением соответствующего определенного артикля к сравнительной степени:

el, la, los, las + más / menos + прилагательное (+de)

Es el más inteligente. — Он самый умный.

Este libro es el menos interesante. — Эта книга наименее интересная.

Если перед существительным уже стоит определенный артикль, то повторять его еще раз в сравнительной степени не нужно:

Es el chico más inteligente. — Это самый умный парень.

Es el libro menos interesante. — Это наименее интересная книга.

Обратите внимание на предлог *de*, используемый в предложениях типа:

Rosa es la estudiante más bonita **de** todas. — Роза самая красивая студентка из всех.

Este cuarto es el más grande **del** apartamento. — Эта комната самая большая в квартире.

б) **Абсолютная** форма обозначает высшую степень качества без соотнесения его с таким же признаком у другого предмета. Она образуется:

— путем прибавления к прилагательному наречия *muy* (очень):

Esto es muy interesante. — Это очень (чрезвычайно) интересно.

— путем прибавления к прилагательному суффикса *-ísimo*, *-a*, *-os*, *-as* (если прилагательное оканчивается на гласную, то гласная перед суффиксом выпадает):

interesante — *interesantísimo*
difícil — *difícilísimo*.

Некоторые прилагательные имеют две формы сравнительной степени: обычную и особую (супплетивную) и, следовательно, две формы сравнительной и превосходной степеней:

	Сравнительная степень		Превосходная степень	
	обычная	особая	обычная	особая
<i>bueno</i>	<i>más bueno</i>	<i>mejor</i>	<i>el más bueno</i>	<i>el mejor</i>
<i>malo</i>	<i>más malo</i>	<i>peor</i>	<i>el más malo</i>	<i>el peor</i>
<i>grande</i>	<i>más grande</i>	<i>mayor</i>	<i>el más grande</i>	<i>el mayor</i>
<i>pequeño</i>	<i>más pequeño</i>	<i>menor</i>	<i>el más pequeño</i>	<i>el menor</i>
<i>alto</i>	<i>más alto</i>	<i>superior</i>	<i>el más alto</i>	<i>el superior</i>
<i>bajo</i>	<i>más bajo</i>	<i>inferior</i>	<i>el más bajo</i>	<i>el inferior</i>

ПРЕВОСХОДНАЯ степень наречий образуется по схеме:

lo más + наречие + posible

lo más rápido posible — как можно скорее

lo más cerca posible — как можно ближе

Tenemos que irnos lo más lejos posible. — Мы должны уйти как можно дальше.

С СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫМИ используются:

tanto/tanta/tantos/tantas ... como ... — столько же ... как
el mismo/la misma/los mismos/las mismas ... que — тот же/та же/те же ... что и

más ... que — больше ... чем

menos ... que — меньше ... чем

Tenemos tantos hijos como vosotros. — У нас столько же детей, что и у вас.

Tienes los mismos gustos que yo. — У тебя такие же вкусы, как и у меня.

Tengo más años y menos defectos que mi hermana. — Мне больше лет и у меня меньше недостатков, чем у моей сестры.

С ЧИСЛИТЕЛЬНЫМИ используются:

más de + числительное — больше ...

menos de + числительное — меньше ...

Mi abuelo tiene más de 90 años. — Моему деду больше 90 лет.
En el salón no hay menos de 20 cuadros. — В салоне не меньше 20 картин.

С ГЛАГОЛАМИ используются:

tanto como — столько же сколько ...

igual que — так же как

más que — больше, чем ...

menos que — меньше, чем ...

Если во второй части сравнения имеется фраза, то используется

más ... de lo que — более ... чем

menos ... de lo que — менее ... чем

Este tema es más serio de lo que piensas. — Эта тема серьезнее, чем ты думаешь.

Es más interesante de lo que parece. — Это интереснее, чем кажется.

Особенности употребления некоторых прилагательных

Некоторые качественные прилагательные имеют различное значение в зависимости от того, стоят они после или перед существительным. Вот некоторые из них:

GRANDE

великий
un gran país
великая страна

существительное

большой
un país grande
большая страна

Прилагательное *grande* умеет усеченную форму *gran* перед существительными единственного числа: *gran hombre* — великий человек, *gran actriz* — великая актриса.

BUENO

добрый
una buena chica
добрая девушка

существительное

хороший
una chica buena
хорошая девушка

Прилагательное *bueno* усекается перед существительными мужского рода, единственного числа: *buen hombre* — добрый человек, *buen día* — добрый день.

MALO

злой
un mal hombre
злой человек

существительное

плохой
un hombre malo
плохой человек

прилагательное *malo* имеет форму *mal* перед существительными мужского рода единственного числа: *mal hombre* — злой человек.

NUEVO

**недавно
приобретенный**
nuevo amigo
новый друг

существительное

**недавно
сделанный**
zapatos nuevos
новые ботинки

POBRE

несчастный
pobre hombre
несчастный человек

существительное

бедный
un hombre pobre
бедный человек

CIERTO

некий,
сомнительный,
неопределенный
cierta información
некая информация

существительное достоверный,
известный

una información cierta
точная информация

Наречие *tan* и указательное местоимение *tal*

Оба слова переводятся как «такой, такая...».

tan + прилагательное
tal, tales + существительное

tan — употребляется перед прилагательными:

Este chico es tan inteligente. — Этот парень такой умный!

tal — употребляется перед существительными и изменяется по числам:

Tales cosas no me gustan. — Такие (подобные) вещи мне не нравятся.

Me gustaría comprar tal falda. — Мне бы хотелось купить такую юбку.

В разговорной речи часто *tal* заменяется на наречие *así* (так), которое ставится после существительного:

Tales cosas no me gustan. — Las cosas así no me gustan.

Me gustaría comprar tal falda. — Me gustaría comprar una falda así.

Некоторые типы эмфазы (усиления, выделения)

а) *sí (que)*

Для усиления значения предложения часто используется *sí (que)*, которое ставится перед сказуемым и переводится как «действительно», «на самом деле»:

Eso sí que es interesante. — Это действительно интересно.

Tu amiga sí me gusta. — Мне действительно нравится твоя подруга.

Sí que me parece raro esto. — Мне, на самом деле, это кажется странным.

¡Eso sí que no! — Ну вот уж это нет!

б) *pero que*

Структура *pero que* ставится перед прилагательным (чаще всего это именная часть сказуемого) или наречием и переводится как «очень даже»:

Eso es *pero que* muy interesante. — Это очень даже интересно.

Tu amiga sabe *pero que* poco. — Твоя подруга знает очень даже мало.

в) *lo + ... + que*

Эмфаза именной части сказуемого, чаще всего, образуется по схеме, где *lo* — «артикль среднего рода», а прилагательное или наречие остается в том же лице и числе, что и в основном предложении: *Lo + (прилагательное, причастие...) + que* (сказуемое):

Esta casa es vieja. = ¡Lo vieja que es esta casa! — Какой же старый этот дом.

Estoy cansado. = ¡Lo cansado que estoy! — Какой же я уставший!

Конструкции *ponerse a + Infinitivo*

и *ponerse + прилагательное*

PONERSE A + INFINITIVO — указывает на начало действия и переводится как «браться что-либо делать, приниматься за что-либо». В данной конструкции выражается определенная заинтересованность субъекта действия в том, чтобы действие началось и осуществлялось:

¿Cuándo vas a ponerte a estudiar? — Когда ты примешься за учебу?

Al oírlo él se pone a gritar. — Услышав это, он принимается кричать.

PONERSE + ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ — переводится как «становиться каким-либо» (чаще всего это временное изменение состояния субъекта):

ponerse rojo — покраснеть

ponerse enfadado — разозлиться

ponerse enfermo — заболеть

ponerse triste — грустнеть, загрустить



EJERCICIOS

Упражнение 1. Составьте диалоги по образцу.

- a) ¿Qué te parece esta chica? — Pues, es guapa.
¿Y aquella? — Creo que es más/menos guapa.
el coche — moderno
la casa — baja
las flores — bonitas
el televisor — bueno
el hotel — caro
estos chavales — feos
- б) Creo que José es inteligente. — Sí, pero es menos inteligente que Pedro.
este coche — moderno — aquél
mi casa — bonita — la suya
nuestros amigos — simpáticos — los suyos
este libro — divertido — aquél
mi gato — viejo — tu perro
estas revistas — interesantes — aquellas
- в) Este edificio es muy alto. — Tienes razón, es el más alto de la ciudad.
esta calle — bonita — la ciudad
esta chica — guapa — todas
este alumno — inteligente — la clase
este café — bueno — todos
el manual — malo — todos
estas lámparas — caras — todas que hay en la tienda

- r) Pedro es simpatiquísimo. — Si, es simpatiquísimo.
El texto es difícil.
El libro es aburrido.
La chica es guapa.
La ciudad es bella.
La vida es cara.
La pregunta es fácil.

Упражнение 2. Переведите на испанский язык.

- | | |
|------------------|-----------------------|
| a) хорошие слова | достоверный документ |
| бедные семьи | новая мода |
| некая информация | добрый друг |
| плохой фильм | злые слова |
| великий учитель | несчастливая девушка. |

Упражнение 3. Скажите то же самое, но иначе, согласно образцу.

Carlos es más inteligente que Carla. — Carla es más tonta que Carlos.

1. Pepa es mejor que Pepe.
2. El coche de Timoteo es más moderno que el de Tomás.
3. Los libros de Márquez son más divertidos que los de Galdos.
4. El vino español es mejor que el vino francés.
5. Tu casa es más moderna que la mía.
6. El español es más fácil que el japonés.
7. Mis vecinos son peores que los tuyos.
8. Mi diccionario nuevo es más grande que el viejo.
9. Mi marido es mayor que yo.
10. Mis zapatos son más caros que los tuyos.

Упражнение 4. Выберите правильный вариант.

1. Seguro que el concierto va a durar más de/que lo que esperamos.
2. Álvaro no tiene tanto dinero como/que todos piensan.

3. Tiene una casa de más de/que 100 metros cuadrados.
4. Tú tienes más juguetes que/de yo.
5. A mí no me gusta el cine tanto que/como a mi amigo.
6. Mi hermana tiene menos suerte de/que yo con el trabajo.
7. Hace mejor tiempo que/de ayer.
8. Eugenio es más inteligente de/ que lo que pensamos.
9. No voy a la fiesta porque no tengo más de/que un chándal viejo.
10. Quiero comprar más de/que 10 botellas de vino para el cumple.

Упражнение 5. Дополните предложения.

Más ... que, menos ... que, tan ... como, tanto ... como

- Pedro toma 5 cervezas por la tarde, su hermano Pepe toma 7 cervezas y una copa de ron. Pepe es ... bebedor ... su hermano.
- En Sevilla hay 300 bares. En Granada 450 bares. En Sevilla hay ... gente alegre ... en Granada.
- Rosa tiene 2 hijas y un hijo, su amiga Sara tiene 2 hijos. Sara está ... cansada por la noche ... su amiga.
- Yo hago la limpieza de casa una vez al mes, mi amiga la hace dos veces al mes. Mi amiga es ... perezosa ...yo.
- Gregorio no tiene trabajo, vive en un piso pequeño con su mujer, que siempre está enferma. Su amigo Constantino trabaja de cartero, está separado y tiene un hijo pequeño. Vive en un piso con sus padres y la familia de su hermano menor. Gregorio tiene ... problemas ... Constantino.
- Yo trabajo de maestra en una escuela, mi marido es piloto. Mi profesión no es ... peligrosa ... la suya.
- Samuel trabaja seis días a la semana y gana 3000 euros, Sergio trabaja tres días al mes y gana 600 euros. Samuel está ... contento de su vida ... Sergio.
- Pati tiene la nariz rota y orejas grandes, su amiga Cati es coja y bizca. La gente dice que Pati es ... atractiva ... Cati.

Упражнение 6. Вставьте пропущенные *más ... que, menos ... que, tanto/a/os/as ... como, más de..., menos de... , ...mismo/a/os/as...*

1)

Mónica y Marta son hermanas. Marta tiene dos años ... su hermana y se cree ... responsable y adulta. Mónica es ... simpática ... su hermana Marta y por eso tiene ... amigos. Marta siempre estudia muy bien porque tiene... amigos ...su hermana y tiene... tiempo para estudiar.

Mónica tiene mucha ... ropa ... su hermana porque le encanta ir de compras. Marta trabaja los fines de semana y tiene ... dinero ... su hermana y lo gasta en libros.

A Marta le gusta ... estar en casa y leer ... salir. Mónica dice que su hermana es ... aburrida ... ella. Marta está segura de que su hermanita no tiene ... talentos ... ella. Total, no tienen ... gustos ni ... intereses.

2)

Ahora vivimos en un chalé en el campo. Es ... grande ... nuestro piso de la ciudad y es mucho ... caro. Vale ... 200 mil euros.

La vida aquí es ... tranquila, hay ... contaminación, no hay ... tráfico, en fin, la vida en el campo es ... sana.

Por otro lado, ahora tenemos que levantarnos ... temprano ... antes, pasamos ... tiempo en el coche para ir al trabajo y vemos a los amigos ... antes. Creo que la vida en el campo no es ... envidiable como piensan algunos. Incluso yo puedo decir que es mucho ... divertida ... creen.

Упражнение 7. Переведите на испанский язык.

1. Твой друг такой же грустный, как и мой.
2. Она самая веселая из нас.
3. Я лучший Карлсон на свете.
4. Это наименее интересный урок из всех.
5. Это упражнение такое же легкое, как и то.
6. У нас столько же проблем, сколько у тебя. — Да, но у вас больше друзей.

7. Ты не должен сидеть так близко к телевизору.
8. Это гораздо интереснее.
9. Еда мне кажется менее важной сейчас, чем наш *разговор*.
(*conversación*)
10. Это самый низкий дом в нашем районе.
11. Он работает больше, чем ты думаешь, а денег у него меньше, чем ты хочешь. Разве я не лучше?
12. Мы должны это сделать как можно быстрее.

Упражнение 8. Сравните по любому признаку.

el hombre — la mujer (inteligente, guapo, cocinar mejor, conducir peor...)

el gato — el perro

el coche — la bicicleta

el estudiante — el profesor

la ciudad — el pueblo

el café — la cerveza

el restaurante — el bar

Rusia — Los Estados Unidos

el libro — la revista

el cine — el teatro

Упражнение 9. Составьте предложения по образцу.

X ES UNO/UNA DE LOS/LAS ... MÁS ... DE ...

— Moscú es una de las ciudades más caras de Rusia.

Dalí	actor	hablado	de Europa
El Nilo	ciudad	poblada	de la Tierra
Los Alpes	idioma	alta	de Europa
Tokio	río	largo	del mundo
El Lexus	ciudad	antigua	de todos
Harrison Ford	pintor	rico	de todos
Damasco	coche	caro	del mundo
Español	montañas	interesante	del mundo

Упражнение 10. Сделайте эмфатизированными предложения:

a) с помощью *sí* (*que*)

1. La cosa es importante.

2. Te lo digo en serio.
3. Me gusta el cine.
4. Tengo prisa.
5. La respuesta es fácil.
6. Vive muy lejos.
7. No nos gusta bailar.
8. Lo necesito.

б) с помощью *pero que*

1. Es interesante.
2. Este libro es aburrido.
3. La vida es cara aquí.
4. La música es buena aquí.
5. Cobra mucho.
6. Este obrero es pobre.
7. Comes poco.

в) с помощью *lo ... que ...*

1. Él es feo.
2. El día es duro.
3. Se pone alegre cuando lo ve.
4. Las chicas son guapas.
5. Las noches son blancas.
6. Están enfadados.
7. El trabajo es difícil.

Упражнение 11. Трансформируйте предложения по образцу.

- a) No me gusta el libro así. — No me gusta tal libro.
- б) Tales chicos son perezosos. — Los chicos así son perezosos.
1. No debes hacerme tales preguntas.
 2. La música así me pone nerviosa.
 3. Tales chicas siempre hacen como quieren.
 4. No puedo aceptar un regalo así.
 5. Tales programas son interesantes para niños.
 6. ¿Cómo puedes leer un libro así?

7. Estoy tan cansado de la vida así.
8. Tal coche es caro.
9. Me gustaría tener un amigo así.

Упражнение 12. Переведите на испанский язык.

1. Мне бы хотелось иметь такую машину.
2. Ромео такой внимательный!
3. Думаю, что нельзя читать такие газеты.
4. Она не ходит на такие вечеринки, потому что они такие скучные.
5. Как Вы можете слушать такую глупость?
6. Я не помню таких слов в этой песне.
7. Такие люди, как она, завидуют всем.

Упражнение 13. Ознакомьтесь и выучите лексику по теме «Внешность».

el aspecto — внешний вид

las apariencias — внешний вид

aparentar menos — выглядеть моложе

aparentar más años de los que tiene — выглядеть старше своих лет

parecer más joven/viejo de lo que es (en realidad)

parecerse a — быть похожим на кого-то

tener un aspecto simpático — иметь приятный вид

ser guapo/bonito/lindo/feo — быть красивым/ симпатичным/ милым/некрасивым

la estatura — рост

medir — быть ростом ... — mido 1.60 — у меня рост 1.60

ser de estatura baja/media = regular/alta — быть низкого/среднего/высокого роста

delgado — худой

grueso — толстый

gordo — толстый

corpulento — полный, тучный
esbelto — стройный, статный

Las partes del cuerpo (части тела)

la cabeza — голова
las sienes — виски
la nuca — затылок
la coronilla — макушка

la cabeza de la familia — глава семьи
mala cabeza — сумасброд
cabeza de turco — козел отпущения
perder la cabeza — потерять голову
estar hasta la coronilla — быть сытым по горло

la cara — лицо
— ancha — широкое
— ovalada — овальное
— redonda — круглое
— alargada — вытянутое, продолговатое
— mofletuda — щекастое
— escuálida — худое, истощенное
— atractiva — привлекательное
— expresiva — выразительное

cara de pocos amigos — недружелюбное лицо
cara de vinagre — кислая физиономия
tener cara para hacer algo — иметь нахальство, осмели
ваться на что-то

el mentón = la barbilla — подбородок
las facciones — черты лица
— correctas — правильные
— delicadas — аккуратные
— menudas — мелкие
— irregulares — неправильные

la piel — кожа (el cutis — кожа лица)
— blanca — белая

- pálida — бледная
- morena — смуглая
- bronceada — загорелая
- sonrosada — розовая
- curtida — обветренная
- marchita — увядшая

la barba — борода (llevar barba)
 imberbe — безбородый, безусый
 los bigotes — усы
 las patillas — бакенбарды
 el lunar — родинка
 las pecas — веснушки
 las arrugas — морщины
 la cicatriz — шрам
 los granos — прыщики
 las verrugas — бородавки

el pelo — волосы

- castaño — каштановые
- rubio — светло-русые
- ser pelirrojo — быть рыжим
- liso — гладкие (волосы)
- ondulante — волнистые
- rizado — вьющиеся
- canoso — седые
- teñido — крашеные
- con mechas — с мелированными прядями
- suelto — распущенные
- corto — короткие
- largo — длинные
- la trenza — коса
- la cola — хвост
- la melena — прядь волос
- el flequillo — челка
- las entradas — залысины
- cano — седой
- calvo — лысый

tomar el pelo a uno — подшучивать над кем-либо, обманывать

la frente — лоб

— alta/baja — высокий/низкий

— abombada — крутой

los ojos — глаза

— achinados — раскосые

— saltones — навывкате

— negros — черные

— castaños — карие

— verdes — зеленые

— claros — светлые

— oscuros — темные

— bizco — косой

— tuerto — одноглазый

— ciego — слепой

no pegar el ojo — не сомкнуть глаз (всю ночь)

el ojo clínico — глаз алмаз! (проницательность, прозорливость)

las cejas — брови

— pobladas — густые

— depiladas — выщипанные

— sejiunto/a — с густыми сросшимися бровями

— ralas — редкие

— fruncir las cejas — хмурить брови

las pestañas — ресницы

— espesas — густые

— largas — длинные

— cortas — короткие

— ralas — редкие

— postizas — накладные

la nariz — нос

— pequeña/grande

— recta — прямой

— chata — курносый

- griega — греческий
- aguileña — орлиный
- puntiaguda — заостренный
- respingona — вздернутый

la boca — рот
— grande/pequeña
— mudo — немой

los dientes — зубы
— los colmillos — клыки
— las muelas — коренные зубы после клыков

la lengua — язык

hacer boca — перекусить

saber de boca de alguien — знать со слов кого-то

las mejillas — щеки
— hundidas — впалые
— sonrosadas — румяные

los mofletes — пухлые, толстые щеки

los pómulos — скулы

los labios — губы

— finos — тонкие
— gruesos — толстые
— carnosos — пухлые

las orejas — уши

— grandes/pequeñas

— orejudo, orejas de soplillo — лопухий

— sordo — глухой

el cuello — шея

— corto/largo

el cuerpo — тело

el tronco — торс

los hombros — плечи

encogerse de hombros — пожимать плечами

los brazos — руки (от плеча до локтя)

- manco — одорукий, безрукий
- los codos — локти
- las manos — руки (кисти)
- las palmas — ладони
- los dedos — пальцы (el pulgar, el índice, el medio, el anular, el meñique)
- las uñas — ногти
 - manos de oro — золотые руки = manitas
 - tener buena mano para... — хорошо делать что-то...
 - echar una mano — подсобить, помочь
 - pedir la mano — делать предложение руки и сердца
 - manazas — безрукий, неумелый
 - de mano — ручной, портативный
 - tener la mano larga — быть склонным к жестокости
 - hablar por los codos — болтать
 - ser carne y uña — быть неразлучными
- el pecho — грудь
- las tetas — груди
- la espalda — спина
- el vientre — живот (la barriga — пузо)
- el talle (la cintura) — талия (el talle fino — тонкая талия)
- el culo = trasero — ягодицы (= las nalgas)
- las caderas — бедра
- las piernas — ноги
 - zancudo — длинноногий
 - cojo — хромой (cojear — хромать)
- las rodillas — колени (arrodillarse — вставать на колени)
- las pantorrillas — икры
- los tobillos — лодыжки
- los talones — пятки (el talón de Aquiles — Ахиллесова пята)
- las plantas — подошвы
- los pies — нога, ступня
 - a pie — пешком
 - estar de pie — стоять на ногах
 - de pies a cabeza — с головы до ног
 - levantarse con el pie izquierdo — встать с левой ноги

el sentido de la vista (ver): veo con ... — зрение, видеть
el sentido del olfato (oler, yo huelo) — обоняние, нюхать, обонять
el sentido del tacto (tocar) — осязание, трогать
el sentido del gusto (saber) — вкус, чувствовать вкус, быть на вкус
el sentido del oído (oír) — слух, слышать
el sexto sentido — «шестое чувство», интуиция
el sentido de humor — чувство юмора

el carácter — характер

tener buen/mal carácter

tener mucho/poco carácter

tener un carácter fácil/difícil/fuerte/débil

el genio — характер, нрав (tener mucho genio, tener mal genio)

— adulón = zalamero — льстец, подлиза; (разг. el lameculos)

— alarmista — паникер

— (разг.) agarrado, pesetero — жмот, мелочный

— altanero, soberbio — высокомерный, prepotente — кичащийся властью, силой и т. д.

— amable — любезный, grosero — хам

— aprensivo — мнительный

— atento/desatento — внимательный/невнимательный

— atractivo — привлекательный

— avaro = tacaño — жадный, скупой, generoso, desprendido — щедрый

— bien/maleducado — хорошо/плохо воспитанный

— bromista = burlón — шутник

— calzonazos — подкаблучник

— capaz/incapaz — способный/неспособный (ser capaz/incapaz de hacer algo)

— caprichoso — капризный

— celoso — ревнивый, tener celos — ревновать

— cobarde, miedoso, un gallina (разг.) — трус, valiente — храбрый

— constante/inconstante — постоянный/непостоянный

- comunicativo — общительный, hosco = huraño — угрюмый, нелюдимый
- creativo — творческий
- curioso — любопытный
- decente — порядочный, скромный
un sinvergüenza, un caradura — бесстыдник
- egoísta/altruista — эгоист/альтруист
- enamorado — влюбчивый
- ensimismado — задумчивый, погруженный в себя
reservado — сдержанный
- envidioso — завистливый (tener envidia, envidiar — завидовать)
- extrovertido/introvertido — экстраверт/интраверт
- exigente — требовательный, rasota — пофигист
- falso, hipócrita — фальшивый, лицемерный
- feliz/infeliz — счастливый/несчастливый
- fiel/infiel — верный/неверный
- flexible/inflexible — уступчивый/ неуступчивый
- fuerte — сильный, flaco — слабый физически, débil — слабый морально
- gracioso — остроумный
- hablador/charlatán — болтун, cotilla — сплетник
- hacendoso — трудолюбивый, estudioso — прилежный
- imprudente/prudente — благоразумный/неблагоразумный
- ingenuo, cándido — наивный, astuto — хитрый, listo — смысленый
- inteligente — умный, sabio — мудрый
- (разг.) majadero, gilipollas — придурок
- mandón/mandona — любитель покомандовать
- mentiroso, embustero — обманщик
- mujeriego, ligón — бабник
- nervioso — нервный, inquieto — беспокойный
- optimista/pesimista/ escéptico/realista — оптимист/пессимист/скептик/реалист
- orgulloso (de) — гордый (гордиться чем-либо)
- pelma, pesado, plomo, ser un palizas — зануда

- perezoso = holgazán — лентяй, vago — праздный
- pijo — манерный, представитель «золотой молодежи»
- preguntón — «почемучка», respondón — дерзкий, «я ему слово, а он мне десять»
- puntual/impuntual — пунктуальный/непунктуальный
- seguro/inseguro — уверенный/неуверенный
- sensible/insensible — чувствительный/нечувствительный
- sensual — чувственный
- serio — серьезный, superficial — поверхностный
- simpático — antipático — приятный — неприятный
- sincero — искренний, honesto — честный
- supersticioso — суеверный
- testarudo — упрямый; obstinado — упорный
- tierno — нежный, cariñoso — ласковый
- tímido — скромный, insolente — наглый
- tiquismiquis — щепетильный, escrupuloso — скрупулезный
- tonto, bobo, estúpido, necio — дурак, глупый
- tolerante/intolerante — терпимый/нетерпимый
- tranquilo/intranquilo — спокойный/беспокойный
- travieso — шаловливый, проказник
- vil — подлый; cruel — жестокий

Упражнение 14. Прочитайте и переведите:

1. Los Martínez es una pareja muy extraña. El señor Martínez es un hombre de cincuenta años, es de alta estatura, gordo. Las facciones de su cara son irregulares, tiene los ojos pequeños y las cejas muy pobladas. Lleva barba y bigotes canos. Además es calvo y cojo. La señora Martínez es una mujer guapa y esbelta. La piel pálida está muy bien con los ojos castaños, casi negros con las pestañas larguísimas y el pelo castaño largo y ondulado. Pues, podemos decir que él es muy feo y ella es bellísima, pero a todos les gusta mucho más Pedro (así se llama el señor Martínez) que su esposa. ¿Saben ustedes por qué? Porque Pedro tiene un carácter de

oro, es bueno, honesto, atento y gracioso, y su mujer, en cambio, siempre tiene la cara de pocos amigos, es envidiosa y dicen que es cruel. Las apariencias a veces engañan, ¿no?

2. El señor Luna es un hombre de edad media, es alto, delgado, completamente calvo, tiene los ojos grises, la nariz chata, la frente alta y una cicatriz en la mejilla derecha, lleva gafas. Es puntual y amable. Su amigo, el señor Panza es bajo, tiene la cabeza pequeña y redonda, el cuello corto; es moreno, tiene el pelo rizado de color castaño, las orejas grandes, las cejas muy pobladas, las pestañas largas y la nariz aguileña. Tiene un lunar en la barbilla. Lleva un pequeño bigote. Es alegre, hablador y bromista.
3. Elena es una mujer rubia. Es esbelta y bastante alta, mide 1,75 metros. Tiene la cara ovalada y unos ojos verdes preciosos. El pelo, no muy largo y liso, lo lleva peinado con melena y flequillo. Su marido Jorge tiene la cara redonda, es moreno y lleva barba y bigote. Tiene los ojos grandes y castaños. El pelo, corto y rizado, empieza a ponerse gris y muestra algunas entradas en la frente. Su hija Carmen no se parece nada a sus padres. Ella tiene el pelo castaño, largo y liso. Ella es de cara alargada, con ojos azules muy claros. Es guapa pero un poco gordita.
4. Tengo un grupo de estudiantes muy interesante, todos son de distintos tipos de carácter. Pedro es introvertido y pesimista. No tiene muchos amigos, le gusta estudiar solo y todos los ejercicios le parecen difíciles. Es muy trabajador. Gloria es vaga, insegura y tímida. Le cuesta hacer amigos porque piensa que no le gusta a nadie. Estudia mal y siempre está en las nubes. Jorge es impaciente e intranquilo. Él no puede quedarse quieto más de 10 minutos, es muy nervioso. Para él lo más importante es hacerlo todo rápido. Me molesta bastante con sus comentarios. Julieta es traviesa y optimista. Tiene sentido de humor y le encantan las situaciones cómicas y absurdas. Se ríe todo el tiempo. Se lleva bien con todos. Raúl es sincero y seguro de sí mismo. Para mi gusto es algo arrogante, pero estudia muy bien y es muy

tranquilo, nunca se pone nervioso. Lola es extrovertida y muy habladora, es que no para de charlar con todos y de todo. Tiene un carácter muy abierto. Ya ven ustedes qué grupo más difícil tengo.

Упражнение 15. Продолжите предложения по смыслу.

1. Para besarse se usa ...
2. Para pintar se usa ...
3. Para andar se usa. . .
4. Para escuchar música ...
5. Para tocar el piano ...
6. Para comer ...
7. Para *abrazarse* (*обниматься*) ...
8. Para hablar ...
9. Para ver ...
10. Para leer ...
11. Para pensar ...

Упражнение 16. Дополните предложения:

gordo régimen aparentar atractivo bajo medir

- La abuela de Teresa tiene 86 años pero ... menos.
- Mateo no es muy guapo pero todo el mundo lo encuentra ...
- Juan no se parece nada a su padre. Su padre es alto y delgado, Juan, en cambio, es ...
- Lola quiere adelgazar, está haciendo ...
- Mi novio no es muy alto, ... 1,50.

Упражнение 17. Дополните по смыслу:

Yo tengo ... años. Yo soy ...
Mido ... metros, soy ...
Peso ... kilos, soy ...
La gente dice que soy ...

Упражнение 18. Подберите к данным существительным подходящие по смыслу прилагательные:

la nariz la boca el pelo los labios las facciones
la piel la cara el cuello las pestañas los ojos
los hombros las mejillas

chato grande liso fino correcto rizado sonrosado
escuálido corto largo saltón ancho pálido espeso
aguileño

Упражнение 19. Вставьте пропущенные прилагательные в сравнительной степени сравнения.

1. Yo soy ... que tú.
2. Sus ojos son ... que los míos.
3. Tu piel es ... que la suya.
4. Tu pelo es ... que el mío.
5. Su cara es ... que la tuya.
6. Mi cuerpo es ... que el tuyo.

Упражнение 20. Похвастайтесь перед товарищем (составьте мини-диалоги по образцу).

Yo soy inteligente. — ¡Que va! Yo soy más inteligente que tú.
Mis padres son buenos. — ¡Que va! Mis padres son mejores que los tuyos.

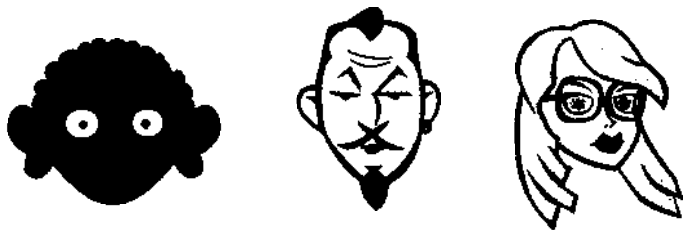
Para usted:

1. Mi pelo es muy bonito.
2. Mi novio es cariñoso.
3. Mis hermanos son serios.
4. Mi amigo es fuerte.
5. Yo soy generoso.

Para su compañero:

1. Mis ojos son grandes y expresivos.
2. Mi coche es caro.
3. Mis piernas son largas.
4. Yo soy atractiva.
5. Mi casa es grande.

Упражнение 21. Опишите персонажей на рисунке.



Упражнение 22.

а) Опишите типичную, на ваш взгляд, внешность для следующих персонажей (el aspecto típico):

- una mujer de negocios de unos cincuenta años;
- un político ruso;
- un criminal o un mafioso;
- una modelo o una esposa de un hombre rico;
- un pediatra o un cirujano.

б) Опишите идеальную, на ваш взгляд, внешность для мужчины и женщины.

Упражнение 23. Замените все слова, которые возможно, на противоположное значение.

Las chicas guapas son tontas.

El cobarde cierra las ventanas.

Los fuertes son valientes.

Los gordos tienen cuellos cortos.

La gente generosa es buena.

Los delgados son astutos.

Los huraños son introvertidos.

Los hombres bajos aman a las mujeres serias.

Los tacaños son estúpidos.

Упражнение 24. Закончите предложения (ирония поощряется).

1. La mujer con la nariz ... no puede
2. El hombre con los ojos ... siempre sabe

3. La chica con ... no puede gustar al chico con
4. La persona ... no entiende nada de
5. Quien es ... nunca va a entender a la persona que es
6. Yo soy ... y por eso no me gustan las personas

Упражнение 25. Поставьте данные качества в порядке убывания значимости для вас.

- 1) ¿Cómo debe ser un marido? (Если вы мужчина, то попытайтесь ответить с точки зрения женщины.)
- 2) ¿Cómo debe ser una mujer? (Если вы женского пола, то попытайтесь ответить на данный вопрос с точки зрения мужчины.)

Hacendoso, manitas	Fuerte
Tierno	Fiel
Sexual	Tolerante
Honesto	Generoso
Guapo	Gracioso
Inteligente	

Обсудите полученные результаты в группе.

Упражнение 26. Подберите соответствующее прилагательное для каждого определения:

1. _____ — persona a quien no le gusta hacer nada.
2. _____ — persona que no le da nada a nadie.
3. _____ — persona que tiene miedo o se asusta muy a menudo.
4. _____ — persona que siempre llega a tiempo a las citas.
5. _____ — persona que siempre sabe lo que quiere o lo que hace.
6. _____ — persona que al ver algo que tiene otro y no tiene ella se pone mala o enfadada.
7. _____ — persona a quien le gusta hacer regalos a todo el mundo.

8. _____ — persona que siempre piensa solamente en sí misma.
9. _____ — persona que prefiere ver lo malo en todo lo que pasa.
10. _____ — persona que prefiere estar sola que en compañía.

Упражнение 27. Прочитайте объявления на сайте знакомств и попробуйте написать подобное объявление сами.

- Me gustaría conocer a una chica guapa, joven, con los ojos azules para pasar el tiempo juntos, a lo mejor para crear una familia. Yo soy atractivo y rico.
- Hombre de 30 años, rubio, los ojos verdes, educado y gracioso busca una amiga divertida para amistad.
- Hombre de 60 años, viudo quiere conocer una señora de 40-50 años, optimista y hacendosa. Fines serios.
- Chica de 20 años, simpática, esbelta, el pelo rubio y largo, los ojos verdes busca un chico para salir.
- Señora de 40 años, rica e independiente, quiere conocer a un señor inteligente y tierno para viajar por el mundo.
(Один из возможных вариантов работы в группе: каждый пишет объявление, но не подписывает. Один из группы читает объявления, а все остальные пытаются догадаться, кому оно принадлежит.)

Упражнение 28. Прочитайте диалоги и переведите.

1.
 - ¿Cómo es tu novio?
 - Es moreno, con el pelo negro y liso y los ojos verdes.
 - Parece atractivo.
 - Pues sí. ¿Y cómo es tu novia?
 - Es pelirroja con los ojos azules.

2.

- Bien, señora, que tipo de hombres prefiere usted?
- Sabe, quiero conocer a un hombre serio, guapo y hacendoso. Claro que debe ser inteligente y amable.
- Y la edad, ¿qué edad debe tener su futuro marido?
- Pues, no sé, señor, creo que treinta o cuarenta.
- ¡Pero, señora, usted tiene más de sesenta!
- Pues, es mi único defecto.

3.

- ¿Cómo es tu novia, Andrés?
- ¡Es guapísima! Tiene los ojos verdes, el pelo liso y largo y una voz que me encanta.
- Y la figura?
- La tiene perfecta: las piernas largas, el talle fino y las caderas ... hombre ...
- ¿Es joven?
- Es más joven que yo, tiene unos 27.
- ¡Qué suerte tienes!

4.

- Y Juan, no viene?
- No, no va a venir. Tiene trabajo. Lo harta que estoy de su trabajo!
- Pero, mujer, tiene que trabajar, necesitáis dinero.
- Sí, pero está siempre tan ocupado que casi no salimos a ninguna parte. Ya no lo puedo aguantar. Además, últimamente está siempre de mal humor.
- Juan es muy buena persona y estoy segura de que te quiere.
- Yo merezco algo mejor que estar sola todas las tardes.
- No sé, creo que tiene problemas.
- Sí, en el trabajo pero yo no tengo culpa.

5.

- ¡Vaya! Ya son las diez y media y Paloma sigue sin aparecer.
- Ella es siempre así. Quedamos a las ocho y ella llega a las nueve y cuando llega ni pide perdón.
- Pues qué remedio, ya sabes los Acuarios esos ...

- ¿Es que Paloma es Acuario?
- Sí, por eso no me extraño mucho.
- ¿Crees en horóscopos?
- Pues, a veces. En caso de Paloma, sí.

6.

- ¿Y a quién se parece tu hijo, Manuel?
- Creo que a Menchu. Tiene la nariz chata, los ojos grandes y los labios finos como los de Menchu.
- ¿Y el carácter?
- Todavía no sabemos, no hace más que comer y dormir. Me parece que va a ser hablador como mi mujer, inteligente como yo y divertido y preguntón como su hermana mayor.

1. merecer — заслуживать (merezco)
2. aguantar — терпеть, выносить (= soportar)
3. tener culpa (de) — быть виноватым
4. estar de buen/mal humor — быть в хорошем/плохом настроении
5. pedir perdón — просить прощения (= disculparse — извиняться)
6. parecerse a — быть похожим на кого-либо
7. extrañarse — удивляться
8. el horóscopo — гороскоп

Упражнение 29. Los signos del Zodiaco (знаки зодиака). Прочитайте характеристики знаков Зодиака, выскажите свое мнение.

- 22.12—20.01 Capricornio — Козерог — realista, responsable, fuerte, obstinado, conservador
- 21.01—19.02 Acuario — Водолей — sociable, comunicativo, altruista, amistoso, creativo
- 20.02—20.03 Piscis — Рыбы — intuitivo, sensible, imaginativo, inseguro
- 21.03—20.04 Aries — Овен — impulsivo, fuerte, líder innato, impaciente, enamorado, sexual

- 21.04—21.05 Tauro — Телец — paciente, testarudo, sensual, trabajador
- 22.05—21.06 Géminis — Близнецы — extrovertido, comunicativo, inquieto, curioso, superficial
- 22.06—23.07 Cáncer — Рак — profundo, emocional, romántico, melancólico
- 24.07—23.08 Leo — Лев — carismático, egocéntrico, extravertido, activo, positivo, ambicioso
- 24.08—23.09 Virgo — Дева — luchador, trabajador, estable, mental, frío, exigente, ordenado
- 24.09—23.10 Libra — Весы — social, diplomático, enamorado, sensual, elegante, analítico
- 24.10—22.11 Escorpio — Скорпион — místico, reservado, pasional, sexual, celoso, profundo
- 23.11—21.12 Sagitario — Стрелец — emprendedor, abierto, directo, libre, idealista

Упражнение 30. Дополните диалоги.

1.

- Sigues con Jorge?
- No, ahora estoy con José.
- ¿Ah, sí? No lo conozco, cómo es?
- Es
- ¿Y es más ... que Jorge?
- Claro que sí.

2.

- ¿Quién es aquella chica de ... ?
- Es Charo, mi hermana.
- No os parecéis mucho. ¿Es ... que tú?
- Sí, además ella es menos ... que yo.

3.

- ¿Cuál es tu signo de horóscopo?
- Eres muy curioso.
- Me parece que tu eres ... no?
- ¿Por qué piensas así?

- Porque tú eres
- Gracias, pero yo soy

4.

a) *Usted está de mal humor y enfadado con su novia, por eso usted dice:*

- No me gusta ... porque es
- Su cara es ... , sus ojos son
- Además es ... no lo aguanto porque

b) *Usted está de buen humor y su novia le parece muy simpática por eso dice:*

- Me gusta ... porque es
- Tiene los ojos
- Lo que más me encanta es
- Además es muy
- Le quiero mucho porque

Упражнение 31. Переведите фрагмент из «мыльной оперы», используя лексику урока, и разыграйте его.

Действующие лица: Анна, Мария, Фернандо, Беатрис, Антонио, София, Конча

Входят Анна и Мария:

Мария: У тебя тут все очень мило. Ой, какой красивый шкаф!

А это кресло еще красивей, оно дорогое, да?

Анна: Достаточно дорогое. Но ты же знаешь, какая я. Я обычно захожу в магазин, и если вижу вещь, которая мне нравится, я ее покупаю. Деньги меня не очень волнуют.

Мария: Я этому не удивляюсь. Каждой женщине хотелось бы иметь такого красивого и богатого мужа, как твой. Знаешь, по правде сказать, я тебе завидую. Он такой щедрый и добрый, и никакой не бабник, как другие.

Анна: Да, Фернандо хороший. Всегда внимателен и нежен. Но он всегда занят, только и думает, как купить что-то дешевое и продать по высокой цене. Так он проводит все дни.

А иногда, когда он в плохом настроении или у него что-то не выходит на работе, он принимается кричать и бегать по квартире, я этого не выношу. Правда, такие вещи происходят редко.

Мария: А сколько лет вы уже вместе?

Анна: Восемь, и все еще счастливы.

Мария: Везет же некоторым!

Входят Фернандо, Беатрис и Конча

Беатрис: Привет, красавицы. Как дела? Надеюсь, что хорошо.

Анна: Как всегда... А Антонио еще нет? Он не с вами?

Беатрис: Уверена, что он не придет.

Фернандо: Ты не права, когда Антонио говорит что-то, он это исполняет, не так ли?

Анна: Да, это правда. Но на вечеринку может прийти София, а я думаю, что у него нет никакого желания ее видеть.

Мария: София? Кто это? Это не девушка Мартина? Та, которая застенчивая и немного угрюмая?

Беатрис: Да что ты! Мы говорим об экс-подружке Антонио. Говорят, что он все еще без ума от нее. Бедняжка, он все еще влюблен в эту нахалку.

Анна: Да, каждую ночь он мне звонит и, почти плача, говорит, что не может сомкнуть глаз, что все время о ней думает, что не может без нее жить, а потом спрашивает, как у нее дела. Что я могу ему ответить?

Мария: А, теперь понимаю! Это София Диас. Кстати, я знаю со слов моего племянника, что она собирается замуж за одного богатого архитектора. Это достоверная информация.

Анна: И она имеет наглость приходить ко мне в дом! Бесстыдница!

Фернандо: Этот тип женщин мне совсем не нравится. Кажется, что она только и делает, что обманывает и меняет мужчин.

Беатрис: Да уж, мы знаем, какой твой любимый тип женщин...

Анна: Это я! Правда, дорогой?

Фернандо: Да, да... я предпочитаю тебя всем самым красивым женщинам мира. Ты лучшая!.. а ты, Конча, почему молчишь, что ты думаешь обо всем этом?

Конча: Думаю, что надо помочь бедному Антонио. Он этого не заслуживает. Давайте найдем ему хорошую *пару* (*pareja*).

Мария: Я согласна. Я, например, знакома с одной очень красивой девушкой. У нее прекрасная фигура, а какие у нее глаза! Она немного похожа на мою тетю Марию Луизу, вы ее помните? Ну вот, мы играем вместе в теннис по субботам. Она уже два года без мужчин и привыкла уже жить одна, и говорит, что начинает бояться их. Я иногда вижу, что она краснеет, разговаривая с каким-нибудь молодым человеком. В любом случае, я знаю, что у нее золотое сердце.

Беатрис: А какой у нее знак Зодиака?

Мария: Она Весы.

Беатрис: Я это спрашиваю, потому что Антонио — Козерог, и многие знаки ему не подходят, например Близнецы. Я знакома со многими, и они все только и делают, что болтают...

Фернандо: Гороскопы — это очень поверхностно. Думаю, что будет лучше, если мы его женим на какой-нибудь иностранке!

Анна: Чепуха!

Входит Антонио

Антонио: О ком говорите, обо мне?

Конча: Ты думаешь, что в мире нет темы интереснее, чем ты?

Антонио: Конечно, нет. О чем могут говорить женщины? О покупках, о моде, о мужчинах!

Конча: Боже мой! Какой ты наивный!

Анна: Знаешь, что должна прийти София?

Антонио: Да, но что поделаешь, поскольку у нас *общие* (*comunes*) друзья, я вынужден ее часто видеть. Она продолжает встречаться с этим... Рамиресом?

Беатрис: Откуда ты знаешь?

Антонио: А тебе какая разница?

Фернандо: Спокойно, Антонио. Сейчас не время *ругаться* (*reñirse, discutir*).

Входит София

София: Привет всем! Как я счастлива вас всех снова видеть.

Конча: Не могу сказать то же самое.

София: Я тут вам принесла некоторые подарки. Ведь я вас уже две недели не видела!

Конча: Спасибо, но я не могу и не хочу брать что-либо у тебя.

Анна: Я тоже.

София: Девчонки! Меня легко обидеть. Разве я не ваша подруга? Что с вами?

Мария: С нами ничего.

Антонио: Не беспокойся, София. Они в плохом настроении. Ты не виновата.

Фернандо: Должен вам сказать, что я очень голоден. Анна, мы не можем продолжить говорить в столовой?

Анна: Конечно, дорогой. Мне только что сказали, что ужин нас уже ждет. Я всех приглашаю в столовую.

Упражнение 32. Переведите на испанский язык.

1. Моя сестра полнее меня, поэтому она кажется старше.
2. Разве он такой же высокий, как и я? 3. Марина — самая красивая девушка в нашем классе. Но она такая угрюмая!
4. У него одно ухо длиннее другого, и волосы жидкие. Он, действительно, самый страшный из всех нас, но мы его любим, потому что он очень добрый. 5. Я не люблю Париж, там нет длинноногих женщин! 6. По правде сказать, волосы моей любимой длиннее и более гладкие, чем у моей жены. 7. Я не слепой, не глухой, не хромой: я одорукий и лысый. За что меня любит моя красивая жена блондинка? Наверное, за характер. 8. Я знаю со слов Пако, что Елена любит болтать. 9. Ты меня обманываешь, да? 10. И ты осмеливаешься задавать мне такие вопросы? Бесстыдник! 11. Когда Росита хмурит брови, она становится еще красивей.

12.

... я человек искренний и честный, можно сказать, добрый, но иногда. Дело в том, что моя жена — женщина серьезная, привлекательная, но капризная. Кроме того, она зануда. У меня

друг есть один. Он такой умный, можно сказать, мудрый. Я спрашиваю жену: «Послушай, что ты думаешь о Педро?», а она мне отвечает: «Разве ты все еще продолжаешь дружить с этим типом? Он подлый, он такой бабник! Только и делает, что пьет с друзьями, а после того, как выпьет, принимается говорить такие глупости...» Я, конечно, сразу краснею и говорю: «Ты говоришь это в шутку, надеюсь?», а она: «Конечно же нет! Он смеется над тобой, он заставляет тебя делать такие неразумные вещи. А ты такой же дурак, как и все! «Я ей возражаю (*objetar*): «Это смешно, дорогая. Ты же его не знаешь так же хорошо, как я! Ты только теряешь время, говоря глупости!» А она мне снова говорит: «Кроме того, твой друг влюблен в меня, ты меня слышишь?» Я не ревнивый, а (*sino*) справедливый, и голову никогда не теряю, но после таких слов я не способен оставаться спокойным. А она еще и добавляет (*añadir*): «А я только что была с ним в кафе». Я начинаю что-то понимать. Я бледнею и принимаюсь кричать: «О, неверная! Шутки в сторону, вы любовники! Какой же я идиот!.. Но он ниже меня, он лысее... он гораздо старше меня, у него больше морщин». А она: «Если хочешь знать, он лучший человек на свете! А выглядит он гораздо лучше тебя!»

Сейчас я разведен, а мой экс-друг уже 5 лет, как живет с моей экс-женой. Это любопытно, но они все еще счастливы. Но он не хозяйственный, ленивый... Ну, что ж такова жизнь!

А я... живу потихоньку, но мне не хочется ничего делать, мне лень. Я только и думаю: «Я заслуживаю лучшего». Правда?

13. Вы можете сказать мне, как должна выглядеть ваша будущая жена, сколько ей должно быть лет, цвет глаз и т. д.?

— Понимаете, мне уже много лет, и сейчас внешность женщины меня не очень волнует, мне важнее ее душа (*alma*).

— Хорошо, тогда как вы думаете, какой у нее должен быть характер?

— Ну, думаю, что мне понравилась бы женщина добрая и хозяйственная, которой нравится оставаться дома по вечерам и разговаривать на разные темы.

14.

— А твоя сестра такая же красивая, как ты?

— Ну и вопрос! Ну, говорят, что мы очень похожи, а если надеваем *одинаковую* (*la misma*) одежду, то никто, кроме мамы, не может понять, кто есть кто. А к чему этот вопрос?

— Знаешь, я уже давно ищу такую девушку, как ты. Ты мне очень нравишься, но, так как я знаю, что у тебя есть парень и ты не собираешься его *бросать* (*dejar*) ... я думаю, что ...

— А, понятно, тогда сожалею, хотя моя сестра очень похожа на меня *внешне* (*en apariencia*), но у нее ужасный характер, она достаточно жестока и высокомерна.

15.

— Дорогой, почему ты не хочешь пойти со мной к Фернандесам?

— Ну, я устал, мне лениво двигаться, кроме того, мне нужно завтра очень рано вставать. И, по правде сказать, я не очень хочу видеть Луизу, я ее не выношу. Какая она болтушка!

— Я не согласна, она самая приятная из всех женщин, с которыми я знакома.

— Разве женщина может понять, почему мужчины любят и женятся на одних и терпеть не могут других?



TEXTO COMPLEMENTARIO

La mujer del señor López es muy buena y quiere mucho a su marido, pero es muy nerviosa.

Un día su marido se pone enfermo, le duele mucho la cabeza y la señora le dice:

— Debes estar en la cama! ¡Quien sabe qué enfermedad tienes! Voy a llamar al médico.

El marido no tiene ningunas ganas de ver a ningún médico pero su mujer llama al doctor Durán por teléfono y le dice:

— Sí que es muy importante, doctor. ¿Puede usted venir? ¡Lo enfermo que está mi marido! Creo que va a morir. Tengo muchísimo miedo de quedarme sola!

Veinte minutos más tarde llega el médico y la señora le empieza a contar todo lo que se siente su marido. El doctor después de examinar al señor López va a la mesa, se sienta y escribe una receta y se la da a la señora, diciendo:

— Todo está bien. Esta medicina es un calmante...

— Y cuántas veces al día tiene que tomarla mi marido?

— Es que su marido, señora, no debe tomar nada. El calmante es para usted...

doler (duele) — болеть

la enfermedad — болезнь

contar (cuento) — рассказывать

examinar — осматривать

la receta — рецепт

el calmante — успокоительное

Unidad 10

GRAMÁTICA

Повелительное наклонение

Повелительное наклонение выражает побуждение к действию (*Imperativo afirmativo*) или запрещение производить его (*Imperativo negativo*). В отличие от русского языка, в котором существует только две формы (на ты и Вы), в испанском языке повелительное наклонение выражается 4 формами:

- обращение к одному лицу (*tú* — ты);
- обращение к нескольким лицам (*vosotros* — вы);
- вежливое или официальное обращение к одному лицу (*usted* — Вы);
- вежливое или официальное обращение к многим лицам (*ustedes* — Вы).

Imperativo afirmativo

	1 спряжение	2 спряжение	3 спряжение
	hablar	comer	vivir
tú	habla	come	vive
vosotros	hablad	comed	vivid
usted	hable	coma	viva
ustedes	hablen	coman	vivan

— Формы повелительного наклонения 2-го л. ед. числа совпадают с формами 3-го л. ед. числа *Presente de Indicativo*:

lee — он читает или читай!

habla — он говорит или говори!

Некоторые глаголы индивидуального спряжения имеют особые формы:

tener — ten — имей
decir — di — скажи
hacer — haz — сделай, делай
venir — ven — приходи

poner — pon — положи
ser — se — будь
ir — ve — иди
salir — sal — выходи

— Формы повелительного лица на 2-го л. мн. числа (vosotros) образуются путем замены -r на -d в инфинитиве:

tener — tened, comer — comed, ir — id.

В разговорной речи возможно употребление инфинитива:
Adiós, chicos, ¡divertirse! — Пока, ребята, развлекайтесь!

— Формы вежливого обращения (Ud, Uds) соответствуют формам Presente de Subjuntivo.

Presente de Subjuntivo образуется от основы 1-го л. ед. числа путем прибавления окончаний Presente de Indicativo. При этом формы 1-го и 3-го лица ед. числа совпадают.

для 1-го спряжения — окончания 2-го спряжения

для 2-го спряжений — окончаний 1-го спряжения

hable	hablemos	coma	comamos	viva	vivamos
hables	habléis	comas	comáis	vivas	viváis
hable	hablen	coma	coman	viva	vivan

Глаголы отклоняющегося или индивидуального спряжения образуют формы Presente de Subjuntivo от основы 1-го лица ед. числа:

tener — **teng** — tenga, tengas, tenga, tengamos, tengáis, tengan

venir — **veng** — venga, vengas, venga, vengamos, vengáis, vengán

oír — **oig** — oiga, oigas, oiga, oigamos, oigáis, oigan

hacer — **hag** — haga, hagas, haga, hagamos, hagáis, hagan

decir — **dig** — diga, digas, diga, digamos, digáis, digan

poner — **pong** — ponga, pongas, ponga, pongamos, pongáis, pongan

traer — **traig** — traiga, traigas, traiga, traigamos, traigáis, traigan

pedir — **pid** — pida, pidas, pida, pidamos, pidáis, pidan

traducir — **traduzc** — traduzca, traduzcas, traduzca, traduzcamos, traduzcáis, traduzcan

и т. д.

Запомните формы неправильных глаголов:

ser — sea, seas, sea, seamos, seáis, sean
 ir — vaya, vayas, vaya, vayamos, vayáis, vayan
 haber — haya, hayas, haya, hayamos, hayáis, hayan
 ver — vea, veas, vea, veamos, veáis, vean
 saber — sepa, sepas, sepa, sepamos, sepáis, sepan
 dar — dé, des, dé, demos, deis, den
 estar — esté, estés, esté, estemos, estéis, estén

Некоторые глаголы имеют орфографические изменения в формах Subjuntivo:

окончание инф.	изменение	перед буквами	примеры
— gar	+u	e	pagar — pague
— car	c — qu	e	aparcar — aparque
— zar	z — c	e	empezar — empiece
— ger	g — j	a, o	coger — coja
— gui	gu — g	a, o	seguir — siga

— При употреблении возвратных глаголов в Imperativo afirmativo возвратные местоимения ставятся после глагола и пишутся с ним слитно:

¡Lávate! — Помойся! ¡Lávese! — Помойтесь!

В форме на *vosotros* выпадает -d (искл. глагол *irse* — *idos*):
 ¡lavaos! — Помойтесь! ¡Levantaos! — Вставайте!

— Личные местоимения-дополнения также ставятся после глагола и пишутся с ним слитно:

¡Lávalo! — Помой это! ¡Dígame! — Скажите мне!

Imperativo negativo

— Все формы соответствуют формам Presente de Subjuntivo:

	hablar	comer	vivir
tú	no hables	no comas	no vivas
vosotros	no habléis	no comáis	no viváis
usted	no hable	no coma	no viva
ustedes	no hablen	no coman	no vivan

— При употреблении возвратных глаголов в Imperativo negativo возвратные местоимения ставятся перед глаголом и пишутся раздельно (то же и для личных местоимений-дополнений):

¡No te levantes! — Не вставай!

¡No lo laves! — Не мой это!

¡No os marchéis! — Не уходите!

Повелительное наклонение может также выражаться и многими другими способами, в том числе с помощью:

— глагола *importar* — Te/le/os/les... importa + infinitivo?

¿Te importa abrir la puerta? — Тебя не затруднит открыть дверь?

¿Le importa cerrar la ventana? — Вас не затруднит закрыть окно?

Положительным ответом на данный вопрос будет:

No, en absoluto. — Нет, конечно.

— глагола *querer*

¿Quieres decirme la hora? — Не скажешь ли, который час?

¿Quiere usted decirme su nombre? — Не скажете свое имя?

Abre la puerta, ¿quieres? — Не откроешь ли дверь?

Callate, ¿quieres? — Ты не замолчишь ли?

— употребления Presente de Indicativo в вопросах вежливости:

¿Por qué no te sientas? — Почему ты не садишься? Почему бы тебе не сесть?

¿Por qué no se queda con nosotros? — Почему бы Вам не остаться с нами?

— ¿Te/le/os/les parece + infinitivo? — Как ты/Вы/вы/ насчет того, чтобы ...?

¿Te parece ir a cenar? — Как ты насчет поужинать?

— глагола *poder* в условном наклонении:

podría — могли бы вы

podrías — мог бы ты, могли бы Вы (Ud)

podrían — могли бы вы
(мн. ч)

podríais — могли бы вы
(vosotros)

¿Podrías ayudarme? — Ты мог бы мне помочь?

¿Podría decirme dónde estoy? — Не могли бы Вы мне сказать, где я нахожусь?

— tener la bondad de hacerlo — быть добрым ... сделать это.
Tenga la bondad de irse. — Будьте добры уйти.
Ten la bondad de callar. — Будь добр, помолчи.

— hacer el favor — сделать одолжение
Haz el favor de ayudar. — Сделай одолжение, помоги.
Haga el favor de sentarse. — Сделайте одолжение, садитесь.

EJERCICIOS

Упражнение 1. Переведите. Попробуйте заменить Imperativo afirmativo на Imperativo negativo и наоборот:

tráemelo — принеси мне это — *no me lo traigas* — не приноси мне это

no me esperes

dímelo

no vayas allí

hazlo

no os durmáis

callaos

no seas así

venid acá

no se lo pidas

siéntate

no le escribáis

repítelo

no te muevas

vete

no te lo pongas

sal de aquí

no se quede aquí

siéntense

no te laves aquí

Упражнение 2. Дополните фразы следующими глаголами.

calienta, quita, tome, pon, vuelva, venid, cierren, haz, apaga

1. María, oye, ... los pies de encima de la mesa.

2. Señora, ... estas pastillas y ... dentro de dos semanas otra vez.

3. Cariño, ... la leche en el microondas, por favor.
4. Andrés, Clara, ... un momento, tengo que deciros algo.
5. Hijo, ... los deberes ahora mismo.
6. Por favor, ... todos el libro, vamos a empezar el examen.
7. Teresa, ... estos libros en la estantería.
8. Arturo, ... la tele, por favor.

Упражнение 3. Ответьте в повелительном наклонении на вопросы.

*В испанской разговорной речи, когда вы спрашиваете разрешения или совета у другого лица, часто употребляется Presente de Indicativo, а не неопределенная форма глагола, как в русском языке.

¿Lo hago? — Я это делаю? (ср. русск. Мне это делать?)

a) ¿Lo hago o no? — Claro que sí, hazlo.
— Claro que no, no lo hagas.

- | | |
|------------------------|--------------------------|
| — ¿Lo leo o no? | — ¿Te espero o no? |
| — ¿Abro o no? | — ¿Me siento aquí o no? |
| — ¿Lo escribo o no? | — ¿Me pongo esta camisa? |
| — ¿Me voy o no? | — ¿Me lavo las manos? |
| — ¿Salgo de casa o no? | — ¿Me quito los zapatos? |
| — ¿Me quedo o no? | — ¿Me pinto los labios? |

b) ¿Lo hago o no? — Pues, sí, hágalo.
— No, no lo haga usted.

- | | |
|----------------------------|----------------------------|
| — ¿Lo digo o no? | — ¿Lo como o no? |
| — ¿Me ducho o no? | — ¿Me voy o me quedo? |
| — ¿Cierro la ventana o no? | — ¿Me quito esta chaqueta? |
| — ¿Me levanto o no? | — ¿Me acuesto? |
| — ¿Vengo a su casa o no? | — ¿Me pongo este jersey? |
| — ¿Lo compro o no? | |

Упражнение 4.

a) **Посоветуйте на «ты».**

1. Tengo hambre. — comer algo

2. Estoy cansado. — descansar
3. Tengo mucha sed. — comprar una cerveza
4. No tengo dinero. — trabajar más
5. Tengo un examen mañana. — No ponerse nervioso y acostarse temprano

б) Посоветуйте на «ВЫ» (vosotros).

1. No nos gusta estar aquí. — irse
2. No nos gusta viajar en autobús. — coger un tren
3. Tenemos mucho sueño. — ir a casa y acostarse
4. No queremos estudiar este tema. — no estudiarlo
5. No queremos ponernos estos trajes. — no ponérselos

в) Посоветуйте что-нибудь сами.

1. Me duele la cabeza.
2. Hoy es el día de cumpleaños de mi abuela.
3. No sé dónde está mi pasaporte.
4. Tengo miedo de llegar tarde.
5. Hoy voy a hacer un viaje al extranjero.
6. Todavía estoy en la cama pero debo ir al trabajo.
7. Tengo sueño.
8. Mi tío está muy enfermo.
9. Hoy tengo una cita importante.
10. Acabo de *reñirme* (*поссориться*) con mi novio.

г) Продолжите, используя императив.

Veo que estás cansado. — Veo que estás cansado, descansa un poco, ve al cine.

1. ¿ A usted no le gusta eso?
2. Querida, no tenemos nada que comer en casa
3. Abuela, no sé nada de tu vida,
4. Oye, estoy trabajando, no
5. ¡Pero con esta luz no se ve nada!
6. ¡Pero no debes regresar a casa sola!
7. Oye, alguien está tratando de abrir nuestra puerta
8. Hola, sí, Paco está en casa,!
9. Oye, mujer, yo no tengo razón,!

10. ¿Sigues fumando? !
11. Esta chica no es pareja para ti.
12. ¿No tienes sed? Yo sí, y mucha. !
13. Mire, este documento le es muy importante. !
14. Hoy hace frío, si vas a salir,
15. Este ejercicio es muy difícil, !

Упражнение 5. Измените предложения по образцу.

**a) Necesito decirte una cosa. — Pues, dímelas.
Queremos ayudarte. — Pues, ayudadme.**

1. Quiero hacerlo.
2. Tengo que irme.
3. Quiero venir a tu casa.
4. Necesito llamarle.
5. Queremos salir temprano.
6. Quiero sentarme aquí.
7. Tengo ganas de verlo.
8. Queremos entrar.
9. Tengo que despedirme.
10. Necesito afeitarme.
11. Queremos venderlo.
12. Quiero escuchar música.

**б) No quiero hacerlo. — Pues, no lo hagas.
No queremos ayudar. — No ayudéis.**

1. No quiero mentir.
2. No queremos traducir el texto.
3. No quiero comprarlo.
4. No queremos decir la información.
5. No quiero ponerme estos pantalones.
6. No quiero jugar.
7. No queremos limpiar el piso.
8. No quiero recordarlo.
9. No queremos pedirle perdón.
10. No queremos levantarnos a las 6.
11. No quiero hablar con ella.

Упражнение 6. Вы — воспитатель в детском саду. Дети постоянно жалуются друг на друга. Ответьте детям по образцу.

Pedro no quiere ayudar! — No está bien, Pedro. ¡Ayuda!
¡Pedro grita! — No está bien, Pedro, no grites!

1. Roberto y Lucía no quieren ponerse los abrigos.
2. Luis no quiere sentarse a la mesa.
3. Las chicas no hacen ejercicios.
4. Paco y Pepe no quieren acostarse.
5. Nacho está llorando.
6. Sancho quiere comer mi desayuno.
7. Pablo no se quita los zapatos.
8. ¡Chata no quiere lavarse!
9. Alicia se seca con mi toalla.
10. Carmen quiere ponerse mis pantalones.

Упражнение 7. Когда вы хотите сделать что-либо не очень хорошее, ваш «ангел» вам советует этого не делать, а «искуситель», наоборот, пытается заставить вас сделать это. Представьте этот внутренний диалог.

matar el perro de la vecina — No lo mates, por favor! Mávalo.

1. comer toda la torta sola
2. beberse toda la botella de coñac
3. fumar un cigarrillo
4. probar la droga (попробовать наркотик) (pruebo, pruebas...)
5. gastar (*тратить*) todo el dinero
6. ver una película porno
7. engañar a los padres
8. no invitar a nadie a su cumpleaños
9. no hacer nada en casa
10. no ir al trabajo

Упражнение 8. Переведите.

а) Вы — шеф одной фирмы. Попросите свою секретаршу:

- позвонить сеньору Негро;
- сказать всем, что вас нет на месте;

- приготовить вам кофе;
- открыть окно;
- перевести документ;
- написать письмо сеньоре Бланке;
- не выходить курить каждые пять минут;
- помочь вам прочесть письмо.

б) Вы — жена, попросите своего мужа:

- не входить на кухню;
- не говорить глупости;
- не есть этого;
- не кричать;
- не заставлять ребенка плакать;
- не играть на гитаре;
- не читать глупую газету;
- оставить вас в покое;
- не просить вас купить еще пива.

в) Вы — учитель, попросите учеников:

- встать;
- не смотреть в окно;
- не кричать;
- открыть книги;
- сделать упражнение;
- не болтать;
- выйти (одному и них);
- написать число.

Упражнение 9. Переведите на испанский язык.

а) 1. Иди домой! 2. Надень эту юбку. 3. Будь умницей. 4. Садись сюда и начинай работать. 5. Просыпайся сейчас же! 6. Заезжай за мной в шесть. 7. Иди сюда и скажи мне свое имя. 8. Сними это. 9. Спроси это у мамы. 10. Идите отсюда! 11. Не переживай. 12. Не забудьте, что я Вас жду здесь завтра в пять, не опаздывайте. 13. Не смотри на часы каждые пять минут.

14. Не говорите ему этого, не заставляйте его *страдать* (*sufrir*).
15. Я тебе скажу одну вещь, только ты не обижайся. 16. Не плачь и не *рви* мои письма (*romper* — рвать, разрывать с кем-то). 17. Ребята, не думайте о нем плохо. 18. Не бойтесь! 19. Не разрешай ему столько есть. 20. Не забудьте принести мне это (*usted*) 21. Подождите там (*vosotros*). 22. Не *потеряйся* (*perderse*). 23. Не уходите (*Uds*). 24. Объясните мне это (*Ud*). 25. Не засыпай. Вымойся холодной водой. 26. Не давайте ей денег (*vosotros*). 27. Сделай это для меня. 28. Наденьте тапочки (*vosotros*) 29. Подойди на минутку, пожалуйста. 30. Сеньоры, говорите, пожалуйста, потише. 31. Подожди немного, ладно?

б) 1. Старик, не убивай меня, когда-нибудь я тебе могу помочь. 2. Никогда не говори «никогда». 3. Ребята, не верьте ему, он обманщик. 4. Скажите это Пушкину! 5. *Забудьте* (*olvidar*), где мой дом, и не думайте возвращаться. 6. Дети, не мешайте дяде. 7. Не нервничайте, постарайтесь отдохнуть. 8. Садитесь, пожалуйста. Напомните мне, пожалуйста, Ваше имя. 9. Позвольте мне сказать все, что я думаю об этом. 10. Откройте окно, сеньор, и закройте, пожалуйста, рот. 11. Заставь ее немного отдохнуть. 12. Посоветуй мне что-нибудь. 13. Ребята, вставайте! Хотя нет, продолжайте лежать, мы только что *опоздали на поезд* (*perder el tren*). 14. Мама, пожалуйста, разреши мне это. 15. Ребята, идите гулять. Я от вас устала.

в)

1.

- Подожди, дорогая, не уходи. Ответь мне!
- Оставь меня в покое и не звони мне больше.
- Не заставляй меня страдать! Скажи что-нибудь!
- Забудь меня, я тебя больше не люблю.

2.

- Помой посуду, сынок.
- Позволь мне поиграть еще немного.
- Нет, иди сюда и помоги мне.
- Мама, не будь такой! Дай мне отдохнуть.
- Как я устала! Одно и то же каждый день!
- Ладно, не сердись. Повтори, что мне делать?

3.

- Сеньорита, подготовьте мне, пожалуйста, документы.
- Сейчас, шеф, не забудьте позвонить жене.
- А, да, конечно ... а можете Вы позвонить ей? Скажите, что у меня много работы и я не могу разговаривать с ней.
- Конечно... Кстати, Вас уже час ждет сеньор Гарсия.
- Попросите его подождать еще десять минут ... и принесите мне кофе.

4.

- Дорогой, я иду в гости, поужинай без меня.
- Не уходи, мне надо с тобой обсудить кое-что.
- Я должна идти, дорогой. Не забудь поговорить с сыном о его поведении.
- Да, да. Купи мне сигарет и газету, пожалуйста.
- Конечно. Я пошла.
- Поцелуй меня. Пока.

5.

- Так, сеньора, что мне надо сделать?
- Вымойте пол в кухне и во всех комнатах.
- И в детской тоже?
- Конечно, а почему вы удивляетесь? Уберите (положите) одежду детей в шкаф, положите их игрушки в угол, а потом помойте пол.
- Хорошо, а покупки?
- Купите все, что необходимо для ужина, и приготовьте ужин. Кстати, у нас будут гости вечером, поэтому помойте окна в гостиной.
- Что делаю потом?
- Почистите ботинки сеньора и мои.
- А потом?
- Отдыхайте...

Упражнение 9. Замените *imperativo afirmativo* на конструкцию с глаголом *importar* по образцу.

Dímelo. — ¿Te importa decírmelo?

Abra la ventana. — Le importa a usted abrir la ventana?

Levantaos. — ¿Os importa levantaros?
Siéntense Vds. — Les importa a ustedes sentarse?

- | | |
|----------------|---------------------------|
| 1. Cállate! | 2. Hágame un regalo. |
| 3. ¡Ayúdenme! | 4. Tráeme un café. |
| 5. ¡Leedlo! | 6. ¡Cierre la puerta! |
| 7. ¡Váyase! | 8. Ve de compras. |
| 9. ¡Escríbeme! | 10. Denme los documentos. |

б) Замените на ¿por qué no... или на ¿podría/s...?

¿Te importa abrir la ventana? — ¿Por qué no abres la ventana?!
¿Podrías abrir la ventana?

1. ¿Te importa llamarme más tarde?
2. ¿Te importa irte?
3. ¿Le importa a usted ponerlo aquí?
4. ¿Quiere usted traerme un café?
5. ¿Te importa repetir la pregunta?
6. ¿Le importa a Ud sentarse?
7. ¿Os importa venir a las 6?
8. ¿Os importa levantaros ya?
9. ¿Les importa a Uds esperarnos aquí?
10. ¿Le importa a Ud decirnos la verdad?
11. ¿Quieres ponerte otro traje?
12. ¿Queréis marcharos?

Упражнение 10.

а) Переведите на испанский язык, используя ¿por qué no...?

1. Почему бы нам не пойти в кино?
2. Почему бы тебе его не пригласить?
3. Почему бы тебе не пойти помыться?
4. Почему бы нам не пойти спать?
5. Почему бы тебе не позвонить ей?
6. Почему бы Вам не спросить его об этом?
7. Почему бы тебе не выйти погулять?
8. Почему бы нам не пойти поужинать?
9. Почему бы тебе не купить мне новое пальто?

б) Переведите на испанский язык, используя ¿...pases...?

1. Как ты насчет прогуляться?
2. Как ты насчет того, чтобы пойти спать?
3. Как вы насчет того, чтобы сходить в кино?
4. Как Вы насчет того, чтобы зайти в кафе и поговорить?
5. Как ты насчет того, чтобы прочитать?
6. Как вы насчет того, чтобы посмотреть телек?

Упражнение 11. Переведите.

1. Тебя не затруднит купить пива?
2. Вас не затруднит ответить на несколько ответов?
3. Не хотите ли есть?
4. Почему бы Вам не поужинать со мной?
5. Не хотите ли выпить кофе?
6. Почему бы тебе не пригласить ее на вечеринку?
7. Не хотите ли поработать, ребята?
8. Сделайте одолжение, подождите несколько минут. Он сейчас вернется.
9. Будь добр, позвони мне позже.
10. Будьте добры, напишите им письмо.
11. Сделай одолжение, выйди отсюда.
12. Будьте любезны показать мне этот шарфик.
13. Вас не затруднит снять пальто? (vosotros)
14. Не хотите ли выпить по рюмочке, сеньоры?

Упражнение 12. Прочитайте и выучите лексику по теме «Одежда, магазин».

- Los Grandes almacenes — универмаг
- el centro comercial — торговый центр
- la tienda — магазин
- el escaparate — витрина
- el mostrador — прилавок
- el surtido de artículos — ассортимент товаров
- el artículo de buena calidad — товар хорошего качества
- el artículo de gama alta, de gama media, de gama baja — товар высокой ценовой категории, средней ценовой категории, дешевый товар

- la dependienta — продавщица/el dependiente — продавец
- la sección — отдел магазина
- comprar/ir de compras — покупать/ходить за покупками
- vender/la venta/poner en venta/hay en venta — продавать/продажа/пустить в продажу/быть в продаже
- estar agotado — закончиться (о товаре)
- la venta a plazos — продажа в кредит
- la liquidación total — распродажа (обычно при закрытии магазина или полной смене ассортимента)
- las rebajas — скидки (сезонные скидки и т. п.)
- las ofertas — предложения, товар по сниженной цене
- el descuento (descontar) — скидка (делать скидку) (чаще всего, скидка, которую делает продавец)
- la ganga — el chollo — удачная покупка (обычно товар хорошего качества по низкой цене)
- la demanda — la oferta — спрос — предложение
- ofrecer — предлагать
- escoger/elegir — выбирать
- cambiar — поменять
- devolver — возвращать
- precio — цена
- ¿Cuánto es?/¿Cuánto cuesta?/¿Cuál es el precio?/¿Qué precio tiene? — Сколько стоит?
- pagar (por)/el pago — платить (за), плата
- ¿Cómo va a pagar? — Как будете платить?
- Pagar con tarjeta (de crédito) o en efectivo — платить через карточку или наличными
- la vuelta — сдача
- No llevo suelto. — У меня нет мелочи.
- pasar por caja — пройти в кассу
- la cajera (el cajero) — кассир
- la factura (el cheque, el ticket) — чек
- ¿Qué desea usted? — Что бы Вы желали?
- ¿Le atienden ya? — Вас уже обслуживают?
- Ahora mismo le atiendo. — Я сейчас же Вами займусь (обслужу).

- ¿Desea algo más? — Желаете что-либо еще?
- ¿En qué puedo servirle? — Чем могу служить?
- ¿Tienen Necesito Me gustaría . . . Quisiera (мне бы хотелось)
- enseñar/mostrar — показывать
- Enséñeme (muéstreme), por favor. — Покажите мне, пожалуйста. = ¿Podría (могли бы) enseñarme, mostrarme ...?
- probarse — примерять
- ¿Podría probármelo? — Могу ли я это примерить?
- pasar a los probadores — пройти в примерочную
- la talla — размер (для одежды)
- la medida — размер (для чулочных изделий и т. п.)
- el número — размер обуви, перчаток

Después de probarse una cosa se dice:

- (No) me está bien = (No) me queda bien. = (No) me va bien. — Мне (не) подходит (идет).
- Me está (queda) ancho/estrecho. — Мне это широко/узко.
- Me está (queda) largo/corto. — Мне это длинно/коротко.
- Me está (queda) pequeño/grande. — Мне это мало/велико.
- Me aprieta. — Мне жмет.
- ¿Tienen el mismo modelo de otra talla? — У Вас есть такая же модель другого размера?
- Deseo algo de ese estilo. — Я желаю что-нибудь такого же стиля.
- Me quedo con esto. = Me (lo, la, las, los) llevo. — Я это покупаю (я это беру).
- ¿Me da una bolsa? — Дайте, пожалуйста, полиэтиленовый пакет.
- Envuélvame. — Заверните это. (envolver — заворачивать)
- arreglar (ajustar) — подогнать, исправить
 - alargar — удлинить
 - acortar — укоротить
 - apretar — заузить
 - ensanchar — расширить

LA ROPA

- la ropa — белье, одежда
- la vestimenta — наряды, одежда, гардероб
- la ropa interior — белье
- la prenda — предмет одежды
- estar vestido con ... — быть одетым в ...
- estar vestido de (color) — быть одетым в ... цвет
- estar/ir mal/bien vestido — быть хорошо/плохо одетым
- llevar — носить
- Ahora no se lleva esto. — Сейчас не носят это.
- Está de moda esto. — Это модно.
- el complemento, el accesorio — аксессуар
- la hechura — пошив, изготовление
- el corte — покрой
- el dobladillo — подол (платья) = el bajo, los bajos
- coger los bajos, coger el doble — подшить
- el vestido — платье
- el vestido de noche — вечернее платье
- el escote — вырез
- la camisa — рубашка
- las mangas — рукава
- el cuello — воротник (alzacuello — воротник-стойка)
- los puños — манжеты
- los botones — пуговицы
- el ojal — петля, петлица
- la camiseta — футболка
- la camiseta interior — майка
- los pantalones — брюки (el pantalón)
- la raya — стрелка
- los vaqueros — джинсы
- los shorts — шорты
- el traje — костюм
- el traje de señoras — женский костюм
- el traje de caballeros — мужской костюм
- el traje de calle/de lujo — повседневный костюм/выходной костюм

- el traje de baño — женский купальник (el bañador — купальник)
- el traje de dos (tres) piezas — костюм-двойка (тройка)
- la chaqueta — жакет, пиджак
- la americana — двубортный пиджак
- el frac — фрак
- la solapa — лацкан, отворот
- la falda — юбка
- la falda plisada — плиссированная юбка
- la falda con pliegue (pliegues) — юбка со складкой (в складку)
- la blusa — блузка
- la minifalda
- la blusa camisera — блузка рубашечного покроя
- la blusa con/de encajes — блузка с кружевами
- la blusa con faralá — блузка с оборкой
- la hebilla — пряжка, застежка
- el chaleco — жилет
- el abrigo — пальто
- el abrigo de piel — шуба
- el abrigo de entretiempo — демисезонное пальто
- el impermeable — непромокаемый плащ
- la gabardina — плащ
- la cazadora — куртка
- la pelliza — полушубок
- el anorak — куртка с капюшоном, аляска
- el plumífero — пуховик
- el jersey — джемпер
- el suéter — свитер
- la corbata — галстук
- el pañuelo — платок
- la pashmina — платок или шарф из тонкой шерсти, кашемира
- el fular — шейный платок или шарф из тонкого материала
- la bufanda — шарф, плед
- las bragas/los calzoncillos — женские трусики/мужские трусы

- el sujetador — бюстгалтер
- la bata/el albornoz — халат
- el pijama/el camisón de dormir — пижама/ночная рубашка
- los pantys — колготки
- las medias — чулки
- los leotardos — леггинсы, теплые колготки
- las medias cortas — гольфы
- los calcetines — носки
- los guantes — перчатки (un par de — пара чего-л.)
- las manoplas — рукавицы, варежки
- el sombrero — шляпа (las alas — поля, la copa — дно)
- el sombrero de paja — соломенная шляпка
- el sombrero de copa — цилиндр
- la gorra — фуражка, кепка (de gorra — разг. даром, нахаляву)
- el gorro — шапка
- la boina — берет
- el hongo — котелок
- la cremallera — молния
- el elástico — резинка
- el cinturón — пояс
- la correa — кожаный ремень
- los tirantes — подтяжки
- el bolso — сумка
- la mochila — рюкзак
- el calzado — обувь
- de tacón alto/ de tacón bajo/plano — на высоком/ на низком каблуке/без каблука
- el plataforma — платформа
- la suela — подошва
- la punta — носок
- la caña — голенище
- el empeine — подъем
- el talón — пятка
- los cordones — шнурки
- las zapatillas — тапочки
- las zapatillas deportivas — кроссовки (las zapatillas de deporte)

- las botas — сапоги
- los zapatos — ботинки, туфли
- las sandalias — сандалии
- la tela/ el tejido — ткань
- de algodón — хлопчатобумажный
- de pana — вельветовый
- de lana — шерстяной
- de felpa — плюшевый
- de punto — трикотажный
- de franela — фланелевый
- de hilo/lino — полотняный/льняной
- de seda — шелковый
- de cuero, piel — кожаный
- de ante — замшевый
- de vaquero — джинсовый
- de fieltro — фетровый
- de terciopelo — бархатный
- de piel artificial — из искусственного меха
- forro — подкладочная ткань
- de raso — атласный
- tela suave — мягкая ткань
- tela a rayas/rayada — ткань в полоску
- a cuadros — в клетку
- a bolitas — в горошек
- tela lisa — ткань без рисунка
- tela estampada — ткань с рисунком, набивная
- inarrugable — немнущаяся
- chillón — кричащий (о цвете)
- desteñido — выцветший
- la bisutería — бижутерия
- el anillo — кольцо
- la sortija — перстень
- la pulsera — браслет
- el broche — брошь
- la cadena — цепочка
- el collar — ожерелье
- los pendientes — серьги

Упражнение 13.

a) **Соедините предметы одежды с соответствующим дополнением.**

Una camisa	bufanda
Un anorak	guantes
Un bañador	cinturón
Un pantalón	gafas de sol
Un abrigo	paraguas
Un impermeable	corbata

б) **Соедините.**

Unos pantalones	de cuero
Una cazadora	verde
Un jersey	de algodón
Una camiseta	de oro
Unos pendientes	de seda
Unos zapatos	negras
Unas botas	de lana
Un bañador	de tacón
Un vestido	vaqueros

в) **Соедините реплики.**

- | | |
|---|---------------------------------------|
| 1. ¿Qué te parecen estos pantalones? | ¿Cómo la quiere? |
| 2. ¿Qué tal me quedan? | Sí, claro. Pase por aquí. |
| 3. ¿Puedo pagar con tarjeta? | Muy bien. Estás guapa con esas gafas. |
| 4. ¿Dónde está el probador? | ¿Cómo lo quiere? |
| 5. Buenos días, estoy buscando un cinturón. | Es horrible, no me gusta nada. |
| 6. Hola, quiero una camisa. | La 42. |
| 7. ¿Cuánto cuesta esta corbata? | Son preciosos. |
| 8. ¿Qué talla tiene? | Al fondo a la izquierda. |
| 9. ¿Qué te parece? | 28 euros. |

Упражнение 14. О каком предмете идет речь в определениях:

cinturón, mochila, pendientes, zapatillas, gorro, abrigo, sandalias, bufanda, calcetines, sombrero

1. Los llevan en las orejas.
2. Se pone encima de toda la ropa en invierno.
3. Se lleva en la cabeza para esquivar.
4. Es necesario para no perder los pantalones.
5. Se ponen en los pies en verano.
6. Bolsa que se lleva en la espalda.
7. Para estar cómodo en casa, se ponen en los pies.
8. Se ponen en los pies, antes que los zapatos.
9. Se lleva cuando hace frío en el cuello.
10. Se usa para cubrir la cabeza.

Упражнение 15. Классифицируйте следующие слова по следующим признакам.

lo usamos en verano lo usamos en invierno
complementos y detalles de la ropa

bufanda, sandalias, botas, camiseta de manga corta, abrigo, calcetines de lana, botones, gabardina, pantalón corto, forro, guantes, gorro, bikini, pendientes, cinturón, collar, leotardos, cordones, broche, dobladillo, camiseta sin mangas

Упражнение 16. Переведите предложения.

1. Aquí tiene usted el dinero, pero no llevo suelto.
2. Con el descuento de 10% son 100 euros.
3. En la sección de caballeros están en venta camisetas, calzoncillos, calcetines, cazadoras y otras cosas.
4. Los calcetines, ¿cómo los quiere? — Negros y de algodón.
5. Me quedo con este abrigo si me hace un descuento.
6. ¡Qué chaleco de terciopelo más bonito y barato! Es una ganga!
7. Y yo prefiero este sombrero de ante con alas largas.

8. Este año se llevan los zapatos de tacón alto y la punta cuadrada.
9. Los vestidos estampados de la temporada de otoño están rebajados.
10. Como tengo mucho empeine, necesito zapatos con punta más ancha.
11. El precio de un traje depende de la calidad de la tela y, claro, de la marca.
12. ¿Le quedan estrechos estos guantes? — Pues, me aprietan un poco en los dedos.
13. Ahora tenemos que comprar la tela para el forro, debe ser del mismo color que estos botones.
14. Prefiero los tejidos naturales, como el algodón, el lino, la seda o la lana.
15. Estas zapatillas me quedan pequeñas.
16. ¿Qué te parece si le compramos una corbata de rayas a Juan y un pañuelo de seda a Juana?

Упражнение 17. Прочитайте и переведите.

1.
 - Buenos días, ¿qué desea?
 - Quiero unos pantalones negros como los del escaparate.
 - ¿De qué talla?
 - La 42.
 - Tome, puede probárselos si quiere.
 - ¿Dónde están los probadores?
 - Al fondo a la derecha.
2.
 - Buenos días, ¿puedo ayudarle?
 - No, gracias, sólo estoy mirando.
 - Muy bien, pero si necesita algo, no dude en preguntármelo.
3.
 - ¿Tiene otros vestidos un poco más baratos?
 - Sí, mire, estos están rebajados.

4.

- ¿Le gustan los pendientes?
- Sí, me los llevo.
- Muy bien, ¿va a pagar con tarjeta o en efectivo?

5.

- Perdone, ¿tiene estos zapatos en marrón?
- ¿Qué número gasta?
- 38.
- Lo siento, el 38 está agotado.

6.

- Buenos días, ¿qué desea?
- Un jersey, por favor, de la talla 42.
- ¿De qué color? ¿gris, marrón o negro?
- Gris.
- Mire, aquí tiene uno gris, este modelo se lleva mucho ahora. La calidad es excelente.
- Me gusta. ¿Dónde está el probador?
- Está ahí, al fondo.

7.

- Mira, las cazadoras. Quiero una de cuero.
- Espera, voy un momento a la sección de caballeros.
- ¿Para qué?
- Necesito unos guantes y unos calcetines de algodón, ah, y unos calzoncillos también.
- Oye, ¿no estamos aquí para comprarme un regalo para mi cumpleaños?
- Sí, cariño, vale, vale.

8.

- Cariño, ¿qué blusa te gusta más? ¿La de rayas o la de cuadros?
- No sé, seguro que las dos te quedan muy bien.
- ¿Pero no crees que esa camisa me queda un poco estrecha?
- No, ¡qué va! Estás guapísima en ella.

9.

Alicia: Mira, este vestido es precioso.

Bea: Es bonito pero creo que es un poco soso. Es importante causar buena impresión.

Dependiente: Buenas tardes. ¿Puedo ayudarlas?

Alicia: Sí, gracias. Mi amiga necesita un vestido alegre y provocador para una noche importante.

Bea: No necesariamente provocador....

Dependiente: Tengo un vestido elegante y discreto a la vez. Miren. Este vestido negro tiene un pequeño escote muy favorecedor.

Bea: El negro es muy triste. ¿Tiene un vestido de color rojo?

Dependiente: Por supuesto. Este vestido es muy juvenil.

Bea: No, gracias. Es muy llamativo.

Dependiente: Te aconsejo probártelo primero. Te quedará muy bien.

Bea: Está bien, me lo probaré... Ya está. ¿Cómo me queda?

Alicia: ¡Perfecto!

Dependiente: Tu amiga tiene razón. Te queda muy bonito. Con este vestido es aconsejable llevar un chal negro.

Bea: ¿Un chal? Creo que no lo necesito. ¿Tú qué piensas, Alicia?

Alicia: Me gusta la idea. ¿Por qué no compras un bolso negro y unos zapatos negros de tacón?

Dependiente: ¡Perfecta combinación!

Bea: Está bien, me habéis convencido. ¿Me dices cuánto es todo?

10.

— Buenos días, ¿Qué desea? ¿Puedo ayudarle en algo?

— Quiero comprarme unos vaqueros, por favor.

— ¿Qué talla usa?

— No sé, creo que la 34.

— Mire, pruébese estos a ver si le están bien.

— Sí, la talla es esta pero no me gusta el modelo.

— Ahora le traigo más modelos. Pruébeselos.

— Estos me gustan. Me los llevo. ¿Me cobra, por favor?

— Son cuarenta euros. Y guarde el tique de la compra por si quiere cambiarlos.

— Gracias.

11.

- ¿Que desea usted?
- Quisiera un traje negro.
- De qué tela lo prefiere usted?
- De lana fina.
- Muy bien, tenemos un gran surtido de trajes. ¿Lo quiere de dos piezas?
- Sí.
- ¿Qué talla lleva?
- 42.
- Aquí tiene un traje muy elegante y de muy buena calidad. ¿Quiere probárselo? Pues, pase a la probadora y póngaselo. Este año se llevan los pantalones algo estrechos. ¿Le quedan bien?
- Me aprietan un poco en la cintura, me gustaría tener los pantalones más anchos.
- Podemos ensancharlos ahora mismo. A ver, la chaqueta: le está muy bien en los hombros y en la espalda. Me parece que le va bien.
- Pero está un poco *holgada* (*sucum*).
- No se preocupe, lo podemos ajustar ahora mismo también. Las mangas están bien. Ud va a quedarse contento de nuestro trabajo. Es que el traje es de excelente calidad, además el forro es de una tela muy buena.

12.

- ¿En qué puedo servirle?
- Quería un sombrero.
- ¿Qué sombrero prefiere, señora?
- A ver, aquel de fieltro gris. No, primero ese, de paja y de seda que tiene usted en la mano.
- Ah, este! Es uno de los más bonitos.
- ¡Qué suave!
- Si le digo que es precioso. Y como el modelo, es lo que se lleva ahora.
- Pero prefiero las alas menos anchas y la capa, más alta.
- Pero es muy de moda. Pruébeselo, señora, mírese en el espejo.

- Sí, me gusta, bueno, me lo llevo.
- ¿Algo más?
- No, gracias.
- Pase por caja, por favor.

13.

- Quisiera una corbata de seda gris, de rayas.
- Aquí tiene muchas, escoja.
- Esta me parece la más bonita, me la llevo.
- Buena elección, señor. Es la mejor corbata de la tienda y la más cara.
- No importa, me gusta. ¿Cuánto es?
- Son 400 euros.
- De acuerdo. Aquí tiene el dinero, quédese con la vuelta.

14.

- ¿Qué se le ofrece?
- Necesito un par de zapatos.
- Siéntese, ahora mismo le atiendo. Como los quiere usted?
- De cuero negro.
- Puedo ofrecerle un par bonito de zapatos de cuero negro de muy buena calidad. ¿Qué número calza?
- 42.
- Aquí tiene unos zapatos excelentes.
- A ver, me parece que la punta es demasiado estrecha.
- Pero ahora ya no se lleva la punta muy ancha.
- Da igual, me aprietan en la punta. ¿Tiene otros más anchos?
- Sí, cómo no! Estos, por ejemplo.
- Estos me quedan bien, ¿cuánto le debo?
- 80 euros.

15.

- Hola, buenos días. Necesito un cinturón. Es para mi novio. Acaba de estrenar un traje y necesita un cinturón.
- ¿Y sabe la medida de su novio?
- Exactamente, no, pero sé que sus pantalones son de la talla 40.

- Entonces, este le va a estar muy bien.
- ¿Cuánto es?
- 45 euros.
- Es un poco caro, ¿no puede hacer un descuento pequeño?
- Bueno, el dueño de la tienda nos permite hacer un descuento de 5 por ciento, ¿le parece bien, señorita?
- Sí, estupendo.
- Pase por caja, por favor.
- Aquí tiene el dinero, pero no llevo suelto.
- No hay problema, señorita.

16.

Lola: Necesito un traje de chaqueta para la oficina, me gustaría uno de algodón o de lino.

Lili: Esos tejidos son muy cómodos y ecológicos pero se arrugan mucho.

Lola: Eso no me importa. Mira, este traje negro me viene muy bien, es de la talla 42, mi talla. Y lo puedo combinar con complementos de cualquier color. Además, ahora que se llevan los estampados de flores, voy a comprarme una de esas blusas que están con el 50 por ciento de rebaja. Mira, esta blusa es preciosa.

Lili: A mí me parece horrible, me gustan las blusas lisas porque las puedes combinar con diferentes complementos. A mí me gustaría comprarme un vestido de seda, no sé si liso o estampado pero con un buen escote. Y también necesito unos zapatos de tacón y un bolso de fiesta.

Упражнение 18. Ответьте на вопросы по образцу.

Los calcetines, ¿cómo los quiere? — Negros y de algodón.

1. La falda, ¿cómo la quiere?
2. Los pantalones, ¿cómo los quiere?
3. El vestido, ¿cómo lo quiere?
4. El traje, ¿cómo lo quiere?
5. La camiseta, ¿cómo la quiere?

¿Le gusta esta chaqueta? — Sí, me la llevo.

1. ¿Le gusta este abrigo? —
2. ¿Le gustan estos zapatos? —
3. ¿Le gusta esta blusa? —
4. ¿Le gusta esta falda? —
5. ¿Le gustan estos pantalones? —
6. ¿Le gusta este jersey? —

traje azul — ¿Te gusta el traje azul? — No, prefiero el marrón, el blanco...

1. blusa de seda
2. falda de lana
3. bolso pequeño
4. zapatos negros
5. cinturón de cuero
6. pantalón de verano

Упражнение 19. Составьте диалоги по данным ситуациям.

1. Usted quiere comprar un traje. La dependienta le enseña varios modelos. Usted prefiere uno en colores oscuros y elegante.
2. Le hace falta comprar un jersey de lana. La dependienta le muestra uno. No le van bien ni color ni la talla. Pero con la rebaja se lo compra.
3. Usted necesita comprar unos zapatos. Los que le gustan le aprietan. Usted pide otros de otro número y menos caros. Pero en la tienda no los tienen.
4. Usted acaba de comprar una camisa de vaquero. En casa ve que tiene algunos defectos. Usted va a la tienda y quiere cambiarla, pero no tiene ticket de la compra. La dependienta no puede hacer nada.
5. Usted necesita una falda. Le gusta una pero le queda un poco ancha. Usted pide ajustarla.
6. Su padre va a cumplir 50 años. Su novio quiere regalarle unos tirantes. Trata de *disuadirle* (*позыбедумь*) y aconséjele comprar algo mejor.

Упражнение 20. Ответьте на вопросы.

1. ¿Le gusta ir de compras? ¿Cuándo va? ¿Con quién?
2. ¿Cree que gasta mucho?
3. ¿Qué prefiere, pagar en efectivo o con tarjeta? ¿Cuáles son ventajas e inconvenientes de cada forma de pago?
4. ¿Qué prefiere, comprar en rebajas o en temporada?
5. ¿Cuáles son sus colores favoritos a la hora de vestir?
6. ¿Le gusta cambiar de estilo?
7. ¿Es importante la forma de vestirse?
8. ¿Qué estilo prefiere usted? Deportivo, clásico, sexy, romántico, unisex? Dé un ejemplo de cada uno.
9. ¿De qué color quiere tener su vestido de boda?
10. Va a conocer a una persona famosa. ¿Cómo se viste usted?
11. Va al campo este fin de semana. ¿Qué ropa piensa llevar?
12. Mañana tiene una entrevista de trabajo. ¿Qué se pone usted?
13. ¿Qué elige: tener mucha ropa ordinaria o algunas prendas de lujo?
14. ¿Le gusta comprar en las rebajas?
15. ¿Cada cuánto tiempo se compra usted ropa?
16. ¿Se prueba la ropa o compra mirando la talla solamente?
17. *Describe (опиши)* la moda de los años 70, 80, 90. ¿Cual le gusta más? ¿Por qué?

Упражнение 21. Переведите на испанский язык.

1. Эта модель действительно мне нравится, но я не могу решиться (*decidirse*).
2. Я бы хотела более длинную юбку.
3. Померьте эту шляпу, посмотритесь в зеркало.
4. Ладно, я это беру, заверните.
5. Я могу померить то платье из шерсти, что на витрине?
6. Дорогой, купи мне этот элегантный шарф.
7. Но этот пиджак мне жмет в плечах, и рукава слишком длинные.
8. Мне нужна пара колготок темно-коричневого цвета.

9. Я бы хотела галстук из зеленого шелка без рисунка.
10. Мне нужно шесть пуговиц для жакета, который я только что купила.
11. Так, мне нужны несколько пар колготок, и так как мы говорим о колготках, мне нужны ботинки... Ой, посмотри, какие красивые туфли! Я куплю те черные туфли на высоком каблуке и, конечно, сумку такого же цвета и еще несколько вещей... А сейчас пойдем в отдел женской одежды, там есть одно платье... такое элегантное! серого цвета с юбкой в складку... И если у меня останутся деньги, я куплю шерстяной жакет и блузку с короткими рукавами... А почему ты молчишь, дорогой?

12.

- Добрый день, чем могу служить?
- Я бы хотела вечернее платье.
- Какого цвета Вы бы его хотели?
- Черного.
- У Вас 38-й размер, не так ли?
- Да, это правда.
- Вот несколько платьев, выбирайте.
- Мне нравится это. Можно его померить?
- Да, конечно, пройдите в примерочную.

....

- И как? Вам подходит это платье?
- Не очень, оно мне кажется узковатым, кроме того, мне не нравится эта модель. У вас есть другая модель?
- Вот еще одно платье 40-й размера. Примерьте.
- Да, оно прекрасно на мне сидит. Я его покупаю. Сколько стоит?
- Сорок евро. Пройдите в кассу.

13.

- Добрый вечер, что желаете?
- У вас есть кожаная миниюбка?

- Да, конечно, у нас большой выбор. Какой размер вам нужен?
- Сороковой.
- Какого цвета?
- Ну, белую или красную.
- Вам нравится эта?
- Она неплоха. Могу померить?
- Естественно.

14.

- Ай, Майте, посмотри на витрину этого магазина. Почему бы нам не войти и не купить подарок для твоего отца?
- Да, возможно, можем увидеть здесь что-нибудь интересное.
- Здравствуйте, что желаете, сеньориты?
- Мне нужен свитер 50-го размера. Это для моего отца, он толстоват.
- Вот здесь у нас свитера со скидками. Они из шерсти, а вот те — из хлопка.
- Посмотри, Майте, тебе нравится этот?
- Да, очень модный. Я думаю, что ему он очень понравится.
- С 25-процентной скидкой он стоит двадцать евро. Берете?
- Да.
- Как будете платить, наличными или карточкой?
- Наличными.

15.

- Я бы хотел кожаные ботинки коричневого цвета.
- Какой у Вас размер?
- 45.
- Извините, но ботинок такого размера у нас нет.
- А где можно их найти?
- Зайдите в понедельник. Они должны поступить в продажу.
- Спасибо.



PROVEROCНЫЙ ТЕКСТ

LAS PREPARACIONES PARA LA BODA (ПРИГОТОВЛЕНИЯ К СВАДЬБЕ)

Hola, yo soy la madre de la novia. Me acaban de pedir contarles a ustedes cómo se hacen las preparaciones para una boda. La verdad, no tengo mucho tiempo para eso porque hoy por la tarde mi hijita va a casarse y lo nerviosos que estamos todos en la familia. La casa está patas arriba y todos mis hijos (los tengo 6) no hacen más que gritar, correr, a veces llorar, pero nadie quiere echarme una mano.

Perdonen ... oye, hijo, tráeme esta chaqueta que está cerca de los pantalones negros. ¿Qué? Clara, ¿puedes repetir lo que me acabas de decir? Ven aquí, hija mía, ¿qué te pasa? ¿por qué lloras? ¡Vaya! ¿No puedes encontrar la falda roja? Pero para qué la necesitas ahora? No, no te la pongas, no es tan bonita como tu falda azul de seda... Alguien está llamando a la puerta, Jorge, ve a abrir.

Ah, muy bien, señor, las flores para la novia, gracias, póngalas aquí, sobre la mesa, tome el dinero, adiós! Pedrito, no toques las rosas, son para tu hermana! Lolita, quitate estos zapatos que hoy sí que es un día importante, ponte los otros, de tacón alto. Muy bien. Manolo, ¿quieres callar un poco? Pues, entonces, la boda es...



TEXTOS COMPLEMENTARIOS

1)

Un matrimonio entra con sus dos hijos en una tienda para comprar unos pantalones al mayor.

— ¿Los atienden ya, señores?

— No, queremos unos vaqueros para el niño.

El dependiente les enseña unos y el niño se los prueba.

— ¿Te gustan? — le pregunta el padre.

— Sí, papa.

— ¿Y a ti, Matilde?

— Sí, le sientan muy bien.

Entonces el hermano pequeño dice bastante enfadado:
— ¿Y por qué nadie me pregunta si me gustan a mí? Después de todo, el año que viene tendré que usarlos yo.

un matrimonio — супружеская пара
el año que viene — на следующий год
tendré que usar — буду вынужден использовать

2)

Una chica muy atractiva entra en la estación para pesarse en la báscula que hay allí. Echa una moneda y ve con gran sorpresa el peso que indica la báscula que le parece mucho mayor del que esperaba. Se quita el abrigo y vuelve a echar una moneda. Muy sorprendida todavía, se quita los zapatos, pone el bolso al lado y de nuevo echa una moneda. Una vez más, sorprendida, empieza a buscar una moneda en el bolso, pero ya no lleva más monedas y la joven empieza a ponerse nerviosa. Un hombre que la está mirando se acerca rápidamente con una moneda en la mano y le dice: "Siga insistiendo, todo mi dinero está a su disposición!"

pesarse — взвешиваться
poner el bolso al lado — отложить сумку в сторону
el peso — вес
indicar — указывать
acercarse — приблизиться
sorprendida — удивленная
rápidamente — быстро
insistir — настаивать
estar a la disposición — быть в распоряжении

Unidad 11

GRAMÁTICA

Preposiciones.

Предлоги. Основные случаи употребления

A

— Ставится перед одушевленным прямым дополнением:

Veo a mis padres rara vez. — Я редко вижу родителей.

¿A quién escuchas? — Ты кого слушаешь?

— Употребляется с косвенными дополнениями:

Escribo una carta a mi amigo. — Пишу письмо другу.

Doy de comer al perro. — Даю поесть собаке.

— Выражает движение, направление или конечный пункт движения (в прямом или переносном значении):

Este sábado voy a Sevilla. — В эту субботу я еду в Севилью.

Estoy acostumbrado a esto. — Я привык к этому.

Употребляется с предлогом de: De Rusia a Europa — От России до Европы

— Обозначает расстояние от одной точки до другой:

Está a dos kilómetros de aquí. — Это в двух километрах отсюда.

Vivo a tres minutos andando de aquí. — Я живу в трех минутах ходьбы отсюда.

— Определяет местонахождение кого-то или чего-либо в пространстве относительно какой-то конкретной точки:

al norte (de)/al sur (de)/al este (de)/al oeste (de) —

на севере (от)/на юге (от)/на востоке (от)/на западе (от)

a la izquierda/a la derecha/ al lado/al fondo/al final

— Помещает объекты в определенные атмосферные или климатические явления:

al sol — на солнце/a la sombra — в тени/al viento — на ветру
al aire libre — на свежем воздухе/al calor — на жаре/al frío — на холоде

a la luz del día — при свете дня/a la intemperie — под открытым небом

— Обозначает время, отвечает на вопросы ¿Cuándo? ¿A qué hora?

a las seis — в шесть

al amanecer — на рассвете, al anochecer — когда стемнело

a medianoche — в полночь, a mediodía — в полдень

a principios de — в начале (месяца, года, века)

a mediados de — в середине (месяца, года, века)

a finales de — в конце (месяца, года, века)

— Обозначает дату:

¿A cuántos estamos hoy? — Какое сегодня число?

— Вместе с предлогом *de* указывает на интервал времени (de ... a):

de ocho a diez — с восьми до десяти

de martes a sábado — со вторника до субботы

— Al principio — в начале, al final — в конце, в итоге

al principio de — в начале чего-то (но не месяца, года, века)

al final de — в конце чего-то (но не месяца, года, века)

— Выражает возраст в связи с каким-нибудь событием:

Aquí se casan a los veinte años. — Здесь женятся в двадцать лет. (Можно использовать предлог *con* — se casan con veinte años.)

— Выражает манеру, способ, стиль выполнения чего-либо:

a mano — руками (lavar a mano)

a pie — пешком

a larusa — по-русски (a la + прилагательное в ед. ч, ж. р.) и т. д.

— Указывает на цену за единицу товара (почем?)

¿A cuánto están las fresas? — Почем сегодня клубника?

Los pisos de aquí son a dos mil euros el metro cuadrado. — Квартиры здесь стоят 2 тысячи евро за квадратный метр.

— Употребляется в начинательных конструкциях с инфинитивом:

empezar a + inf., ponerse a + inf., volver a + inf. и т. д.

DE

— Обозначает начало или точку отправления в пространстве или времени (= из, с):

Salgo de casa. — Выхожу из дома.

Trabajo de mayo a agosto. — Я работаю с мая по август.

— Обозначает происхождение, национальность:

Soy de Italia. — Я из Италии.

— Соответствует русскому родительному падежу:

el coche de Miguel — машина Мигеля

— Используется с существительными или инфинитивом, заменяя относительные прилагательные:

la mesa de madera — деревянный стол

el periódico de ayer — вчерашняя газета

— Используется для обозначения возраста, размеров и других величин:

el niño de dos años — ребенок двух лет

un piso de 60 metros de tres habitaciones — трехкомнатная квартира в 60 метров

— Употребляется в терминативных конструкциях:

Dejar de + inf., terminar de + inf., acabar de + inf., parar de + inf. и т. д.

— Употребляется в некоторых устойчивых оборотах:

ir de compras/ir de copas/ir de viaje

ponerse de pie — встать

conocerse de vista — знать только в лицо

de maravilla — очень хорошо
de pronto, de golpe — вдруг
de primera — первоклассный
и т. д.

EN

— Обозначает нахождение где-то, отвечает на вопросы ¿Dónde? ¿En dónde?

Estoy en casa. — Я дома.

El trabaja en Madrid. — Он работает в Мадриде.

— Обозначает период (месяц, год, время года и т. д.):

En invierno hace frío, sobre todo, en febrero. — Зимой холодно, особенно в феврале.

Eso pasó en 1990/en el 90 — Это произошло в 1990/в 90-м году.

— Период, за который производится действие:

Nos vemos en un mes. — Увидимся через месяц.

Voy a terminarlo en una hora. — Я это закончу за час.

— Используется с видами транспорта:

en tren, en autobús, en metro, en barco, en bici ...

— Обозначает способ или манеру выполнения чего-то:

Te lo digo en serio. — Я тебе это говорю серьезно.

¿Puedes hablar en voz baja? — Можешь говорить тихо?

— В сочетании с предлогом *de* употребляется для обозначения повторяющегося движения:

de mano en mano — из рук в руки

de casa en casa — из дома в дом

de boca en boca — из уст в уста

DESDE

— Обозначает начало, исток, точку отправления в пространстве и времени:

Estoy aquí desde el verano. — Я здесь с лета.

Salgo desde mi ciudad en tren. — Выезжаю из моего города на поезде.

В сочетании с *hasta* указывает на интервал времени и пространства = (de ... a)

Desde tu casa hasta la mía hay diez minutos andando. — От твоего дома до моего 10 минут ходьбы.

Desde 2000 hasta ahora vivo aquí. — С 2000 до сих пор я живу здесь.

Desde hace — С какого-то момента в прошлом до сего дня:

Desde hace 10 años vivo aquí. — Я живу здесь уже десять лет.

— Обозначает точку зрения, места, откуда наблюдает говорящий:

Desde mi ventana no se ve el mar. — Из моего окна не видно моря.

HASTA

— Выражает предел во времени или пространства (до):

Hasta el lunes no voy a trabajar. — До понедельника не пойду работать.

Acompáñame hasta la esquina. — Проводи меня до угла.

— Hasta = incluso — даже, вплоть до:

Me gusta bailar. Bailo hasta con la fregona. — Мне нравится танцевать, я танцую даже со шваброй.

HACIA

— Обозначает направление движения, по направлению:

Vamos hacia el centro. — Мы поедем в центр.

En Madrid el verano empieza hacia el 15 de junio. — В Мадриде лето начинается (приблизительно) с 15 июня.

ANTE — перед чем-то

Estás todo el día ante el televisor. — Ты целый день перед телевизором.

No sé qué hacer ante este problema. — Не знаю, что делать относительно этой проблемы.

TRAS — позади, вслед за, после того как

Pon estos libros tras el ordenador. — Положи книги за компьютер.

Se ofrece una cerveza tras el concierto. — Пиво предлагается после концерта.

BAJO

— под чем-то = debajo de

El libro está bajo la mesa. — Книга под столом.

— Обозначает определенный период:

España fue un gran imperio bajo el reinado de Felipe II. — Испания была великой империей во время правления Филиппа Второго.

SOBRE

— на, над чем-то = encima de

— Обозначает приблизительность во времени (дни, недели, месяцы, годы):

Normalmente vuelvo sobre las seis. — Обычно я возвращаюсь где-то в шесть.

— Обозначает тему чего-то = о чем-то

Este libro trata sobre la vida de Dalí. — Эта книга рассказывает о жизни Дали.

— estar sobre — следить за кем-то, чем-то, контролировать:

¿Por qué siempre tengo que estar sobre ti? — Почему я должна тебя все время контролировать?

ENTRE — между, среди

Ponte entre las chicas. — Встань между девушками.

entre tú y yo lo podemos hacer. — Мы вместе можем это сделать.

No hay secretos entre nosotros. — Между нами нет секретов.

CON

— с чем-то, кем-то

Vivo con mis padres. — Я живу с родителями.

— Обозначает, каким образом или чем выполняется действие:

Hay que estudiar con interés. — Надо учиться с интересом.
Es fácil cocinar con el microondas. — Легко готовить, имея микроволновку.

SIN — без, не говоря о, не считая, не делая что-то

No puedo vivir sin ella. — Я жить без нее не могу.

Puedo estar una semana sin salir de casa. — Я могу неделю не выходить из дома.

Tengo veinte días de vacaciones, sin fines de semana. — У меня 20 дней отпуска, не считая выходных.

CONTRA

— против

Estás contra todos, ¿no? — Ты против всех, да?

— Кидать ВО что-то, бросать, разбиваться ОБО что-то

Lanza piedras contra una farola. — Он бросает камни в фонарь.

Se da golpes contra la pared. — Она бьется головой о стенку.

SEGÚN

— согласно, в соответствие с чем-то:

Según las reglas, gana el más rápido. — По правилам выигрывает самый быстрый.

— по мнению, по словам:

Según tú, no tenemos problemas. — По твоему мнению, у нас нет проблем.

— Употребляется самостоятельно в значении «зависит от обстоятельств» = depende

¿Vienes a la fiesta? — Según. — Придешь на вечеринку? — Посмотрим.

POR

— по причине, из-за, потому что

Estudio por mi padre. — Я учусь из-за отца.

Eso te pasa por ser egoísta. — Это с тобой происходит, потому что ты эгоист.

— приблизительное время и местоположение:

por marzo — где-то в марте

por aquí — где-то здесь

— по

ir por la calle — идти по улице

pasear por el centro — гулять по центру

— через, по

Siempre sale por la ventana. — Она всегда выходит через окно.

Voy a Barcelona por Zaragoza. — Еду в Барселону через Сарагосу.

— в поисках чего-то, за чем-то

Voy por el pan. — Я иду за хлебом.

— за кого-то/что-то, вместо кого-то/чего-то

Te cambio mi reloj por el tuyo. — Меняю мои часы на твои.

Habla por ti. — Говори за себя.

He comprado un bolso por 5 euros. — Я купила сумку за 5 евро.

— средство или инструмент, которым выполняется действие (кем, чем):

Mándame los papeles por fax. — Пришли мне документы по факсу.

PARA

— чтобы, для того чтобы, для чего-то/кого-то.

Estudio para saber. — Учусь, чтобы знать.

Esto es para ti. — Это для тебя.

— к какому-то сроку:

Pienso terminarlo para julio. — Я думаю закончить это к июлю.

— направление:

Vamos para Madrid. — Едем в Мадрид.

— точка зрения:

Para mí — с моей точки зрения, для меня

- Используется для выражения сравнений и уступки:
Eres muy sabio para tu edad. — Для своего возраста ты очень
мудр.
Para ser tan rico, es muy tacaño. — Хотя он богат, он очень
скуп.



EJERCICIOS

Упражнение 1. Поставьте предлоги, не переводя фразы.

a, en, por, para, de, con, desde, hasta, contra, sin

1. Я иду в кино с подругой.
2. Музей открыт с 10 до 13.
3. Движение затруднено из-за аварии.
4. Для кого этот подарок?
5. И я больно ударился о дверной косяк.
6. С моста открывается прекрасный вид.
7. Пляж в двух минутах от отеля, а ты сидишь в бассейне?
8. Они часто разговаривают по телефону.
9. О чем ты говоришь?
10. Неужели ты можешь уйти, не попрощавшись?
11. До вторника я абсолютно свободен.
12. Он вышел из дома и направился к парку, чтобы встретиться со своим связным.
13. И он махнул (?) рукой.
14. Метро закрыто, придется ехать в такси или идти пешком.
15. Мы должны пройти по этой улице до того дома.
16. Мы купили этот дом, чтобы отдыхать здесь с мая по сентябрь.
17. Это что, сложно для тебя?
18. Она, конечно, глупая, но даже она поняла твой намек.
19. Это машина (?) моего мужа. Он купил ее у своего друга за 100 евро.
20. Эта дорога ведет к храму.

21. Он ходит на рынок за яблоками.
22. В доме холодно. Я не знаю (?) никого, кому бы это нравилось.
23. В 12 лет он уже умел готовить шашлык по-менгрельски.
24. Мы знакомы друг с другом с детства.
25. Не говори (?) загадками. Это все произошло из-за нее?
26. Я всегда говорила это (?) детям.
27. (?) Вот этой ручкой был подписан закон против наркотиков.
28. Ты хочешь пойти с ними? Для чего?
29. Мой друг живет в Италии, хотя он из Франции.
30. Ты не слышишь (?) соседей? Как они орут! Как мы хорошо жили без них.
31. Мы хотим поехать на юг и жить там в палатке на свежем воздухе на берегу моря.
32. От моего дома до казино всего сто метров.
33. Где-то здесь был очень хороший магазин.
34. Я ищу преподавателя (?) языка для занятий летом.
35. Плохие новости надо сообщать (?) людям осторожно (с осторожностью).
36. Чтобы попасть в наш город, нужно проехать по этому мосту.
37. Это ты сделал из-за меня?
38. Я не хочу отдавать книгу (?) моего дедушки (?) твоей подруге.
39. Не хочешь поменять колеса у машины?
40. Бутылка молока разбилась вдребезги об пол.
41. Спокойно, при свете дня все будет не так страшно.
42. На этой улице много домов (?) прошлого века.
43. Он сейчас на работе, но придет к двум часам, чтобы пообедать.

Упражнение 2. Вставьте пропущенные предлоги.

1. ... nosotros este es el restaurante ideal.
2. Vivimos ... la zona de Delicias.

3. Estoy aquí ... el verano que viene.
4. Este niño es demasiado tonto ... su edad.
5. Voy ... un café ¿quieres uno?
6. Hay un gran parecido ... el padre y el hijo.
7. No corras que te vas a estrellar ... la pared.
8. Este armario es ... guardar zapatos.
9. ... ir a mi casa tienes que pasar ... el puente.
10. Este tren no pasa ... mi pueblo.
11. El jefe tiene que estar siempre ... los empleados.
12. Mañana salgo ... las ocho ... Barcelona ... autobús ... una compañera y voy ... Zaragoza ... que tenemos una fiesta allí.
13. No sé, parece que tenemos que meter el piano ... la terraza.
14. No te enfades conmigo ... una tontería así, por favor.
15. ... mi madre, soy el chico más listo del mundo.
16. Toledo es una ciudad famosa ... sus monumentos.
17. Estoy triste, estoy ... dinero.
18. En España se cocina mucho ... aceite de oliva.
19. ... estar sanos, debemos comer bien, andar mucho y trabajar poco.
20. Tenemos que empezar el proyecto ... principios ... este mes.
21. Llámame ... la tarde.
22. La oposición siempre está ... todas las iniciativas del Gobierno.
23. Las clases empiezas ... las ocho y media y después, en el descanso, los estudiantes meten los libros ... la mochila y van ... la cafetería.
24. Necesito tiempo ... pensar ... estas frases.
25. La película trata ... la vida de Goya.

Упражнение 3. Переведите словосочетания.

1. спасибо за всё
2. гулять по парку
3. для нее
4. у входа
5. под открытым небом
6. в конце года

7. в 30 лет
8. с весны до зимы
9. приехать в город из деревни
10. наблюдать из окна
11. не сказав «прощай»
12. позвонить подруге
13. история про одного испанца
14. платить за работу
15. ученик восьмидесяти лет
16. первоклассный ресторан
17. за три года
18. к вечеру
19. до утра
20. где-то там
21. по словам мамы
22. без радости
23. писать карандашом
24. бросить в стену

Упражнение 4. Выучите лексику по теме «Еда».

hartarse — насытиться — ponerse morado

devorar — пожирать

hacer boca — abrir el apetito — перекусить

matar el gusanillo — заморить червячка

alimentarse — nutrirse — питаться / alimento — питание, пи-
щевой продукт

tragar — глотать / un trago — глоток

chuparse los dedos — облизывать пальчики

digerir — переваривать еду

tener resaca — испытывать похмелье

Productos y platos

La carne — мясо

— carne de vaca — говядина

— carne de cordero — баранина

— carne de cerdo — свинина

- carne de ternero, la ternera — телятина
- el hígado — печень
- los riñones — почки
- la lengua — язык

Los platos de carne

- el bisté/bistec — бифштекс
- el filete — вырезка
- carne guisada — гуляш, ragu/el guisado
- paletilla de cordero — баранья лопатка
- carne asada — жареное мясо
- carne picada — рубленое мясо, фарш
- carne a la brasa — мясо, приготовленное на огне, углях
- el pincho moruno — шашлык/la brocheta
- el solomillo — филей
- el escalope — эскалоп
- las albóndigas — фрикадельки
- las costillas — ребра

El pescado

- la merluza — мерлан
- el salmón — лосось
- el bacalao — треска
- la trucha — форель
- el arenque — сельдь
- el atún — тунец
- el lenguado — камбала
- la caballa — скумбрия
- las sardinas — сардины
- el anguila — угорь
- los boquerones (las anchoas) — анчоусы
- el pescado ahumado — копченая рыба
- el pescado en escabeche — рыба под маринадом

Los productos del mar (los mariscos)

- el caviar — икра (la lata del caviar — банка икры)
- la sepia — каракатица
- las gambas (las almejas) — креветки

- los mejillones — мидии
- las ostras — устрицы
- los cangrejos — раки
- los calamares — кальмары
- el pulpo — осьминог
- la langosta — омар
- el centollo — краб

Los embutidos — колбасные изделия

- el salchichón — ветчинная копченая колбаса
- la mortadela — мортадела (вареная колбаса)
- las salchichas — сосиски
- el jamón — сырокопченая ветчина
- el tocino — сало
- el jamón de york — ветчина
- el chorizo — чорисо — копченая колбаса с красным перцем
- la morcilla — кровяная колбаса
- la longaniza — свиная колбаса

Las aves

- el pollo — цыпленок (la pechuga — грудка, el muslo — окорочок)
- la gallina — курица
- el ganso — гусь
- el pavo — индейка
- el pato — утка
- la perdiz — куропатка
- la codorniz — перепел

Fruta

- el albaricoque — абрикос
- el arándano — черника
- el arándano rojo — брусника
- las bayas — ягоды
- la ciruela — слива
- el dátil — финик
- el higo — фи́га, инжир

- la frambuesa — малина
- la fresa/el fresón — клубника
- la granada — гранат
- la grosella casis — черная смородина
- la grosella roja — красная смородина
- la guinda — вишня
- el limón — лимон
- la manzana — яблоко
- el melocotón — персик
- el melón — дыня
- el membrillo — айва
- las moras — ежевика
- la naranja — апельсин
- el níspero — мушмула
- la pera — груша
- la piña — ананас
- el pomelo — грейпфрут
- el plátano — банан
- la sandía — арбуз
- la uva espina/la uva crespa — крыжовник
- el vaccinio — голубика
- las uvas — виноград
- las frutas en almíbar — фрукты в сиропе
- la confitura — варенье
- el jaleo — желе
- el almíbar — сироп
- los frutos secos — сухофрукты и орехи
- las pasas — изюм
- los orejones — курага
- la ciruela pasa — чернослив
- la nuez — орех (плод и грецкий орех)
- la avellana — лесной орех (фундук)
- el coco — кокосовый орех
- el cacahuete — земляной орех (арахис)
- la nuez moscada — мускатный орех
- la almendra — миндаль
- las semillas de girasol — подсолнечные семечки (las pipas)

Las verduras y legumbres — овощи

- las legumbres — овощи (бобовые)
- las legumbres secas
- las habas — бобы
- los guisantes — горох (зеленый)
- los garbanzos — горох
- las judías verdes — стручковая фасоль
- las lentejas — чечевица
- la verdura, hortaliza — овощи
- las espinacas — шпинат
- el ajo — чеснок
- el calabacín — кабачок
- la calabaza — тыква
- la berenjena — баклажан
- los espárragos — спаржа
- el pimiento — зеленый или красный перец (болгарский)
- el rábano — редька
- las alcachofas — артишоки
- el aguacate — авокадо
- las endibias — цикорий
- la lechuga — салат (juliana, canónigos, escarola etc.)
- las acelgas — белая листовая свекла
- las aceitunas — оливки
- la patata — картофель
- el puerro — лук-порей
- la cebolla — лук
- el pepino — огурец
- la zanahoria — морковь
- el tomate — томат
- la remolacha — свекла
- el rabanillo — редиска
- el nabo — репа
- la col, el repollo — капуста
- la col fermentada — квашеная капуста
- la coliflor — цветная капуста
- el brécol — брокколи
- las setas — грибы

- el boletus, boleto blanco — белый гриб
- el eneldo/ hinojo — укроп
- el perejil — петрушка
- el apio — сельдерей
- la albahaca — базилик
- el azafrán — шафран
- la canela — корица
- la hierbabuena — мята
- el jengibre — имбирь
- el cilantro — кориандр
- la salvia — шалфей
- la levadura — дрожжи

Los productos de leche (lácteos) — молочные продукты

- la leche — молоко
- la leche condensada — сгущенное молоко
- la nata — сливки (la nata batida — взбитые сливки)
- la crema agria — сметана (испанский заменитель — yogurt griego)
- el queso — сыр
- el queso blando — плавленый сыр
- el queso curado — твердый сыр
- el yogurt — йогурт
- la mantequilla — масло (сливочное)
- el requesón — творог

Los productos de harina

- la harina — мука
- el pan — хлеб
- la barra — буханка
- el panecillo — хлебец, булка
- la bollería — сдоба
- el bollo — сдобная булка, сдоба
- las galletas — печенье
- los picatostes — гренки
- la masa — тесто
- el hojaldre — слоеное тесто
- la crepe — блин

- el buñuelo — пончик
- los macarrones — макароны
- la pasta — макаронные изделия
- los espaguetis — спагетти
- los fideos — вермишель
- la empanada — пирожок, пирог
- el bocadillo — бутерброд
- los barquillos — вафли
- la tarta — пирог, несладкий торт

Los huevos — яйца

- los huevos fritos — яичница
- la tortilla — омлет
- el huevo duro — яйцо вкрутую
- la yema — желток
- la clara — белок

Las especias — специи

- el vinagre — уксус
- el aceite — масло (растительное)
- la salsa — соус
- la mayonesa — майонез
- la mostaza — горчица
- la sal — соль
- el azúcar — сахар
- la pimienta — черный перец
- el pimentón — красный перец
- la guindilla — маленький красный жгучий перец чили

Los dulces — сладости

- el pastel — пирожное, пирог
- el bizcocho — бисквит
- el polvorón — песочное пирожное
- el caramelo — конфета
- el bombón — шоколадная конфета
- el helado — мороженое
- el sorbete — шербет
- la tarta — торт

- el turrón — халва
- el chocolate — шоколад
- las galletas — печенье

Los cereales — злаки

- la sémola — манная крупа
- el alforfón — гречневая крупа
- el arroz — рис
- la cebada perlada — перловая крупа
- las papillas — овсянка
- los cereales — злаки
- el trigo — пшеница
- el centeno — рожь
- el salvado de trigo — отруби
- el maíz — кукуруза
- el pedazo, el trozo — кусок
- la rebanada — ломоть (хлеба, сыра)
- la rodaja — кружок
- el dadito — кубик
- la loncha/la lonja — ломоть, кусок (окорока и т. п.)
- la piel — кожа
- la peladura — кожа (снятая)
- la cáscara — скорлупа
- la monda — очистки
- la pulpa — мякоть (плодов)
- el hueso — кость, косточка (плода)
- las espinas — рыбные кости
- la pepita — косточка (винограда и т. п.)
- el lóbulo — долька
- el gajo — долька апельсина и т. п.
- el diente de ajo — долька чеснока
- la cabeza de cebolla, de ajo — головка лука, чеснока
- la bola de queso — головка сыра
- la tarrina — пластмассовая упаковка (для масла, соусов и т. п.)
- el tarro — баночка
- el bote — банка
- la lata — консервная банка

- la cestilla — корзиночка
- la tableta — плитка (шоколада)
- el manojo — пучок, связка
- la caja — коробка
- la tapa — крышка

Las bebidas

- el café (solo, con leche, cortado) — кофе (черный, с молоком, с небольшим количеством молока)
- el café descafeinado — кофе без кофеина
- el té — чай (черный, красный, зеленый)
- la infusión — травяной чай
- el zumo, el jugo — сок
- el refresco — прохладительный напиток
- la tónica — тоник
- la cerveza — пиво
- el agua mineral (con o sin gas) — минеральная вода
- la cava (seca, semiseca, semidulce, dulce) — шампанское
- el coñac — коньяк
- el vermut — вермут
- la sidra — сидр
- el vodka — водка
- el vino — вино
- el vino tinto/blanco/seco/añejo/espumoso — красное/белое/сухое/марочное/игристое

Las acciones

- agregar/añadir — добавить
- asar — жарить (часто на углях, вертеле)
- batir — взбивать (batidora — миксер)
- cocer — варить
- colar — процеживать
- disolver — растопить
- empapar — смочить в чем-то
- escurrir — выжимать, отжимать (el escurridor — дуршлаг)
- estofar — тушить
- exprimir, extraer — выжимать, выдавливать

- freír — жарить (frito — жареный)
- gratinar — обжаривать в духовке до золотистой корочки, особенно с сыром
- hervir — кипятить, кипеть
- hornear — выпекать
- pasar por el vapor/escaldar — ошпаривать
- preparar al horno — готовить в духовке
- pelar — чистить
- picar, desmenuzar — мелко порубить
- rebozar — панировать
- rehogar — тушить, томить
- rellenar — фаршировать
- remojar — отмачивать
- salpimentar — солить и перчить
- sazonar/aliñar — приправлять
- servir — подавать еду, накладывать
- sofreír — слегка поджарить
- tapar — закрывать крышкой
- verter — влить
- untar — смазывать
- maduro/verde — спелый/неспелый
- blando/duro — мягкий/жесткий
- apetitoso — аппетитный
- delicioso — изысканный
- sabroso, rico — вкусный
- jugoso — сочный
- ligero — легкий (например, завтрак)
- fuerte — сытный, плотный
- agrio/ácido — кислый
- dulce — сладкий
- empalagoso — приторный
- salado — соленый
- picante — острый
- grasiento — жирный
- nutritivo — питательный
- magro — постный (нежирный)
- soso — несоленый, пресный

- cocido — вареный
- ahumado — копченый
- estofado — тушеный
- relleno — фаршированный
- en vinagre, en salsa
- en escabeche — в маринаде
- rallado — протертый
- desmenuzado — размельченный
- molido — молотый
- espeso — густой
- crudo — сырой
- indigesto — неудобоваримый

La vajilla

- utensilios — домашняя утварь
- la cristalería
- el vaso — стакан
- la taza — чашка
- la jarra — кувшин
- la copa — рюмка, бокал
- el cubierto — столовый прибор (la cubertería)
- el mantel — скатерть
- el plato — тарелка
- el plato hondo — глубокая тарелка
- la sopera — супница
- el platillo — блюдце
- el posavasos — подставка под бокал
- el bol — миска
- el cuenco — большая миска
- la fuente — блюдо
- el cuchillo — нож
- el tenedor — вилка
- los palillos — китайские палочки
- la cuchara — ложка
- la cucharilla — чайная ложка
- el cucharón — половник
- la servilleta — салфетка

- la salsera — соусница
- la pimentera — перечница
- el sacacorchos — штопор
- la tabla de cortar — разделочная доска
- la cafetera — кофейник
- la tetera — чайник
- la bandeja — поднос
- la cacerola — кастрюля
- el colador — сито
- la sartén — сковорода

El restaurante, el café

- el menú, la lista, la carta — меню
- el entrante/el entremés — закуска
- la tapa — закуска к вину, пиву
- la ración — порция
- el primer plato — первое блюдо
- el segundo plato — второе блюдо
- la guarnición — гарнир
- el postre — десерт
- la cuenta — счет
- el camarero — официант
- la propina — чаевые
- la mesa libre/ocupada/reservada — столик свободный/занятый/заказанный
- ¡Buen provecho! — Приятного аппетита!
- la sobremesa — время, проведенное за столом после еды

Упражнение 5. Переведите на русский язык.

1. ¿Te importa traerme un refresco?
2. Mi amigo pidió la sopa de legumbres pero le trajeron el caldo de gallina con fideos.
3. Por la mañana mi amigo no come más que dos huevos pasados por agua aunque podría comer bocadillos con caviar.
4. ¡Qué plato tan raro! ¡El ganso con uvas!

5. Tengo sed, quiero un vaso de agua con limón y unos cubitos de hielo.
6. ¿Qué tienen de carne? — Chuletas de ternera, bistec con ensalada.
7. ¿Qué pediremos de postre: peras o melocotones?
8. Hay que ir a la compra, la nevera está casi vacía.
9. Este vino iría muy bien con el pavo relleno.
10. Saca la tarrina de mantequilla de la nevera.
11. Me gustaría ver la carta de vinos, por favor.
12. No pongas ajo en la ensalada, es que se me repite mucho el ajo.
13. ¿Queda pan? — Sí, media barra.
14. En España el bocadillo es un trozo grande de pan, cortado por el medio y relleno con queso, jamón o cualquier otro alimento.
15. De primero voy a tomar una sopa de pescado y de segundo, filete de ternera poco hecho.
16. Le recomiendo la sopa de cebolla a la francesa.
17. Primero, tomaremos algo para picar.
18. ¿Nos trae la carta, por favor?
19. ¿Podría calentar este plato? Está frío.
20. Pásame el salero, por favor. La sopa está sosa, le falta sal.
21. De segundo plato me gustaría perdiz con salsa de setas.
22. Para estar en forma tienes que tomar alimentos ricos en vitaminas y proteínas pero bajos en calorías, además tienes que comer con frecuencia ensaladas y fruta fresca y olvidarte de los platos preparados y las conservas.
23. El cocido es un plato de garbanzos y carne.
24. Una dieta vegetariana consiste en no comer carne.
25. La dieta mediterránea es muy variada, incluye carnes, pescados, legumbres, verduras, frutas y aceite de oliva.
26. Esta infusión está muy caliente.
27. Cómelo sin preocuparte, esta tarta es muy baja en calorías.
28. Me gusta mucho la cerveza cuando está muy fría.
29. Por favor, tráigame el menú del día.
30. La carne está muy dura y cruda y el puré está soso, no sabe a nada.

31. Aquí el marisco siempre es fresco.
32. Como entrante podemos pedir una tabla de embutidos.
33. ¿Por qué no pruebas este pescado?

Упражнение 6. Скажите, к какой из групп (*carne, ave, pescado, marisco, lácteos, especias, verdura, legumbres, etc.*) относятся следующие продукты:

leche, chorizo, lentejas, judías, pechuga de pollo, espinacas, jamón, gambas, mantequilla, vinagre, calabacín, guisantes, berenjena, cereza, cordero.

Упражнение 7. Скажите, в каких магазинах (правая колонка) можно купить продукты из левой колонки.

las ciruelas	la pastelería — кондитерская
el azúcar	la carnicería — мясной магазин
la trucha	la frutería — овощной магазин
los bombones	la pescadería — рыбный магазин
el requesón	la lechería — молочный магазин
el vinagre	la charcutería — колбасный магазин
las salchichas	los ultramarinos — бакалея
la berenjena	la panadería — булочная

Упражнение 8. Вставьте пропущенные слова:

lata, docena, tarro, tarrina, loncha, barra, bolsa, paquete, caja

1. Una ... de huevos
2. Un ... de mermelada
3. Tres ... de jamón Serrano
4. Una ... de pan
5. Una ... de bombones
6. Un ... de salsa
7. Una ... de galletas
8. Una ... de queso fresco
9. Una ... de patatas
10. Una ... de sardinas

11. Un ... de harina
12. Una ... de cerveza

Упражнение 9. Когда едят эти люди? (*desayuno, almuerzo, comida, cena*)

1. huevos fritos
2. una tostada con mantequilla y mermelada
3. sopa y ensalada
4. patatas fritas
5. zumo de naranja
6. un bocadillo de jamón y queso
7. arroz con pollo
8. pastel de manzana
9. helado de vainilla
10. gambas

Упражнение 10. Найдите лишнее.

1. cerdo, carnero, ternera, vaca, merluza
2. salchichón, mejillones, mortadela, chorizo, salchichas
3. berenjenas, cebolla, espinacas, pimiento, remolacha, fresa
4. guindas, melón, cerezas, sandía, habas
5. copa, cuchara, jarra, vaso
6. yogur, leche, queso, gambas, requesón
7. mantel, salero, aceitera, vinagrera
8. pescado, tomate, carne, verdura, legumbres
9. salmón, pollo, atún, merluza, arenque

Упражнение 11. Продолжите фразы.

1. Normalmente mi desayuno consiste de
2. Almuerzo
3. Suelo cenar con
4. Tengo ... comidas al día.
5. Mi plato favorito
6. Lo que no me gusta nada es

Упражнение 12. Спросите товарища ¿Qué prefiere?

1. la comida con mucha o poca sal
2. muchos refrescos (¿de qué tipo?)
3. mucho o poco café (de qué tipo?)
4. el vino o la cerveza
5. el té con o sin azúcar
6. mucho o poco pan
7. muchos o pocos dulces
8. el pollo frito, asado o cocido
9. el pollo ¿pechuga o muslo?
10. la carne o el pescado
11. la carne de cerdo, de cordero o de vaca
12. el helado o los bombones
13. el restaurante o el bar
14. las frutas o los pasteles
15. comer o ir de copas
16. el aceite de oliva o el de girasol
17. comer poco pero muchas veces o comer mucho y pocas veces
18. desayuno ligero o fuerte
19. cocina oriental o europea
20. verdura o fruta
21. verdura favorita
22. fruta favorita
23. carne y pescado favoritos

Упражнение 13. Переведите на русский язык.

1.
 - Hay que hacer la lista de la compra. Dime qué hay en la nevera.
 - Vamos a ver... No hay nada de pescado.
 - Entonces podemos comprar merluza o salmón.
 - Yo prefiero el atún. Anota también cuarto (kilo) de gambas para la paella.
 - ¿Queda carne?

- Sí, un filete de ternera y un paquete de salchichas, además tenemos jamón serrano.
- ¿Compramos cordero?
- Mejor no compramos carne esta vez.
- Oye, ¿Quedan huevos?
- Sí, dos. Apunta una docena de huevos.
- ¿Ya está?
- Pan. Dos barras de pan.

2.

- A ver, ¿qué tenemos que comprar? Jamón, salchichas, chorizo, queso, mantequilla, leche, galletas y frutas.
- Buenos días, señorita, ¿qué desea?
- Deme doscientos gramos de jamón, medio kilo de salchichas, cien gramos de chorizo, medio kilo de este queso, cien gramos de mantequilla y un litro de leche, por favor.
- ¿Algo más, señorita?
- Sí, póngame un paquete de esas galletas y una lata de anchoas... ya está. ¿Cuánto es, por favor?
- Son 22 euros en total, señorita.
- Vale. ¿Me da una bolsa, por favor?
- Como no. Aquí tiene. Adiós.

3.

- Qué desea?
- Quisiera un kilo de tomates.
- ¿Algo más?
- Eso es todo, gracias, ¿cuánto es?

4.

- Buenos días, Doña María. ¿Tiene buenas legumbres? Necesito un kilo de judías verdes y un kilo de tomates para salsa.
- Tengo legumbres frescas de hoy y tomates duros o blandos. Para hacer salsa, le recomiendo los blandos.
- ¿Qué fruta tiene hoy?
- Tengo fresas, piña, manzanas y peras.
- ¿A cuánto están las fresas?
- Están bien de precio, son 2 euros el kilo.

- Bien, quiero un kilo de fresas, un kilo de tomates blandos, dos de judías y una lechuga juliana.
- Aquí tiene.

5.

- Buenos días, señor.
- Quisiera un trozo de queso manchego, como de medio kilo.
- ¿Le corto así, por aquí?
- Un poco más, por favor. Así está bien.

6.

- Buenos días, ¿qué desea?
- Buenos días, quiero cuarto de zanahorias, medio de cebollas y dos kilos de patata.
- Muy bien, aquí tiene. ¿Algo más?
- Sí, cuarto de fresas, un kilo de peras y un melón, quiero hacer una macedonia, ¡ah! dos cabezas de ajos, un par de puerros.
- ¿Algo más?
- ¿Me da un poquito de perejil y eneldo?

7.

- Hola, buenos días, ¿qué van a tomar?
- Perdona, qué es la caballa?
- Es un pescado. Está cocinado al horno con patatas.
- Ah, pues yo quiero de primero ensalada mixta y de segundo, caballa.
- Yo no sé muy bien qué pedir. Qué me puede aconsejar?
- Los calamares en su tinta, son una de las especialidades de la casa.
- ¿Qué llevan?
- Llevan pimiento, vino, cebolla y la tinta del calamar.
- Ah pues gazpacho de primero y de segundo, calamares.
- ¿Algo para picar? Yo les aconsejo las patatas bravas, están muy ricas.
- *Por mí (no мне так)* no, son muy picantes.
- No, yo tampoco, pero gracias.

- ¿Van a tomar postre?
- No, yo voy a tomar un café, un cortado, por favor.
- Yo también un café pero descafeinado con leche. Es que me sienta mal el café normal. ¿Y nos trae la cuenta, por favor?

8.

- Buenas noches, ¿qué desea para beber?
- Un vino blanco bien frío, por favor, y una botella de agua sin gas.
- ¿Va a cenar ya o prefiere tomar antes un aperitivo?
- Cenar. De primero quiero verduras a la plancha y de segundo pasta con salsa pesto.
- Muy bien, ¿va a querer algo de postre?
- Sí, un helado de chocolate y un café cortado, por favor.

9.

A.: ¿Hay una mesa libre?

Camarero: ¿Para cuántas personas?

B.: Para cuatro.

C.: Pasen por aquí, señores. Tengo una mesa cerca de la ventana.

Los clientes se sientan.

C.: ¿Qué van a tomar, señores?

A.: Vamos a tomar el menú del día. De primero quiero el gazpacho andaluz y de segundo la chuleta de ternera.

D.: Pues para mí los espárragos y el pollo asado.

E.: Yo voy a tomar la sopa de pescado y el bistec.

C.: ¿Cómo prefiere su bistec?

E.: Lo prefiero poco hecho.

C.: ¿Y usted, señora?

B.: Pues a mí me gusta mucho la paella. Voy a tomar la paella y una ensalada mixta.

C.: Sí, señora, ¿y para beber?

A.: Traíganos una botella de vino tinto y dos cervezas (cañas).

C.: Bien, ¿qué quieren de postre?

D.: Dos helados de vainilla, una tarta de manzana, un café solo, y la cuenta, por favor.

10.

- Dígame.
- Buenos días. ¿Es el restaurante «Las tablas»?
- Sí, señor. Dígame.
- Quiero reservar una mesa para cenar esta noche.
- Un momento, por favor. A ver: una reserva para cenar hoy. ¿Para cuántas personas?
- Una.
- A nombre de quién?
- Juan Manchado.
- Muy bien. Pues, ya está.
-
- Hola, buenas noches. Soy Juan Manchado y tengo una mesa reservada.
- Muy bien, señor. Por aquí, por favor. ¿Qué va a tomar?
- Pues, ¿qué es la sopa especial de la casa?
- Es una sopa de pescado con almendras, está muy buena.
- Perfecto, pues, de primero, una sopa, por favor, y de segundo un filete con patatas.
(*Prueba la sopa.*)
- ¿Ésta es la sopa especial de la casa? Pues, no me gusta nada.

11.

- Quiero hacer una tortilla de patatas, ¿me ayudas?
- Vale, primero tienes que pelar las patatas y cortarlas en láminas finas.
- Vale, y después?
- Tienes que echar el aceite en la sartén y freír las patatas con cebolla si quieres. Después tienes que batir los huevos.
- ¿No tengo que añadir un poco de sal?
- Sí, claro, luego tienes que mezclar las patatas con los huevos y echar la mezcla en la sartén.
- Luego tengo que poner un plato sobre la sartén para dar la vuelta a la tortilla, ¿no?
- Exacto, nada más.
- Pues esta noche voy a hacer una, ¿te quedas a cenar?

12.

- Tengo hambre, ¿sabes?
- Y yo.
- ¿Preparo una pasta o tortilla?
- No, no me apetece.
- ¿Pido una pizza?
- Vale.
- Pues voy a llamar a la *Mafia*. ¿Pido una Spagna? Lleva tomate, mozzarella, jamón serrano, queso Emmental, huevo y orégano.
- No sé, es que jamón serrano en una pizza....
- Mira, hay una que se llama *La mafiosa*, es la especialidad de la casa. Lleva tomate, atún, espárragos, aceitunas, cebolla, queso y champiñones. ¿qué te parece?
- Perfecto.
- Buenas noches, quería pedir una pizza *Mafiosa* grande. Sí, Vanessa, calle Orosia, 10, segundo izquierda. Muy bien, gracias. Pues, ya viene la pizza.
- ¿Pongo la mesa?
- Sí, por favor, y yo abro una botella de vino.

13.

- Hola, Carol, soy yo, Irene.
- Hola, ¿qué tal?
- Bien, oye, necesito tu ayuda. Mañana vienen unos amigos a comer a casa y quiero hacer gazpacho pero no recuerdo las cantidades exactas.
- Ah, vale. Tienes que comprar un kilo de tomates, de los rojos, dos pimientos, un pepino, dos dientes de ajo, una cebolla y pan de ayer. Recuerda que tienes que batir todo muy bien.
- Muchas gracias.
- De nada.

Упражнение 14. Вы пришли в небольшой ресторан и разговариваете с официантом.

el "Menú del día" compuesto de dos platos (uno de ellos a base de pescado, carne o aves), pan $\frac{1}{4}$ de litro de vino o agua mineral. Precio total 12 euros.

Menú del día

Primer grupo

Ensalada verde
Ensalada catalana
Espárragos con mayonesa
Zumo de tomate

Tercer grupo

Calamares romanos
Merluza plancha

Quinto grupo

Melocotón en almíbar
Pera en almíbar
Flan caramelo
Helado
Fruta de la estación

Segundo grupo

macarrones a la italiana
paella
tortilla con jamón
tortilla con espárragos

Cuatro grupo

lomo de cerdo
bistec a la plancha

Composiciones del menú:

un plato a elegir entre el 1 y el 2 grupo

un plato a elegir entre el 3 y 4 grupo

un postre a elegir del 5 grupo

precios globales, servicio e impuestos incluidos

Упражнение 15. Вы пришли в ресторан и столкнулись со следующими проблемами. Обсудите их с официантом.

1. Usted encuentra un gusano en su ensalada.
2. El bistec está muy mal hecho.
3. La sopa está fría.
4. El vino tiene muy mal sabor.
5. La pizza está quemada.
6. Los cubiertos están sucios.

Упражнение 16.

- a) Imagine una dieta semanal
- b) una cena de un "nuevo rico"
- c) un desayuno de un obrero

- d) una cena más exquisita (en uno de los restaurantes más caros de la ciudad)
- e) una cena más rara (a lo mejor usted tiene una experiencia así)
- f) un plato de nombre extraño (explicando el nombre. Por ejemplo, una sopa de vampiro (una sopa de tomate con pan tostada)

Упражнение 17. Переведите на русский язык.

La comida española es rica, interesante y muy variada. Predominan platos picantes. A veces bastante fuertes. El vinagre, el aceite de oliva y las aceitunas son sus ingredientes constantes.

El vino se aprecia mucho aunque los hay muchos que prefieren la cerveza.

De todas las cocinas regionales se destacan la vasca, la gallega y la valenciana.

Veamos algunos platos españoles más típicos:

1. Los **churros**: masa de harina cilíndrica frita. Se sirve con café con leche o con chocolate caliente.
2. La **paella**: el plato famosísimo de Valencia. Es plato de arroz sazonado con azafrán, con carnes (pollo, chorizo etc.), gran cantidad de mariscos y con legumbres (guisantes, cebolla etc).
3. El **flan**: un postre de huevos, leche, azúcar y vainilla, cocido al horno en un molde (форма) con un almíbar de caramelo.
4. La **tortilla**: es como un omelete que contiene huevos, patatas, cebollas. A veces se añade setas, atún...
5. La **empanada**: masa de harina rellena generalmente con carne, cebollas, huevos, aceitunas. Frita o horneada.
6. El **gazpacho**: una sopa fría que contiene tomates, cebolla, pepino, vinagre y migas de pan.

Упражнение 18. Прочитайте и напишите рецепт своего любимого блюда.

1. Ensalada de hinojo con gambas

Limpiar 1 hinojo pequeño y reservar lo verde. Cortar el hinojo en rodajas y disponer en un plato. Mezclar 150 ml de requesón con

1 cucharadita de aceite de oliva, 1 cucharadita de vinagre, pimienta, sal, 1 cucharada de hojas de cilantro o perejil. Agregar al hinojo 50 g de gambas, verter una salsa con hierbas finas y decorar con el verde del hinojo. Acompañar con pan integral.

2. *Tostada al horno con filete, tomates y salvia*

Sazonar con pimienta 125 g de filete de ternera, freír en 2 cucharadas de aceite de girasol por cada lado 3 min, salar. Untar una tostada integral con 1 cucharadita de mantequilla y cubrir con hojas de salvia. Poner encima el filete, cubrir de nuevo con hojas de salvia, 1 tomate cortado, 1 rodaja de queso. Cuando el queso se derrita, el plato está listo.

Упражнение 19. Дополните фразы словами из списка.

freír, pelar, carne, picada, asar, espeso, cocer, picar, batir, mezclar, empalagoso, rebozar, echar, cortar, ácido, yema

1. Mi abuelo ... una paletilla de cordero en el horno una vez al mes.
2. El zumo de limón me parece muy
3. Para hacer la tortilla española tienes que ... las patatas y ... las en trozos. Las patatas se ... en aceite caliente. Además, tienes que ... muy bien los huevos.
4. Prueba el arroz y ... sal si hace falta.
5. Las hamburguesas se hacen con
6. Para hacer esta receta sólo tienes que usar la del huevo.
7. No quiero esta salsa porque está muy
8. No debes las verduras mucho tiempo porque pierden las vitaminas.
9. Para hacer el sofrito hay que ... una cebolla y ajo y luego se añade tomate.
10. Para hacer la tarta debes ... bien todos los ingredientes.
11. Antes de freír el pescado se ... en harina.
12. Este postre tiene demasiado azúcar, está muy

Упражнение 20. Переведите на испанский язык.

1. Вы, человек, который хорошо знает рестораны города, не могли бы посоветовать мне какой-нибудь недорогой ресторан с хорошей кухней?
2. Из всех овощей я ненавижу только лук и свеклу.
3. Мой друг заказал рыбный суп, а ему принесли куриный бульон с вермишелью.
4. На второе я рекомендую взять тушеную говядину, а на десерт — пирожное со сливками.
5. Красное вино хорошо сочетается с мясными блюдами.
6. Почему бы тебе не приготовить что-нибудь типично русское?
7. Попробуй тунец. Ну и как тебе?
8. В качестве гарнира я возьму рис с овощами.
9. Из овощей можно приготовить большое количество разнообразных блюд. Они могут быть использованы как для приготовления самостоятельных блюд, так и для гарниров к мясу и рыбе.
10. В кипящее (*hirviendo*) молоко всыпать вермишель, добавить соль, сахар и варить 20 минут.
11. Баранину нарезать небольшими кусочками, посолить, поперчить, обжарить в масле, добавить фасоль и варить около часа. Затем добавить поджаренный лук, нарезанные помидоры и тушить до готовности.
12. Свежие овощи очистить, нарезать дольками и сварить в небольшом количестве воды. Промолоть или протереть сваренные овощи, добавить в пюре яйца, молоко, всыпать муку.
13. Этот ресторан знаменит своими холодными закусками: сельдь по-русски, разные салаты, язык в желе. Ресторан также предлагает широкий выбор (*surtido*) первых блюд. Например, борщ (суп из капусты, свеклы и мяса), щи (суп из квашеной капусты), рассольник (суп из соленых огурцов с рыбными фрикадельками или индейкой). Популярностью пользуются блины (со сметаной, икрой и т. п.), а также блинчики (небольшие блины, фаршированные мясом, творогом).

Упражнение 21. Разыграйте сценку.

Participan: Cliente A.

Cliente B.

El dueño del restaurante.

Robert Smith, un violinista húngaro.

A y B están en casa

A.: ¿Vamos a cenar a un restaurante esta noche?

B.: Bueno. Mira algún nuevo en la guía de restaurantes.

....

B. A ver... restaurantes vegetarianos... chinos... italianos...
¿¡Ah, mira! Aquí hay uno que parece bueno. El restaurante que está más de moda en Madrid. "La Pizzería Romántica".

A.: Suena bien.

B.: "La Pizzería Romántica". El mejor restaurante alemán de todo Madrid.

A.: ¿Alemán?

B.: Sí.

A.: Pues el nombre es italiano. Es un poco raro, ¿no? ¿Qué más dice?

B.: "Abierto todas las noches desde las 9. 30 hasta las 9. 45.

A.: ¿Qué? ¿Quince minutos?

B.: Será un error.

A.: ¿Qué más pone?

B.: Actuación musical todas las noches.

A.: Estupendo.

B.: ...con nuestro violinista húngaro.

A.: ¿Violinista húngaro?

B.: Robert Smith.

A.: Vaya, qué raro.

B.: Sí, y aquí hay una foto del dueño. Se llama François Dupond.

A.: Pero ese nombre parece francés.

B.: Sí.

A.: Entonces, es un restaurante con nombre italiano pero que sirve la comida alemana. El violinista húngaro tiene el apellido inglés y el dueño es francés.

B.: Parece muy internacional. ¿Vamos?

A y B llegan al restaurante.

B.: Bueno, aquí está, la Pizzería Romántica.

A.: Sí, pero no hay nadie. ¡Hola!

El dueño sale, no está de muy buen humor.

D.: ¿Qué quieren?

A.: Hola, buenas tardes. ¿Es ésta la Pizzería Romántica?

D.: Sí, esta es la Pizzería pero está cerrada. Es la hora de la comida.

B.: ¿La hora de la comida? Pero si son las nueve.

D.: Perdonen. Es una broma. Soy el señor François Dupond, el dueño del restaurante. ¿En qué puedo servirles?

A.: Queremos una mesa para dos.

D.: ¿Tienen reserva?

A.: Pues no.

D.: Pues, será difícil.

B.: Pero si el restaurante está vacío.

D.: Bueno, aquí, por favor, una mesa para dos.

A y B se sientan.

D.: ¿Qué tal? ¿Les gusta?

B.: Sí, gracias. ¿Puede traernos la carta, por favor?

El dueño les da una carta muy pequeña.

A.: Oiga, esta carta es muy pequeña.

D.: Este restaurante es muy pequeño. ¿Qué quieren?

B.: (*mira la carta*) Vamos a ver... "Huevos revueltos. Jamón. Huevos revueltos con jamón"

A.: ¿Y si no nos gustan los huevos revueltos?

D.: Pues tomen jamón.

D.: ¿Y si no nos gusta el jamón?

D.: Pues tomen los huevos revueltos.

A.: ¿Y si no nos gustan ni los huevos revueltos ni el jamón?

D.: Pues tomen un bocadillo.

A.: ¿Un bocadillo?

D.: Sí, tengo uno en mi bolsillo.

El dueño saca un bocadillo de su bolsillo y lo pone sobre la mesa.

B.: Gracias, pero ... ¿Qué hay en este bocadillo?

D.: Huevos revueltos con jamón. Es la especialidad de la casa.

A.: ¡Venga! ¡Vámonos!

D.: Pero ¿Qué pasa? ¿por qué se van ya? No han comido nada.

B.: No.

D.: Pero ¿por qué quieren irse tan pronto?

A.: Porque éste es el peor restaurante de la ciudad.

D.: No, señor, no lo es.

B.: ¿No?

D.: No. Tengo otro en la esquina de esta misma calle, es mucho peor que éste. De todas formas, la gente no viene aquí por la comida.

A.: No me extraña.

D.: Aquí vienen por la música. Les presento a nuestro violinista húngaro. Robert Smith.

Robert: Hello, good evening, ladies and gentlemen.

B.: ¿Qué toca el señor Smith?

D.: Lo que ustedes quieran.

A.: Pues que toque el timbre.

D.: ¿Qué?

A.: Nos vamos, adiós.

A y B se van.

D.: ¿Sabes una cosa, Robert? ¡Que esta gente no sabe apreciar un restaurante excelente como el nuestro!

Unidad 12

GRAMÁTICA

1. El artículo

Основные случаи употребления артикля

El artículo determinado.

Определенный артикль

Определенный артикль в испанском языке употребляется в следующих случаях.

I. С существительными нарицательными.

1) Индивидуализирующее значение — лицо, предмет поставлены в положение единственных. Это бывает в следующих ситуациях:

а) если речь идет о предметах и явлениях, единственных в своем роде: *la luna, el sol, la tierra*;

б) если о лице или предмете уже говорилось или уже ясно, о ком или о чем идет речь, а также если лицо, предмет конкретизированы ситуацией:

¿Dónde está la maleta? — Где чемодан? (конкретный в данной ситуации)

Tráeme la revista. — Принеси мне журнал. (в данном случае журнал известен говорящим)

в) предмет мыслится как часть другого объекта или лицо мыслится как принадлежащее другому лицу (поссесив):

la cara de Juan; el hijo de Susana etc.

(чаще всего после существительного будет стоять предлог *de*)

г) лицо, предмет конкретизирован определением, что позволяет считать объект единственным в данной ситуации:

la habitación que me gusta — комната, которая мне нравится

Конкретизирующими объект считаются также такие определения, как *siguiente* (следующий), *próximo* (ближайший), *último* (последний), *mismo* (такой же) и т. п., порядковые числительные, прилагательные в превосходной степени:

al día siguiente — на следующий день; *la semana próxima* — на следующей (ближайшей) неделе; *las primeras clases* — первые уроки; *el hombre más importante* — самый важный человек; *la misma chica* — та же самая девушка.

д) с определенным артиклем также употребляются названия дней недели, указание времени, возраста:

el lunes — (в) понедельник; *a las 8* — в восемь часов, *a los 40 años* — в сорок лет

НО: *Hoy es lunes.*

2) Типизирующее значение указывает на то, что существительное называет класс, вид или совокупность предметов, существ и т. п.

а) существительные, обозначающие неисчисляемые вещества, материалы:

el oro — золото, *el agua* — вода

б) существительные, имеющие собирательное значение:

la gente — народ, люди, *la juventud* — юность

в) существительное, употребляемое с полным объемом значения:

El hombre es mortal. — Человек смертен.

г) существительные, обозначающие абстрактные понятия:

la alegría — радость, *la libertad* — свобода.

3) Заместительная функция — определенный артикль используется также в стилистических целях, чтобы избежать повторов:

¿*Qué tema discutimos?* — *El de siempre.* — Какую тему обсуждаем? — Ту, что всегда.

La casa de Rita es mejor que la de Paco. — Дом Риты лучше, чем (дом) Пако.

II. С именами собственными

Определенный артикль употребляется с существительными, обозначающими.

- страны или географические регионы, состоящие из нескольких слов:
la América Latina
- все водоемы (реки, озера, моря, океаны) и горные цепи:
El Neva, Los Andes
- семью (как совокупность членов):
los Sánchez, los Rodríguez
- клички (а в просторечии и имена):
el Panza, la Rosa
- имена собственные, которым предшествует определение:
el famoso Cervántez

El artículo indeterminado.

Неопределенный артикль

1) Интродуктивное значение — указывает на то, что лицо или предмет еще не упоминался ранее в контексте или неизвестен собеседнику:

Entro y veo a una chica. — Вхожу и вижу девушку.

2) Избирательное значение — указывает на то, что из множества предметов выделяется один из ряда подобных (как представитель класса):

Un estudiante debe leer mucho. — Каждый (любой) студент должен много читать.

3) Эмоционально-усилительное — если в сообщении существительному придается субъективная оценка, характеристика (чаще всего существительное употребляется с определением, через которое и передается оценка):

una luna clara — светлая луна

un hombre serio — серьезный человек

un sol nuevo — новое солнце

4) Эмоционально-типизирующее значение — если существительное должно рассматриваться в совокупности всех своих качеств:

Es una señora. — Она настоящая сеньора.

Eres un hombre. — Ты уже настоящий мужчина.

5) Неопределенный артикль во мн. числе (*unos, unas*) имеет значение «какие-то, несколько» или указывает на приблизительность информации:

Tiene unos 10 años. — Ему лет десять.

El hotel está a unos kilómetros de aquí. — Отель находится в нескольких километрах отсюда.

6) Неопределенный артикль употребляется перед существительными в аналитических конструкциях, которые часто заменяют глаголы:

besar — *dar un beso* (целовать — поцеловать)

gritar — *dar un grito* (кричать — вскрикнуть)

asustar — *dar (pegar) un susto* (испугать)

La omisión del artículo.

Опущение артикля

Артикль обычно не употребляется в следующих случаях:

1) если перед существительным стоит притяжательное, указательное, отрицательное и другое местоимение, числительное:
mi hijo, esta casa, dos libros

➤ **NB:** *los dos amigos* — оба друга, *los tres libros* — все три книги

1а) перед существительным во мн. числе, если существительное в ед. числе имело при себе неопределенный артикль:

Veo a una chica. — *Veo a chicas.*

Un estudiante debe estudiar. — *Estudiantes deben estudiar.*

2) перед именами собственными;

3) перед существительными, являющимися приложением или обращением:

El señor Gómez, hombre amable, siempre nos saluda.
Hijo, debes acostarte enseguida.

4) перед существительными, если они являются именной частью сказуемого и обозначают профессию, национальность, звание и т. п.

Soy profesora. — Я преподаватель.

5) перед существительным с предлогом *de*, — если оно обозначает количество, размер, вес или является собирательным:

un kilo de patatas — килограмм картофеля

un trozo de pan — кусок хлеба

— если существительное служит определением к другому существительному и разнозначно относительному прилагательному:

la mesa de madera — деревянный стол

la foto de familia — семейная фотография

6) перед существительным с предлогом *con* в роли обстоятельства образа действия:

con alegría — радостно (досл. с радостью)

con ironía — иронично

7) перед неисчисляемыми существительными, если они обозначают какую-то часть вещества:

Aquí siempre compro pan. — Здесь я всегда покупаю хлеб.

8) перед существительным после выражения *no hay*:

Aquí no hay parques. — Здесь нет парков.

(После *hay* может употребляться только неопределенный артикль — Aquí hay un parque.)

El artículo lo.

Так называемый артикль среднего рода

1) Употребляется в самых разнообразных типах эмфазы:

¡ Lo triste que es esto! — Как же это грустно!

2) Субстантивирует прилагательные (прилагательное должно быть в ед. ч., м. р.), которые приобретают обобщенно-абстрактный характер и, чаще всего, переводятся существительными среднего рода:

lo malo — плохое

todo lo mejor — все лучшее

lo más importante — самое важное

Participio.

Причастие

Причастие — глагольная форма, обладающая свойствами глагола и прилагательного.

В современном испанском сохранилось только страдательное причастие прошедшего времени, которое образуется путем прибавления к основе следующих суффиксов:

для 1-го спряжения — **-ado** (hablar — hablado, levantarse — levantado)

для 2-го и 3-го спряжений — **-ido** (comer — comido, vivir — vivido)

Некоторые глаголы имеют неправильную форму причастия:

abrir — abierto

morir — muerto

decir — dicho

romper — roto

hacer — hecho

poner — puesto

ver — visto

escribir — escrito

volver — vuelto

resolver (решать) — resuelto

descubrir (обнаружить) — descubierto

satisfacer (удовлетворять) — satisfecho

Причастие может являться составной частью сложных глагольных времен, а также употребляться в составе многих глагольных конструкций.

Причастие может являться определением существительного и в этом случае согласуется с ним в роде и числе:

el libro abierto — открытая книга

Конструкция *estar + participio*

Данная конструкция обозначает состояние предмета, являющееся результатом завершенного действия. Причастие в конструкции *estar + participio* согласуется с подлежащим в роде и числе:

Las ventanas están abiertas. — Окна открыты.

El libro está leído. — Книга прочитана.

Estoy enamorado. — Я влюблен.



EJERCICIOS

Упражнение 1. Поставьте подходящую форму артикля (если необходимо):

1. No debemos perder ... tren de ... tres.
2. Viajamos en ... coche por ... Pirineos.
3. Le gusta escribir ... artículos, no ... libros.
4. En ... barrio Azucena hay ... estadio.
5. ... hombre es viejo ... 70 años.
6. Me ofrece ... flores y me da ... beso.
7. ... famosa Loren es ... italiana y es ... estrella.
8. ... Esta mujer es ... tía de Juan que vive en ... misma calle.
9. ... malo es que debemos esperar.
10. ... perro puede salvar ... hombre.
11. Mira ... libros que están en ... escaparate.
12. Me gustan ... sillas de ... cristal.
13. Hoy es ... martes. Quedamos en vernos ... sábado.
14. En ... café siempre pido ... taza de ... café con ... leche.
15. ... Díaz llegan ... trabajo en ... autobús.
16. ... doctor, me duelen ... ojos.
17. Estos zapatos no te están bien, ... de cuero sí que te van bien.
18. Me alegra todo ... nuevo.
19. ¿Es usted ... señor Cela?
20. ... empresa de mi marido se llama *Ibernet*.

21. domingos comemos en casa de mis padres.
22. Sobre ... mesa de ... secretaria hay ... ordenador.
23. ¿Comemos en ... cafetería *El bocata*?
24. Oye, cariño, ¿me oyes? Vengo de ... farmacia, ahora estoy en ... plaza de Sevilla, voy ... banco y luego a ... casa.

Упражнение 2. Выберите правильный вариант.

1. ¿Quieres tomar el/un café?
2. Juan tiene el/un coche estropeado.
3. Verónica es morena, tiene el/O castaño y largo.
4. Cerca de mi casa hay un/el parque para los niños.
5. No tenemos la /O sal.
6. Pasamos las vacaciones en un/el pueblo de Pepe.
7. El/O sábado por la tarde voy al cine.
8. Nuria tiene la/una casa preciosa en la/una playa.
9. ¿Necesitas un/O dinero?
10. ¿Sabes que Javier ya tiene la/una/O novia?
11. Allí hay un/el supermercado muy barato.
12. A mí no me gusta leer los/O libros.
13. Luisa tiene un/el /O hijo de quince años.
14. ¿Te molesta la/O música?
15. Yo no puedo llevar los/unos/O pantalones cortos porque me sientan fatal.
16. Cuando no trabajo, me gusta tomar el/un sol y leer.

Упражнение 3. Переведите на испанский язык.

1. Не покупай хлеба. 2. Родриго прекрасный человек. 3. Луна мне нравится больше, чем солнце. 4. Ближайший поезд отправляется в десять часов утра. 5. Молодежь любит все романтическое. 6. Старый Гонсало живет в деревне рядом с городом. 7. Педро — настоящий испанец. 8. Лицо этого парня мне кажется знакомым. 9. Женщины любят шерстяные платья. 10. Семья Мартинес живет в столице Испании. 11. Лолита — хороший учитель. 12. Я тебе рассказываю только самое интересное. 13. А кто автор книги? 14. Ребенок (любой) предпочитает играть, а не читать. 15. Мы поедем на машине Хуана, а ты? — Я на поезде. 16. Надо учесть-

ся радостно! 17. В Латинской Америке много рек. 18. Здесь нет деревянных столов. 19. Женщина — друг человека. 20. По средам сюда приходит один странный старик. 21. Трикотажные брюки мне нравятся меньше, чем шелковые.

Упражнение 4. Вставьте соответствующие артикли.

1.

- ¿Está Alicia en ... casa?
- No, en ... trabajo.
- ¿Trabaja en ... oficina?
- ¡Qué va! Es ... maestra y trabaja en ... escuela.
- ¿Dónde está ... escuela?
- En ... calle Verde.

2.

- ¿En este barrio hay ... club?
- Sí, hay uno. ... club "Alegría".

3.

- ¿Me das ... beso, ... hijito?
- Sí, oye, mamá, ¿me vas a hacer ... regalo para ... mi cumpleaños?
- ¿Qué prefieres: ... coche o ... ordenador?
- ¿Regálame ... dos cosas, por favor!

4.

- ¿Qué vas a hacer ... fin de ... semana?
- Pienso ir ... casa de ... campo.
- ¿Está lejos?
- No, está ... 30 kilómetros de ... centro de ... ciudad.
- ¿Cómo vas allí, en ... coche o en ... tren?
- Depende.

Упражнение 5. Составьте предложения, используя конструкцию *estar + participio* (не забудьте, что причастия согласуются с подлежащим в роде и числе).

el trabajo	decir
el verso	hacer
la puerta	alquilar

el gato	leer
las frases	cerrar
el coche	comprar
la tienda	repetir
la copa	abrir
las cosas	limpiar
los ojos	decidir
el libro	aprender
el día	terminar
todo	beber

Упражнение 6. Переведите:

1. Все, друзья, все выпито и съедено, идите домой. 2. Смотри, дверь открыта. 3. Надо расчесать вымытые волосы. 4. А магазин открыт? 5. Здесь написано, что бар закрыт. 6. Родители сердиты, потому что посуда не вымыта. 7. Идешь гулять, а упражнения сделаны? 8. Трудно идти с закрытыми глазами. — А кто тебя просит так ходить? 9. Все сказано, прощай. 10. Ужин приготовлен?

Упражнение 7. Прочитайте диалоги, предварительно ознакомившись с лексическими комментариями.

1.

- ¿Perdone, hay una farmacia cerca?
- Sí, hay una, en la calle Sorolla.
- Por favor, ¿cómo se va?
- Siga todo recto, coja la segunda calle a la izquierda y luego la primera a la derecha, allí esta.
- Gracias, muy amable.
- De nada.

2.

- ¿Vienes a mi casa hoy?
- Vale. ¿Cómo voy? ¿en metro o en autobús?
- Mejor en autobús. Coges el 10 y te bajas en la tercera parada, en la plaza de España; cruzas la plaza y al lado de un supermercado está mi casa.

- ¡Qué lío! (Как запутанно!) ¿Qué calle es?
 - No es ningún lío, es el número 5 de la calle Rosada.
 - Vale.
- 3.
- Oiga, señor, perdone. No conocemos bien la ciudad. ¿Puede decirnos cómo se va a la Plaza Mayor?
 - Con mucho gusto, señoritas. Debéis seguir hasta la cuarta calle ...
 - ... la cuarta calle.
 - Bien, allí hay que doblar a la izquierda en la calle Morelos.
 - ... Morales?
 - No, Morelos, y seguir todo recto hasta la Casa de Música.
 - ¿Está lejos?
 - Bastante y en la Casa de Música a la derecha.
 - Gracias, señor.
- 4.
- Perdone, el Museo Prado, por favor?
 - Es muy fácil, tiene que seguir esta calle hasta la plazoleta pequeña y allí hay que torcer a la izquierda.
 - ¿Se puede llegar andando?
 - Sí, desde aquí son unos diez minutos andando.
 - Muchas gracias, muy amable.
 - No hay de qué.
- 5.
- ¿Está lejos su trabajo de aquí?
 - Sí, bastante.
 - ¿Y cuánto tiempo tarda usted en llegar al trabajo?
 - Depende. Si voy en coche y, afortunadamente, no hay atascos (y los hay muchos en las horas punta) tardo unos 40 minutos, si voy en autobús, una hora y pico.
- 6.
- Perdone, estoy buscando el bar "El Pepe". Debe de estar por aquí, pero no lo encuentro.
 - Sí, mire, está un poco más arriba, junto a la parada de autobús, a unos 50 metros de aquí.
 - Ah, sí, ahora lo veo, gracias.
 - Nada.

7.

- ¿Por favor, señora, para ir a la estación?
- Toma el autobús número 23. La parada está al otro lado del puente.
- ¿Y cuánto se tarda en llegar?
- No sé, unos 10 minutos. Puedes ir andando también.

8.

- ¿Me dice cómo voy al hotel "Europa"?
- Lo siento, no lo sé, yo no soy de aquí. Pregúnteselo a un guardia.

9.

- Y tu ciudad natal, ¿cómo es?
- Pues, no es grande, es de 50 mil habitantes, pero muy bonita.
- ¿Dónde se encuentra?
- A unos 10 kilómetros de aquí, en los alrededores de Madrid. Está situada en un sitio maravilloso.
- ¿Hay un río por allí?
- No, no lo hay, pero hay un lago donde nos bañamos todo el verano.
- No sabes, ¿cómo te envidio! (envidiar — завидовать)

10.

- Angélica, ¿qué tal París?
- ¡Maravilloso! Los edificios, los paseos, las pequeñas plazas, las tiendas, las catedrales, los palacios. Todo, todo me encanta!
- Pero aquí en Barcelona tenemos también plazas, paseos... ¿Cuál es la diferencia?
- Bueno, París es París, no sé cómo explicártelo, tiene un encanto especial.
- Sabes, para mí todas las ciudades tienen su propia personalidad.
- Sí, pero ...

11.

- Perdona, señora, ¿me podría decir dónde se encuentra el cine Fox?
- Sí, claro, pero me parece que estás un poco lejos.

- ¡No me diga!
- Pues, sigue todo recto por esta calle hasta encontrar una plaza grande con muchos árboles. ¿Vale?
- Vale.
- Al pasar la plaza tienes que coger la primera calle a la derecha y seguir hasta una iglesia.
- ¿Iglesia?
- Sí, detrás de ella está el cine Fox. ¿Entiendes?
- Sí, muchas gracias.
- De nada.

12.

- Oiga, perdone, ¿está ocupado este asiento?
- No, no, puedes sentarte.
- Gracias. Yo voy a Castellón de la Haya y es la primera vez que hago este trayecto. ¿Lo conoce?
- Sí, es el pueblo que viene después de Oca. Es la quinta parada después de ésta.
- ¿Me podría avisar cuando lleguemos?
- Vale.
- Gracias, es usted muy amable.

13.

- Perdone, señora. ¿En qué parada estamos?
- Estamos cerca de Ópera.
- ¿Pero este no es el autobús que va en dirección al parque Noel?
- No, cariño, este va a Torreja.
- ¿Y qué hago?
- Pues, mira, mejor sigues hasta la plaza Pequeña, coges el número 10 y vas hasta la Avenida Goya. El parque está al lado.
- Muchas gracias, señora.
- De nada, bonita.

14.

- ¿Por favor, la calle Goya?
- Mira, ¿ves aquella plaza con una fuente en el centro?
- Sí.
- Después de pasar la plaza, la segunda es la calle Goya.

- ¿A mano derecha o a mano izquierda?
 - Creo que a la derecha.
 - Comprendido. Muchas gracias.
 - De nada.
- 15.
- ¿Señor guardia, por favor?
 - ¿Sí?
 - ¿Podría decirme dónde está la estación del ferrocarril?
 - Mire, tiene que girar a la primera a la derecha y entonces siga todo recto hasta la plaza.
 - Gracias.
- 16.
- Perdón, ¿para ir a la plaza de Cibeles?
 - Siga todo recto y tuerza por la segunda calle a la izquierda. Al final de la calle está la Cibeles.
 - ¿Está muy lejos?
 - Unos veinte minutos andando. Puede coger el autobús número 20, tiene la parada enfrente de la iglesia. En autobús sólo son 5 minutos.
 - ¿Hay alguna estación de metro cerca de la Cibeles?
 - Sí, tiene una boca de metro en el centro de la plaza, justo detrás de la fuente.

Лексический комментарий

- la capital — столица/capitalino
- la metrópoli — метрополия/metropolitano
- la ciudad — город
- la población — населенный пункт
- el pueblo — поселок, деревня
- urbano — городской
- los alrededores, las afueras — пригород
- el ayuntamiento — мэрия
- el banco — банк
- el boutique — бутик
- la cafetería — кафе, кафетерий

la catedral — собор
el cementerio — кладбище
el centro comercial — торговый центр
el cine — кино
la clínica — клиника
la comisaría — полиция
los correos — почта
el cuartel — казарма
la escuela — школа
el estanco — табачный киоск
la estación (de ferrocarril) — железнодорожная станция
la estación de autobuses — автобусная станция, автовокзал
el estadio — стадион
la farmacia — аптека
la funeraria — бюро похоронных услуг
la galería de arte — художественная галерея
los grandes almacenes — универмаг
el hospital — больница
el hotel — отель
la joyería — ювелирный магазин
la juguetería — магазин игрушек
la iglesia — церковь
la librería — книжный магазин
el mercado — рынок
el museo — музей
los organismos oficiales — государственные учреждения
la peluquería — парикмахерская
el punto de cambio/cambio — обменный пункт
el quiosco — газетный киоск
el rascacielos — небоскреб
el restaurante — ресторан
el salón de belleza — салон красоты
el supermercado — супермаркет
el tanatorio — городской зал похоронных услуг
el teatro — театр
la terraza — терраса
la tienda — магазин

la torre — башня
el casco antiguo — центр города, старый город
la zona residencial — «спальный» район
el barrio — район
la manzana — микрорайон
la calle — улица
la calle peatonal — пешеходная улица
la plaza — площадь
la plazoleta — маленькая площадь
la avenida — проспект
el callejón — переулок (callejón sin salida — тупик)
el malecón — набережная
el puente — мост
el aparcamiento — стоянка
la parada — остановка
el banco — скамейка
el estanque — пруд
el río — речка
el jardín — сад
el parque — парк
el paseo — бульвар, место для прогулок
la estatua — статуя
el monumento — монумент, памятник
el arco — арка/el arco triunfal — триумфальная арка
la valla (publicitaria) — рекламный щит
el cartel — объявление
el farol — фонарь
la farola — фонарный столб
la papelera — урна
la alcantarilla — сточная труба, люк
el contenedor — контейнер
el buzón — почтовый ящик
la acera — тротуар
el bordillo — бордюр, паребрик
la carretera — шоссе
la calzada — мостовая
la circunvalación — окружная дорога

el atasco — транспортная пробка
la hora (de) punta — час «пик»
el semáforo — светофор
el cruce — перекресток
el paso de peatones/el paso de cebra — пешеходный переход
el paso subterráneo — подземный переход
la circulación, el tráfico — движение транспорта
el transporte público — общественный транспорт
el taxi — такси (tomar, coger el taxi) (coger — не употр. в Лат.

Америке)

el coche — машина
el camión — грузовик
la furgoneta — фургон
el tranvía — трамвай
el trolebús — троллейбус
el autobús — автобус
el metro — метро (la boca de metro — вход в метро)
el abono de transporte — абонементная карточка

¿Cómo voy...? — Как пройти...? = ¿Cómo se va...?

¿Hay ... por aquí? — Есть здесь поблизости...?

¿Sabe dónde hay ...? / ¿Puede decirme si hay ...? — Не скажете ли мне, ...?

Por favor, para ir a ...? — Скажите, пожалуйста, как дойти до...?

¿Me dice (le importa decirme) cómo se va...?

¿Dónde se encuentra? — Где находится?

¿A dónde va (lleva) esta calle? — Куда ведет эта улица?

Es el edificio cerca/lejos. — Это далеко/близко здание отсюда.

Está a la vuelta de la esquina — это за углом

a la esquina — на углу

estar a ... de aquí — это находится в ... отсюда

tomar el autobús — сесть в автобус

llegar andando — дойти пешком

seguir todo recto — идти прямо

seguir hasta el final de la calle — дойти до конца улицы

tomar (coger) la segunda calle a la izquierda — повернуть на вторую улицу налево
doblar a la derecha — повернуть направо
atravesar (atraveso), cruzar la calle — перейти, пересечь улицу
perdersе — потеряться (me he perdido — я потерялся)
bajarse en la tercera parada — сойти на третьей остановке
¿Cuánto se tarda (tardo) en llegar allí? — И сколько требуется времени?
estar situado/ubicado en — располагаться, находиться
pasear — dar una vuelta — прогуляться
recoger — обойти, исходить, объехать

Упражнение 8. Переведите на русский язык.

1. Vivo en la calle Valencia esquina con Lozano.
2. En nuestra ciudad es casi imposible encontrar aparcamiento.
3. ¿Dónde vives? Te llevo. — En la calle Madrid esquina con Cádiz, cerca de la peluquería.
4. Vivimos muy cerca de la Plaza Goya, en el centro del barrio.
5. Mi barrio está muy bien comunicado: en la calle donde vivo hay una parada de autobús y una estación de metro.
6. En la Gran Vía siempre hay mucha gente caminando por la acera y mirando los escaparates de los centros comerciales.
7. ¿Por qué en este estanco no venden tabaco?
8. ¡Señora! ¿La calle Moreno, por favor?
9. Señor, disculpe, ¿sabe el número del autobús que va al centro?
10. El aparcamiento es gratuito en los grandes almacenes.

Упражнение 9. Переведите на испанский язык.

- Простите, здесь есть поблизости какой-нибудь бар?
- Конечно, идите прямо до перекрестка, там поверните налево и все.
- А сейчас тот бар открыт?

- По правде говоря, не знаю, но думаю, что он может быть открыт до полуночи.
- 2.
- Извините, вы не знаете, как дойти до площади Испании?
- Садитесь на пятый автобус и сойдите на пятой остановке, а уже там спросите еще раз.
- А сколько времени мне понадобится, чтобы туда доехать?
- Ну, часок.
- 3.
- Как дойти до какого-нибудь банка?
- Вы хотите поменять деньги, да?
- Да, а что?
- Просто сейчас банки закрыты, а обменники открыты, и один находится достаточно близко.
- 4.
- Как я могу добраться до улицы Карлоса?
- Можно поехать на метро, а лучше пешком.
- Ну и куда мне идти?
- Сейчас повернете направо, а потом на второй улице повернете налево.
- 5.
- Простите, здесь есть поблизости аптека?
- Да, есть одна рядом, на улице Бланка.
- А где это? Я не очень хорошо знаю город.
- Вам надо сейчас дойти прямо до угла, там повернуть направо и дойти до площади.
- И на площади находится аптека?
- Надо пересечь площадь, и аптека — второе здание по улице Бланка.
- 6.
- Итак, слушай, сынок. Ты сейчас садишься на десятый трамвай и выходишь на площади Цветов. Потом ты идешь по улице Цветов до площади Птиц.
- А дальше что, иду по улицы Птиц?
- Нет, дорогой, там ты садишься на метро и выходишь на станции Животных.

- Послушай, бабушка, а куда я должен добраться?
- До магазина, где продают дешевую еду.
- Да я больше больше потрачу, чтобы доехать туда.
- Не спорь!

7.

- Простите, здесь есть рядом почта?
- Да, есть, но она достаточно далеко.
- Пожалуйста, как туда идти?
- Идите прямо, на третьей улице поверните налево, дойдите до площади, перейдите ее и идите прямо до перекрестка, где вам надо повернуть направо и ...
- Ой, как запутанно ... спасибо, у меня уже нет желания туда идти.

8.

- Ну и как мне ехать, на метро или на автобусе?
- Лучше на автобусе, сядишь на двойку и выходишь на седьмой остановке.
- Это так далеко?
- Ну можешь сесть на метро, но на автобусе удобнее.
- Ну, ладно, какой, говоришь, номер у автобуса?

Упражнение 10. Ответьте на вопросы.

1. ¿Por qué calles y plazas de la ciudad donde usted vive debe pasear un turista para conocerla mejor?
2. ¿Cómo es el barrio donde vive usted?
3. ¿Qué medio de transporte es el mejor en su ciudad?
4. ¿Prefiere vivir en una ciudad o un pueblo?
5. ¿Cuál es su museo favorito?
6. ¿Cuál es la plaza más bonita de su ciudad? Y la avenida más grande e importante?
7. ¿Dónde se encuentra el ayuntamiento de su ciudad?

Упражнение 11. Вставьте пропущенные артикли и переведите текст.

La mayoría de ... ciudades españoles crecieron en torno a ... plaza. Este modelo es típico lo mismo en España como en ... América Latina.

... plaza es ... corazón de ... ciudad. Es ... lugar donde hay ... tiendas, bares, cafés, ... catedral o ... iglesia y ... edificios públicos. La plaza es ... centro de ... vida social hispana. En ... plaza juegan ... niños, charlan ... adultos y algunas personas leen ... periódico o juegan a ... cartas.

El paseo por ... plaza es ... parte importante de la vida española. Los amigos y ... novios se reúnen y dan vueltas por ... misma plaza o por ... calles que rodean la plaza, charlando de ... cosas triviales o de ... asuntos importantes, como de ... política que es ... de los temas favoritos



TEXTO COMPLEMENTARIO

Un turista viene a Madrid para visitar la capital de España. Cuando llega pone un telegrama a su mujer con su dirección. Al hacerlo va a ver las curiosidades de la ciudad. Visita los museos, los monumentos históricos, pasea por el centro y luego come en un restaurante de la Puerta del Sol. Por la tarde va al teatro Español. Cuando sale del teatro y quiere volver a su hotel se da cuenta de que no recuerda su dirección y no sabe cómo volver al hotel. De pronto recuerda que por la mañana ha enviado sus señas a su mujer y corre a los correos a poner otro telegrama con las palabras siguientes: “¿Te importa enviarme mis señas, por favor?”

las curiosidades — достопримечательности
darse cuenta (de que) — дать себе отчет, понять
ha enviado — послал (enviar — посылать)

Содержание

Предисловие	3
Вводная фонетическая часть	5
Алфавит	5
Гласные	11
Дифтонги	11
Трифтонги	12
Правила чтения	12
Фонетические упражнения	13
Особенности испанской интонации	19

UNIDAD 1

Gramática:

Artículo. Артикль	22
Género de los nombres sustantivos. Род имен существительных	22
Número de los nombres sustantivos. Число имен существительных	24
Género y número de los adjetivos Род и число прилагательных	24
Verbo <i>ser</i> . Глагол <i>быть</i>	25
El orden de las palabras. Порядок слов	26
Упражнения	26
Тема: Рабочий день	

UNIDAD 2

Gramática:

Спряжение правильных глаголов	38
Употребление наречий TAMBIÉN (тоже, также)	39

TAMPOCO (тоже не, также не)	39
Вопросительное слово QUÉ	40
Вопросительное слово QUIÉN	40
Глагол индивидуального спряжения ESTAR (быть, находиться)	41
Упражнения	43
Тема: Знакомство, рассказ о себе	

UNIDAD 3

Gramática:

Numerales cardinales. Количественные числительные	64
Глагол индивидуального спряжения TENER — иметь	65
Глагол индивидуального спряжения IR — идти	65
Вопросительное слово ¿CUÁNTO? — сколько?	66
Вопросительное слово ¿CUÁL/CUÁLES? — какой, который/какие, которые?	66
MUCHO/POCO — много/мало	66
Упражнения	67
Тема: Рассказ о себе и других	

UNIDAD 4

Gramática:

Притяжательные местоимения	84
Указательные местоимения	86
Конструкция IR a Infinitivo	87
Модальные глаголы PODER (мочь), QUERER (хотеть), DEBER (быть должным)	87
Глагол индивидуального спряжения SABER (знать, уметь)	88
Местоимение TODO (весь, все, целый)	89
Глаголы оценки	90
Упражнения	91
Тема: Семья	

UNIDAD 5

Gramática:

Личные местоимения в функции прямого и косвенного дополнений (беспредложная форма)	119
Безличная форма HAY	121
Конструкция Hay que + Infinitivo	122
Конструкция Soler + Infinitivo	123
Глагол индивидуального спряжения DECIR (сказать)	123

Ejercicios	124
----------------------	-----

Тема: Рабочий день

UNIDAD 6

Gramática:

I. Особенности употребления глаголов индивидуального спряжения	148
II. Ударные (предложные) формы личных местоимений	154
III. Герундий и герундиальные конструкции	155
IV. Основные группы отклоняющихся глаголов	157

Ejercicios	161
----------------------	-----

Тема: Рабочий день

UNIDAD 7 189

Gramática:

Numerales ordinales. Порядковые числительные	189
Неопределенные местоимения <i>cada</i> и <i>otro</i>	191
Система основных неопределенных и отрицательных местоимений и наречий	192

Ejercicios	193
----------------------	-----

Тема: Квартира, дом, гостиница

UNIDAD 8 226

Gramática:

Verbos pronominales. Местоименные глаголы	226
---	-----

Pronombres personales.	
Личные местоимения (продолжение)	227
Кому? Что? Сказуемое	227
Construcciones conjuntas con infinitivo. Связные инфинитивные конструкции	228
Ejercicios	229
Тема: Распорядок дня, ежедневная рутина	
UNIDAD 9	254
Gramática:	
Степени сравнения	254
Особенности употребления некоторых прилагательных	257
Наречие <i>tan</i> и указательное местоимение <i>tal</i>	259
Некоторые типы эмфазы (усиления, выделения)	259
Ejercicios	261
Тема: Внешность, характер	
UNIDAD 10	292
Gramática:	
Повелительное наклонение	292
Ejercicios	297
Тема: Магазины, покупки, одежда	
UNIDAD 11	326
Gramática:	
Preposiciones.	326
Предлоги. Основные случаи употребления.	326
Ejercicios	335
Тема: Еда, ресторан	
UNIDAD 12	365
Gramática:	
El artículo. Артикль	365

Основные случаи употребления артикля	365
Participio. Причастие	370
Конструкция <i>estar + participio</i>	371
Ejercicios	371
Тема: Город, ориентация в городе	

Серия «Изучаем иностранные языки»

Дышлева Ирина Анатольевна

КУРС ИСПАНСКОГО ЯЗЫКА

для начинающих

Редактор *М. А. Эрнандес Прадилья*

Корректор *О. П. Панайотти*

Компьютерная верстка *М. Г. Столяровой*

Для контакта с авторами: www.dyshlevaya.com

Подписано в печать 25.10.2016. Формат 60 × 88 1/16. Гарнитура «Minion».
Бумага тип. Печать офсетная. Печ. л. 25. Тираж 5000 экз. Заказ № 1623.

Перспектива

195196, Санкт-Петербург, ул. Гранитная, д. 16, Литер А, пом. 22-Н
E-mail: repin62@yandex.ru

Отпечатано в филиале «Тверской полиграфический комбинат
детской литературы» ОАО «Издательство «Высшая школа»
170040, г. Тверь, проспект 50 лет Октября, д. 46
Тел.: +7 (4822) 44-85-98. Факс: +7 (4822) 44-61-51

Для заметок

ISBN 978-5-91413-010-4



9 785914 130104